Citizens' Forum
on
Canada's Future

Le Forum des citoyens
sur
l'avenir du Canada

Citizens' Forum on Canada's Future

Report to the People and Government of Canada

91-06048/

Citizens' Forum on Canada's Future

Report to the People
and Government of Canada

Cassette copies of this report are available for visually-impaired citizens from
Voice Print: (416) 489-4222

©Minister of Supply and Services Canada 1991
Available in Canada through Associated Bookstores and other booksellers or by mail from:

Canadian Government Publishing Center
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. CP32-57/1991
ISBN 0-662-58394-9
Printed in Canada

Citizens' Forum
on
Canada's Future

CANADA

Le Forum des citoyens
sur
l'avenir du Canada

Chairman's Office

Bureau du Président

TO HIS EXCELLENCY
THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY

In accordance with Order in Council PC 1990-2347 dated November 1, 1990, I have the honour to submit to you the report of the Citizens' Forum on Canada's Future.

Respectfully submitted,

Keith Spicer.

Keith Spicer
Chairman
June 27, 1991

P.O. Box 1991, Station "B"
Ottawa, Canada K1P 1A2

C.P. 1991, Succursale "B"
Ottawa, Canada K1P 1A2

(613) 993-1864 FAX: (613) 990-3769

The Citizens' Forum on Canada's Future had the following members:

Richard Cashin*

Carole Corcoran

Fil Fraser

Thomas Kierans

James Matkin

Robert Normand*

Raymond Sirois

Keith Spicer, Chairman

Roger Tassé

Susan Van De Velde

Elsie Wayne

Helena Zukowski

*Additional comments begin on page 139.

CONTENTS

Chairman's Foreword 1

PART I

Our Task and How We Went About It 13

1. The Context 15
2. The Task 16
3. The Tools 17
4. The Analysis 22
5. The Process 24
6. The Impact 29

PART II

What We Heard 31

1. Introduction 33
2. Major Issues Facing Canada 33
3. Canadian Identity and Values 34
4. Quebec and Canadian Unity 50
5. Official Languages 65
6. Aboriginal Issues 74
7. Cultural Diversity 85
8. The Canadian Economy 89
9. Responsible Leadership and Participatory Democracy 96
10. Conclusion 106

PART III

What We Think of What We Heard 111

1. Introduction 113
2. Steps Towards Building a New Canada 116
3. The Costs of Quebec Independence 119
4. Failure to Respond to Aboriginal Needs 120
5. Findings and Suggestions 121
6. Conclusion 137

Commissioners' Comments 139

Appendix A: The Mandate 147

Appendix B: Methodology and Key Issues 153

Chairman's Foreword

"One of these days, all the persons in Canada will be Canadians." — Chief Dan George.

"Ignorance fathers contempt." — Quebec poet Félix Leclerc.

Canadians used to believe — and many still hope — that they harbour some special genius for compromise. It's at least as easy to prove that our real knack is for turning opportunities into problems.

Seen from abroad by both foreigners and Canadians, Canada looks like paradise. Long queues of immigrants — seeking freedom, tolerance and prosperity — say so. So does the United Nations: apart from calling on us routinely as a trusted peacekeeper, it estimates that we enjoy the second highest level of "human development" on earth (after Japan, based on literacy, schooling, life expectancy, national wealth).

Yet seen from within, Canada looks to Canadians like a pessimist's nightmare of Hell. That's the message we get from almost all our elites — politicians, bureaucrats, media, business and unions, even, sometimes, our artists — who, outside Quebec, tend to be eloquent, but often voluptuously anxious about Canada; and inside Quebec studiedly indifferent.

Let's be honest: we're all a bit guilty of running down Canada. Dumping on this sprawling, fragile nation without nationality is our homegrown idea of flag-waving. The only exceptions? Recent immigrants who haven't yet got the hang of it.

When all is said and done, Canada is a breath-taking challenge of perspective — perspective of mind and heart. You can try to find this in Rimouski or Weyburn or — if you really want the long view — Tuktoyaktuk. But really to appreciate who we are and what we've got here you're probably best to think of Canada in the world.

Last fall 12 of us could not seek perspective on Canada from afar. The government asked us to stay home to try a little open-soul surgery on 26 million Canadians.

Now eight long, sometimes heartbreaking, but mind-stretching months later, how does the Forum look

to those of us so privileged to listen to the Canadian people as we have?

Fondly recalling all our well-advertised faults, I believe we have pioneered, on the run, a democratic process which Canadians have found liberating. With all its weaknesses but with lessons learned, it can prove a people's bridge to help politicians of all parties cross some perilous rivers to find new solutions.

We have tried our best, in the short time we had, to listen carefully to citizens. We have tried to improve the climate of dialogue among our disconnected, and often angry and confused, peoples thinly scattered over thousands of kilometers bordered by three oceans.

Now we offer our best effort at reporting faithfully the values and dreams Canadians told us they shared. We echo loudly and, we think, without much distortion, the strong if sometimes contradictory ideas they put forward.

Finally, we offer here some opinions and suggestions of our own. These try to draw on citizens' eloquently expressed values and dreams, and to resolve a few of these contradictions into some broad directions for the future.

We believe most of our participants, and many other Canadians, will recognize their hopes in these roadmap indicators.

For those who doubted their views would ever get through to the government, we are happy to report some at least rhetorical scooping of this report. Our staff's interim theme report, published on March 20, has by all accounts made some impact on senior government officials.

Even the Speech from the Throne, which in May set out the government's broad plans, echoed quite a few points citizens expressed publicly through the Forum.

A speech is just a speech, as time goes by. But citizens who expected our report would collect dust, not endorsements, may take cautious heart — subject to the government's following through — that several of their ideas have bubbled upward so quickly into the nation's political vocabulary, even before we could publish this report.

I spoke of compromise. This whole report is based on that. It is not *my* personal report, nor is it any single commissioner's. It is the hard-negotiated consensus of

several citizens of often radically different backgrounds and convictions, who all thought it worth struggling to find a consensus on some basics. If this reflects the kind of minimum agreement politicians will have to hammer out to keep a country, perhaps we have sent a message of realistic hope to Canadians.

Apart from proving again that a committee cannot write a novel, this consensus leaves some of us wishing to add some personal observations. Two of my colleagues do so at the end of this report. This is my place to add my own emphasis to a point or two beyond our consensus.

A word first on the central issue of reconciling our two main communities, the English-speaking and the French-speaking, the latter about 90 per cent anchored in Quebec.

Personally I have sensed during this last spring that — partly in response to deep-seated issues, partly through finally facing the risk of Quebec's independence — a more thoughtful and heartfelt English-speaking sense of community is in the making, and growing quickly.

Some of it is frightened and confused; some of it angry. But mainly I see the people's continuing dialogue generating a new potential for English-speakers' self-confidence and, among other benefits, a possibly franker, yet open, dialogue with Quebec.

Leaders can channel this into constructive positions which Quebeckers, as well as English-speaking Canadians, can relate to. Quebeckers can probably come to terms more easily with a tougher, more coherent and principled English-speaking Canada than with the smorgasbord of "English-Canadian" jurisdictions and positions that have made our political system so entertaining to political scientists, so profitable to lawyers, and so perplexing to us all.

On the French-speaking side, there is both great confidence in Quebec — shaded by more caution and open-mindedness than many outsiders think — and great worry among French-speaking communities living elsewhere in Canada. There is a logical way of viewing the interdependence of Quebeckers and their scattered brethren.

A culturally strong Quebec is not some new demand, as some think, nor does it contradict federal official bilingualism. Quebec and federal bilingualism —

not to mention some provincial bilingual services outside Quebec — are, and always have been, two sides of the same coin: practical fair play for all citizens using our two major working languages, English and French.

Federal bilingualism and English-speaking Canada's enthusiastic embracing of French immersion for its children complement and support Quebeckers' natural wish for respect, as well as serving English-speakers' own interests.

But Quebec is the heart of the matter. Quebec is the only jurisdiction in North America where French-speakers can feel completely free, respected and secure. For there, because they form a majority and control their key institutions, they can defend the healthy predominance of their language and culture — culture in the broadest sense: all the ways Quebeckers want to be themselves. This they can accomplish mostly within even today's Canada, and fully within a renewed Canada.

Plainly, the vitality of French-speaking communities elsewhere in Canada depends not only on their own vibrant efforts and sympathetic provincial governments, but on the twin pillars of federal language policy and a culturally strong Quebec. Both of these need the governments' firm and unambiguous backing.

It is a false contradiction to argue *either* for Quebec's cultural strength or for federal bilingualism. To root justice in our country for both communities — including anglophones in Quebec — we need both. As Quebeckers and their 20 million imperfect, sometimes bad-humoured allies in English-speaking Canada understand this better in the whole *North American* context, I think they can, together, make more sense to each other. And that is the indispensable start to any lasting new understanding.

Aboriginal peoples were also a high priority in our consultation. We have listened attentively to those few we could reach, and we listened respectfully to the silence of the others. It too told us things you will read here.

For some time I have believed that the First Nations — far from being *only* a moral challenge and a 'problem' for Canada — must be a prominent part of our solutions.

First, because they can help us grasp the huge land we share, and teach us how to respect it. Next, because

normally aboriginals tend to take a more consensual, less adversarial, approach to settling differences — an approach we can only dream our politicians might learn. Finally, with their rich and varied culture, aboriginal peoples can bring us to a deeper sense of spirituality about our life and destiny in Canada.

On constitutional reform, I would urge the government to reconsider its dismissal of some kind of constituent assembly, or similar process allowing citizens to feel directly involved in constitution-making. On the contrary, the government should try to encourage a more informed people's debate on the pros and cons of this idea, and of possible variations. Any such mechanism would have to include unbreakable guarantees that neither Quebec nor any region could be overwhelmed by majority votes: the rule would be extremely high consensus.

Many Canadians, especially outside Quebec, have questions about key aspects of this assembly approach, yet find it attractive.

So do I, believing it might at least refine the principles for a new constitution before final drafting. And it might give that fundamental law more credibility than today's wounded political system could. The government, just by announcing its mind is still open, would invite academics and media to expose citizens to the full range of practical arguments on both sides of the assembly idea. In this way, Canadians could either embrace some version of it knowingly, or lay it to rest.

I also think that, if we can work out a new constitution, politicians should somehow submit it to the people. Such a consultation might occur through a referendum demanding strong majorities in Quebec and all regions; or through some manifestly non-partisan, but more thorough, Citizens' Forum. Two cautions: such a process should be preceded by the most careful negotiation, and should be crafted in a way to ensure that it can unite us more than it divides us.

Some variations on the assembly idea and on citizens' ratification of our constitutional ground rules seem necessary to restore our people's sense of owning their democracy. A political system at least partly designed by the people and broadly approved by them will be far easier to trust, as will the politicians representing us within it.

The Senate. I have long considered the idea of an appointed law-making body a deep affront to democracy. The outrageous behaviour of some senators in recent years has not just besmirched the many fine individuals who sit there. It has shaken Canadians' faith in our entire political system. I favour serious study of such formulas as the "Triple-E" Senate (equal, elected, effective) or — perhaps better — some adaptation of the German *Bundesrat* "House of the Provinces" kind of upper house, with provincial leaders and their key ministers being *ex officio* members of it.

A formula such as these examples — and there are other models — might give provinces much more influence at the centre; it might make federal-provincial coordination of policies easier; and it would do it all in the light of day, through politicians with elected authority publicly debating issues, rather than settling things in the shadows among themselves or through bureaucratic sherpas. Failing some fundamental reform, as my colleagues agree, we should abolish the Senate.

Our northern territories. The Yukon and Northwest Territories remain our last frontier, with very few people but an almost ungraspable potential. We need ways to allow the people living there to be heard more in Ottawa and at the constitutional table. We need, for the sake of all Canadians, to make a concerted effort to learn much more about the unique challenges, opportunities and culture of the North. And we need to bring the idea of North more vividly into the imagination of Canadians as a unifying factor. Canada is a northern country.

Concerning the prime minister, I consider that our consensual editing of Part II does not adequately echo the anger directed at him, and that Part III does not fully assess why it exists and what it means. I think our text assumes a little too much that all criticism comes with the territory; and it too readily treats the prime minister as "just another politician" among many who deserve criticism.

The top person is of course always a lightning rod. And it is true that Canadians show little regard for opposition leaders, or many provincial ones either.

But people wielding great power must be held responsible for how they wield it. And I think that, from most citizens' viewpoint, our report lets the PM off too lightly. At least for now, there is fury in the land

against the prime minister. And although I happen to respect him much more than many, I have to say that I think our consensual editing understates the discontent with him.

This said, I think it only fair to add that the prime minister — even after observing from our open process that our report would strongly attack him and several of his policies — has kept his word to me, given at the outset, that this report would be made universally available to Canadians. We are making it available in several forms. Besides the formal report, there are radio and television versions, newspaper supplements across Canada, a cassette version for the blind, as well as a youth report.

On the environment, I favour a much stronger environmental priority for Canada, in *reasonable* balance with Canadians' legitimate economic needs. Policies and controls should protect such essentials, among others, as clean air and water; renewable resources such as forests; historic lands; and endangered species.

Plainly Canadians want an advanced industrial society and a high standard of living, and these exact environmental costs. But all governments need to develop better consultative mechanisms to reconcile economic and environmental needs. Given the high degree of polarization on this subject, realistic public education on the need for such reconciliation is also vital.

A last point about the Forum itself. The government put it together hastily, in response to an urgent situation. It imposed on it an unwieldy structure that enormously complicated its work and made it harder to clearly distance itself from the government.

Last fall, the situation may have demanded that the government kickstart this Forum. Ideally, however, any new Citizens' Forum should be created, run and financed by citizens themselves. A government-run citizens' forum is a contradiction in terms.

An impression, finally, which I believe is shared by most, if not all, of my colleagues.

Having criss-crossed this country in every direction, and met people of every origin and status, in large towns, tiny hamlets and farms, I find a deep similarity of values and ideals among Canadians.

That similarity includes British-origin Canadians, Quebeckers and other French speakers, Canadians of other immigrant cultures, aboriginal peoples — *every-*

one — with enough in common to bind us far more strongly than now. When you look at a demographic map of our country, and remember that Canada, in population terms, is Chile laid on its side and broken by hundreds-of-kilometre gaps between many communities, this body of shared values and ideals is astonishing. What are these values and ideals?

Freedom and dignity in diversity, with openness to all cultures and races; a sensitive democracy; social solidarity; an orderly, safe society; a clean environment; the often unspoken idea of North; a peace-supporting, more independent role in an increasingly interdependent world; a yearning to love this country in any way each individual chooses, without apology — the right to be a Canadian in different ways, times and places, or not very much at all.

The more intimate loyalties and interests every province and territory wishes to protect vary, but each should be free to protect them in different ways, adapted to local realities — northern, western, Atlantic, or Quebec or Ontario.

Canada is grappling with twin crises — one of structure, the other, more profound and delicate, of the spirit.

Both structure and spirit combine to make a blueprint for a society. But the spirit — that is, shared ideas, ideals, dreams and confidence — will in the long run overwhelm any structure, however ingenious.

The curse of our political system since the beginning has been to put structures first, last and always — then to wonder why nobody believed Canada was anything more than amending formulas, notwithstanding clauses and an awful lot of jurisdiction-crazy bureaucrats.

Now we face a spiritual crisis which demands we find, in a very short time, new structures we hope will last a very long time. Listening to thousands of Canadians, including some so alienated that they rejected the very name Canadian, I draw certain conclusions.

Citizens want leaders to listen to their electors, but then to *lead* them with vision and courage, not govern by polls or play sterile partisan games; therein lies a contradiction good politicians are paid to resolve.

If our leaders show common sense, imagination, generosity and much courage, call a ceasefire in their jurisdictional guerrilla wars and try to build a lasting

peace for us before a world horizon, they can translate most Canadians' hopes for a fair and workable future to include us all, whatever the structures needed.

All of us — citizens as much as politicians — must play our part by taking personal responsibility and initiative to continue the dialogue among all Canadians.

All of us must use such dialogue to listen, learn and, when necessary, change the most difficult thing in the world to change: our own minds.

This country is dying of ignorance, and of our stubborn refusal to learn. Lazy, cynical official minds have too long dismissed the obvious practical answers to these problems as 'simplistic' and 'naive' — broad travel and exchange opportunities, for example, and better teaching of at least some shared history. To reconcile the hereditary enemies of France and Germany, two plainly simplistic and naive men did all that. Their names: Charles de Gaulle and Konrad Adenauer.

The only way to turn today's crisis into opportunity is new thinking, courageous rethinking, with open minds and hearts in a world perspective. Given human reluctance to change, Canadians' historic conservatism, and the damaging stereotypes that now pass for truth, this rethinking will prove very, very hard.

But this country is worth the effort. So says the world, and so say most Canadians.

Many of us started this work skeptically: about the mission, the means, the outcome, or each other. Not all of us were convinced that, even if we did our work well, we would be listened to by the government. Not all of us were convinced that, even if we were, anything could salve our social wounds or stop what seemed like the inevitable fragmentation of Canada.

I reach the end of our phase of this work — which is just part of the beginning of the beginning — feeling considerably more optimistic. The hundreds of thousands of citizens who gave their time and hope, their ideas and creativity, turned out not to be as bleakly sullen, cynical and unresponsive as we had feared. Their positions were not as polarized. Their battle lines were not carved into trenches.

There is much left to be done, and many difficulties to overcome. But we think that our work at least broadly maps out directions most Canadians want this country to take. There is clearly room enough for all of us in this mythical canoe of Canada, providing we re-

open our minds and respect each other's dignity in our diversity.

Something else. While keeping our values, we must each take more responsibility for our individual happiness. We must stop expecting politicians and bureaucrats to deliver all our wishes and whims immediately, totally and, if possible, gift-wrapped.

The Forum's suggestions are aimed at helping politicians frame the difficult decisions that will make or break this country. We have tried, even when offering them a cold shower of unpleasant truths, to help them heal us through a new strategy of hope.

I am still skeptical about many things, but not about Canada. I believe the people have told us: we can all live together on this unimaginable land. Our long-proven genius for compromise can and must and will allow us to adapt to new relationships with each other, even astonishingly new ones.

The idea of Canada as a model for mankind is a grand one, worth defending far more passionately than many of us, or our leaders, do.

The eternal challenge and measure of Canada is a dream in perspective. Too often an archipelago of envies and anxieties, we forget in our obsession with petty quarrels how consoling the vision of a harmonious Canada remains to the world. Consoling and inspiring.

How much energy, imagination, decency and love we squander by forgetting what Canada means to the world. How much we can achieve for ourselves, our children, and for the world, if we seize the opportunity of today's crisis of our spirit to renew and strengthen that spirit.

Sir Wilfrid Laurier's prediction that the 20th century would belong to Canada came only partly true. We have grappled all these decades with our growth from childhood to adolescence to troubled young adulthood. Now, if we keep our heads, and seek an eclipsing perspective of our problems, we can make the 21st century ours by growing into a model civilization — a mature and welcoming homeland for mankind.

If we decide to reach for such an ideal, Canadians' awkward accommodations may disappoint some who yearn, for often excellent and healthy reasons, to wave flags of various colors. But first we must stay true to

who we really are. And to how much we share: our hearts beat in closer harmony than we dare to hear.

Some years ago, the poet, Patrick Anderson, said Canada is "the wind that wants a flag." Perhaps, some day, if we shake off our fears and learn to know each other as human beings, then some brisk northern wind will find our flag, and all our flags, and remind us that a country starts and ends with its people.

K.S.

A Word of Gratitude:

I thank all my comrades-in-arms for helping make the Forum's unlikely miracle more or less work: my fellow commissioners — who, after many months of hard work and argument, came to a minimum consensus on which politicians may build; our awesomely dedicated staff guided so ably by our executive director David Broadbent; our lifeblood moderators and regional directors; and our wonderful, public-spirited volunteers. I also thank the churches, voluntary groups and corporations who were so generous. Warmest thanks and respect of all to the hundreds of thousands of far-above-'average' citizens — young and old, and of all backgrounds and persuasions — who contributed their ideas and dreams. We dedicate this report to you, and to all the citizens of Canada.

Part I

Our task and how we went about it

1. The context

On November 1, 1990, the federal government announced the creation of the Citizens' Forum on Canada's Future and sent it on a mission to listen to the people to find out what kind of country they wanted for themselves and their children.

The prime minister called the Forum "an independent body of eminent Canadians who will launch a dialogue with people across the country and help create a consensus about Canada and our future." He called the situation in Canada "urgent" and the problem "serious."

In 1982, the federal parliament and nine provincial legislatures agreed on the Constitution Act, which would bring the constitution home from Britain to Canada on April 17, 1982. The only legislature that did not agree was Quebec. New negotiations led to the proposed Constitution Act of 1987, accepted by the 11 then first ministers. This act dealt specifically with Quebec demands. Quebec had come aboard, but the new Constitution Act, known as the Meech Lake accord, had to be ratified by the Parliament of Canada and all 10 provincial legislatures within three years. The deadline of June 23, 1990 passed without the necessary unanimous ratification. The Meech Lake accord died.

The failure at Meech Lake left Quebeckers feeling betrayed and rejected by what would become known, almost territorially, as "the rest of Canada." Other Canadians felt powerless, ignored and abandoned, isolated from each other, and disgusted with their decision makers.

Although they did not kill it, Canada's aboriginal peoples opposed the Meech Lake accord. A critical factor was the failure of four First Ministers' Conferences between 1983 and 1987 to resolve the issue of native self-government. As Quebec felt betrayed by the failure of the Meech Lake accord, so aboriginal peoples felt betrayed by the constitutional process.

The summer and fall of 1990 was also the year when the longstanding grievances of aboriginal peoples, aggravated by indifference, reached the boiling point. Unfortunate events, unprecedented in modern Canadian

history, at many places across the country, brought national and international attention to the situation of Canada's aboriginal peoples.

2. The task

With only eight months to do its job, the Forum set out to collect and focus citizens' ideas for *their* vision of the country, and to improve the climate of dialogue by lowering the level of distrust. (This was our broad mandate. For our detailed mandate, see Appendix A.)

We quickly realized that we had neither the time nor expertise to study longstanding aboriginal issues. We so advised the prime minister, who agreed.

The Forum's task was to get Canadians talking among themselves about vital issues that faced a perplexed nation: Quebec's quest for a new relationship with the rest of Canada; aboriginal grievances and aspirations; official languages; ethnic and cultural diversity; fundamental Canadian values; the economy; and Canada's place in the world.

The Forum began with the question, "Does the Canadian family still want to live together?" And if it does, how? If Canadians at the grassroots level could have a substantive role in shaping their country's future, what would be the Canada of their dreams?

This was not to be a traditional royal commission. Instead of asking citizens to come to the Forum, the Forum would go to the people — in their living rooms and kitchens, schools and universities, church basements and temples, farms and reserves, boardrooms and chambers of commerce, YM/YWCAs, union halls, parks, theatres — even trains, prisons, street shelters.

From a standing start on November 1, 1990, to this Final Report promised by July 1, 1991 — Canada Day — some 400,000 Canadians participated in the Forum and over 300,000 Canadian elementary and secondary students participated in our separate Students' Forum — far more than any other commission of enquiry in the history of our country. Participants attended group discussions, they called a Forum toll-free Idea Line, they sent in briefs and letters and individual reports, they created thousands of pieces of art specially for the

Forum, wrote short plays or skits (four presented at the National Arts Centre in Ottawa), penned a few songs and, for some reason, hundreds of poems. Most, if not all, participants also spoke to family, friends and colleagues about their experience, bringing the effervescence of new dialogue to many more people whose numbers we cannot even estimate.

3. The tools

To make the consultation process as accessible as possible, the Forum decided to go to citizens wherever they were most comfortable. We wanted to reach people who would not easily have appeared before a traditional royal commission. This time, we wanted all Canadians to have an opportunity to have their say.

a) Idea Line

Our first step was to set up within six days a toll-free Idea Line, in French and English, so that Canadians could call from wherever they lived to ask questions, give advice and vent their frustrations and grievances. The Idea Line helped us get a feel for the country and many callers provided us with useful suggestions for conducting the Forum.

We had early organizational difficulties responding to calls on our Idea Line, difficulties which irritated some callers, but after refinements the system worked well. This Idea Line gave citizens a handy first contact with the Forum, and their comments echoed the emotional tones of open-line radio shows — although in later months our carefully trained operators were able to engage callers in longer, more constructive dialogue. At the same time, operators noted their views on a special form for our professional analysts, who studied callers' comments in the same thorough way they did reports from discussion groups.

These telephone talks could not usually reach the depth and varied interchange of the groups. But even with its weaknesses, this immediate and universally accessible link to the Forum was highly appreciated, and allowed us to cross-check our conclusions from the groups, briefs and letters.

By the time the Idea Line had to be closed down at the end of April, we had received 75,069 calls, some brief; others lasting into half an hour.

b) Group Discussions

Early on, we devised special kits for groups to make the Forum a grassroots, do-it-yourself commission of enquiry. This was the heart of our process. These group discussion kits contained questions to elicit opinions and insight on the issues at stake and to encourage frank exchange among participants. The questions were tested on groups of citizens, some of whom had called the Idea Line to volunteer their services. As the process continued, the questions became discussion points, revised to make them more approachable and to encourage greater response and candour.

We developed a cadre of trained moderators who met early in January on the snowy campus of Trent University in Peterborough for an intense and enthusiastic weekend seminar/training session. Experts were brought in to brief the moderators on language, aboriginal issues, regionalism, multiculturalism, constitutional law and economics. They also explained the process of the Forum and how to conduct group discussions. Some of those who attended the "moderators' college" were regional coordinators in their provinces and territories, recruiting and training other moderators and volunteers. Small regional offices were established in all provinces and territories. Completed reports sent in to the Forum show that while many discussion groups used the Forum's own trained moderators, many other groups took place by citizens' own initiative, with their own moderators, or no moderator. Many groups didn't find time to return a report; perhaps the discussion itself was what mattered most to them.

Our first proposed list of discussion points in early January stuck closely to our official mandate. But, as we predicted at the outset, we quickly had to simplify this list (in mid-February) and adapt it to citizens' own perception of key issues. In the end, the citizens did it their way. Many insisted on continuing to use our first, more complex list. Some cast both our lists aside to have a free-for-all discussion. A few — for example, at

Pointe-de-l'Église in Nova Scotia — scrapped all our documents to invent their own, which they liked better.

The citizens soon let us know who was going to run the Forum. The way each session unfolded varied enormously. Some groups were hesitant and sober at the start, others immediately angry and confrontational. But nearly all seemed to flower in the second or third hour of discussion into passionate outpourings, whether quietly or noisily expressed. People listened to each other, debated, talked on or off the subject as they chose, sometimes laughed, and not infrequently cried. They argued politely, then bluntly, but always caringly. By the end of virtually every discussion, participants spoke of relief, excitement, gratitude, even exhilaration. Discussion mostly took the form of exchange of views and ideas, without necessarily trying to reach consensus.

Also at the end, the moderator or — more often — an elected rapporteur, was requested to fill out a group report which our professional analysts studied against a list of, eventually, over 2,000 key words. Each participant was also free to fill out a personal report form, and many did so. Apart from analyzing both types of reports according to the system explained in Appendix B, we collected and keyed to 38 major themes thousands of specific quotations from which we culled those for this report.

The Forum invited the help of many national organizations — churches, service clubs, youth groups, professional associations, unions and others. This led to requests, from the organizations and spin-off groups, for 10,839 discussion kits to be distributed to their members.

More than 150 major national organizations — multicultural, religious, service and general interest associations — responded by actively promoting group discussions among their memberships. Municipalities were urged to develop exchanges with communities in other regions. Nearly two dozen such exchanges were planned during the Forum's mandate.

Through national organizations and municipalities, the Forum was able to reach Canadians from all walks of life.

As part of the Forum's own Outreach Program, group discussions were organized on 42 university and college campuses, involving some 15,000 participants. The Outreach Program also organized "affinity groups," bringing together groups with common interests — engineers and engineers, farmers and farmers, people in small towns in Quebec and small towns in the rest of Canada — from different parts of the country. Some 30 francophone citizens in St. Boniface, Vanier, Quebec City and Moncton conducted a discussion on a teleconference call. Group discussions were also held among Canadians posted abroad, in several cities across the United States, in Europe, Brazil, Yugoslavia, Japan, among CIDA workers in Africa and Canadian students studying at Oxford University.

By 31 May 1991 — the date we stopped counting in order to get this report to print — we knew for sure that 7,681 group discussions had taken place because we had either received the group reports from 180,667 people who had participated in these groups or had the numbers confirmed by moderators.

But as we said, we also know that a large number of groups held discussions and never got around to filling out the group report or sending it in to us. A survey carried out by our people in the regions revealed that, of those who had received discussion kits, for at least every ten groups who had held discussions and sent in a report to the Forum, another five to ten groups had never sent back any report. On this basis, and using 31 May numbers, our best estimate of the total number of Forum group discussions that took place is more than 13,000, involving some 315,000 participants.

c) Letters, Briefs and Individual Kits

Besides the group discussions, Canadians who wished to express themselves at more length and in greater depth submitted 7,056 letters and briefs. Some were over 50 pages long. Some had footnotes. All were thoughtful, concerned and usually very moving.

The Forum also designed special kits for individuals to use alone. We estimate that some 3,000 individuals chose to participate in this way.

d) Students' Forum

A separate Students' Forum enabled young Canadians — elementary and secondary school students — to discuss their country's future. (Their report, *Young People Speak*, is published separately). The students used age-specific discussion kits designed and distributed by the Canadian Teachers Federation with Forum funding. Some 249 volunteers spent 4,607 hours analyzing reports for these groups.

Elementary students said many moving and thought-provoking things to their elders, and secondary students often astonished us by the wisdom and depth of their views.

This special youth consultation — in which the Quebec teachers' union did not wish to join — aimed first to respect young peoples' right as citizens to speak their views. But it also aimed to sensitize them to their country's crisis and to help us understand the special concerns of young people. Some examples: the environment, Canada's peaceful role in the world, and the need for a higher degree of tolerance.

Students' Forum participants sent us over 20,000 pieces of artwork, vividly portraying their feelings for Canada. Artwork from the students was displayed in the Canadian Museum of Civilization for three weeks surrounding the release of both this report and the student report.

By 31 May 1991 we had received reports from 4,575 classes. The reports showed that 106,393 students had participated.

As with our experience with the Forum group discussion kits, we know that many classes had discussions but did not send in their reports to the Forum. Students' Forum staff surveyed principals and teachers and found that for every 10 classes that submitted reports, more than 19 others had held classroom discussions without sending in a report to the Forum. On this basis, using May 31 numbers, our best estimate of Students' Forum participation is over 13,000 Canadian classrooms, involving more than 300,000 students.

By the way, many participants in the main Forum exercise were also of school age — they came on their own, or with parents.

Reports from the Forum and the Students' Forum were analyzed according to similar meticulous methods — but statistics and conclusions from both Forums were strictly segregated to avoid ambiguities resulting from the wide age-range of Students' Forum participants. (For details of the analytical system used in this report, see Appendix B).

e) Other Forms of Participation

In addition to the 75,069 Idea Line callers, the 315,000 group discussion participants, the 10,000 individual correspondents and the 300,000 Students' Forum participants, a large number of Canadians attended as spectators at Forum group discussions, in debates and conversations inspired by the Forum, or via television.

The Forum held its first televised Electronic Town Meeting in Saint John, New Brunswick, as part of the official launch of the Forum in January. It linked participants in Saint John with others in Montreal, Toronto, Calgary, Vancouver and Yellowknife. After two ETMs in January and February, we ended in May with four shows focusing on key themes. All ETMs linked different regions, and were televised live in English and French.

Even if these TV forums, inexpensively produced and carried by a special national "Citizens' Network" on cable — did not attract huge audiences, they made a lot of citizens at home ask new questions and brought a good number of them into live discussions through the Forum's other activities.

Despite a war on the other side of the planet that threatened world peace and engaged our armed forces, the work of the Forum, and Canada's future, held a prominent place in the news during a winter and spring of discontent.

4. The analysis

Material from all these sources became part of the Forum's national data base to be examined by a team of analysts, then placed on the public record. An important distinction to make is that the Citizens' Forum was a probing consultation and dialogue — not a poll.

Participants were not selected randomly by computer; they took part because they *wanted* to talk about their country and Canada's future. The analysts sifted through an astonishing volume of comments, using techniques sensitive to subtleties yet designed to be flexible enough to deal with a great variety of comments.

As discussion reports were arriving, the analysts coded the letters and briefs against an initial list of about 300 key words which were identified to correspond to the views citizens were expressing. This list eventually increased to more than 2,000 key words, meaning that those who took the time to participate helped to create the analysis process. All reports were read. More than 35 per cent of discussion reports were also extensively analyzed, using the key word list. Based on these results, the analysts read all of the remaining 65 per cent, noting similarities and differences and any major deviation from established trends. They also collected thousands of quotations to illustrate themes in this report.

There was a communications and advertising program as well. A series of 30-second network television spots in English and French, some using well-known professional actors volunteering their services, spurred interest and participation in the work of the Forum. When the TV spots appeared, calls to the Idea Line increased from 200-300 to more than 2,000 a day.

Forum staff prepared a working paper on its progress late in March, detailing what it had learned from citizens between January 13 and March 10. This document made front-page news, describing the groundswell of anger, disillusion and desire for change of those who had participated in the Forum. The report won the Forum respect and welcome credibility with the general public, because it demonstrated that what citizens told the Forum would be faithfully reported.

The Forum tried to be as open as possible, with the chairman and commissioners travelling to all parts of the country, sometimes singly, sometimes in blitzes of two or three. They explained the process to participants, delivered countless speeches and answered media questions, maintained the high profile of the Forum, and sat

in on group discussions, to listen and occasionally to challenge.

One of the commissioners attended a discussion in remote Ile-à-la-Crosse, an Indian and Métis village in northern Saskatchewan. Participants sat in a circle and handed around an eagle feather to whomever wanted to speak. They talked honestly about intimate fears and aspirations and when the session ended they told the visiting commissioner, "Go and tell them."

5. The process

We will never know exactly how many people the Forum reached, or gauge precisely its impact on the country. But in its own way, the Forum worked.

It was an honest process. It worked because citizens themselves *wanted* it to work. Except among French-speaking Quebeckers and aboriginal peoples, the people took ownership of the process.

A few words should be said about the people who spoke to the Forum. We had excellent participation from Canadians in all parts of Canada. However, we must point out that the participation of francophone Quebeckers was lower than we hoped, and lower than would be representative of their proportion of the Canadian population. Nonetheless, the almost 45,000 Quebeckers who gave their views to the Forum (11.2 per cent of our participants overall) constitute a considerable body of opinion. It is possible that in Quebec, where the Bélanger-Campeau Commission was finishing its hearings as we were beginning, citizens may have felt less of a need for a Forum to reflect their views than elsewhere in Canada.

We were surprised at the number of sovereigntists who attended our meetings in Quebec, with questions, or to listen. They cared enough to participate; a few seemed curious to explore a bit more whether Quebec's aspirations could be accommodated within some kind of Canada.

We did not hear from as many aboriginal peoples as we would have liked, and those we did reach tended to meet in groups of their own, on their homelands. Many of them reacted to the Forum with suspicion, as

a people who have been "commissioned-out," with no real hope of resolving their grievances.

The Forum could easily not have succeeded. We made mistakes. At the start, commissioners fought with each other over budgets, strategy, methods and priorities, then told it all in technicolor to the media. Meshing bureaucrats, creative professionals, commissioners and volunteers was, well, challenging. We didn't have enough time. We met the usual barriers of climate and geography. Indeed to meet all together was not easy, with 11 part-time commissioners having other responsibilities.

We were reviled as spendthrifts insensitive to a people enduring recession. Without precedent, we were summoned before a parliamentary committee in mid-process to answer for high crimes...or at least high spending. We faced entrenched cynicism as suspected stooges of an unpopular government. At the start, there was massive distrust and anger directed at politicians, governments, bureaucrats and the media, and to us it seemed we had become an instant lightning rod for them all.

In the early weeks, devising as we were implementing, we faced hostile, uncomprehending media unaccustomed to the unorthodox, sometimes experimental nature of the Forum. We were criticized when the media were not allowed in some discussion groups, a citizens' right that was built into the process. Most groups were eager for the media to cover their discussions, but a few opted for intimate, private discussions. The Forum was not an easy story to cover.

The framework of the consultation process can be found in the very name of the Citizens' Forum on Canada's Future. This was a fresh, unprecedented attempt to reach the Canadian grassroots and it demanded a fresh, unprecedented process to fulfil that mission.

The heart of the process, as we said, was the discussion group. Often the most moving contributions came from individuals who would normally be expected to sit silent in the back row of a large audience. Most discussions involved groups of six to two dozen people and usually lasted about three hours, though some continued over entire weekends. Many groups

spontaneously agreed to meet again, and many more led to other groups in a natural multiplication.

In Winnipeg, a discussion at a school for the deaf was conducted entirely, and passionately, in sign language. In Ottawa, there were discussions among the blind, and among Olympic athletes. In Prince Albert, Saskatchewan, aboriginal elders from a nearby reserve joined residents at a senior citizens home for a discussion among 40 participants.

From Sioux Lookout, Ontario, a radio hook-up linked aboriginal peoples in 20 isolated communities with a phone-in discussion of Forum materials translated into Cree and Ojibway. In Vancouver, there were group discussions with street people. There were discussions among fishermen in Newfoundland, sovereigntists in Quebec, Acadians in New Brunswick, Inuit in Resolute, and even newspaper journalists.

Several TV and radio stations, and the youth specialty service, YTV, held their own on-air forums. The magazine *Canadian Living* devoted an issue to a group discussion involving people from across the country, now living in Toronto. In March, in Miami, Manitoba, an early-morning gathering of farmers, many of them facing severe financial hardship, put aside their local worries to discuss the large issues of Canada's future. Nor were more traditional sources of wisdom ignored: we had the benefit of advice from spirtual leaders, businessmen and academics, individually and through such organizations as the chambers of commerce.

The process of the Forum continued to evolve and refine itself. Citizens devised new ways to do it better. Special "Citizens' Forum Days" were declared by mayors' proclamation, the first of which engaged 472 people in Brandon, Manitoba — this inspired mayors in other cities across the country to follow "the Brandon Way." In these large sessions, sometimes including as many as 40 individual groups, participants decided to hold plenary sessions at the end where spokespersons from each table could report on discussions.

As the consultation phase drew to an end in April, train exchanges brought together groups from Ontario and Quebec commuting in special VIA Rail cars between Toronto and Montreal. Participants joined group

discussions en route and were billeted in private homes in each city. There was a similar exchange between residents of Wainwright, Alberta, and Marieville, Quebec, and between the city of Waterloo, Ontario, and the town of Waterloo, Quebec.

The group discussions attracted everybody. They drew some lobbyists and special pleaders, of course, who quickly went beyond their own agendas to explore broader ones. But mainly the process encouraged the spontaneous and the unorganized — all the "unofficial" or "unrepresentative" people.

The intimate group format usually restrained the professional talkers. These had their say, to be sure. But by and large, the rhythm and dynamic of the group managed to contain them, defuse the obstreperous and achieve a leavening balance.

There are many stories.

Days after the official launch in New Brunswick last January, the chairman and commissioners embarked on a blitz of the Maritimes, attending group discussions in Saint John, Truro, St. Andrews, Edmunston, Sydney, Antigonish, Charlottetown, Campbellton, Fredericton, Amherst, Bridgewater, Moncton, Caraquet and Halifax. Most of the discussions worked well, but there was some misunderstanding and confusion.

Over 100 people showed up at a school auditorium for a Forum session that had been erroneously mentioned on radio as a group discussion for 15 participants. The concept of the group discussion had not yet set in the public's mind and some people assumed that they had been excluded from an official royal commission "hearing." They were furious — not entirely to the dismay of TV reporters. Security guards were brought in for crowd control.

Fortunately, there were enough trained moderators on hand for the spillover. They led five groups to different classrooms for group discussions, some of them demanding a long walk into a stiff, cold wind to adjacent buildings. The group that remained in the auditorium insisted on having their "royal commission" say, and one by one they walked up to the stage to deliver speeches, some of which were submitted to the Forum as official briefs. Those who remained after the

speeches formed a group discussion of their own. When it ended two hours later, everyone left for home carrying Forum kits, ready to organize more group discussions.

In Toronto, one woman volunteer tried to organize and moderate group discussions for every year of her life. Mrs. Vera Read, 74, succeeded. She moderated 77 discussions, most of them with other senior citizens in her apartment.

Early in April, in Drayton Valley, Alberta, a man came to the Forum to return his war medals, which he had brought with him. Why? Because he was now ashamed of being a Canadian, watching people tear apart the country he had fought for. His name was Les Scribner, he was 72 years old, and he remembered how a wartime French-Canadian buddy had saved his life, then later died at sea. Mr. Scribner said, "I'm glad he can't see how I have to give up being proud. Our country is a house divided, about to break up. I have come to relinquish my service emblems to this Forum. Without one Canada they have lost all their meaning." The audience of 300, in a standing ovation, insisted he keep his medals.

Rich and compelling — and important — as the discussions were, reports submitted to the Forum from them seldom caught the intensity, interplay, life, spirit and texture of the actual discussions. To capture the essence of a three-hour discussion often proved impossible in the space allotted in the report forms. As noted, we did not receive reports from all group discussions. Some participants considered the face-to-face exchange was satisfying enough — others, perhaps, thought reports a waste of time.

In general, we would have wished to have been able to devise and widely implement better ways of correcting a gross lack of information. And we would have hoped to foster even more exchange of ideas and mutual education.

Finally, we have to recognize that we did not do as good a job as we would have liked. We tried to deepen the dialogue, but apart from some excellent experiences in B.C. sharing participants' views with decision makers, mostly we could not. Time was just too short. The

people's early need to vent their anger, our internal problems, and public scepticism stole precious weeks from the most promising part of our consultation schedule.

We must repeat an important point about our method of analysis. Our consultation embraced 400,000 people — 400,000 people who cared enough about the future of Canada to make the effort to participate. Our data were not scientifically compiled, in that the people were not randomly selected; but they were scientifically analyzed. Are the views of a random sample more useful than those of active participants in a lengthy consultation? The public must judge.

And we must acknowledge that on many issues our participants did not achieve consensus. But they were in agreement on a surprisingly large number of fundamentals. On these points of agreement and difference we have based our report.

6. The impact

We have heard cries for change, as well as pleas for maintaining our hard-won reputation as a wonderful country of the world — free, orderly, tolerant, welcoming, peaceable, beautiful. And we have been told again and again that we can do better. The cry heard most often, a cry from the heart, demanded more effective involvement of ordinary Canadians in running the country. Their anger and frustration shows and it is dangerous.

The Forum acted as a catalyst, bringing people together, mixing and matching, and listening. The process served as a therapeutic exercise in airing grievances. Participants had their views jostled, undermined, confirmed and modified. Usually people emerged eager to know more about their country, distant Canadians, their neighbours and themselves. At the very least, they rediscovered the satisfaction of a good conversation.

The multi-dimensioned Forum process was a movie — and an epic. The responses from Forum group discussions were not from people who answered an unexpected telephone call between the dining room and kitchen so they could respond to a questionnaire; their

responses came after several hours of healthy dialogue, listening, reflection, and sometimes even a bit of personal research. With all its faults and missteps, the Forum may have revitalized the art of consulting citizens on key issues affecting their lives and futures.

There have been tangible results as well, directly and indirectly, from the groundswell activated by citizens. The federal government has announced the creation of a royal commission on aboriginal affairs — long demanded before the Forum, it is true. Last month's Throne Speech said Quebec's unique character must be affirmed and the interests of the West, the Atlantic provinces, Ontario, the North and the First Nations must be recognized. It called for enabling legislation "to provide for greater participation of Canadian men and women in constitutional change." It called for "change in the way parliament does business and in the way governments conduct their affairs." And it said the time has come to overcome the acrimony, apathy and incomprehension that undermine Canada's unity.

The Citizens' Forum on Canada's Future was a unique process. It emerged from creative chaos to try to help a country hoping to make sense of itself. It created great expectations, and perhaps a new thirst for dialogue. In that sense, the process *was* the report.

Part II

What we heard

1. Introduction

In this part we attempt to do justice to the hundreds of thousands of voices we heard during our work. To do full justice to the wealth of material we received would need thousands of pages. But we hope that, in this part, the Forum's contributors will recognize themselves. We will identify the common threads in what we heard across the country, and also, where appropriate, highlight the differences that exist among participants.

"...you will not be able to report that the people don't care."

For ease of flow and broad understanding, this part uses no statistics in reporting citizens' views. A series of tables supporting the views expressed on major issues is presented in Appendix B.

We recognize the trust that people who participated in the Forum have placed in us, and we hope that this part of the report echoes faithfully the passion and eloquence with which they expressed their hopes and concerns for Canada.

2. Major issues facing Canada

The people who moderated Forum group discussions, using our discussion guide, usually began by asking participants what they felt were the major issues facing Canada in the coming years. We suggested this to be sure that our report could reflect what was truly on the minds of Canadians, rather than only what our mandate specifically asked us to explore.

"We all share a deep and abiding love of Canada, and a sense of urgency that a massive healing process must begin soon."

From the reports of these group discussions, as well as from the letters, briefs, and phone calls we received, a number of issues emerge. Those which were raised most often are discussed in full in the sections which follow. These are:

a) Canadian identity and values
b) Quebec and Canadian unity
c) Official languages
d) Aboriginal issues
e) Cultural diversity
f) The Canadian economy
g) Responsible leadership and participatory democracy

Many common threads run through all these issues, and they are to a large extent inseparable from each other. Issues related to leadership and democracy affect how citizens view solutions to the issues and how confident they feel about Canada's economy; concerns about accommodating diverse cultures are related to consideration of aboriginal issues, official languages, and multiculturalism policy; Canadian values, and our sense of identity, affect how citizens see problems and solutions in all areas of our society. These connections must be borne in mind as we present citizens' views on the major issues we have identified.

In general, the comments we received on the major issues facing Canada reflected a high level of concern on the part of Forum participants. The anxiety surrounding both the importance of resolving these issues, and the likelihood political leadership could be trusted to find appropriate solutions, was often palpable. The Canadians who spoke to the Forum want their leaders to be aware of their concerns, and to understand their messages about how to deal with them — messages often rooted in very deep-seated and treasured Canadian values.

3. Canadian identity and values

Citizens who spoke to the Forum have focused a great deal on what it means to them to be Canadians. In doing so, they have articulated a sense of Canadian identity and a set of fundamental Canadian values by which they believe we should be governed — as individuals as well as politically and institutionally. Some of these values were expressed to us as indigenous Canadian traits; others were articulated as participants compared themselves to our American neighbours — in a comparative sense, we are "more this" and "less that" than Americans. However their values and sense of identity was expressed, it is clear that Forum participants have a strong sense of a distinct Canadian identity which sets us apart as a people not just from Americans but from any other country as well. This section will report on our uniqueness, as seen by the Canadians who spoke to us.

"These are...values that can make Canada distinctive and meaningful."

Canadian Values

Many Canadians spoke or wrote eloquently to the Forum on the subject of the core values they see as essential elements of Canadian society. Some emphasized one or two; others presented a comprehensive picture of the society they believe we should aspire to, as with the participant who said, "*'Peace, order and good government' are no longer appropriate values for Canada. Civil and social equality, respect for differences, the pursuit of peace, environmental respect, and world citizenship are more suitable values for contemporary and future Canada. These are values that people can espouse and pursue regardless of region, language, culture, economic circumstance, social status, and values that can make Canada distinctive and meaningful.*" A number of participants spoke to us specifically about the importance of shared values in building a nation: "*Canada is indeed viable and very much worth preserving in new forms and with confirmed common values. We can become, for the rest of the world and for ourselves, a model of a linguistically and culturally diverse society functioning in harmony.*"

"We can become...a model of a linguistically and culturally diverse society functioning in harmony."

The following represent the list of core values which emerged very strongly, from participants in all regions of Canada, as essential elements of Canadian society:

a) Belief in Equality and Fairness in a Democratic Society

One of the strongest messages coming from contributors is their belief in the need for equality and fairness as guiding principles for our society.

A group in Newfoundland told us: "*We believe that most Canadians want a society that...protects national interests while remaining responsive, and accountable, to individual rights...protects freedom, so that individuals can live their lives in the manner of their choice, so long as they do not infringe on the rights of others...protects the rights of all Canadians to fair and equal treatment: women, ethnic minorities, different linguistic groups, aboriginal peoples, various religions, etc...*"

"My hope for the future of Canada is for...a country ...where each person recognizes they have the same opportunities, responsibilities, and privileges."

The balance of individual freedom and fairness to groups whose rights also need protection must, participants tell us, be carefully maintained. Equality and fairness are not incompatible with tolerance and accommodation; on the contrary, as a British Columbian said to us, *"My hope for the future of Canada is for...a country where people feel comfortable with one another, are tolerant and understanding with one another, and where each person recognizes they have the same opportunities, responsibilities, and privileges."* Some participants feel the balance between the rights of individuals and those of groups has tilted in favour of protecting the rights of minority groups. A group in Ontario told us: *"We value freedom of religion...we respect other peoples' culture but do not want their background pushed on us, i.e. RCMP uniforms."* Another, in Manitoba, said: *"The rights of the minority must be heard and the vote of the majority rules."*

"The rights of the minority must be heard and the vote of the majority rules."

The belief in fair treatment of all our citizens is especially apparent in discussions on aboriginal issues. Over and over, participants said our treatment of aboriginal peoples has been unfair, and it is this unfairness — in contravention of one of our fundamental principles — which brings Forum participants to near-unanimous conclusions that these past injustices must be remedied. *"Natives have been treated unfairly in the past, assimilation is no answer,"* a group in Ontario told us. Another group, in Penticton, B.C., along with many others across the country, agreed: *"The group felt aboriginal peoples had not been fairly treated..."*

Fairness and equality extend, for citizens who spoke to us, beyond the level of individuals and groups in society to encompass provinces. This is discussed in more detail in the section of this part concerning Quebec and Canadian unity, but is worth noting here because of the extent to which participants are guided by this fundamental value in considering how Quebec's aspirations might be addressed within the context of a fair and equal federation. *"We will not stand for any province demanding any more than equal treatment,"* said a group in New Brunswick, capturing the view of the vast majority of participants on this issue.

"We will not stand for any province demanding more than equal treatment."

The citizens who spoke to the Forum are aware of the importance of having a democratic society, and value it deeply. One participant, from Ontario, defined Canadian democracy in this way: *"Democracy means a continual consensus of the people of Canada; a dialogue among all her people so that we may get to know each other as best we can in a personal matter...We must find the equality of mankind in our daily lives through forgiveness and understanding. We have not given up yet and must apply our collective intelligence to find solutions and not create more problems."*

"We must find the equality of mankind in our daily lives..."

b) Belief in Consultation and Dialogue

Related to our view of ourselves as people who settle their differences peaceably and in a consultative rather than confrontational manner, there is a great belief in consultation and dialogue as means of reaching consensual settlements of major issues. This does not just apply to governments as a *modus operandi*; Forum participants also believe that many of the country's difficulties could be reduced or eliminated through more and better dialogue among citizens. Lamenting the lack of dialogue between French- and English-speaking Canadians, a student in Ottawa said, *"We put bars up and we say this is a culture, and that is a culture. Do we think that because we put up barriers we are different from people on the other side?"*

"Do we think that because we put up barriers we are different from people on the other side?"

The view is widely held that all Canadians must work together in solving our problems, and that communications must be improved among Canadians, to remedy the apparent lack of understanding that exists among different groups, regions, or provinces. This view is even more strongly expressed among Students' Forum participants than among their adult counterparts, and many young people wanted to see a more harmonious country than we have at the moment. A junior high school student in Manitoba said, *"If ten years from now a visitor from another country came to Canada and I had to say what I thought my country was famous for, I would like to say...'I think Canada is famous for its peace with itself and others.'"*

"I would like to say...Canada is famous for its peace with itself and others."

"...the government subsidized my high school trip to Quebec...I went back home and learned French."

In this regard, we heard from a considerable number of adults and students that there should be much improved programs of exchange among Canadians of all regions and all ages. In particular, Students' Forum participants have a very strong belief in consultation and dialogue as means for resolving differences, and were very supportive of improved opportunities for exchange. A petition with 3,982 signatories aged 11 to 19 (with a small number of parents and teachers included) from the Society for Educational Visits and Exchanges in Canada (SEVEC) urged that there be exchanges among young Canadians, that they learn each other's language and discover each other's culture, to develop respect, understanding and tolerance. Others echoed the same view:

"It's really important to have exchange programs because the best time to learn a language is when you're young. And it is two different cultures. After you've been here a while you start talking to yourself in French and having dreams in French..." (Vancouver exchange student, age 16, in Quebec City)

"When I was a kid, the government subsidized my high school trip to Quebec. I'd never been out of province. It was like going to Italy. I went back home and learned French. I still have those friends I made there. Isn't that what we want from this country?" (Former Newfoundlander living in Toronto)

Another view that was expressed repeatedly and strongly was that not enough has been done to improve our education and understanding of one another. Citizens told us countless times about their lack of knowledge and reliable information about their history, their country, and their fellow citizens in different regions or of different cultural groups. Both the education system and the media took considerable criticism from participants in this respect.

In discussing such issues as Quebec's place in confederation, our history and political system, or the settlement of aboriginal issues, participants often faulted the education system for failing to equip them with sufficient understanding of our history and cultural evolu-

tion. *"Our schoolbooks and videos don't recognize the different contributions of different ethnic groups,"* a group in Toronto told us. *"I am dismayed at the lack of knowledge of our history that many of our teenagers have,"* said another participant. *"How can people have a pride in and/or loyalty to something they know very little about?"* Students, as well, indicated that greater attention should be paid to these areas. Participants, especially outside Quebec, often expressed a desire to see either a national curriculum in Canadian history, or national standards in education more generally, as the group in Haileybury, Ontario, which told us: (there should be) *"...one standard of education for Canada as a whole — one public school system stressing patriotism, moral civil rights & tolerance of others of different racial entity."* A caller to the Forum's 1-800 line echoed the views of many in saying, *"Citizenship should become a core subject in our schools. Canadian traditions should be cherished and perpetuated."*

"How can people have a pride in and/or loyalty to something they know very little about?"

"Citizenship should become a core subject in our schools."

There were also many protests against funding reductions in areas which could promote better understanding. The former Katimavik program was held up as an example: *"Few Canadians have experienced Canada coast to coast, and so many Canadians don't comprehend the different cultures found within Canada. Katimavik would be a start,"* we heard from a resident of the Yukon. Exchanges among provinces and regions, and especially between Quebec and other parts of Canada, were often suggested as ways to improve our understanding of each other; such exchanges could be either government-sponsored or privately-initiated, as with the amateur sports programs which bring young Canadians from one part of the country to another: *"Hockey unites Canada,"* a caller to the 1-800 line told us. *"At tournaments, we disregard our differences. Therefore, have provincial teams meet every year in a tournament to promote national unity..."*

"Hockey unites Canada."

In general, there was a great deal of recognition that we don't know enough about ourselves and each other as Canadians, and that improved knowledge is one of the few paths to better understanding and consensual problem-solving. As a participant at the Whitehorse Town Hall Meeting, who identified himself

as an aboriginal Canadian, put it, *"Perhaps when mainstream Canadians take some responsibility for rewriting the history books of this country so that we're included and so that everything...that we've contributed to Canada is reflected, then perhaps people will begin to understand that we aren't a problem, we're people. And we have a rich history and good traditions and values."* The same desire for knowledge of ourselves was echoed by Canadians of all other regions and backgrounds.

c) *Importance of Accommodation and Tolerance*

"Equality of person, equality of opportunity and equality of result should all operate within the framework of respect for diversity."

Forum participants recognize the existence of different groups in our society and their need to sustain their own cultures while attaching themselves to the country's society, values, and institutions. As well, they acknowledge the existence of various legitimate competing regional and cultural interests in Canada. Moreover, they explicitly support the view that Canadians should strive to be accommodating and tolerant of all various groups and regions — as long as these latter demonstrate their own acceptance of accommodation and tolerance as key values.

Accommodating aboriginal peoples' aspirations for greater self-determination and Canada's overall ethnic and cultural diversity are the primary expressions of this value: one participant in Manitoba told us that, *"The Aboriginal People are willing to be Canadians, accept the Canadian Flag, but want equal rights, run their own affairs and educate their own people, also have representation in Ottawa, and be treated like other Canadians, with respect for their own languages as well as English. What's wrong with that? They are as concerned about Canada as we are and moreso, as they were here first"*; another, in New Brunswick, said, *"Support for diversity should not be taken as support for multicultural ghettos...Equality of person, equality of opportunity and equality of result should all operate within the framework of respect for diversity."*

A great number of participants, in Quebec as well as elsewhere, wish for a greater degree of tolerance and accommodation for the two major language groups and for the aspirations of different provinces and regions,

including Quebec. Measures to improve understanding among these areas is often recommended as a step toward such increased tolerance, as was expressed by a number of the participants in a Forum-organized exchange — return travel supplied by Canadian Airlines International — between the residents of Marieville, Quebec, and Wainwright, Alberta. A Wainwright resident who travelled to Marieville put it very bluntly in saying, *"We think a law should be passed to get everyone to travel to Quebec. It's easy to fear what you don't know, but you can't fear a smiling face or a handshake...These people need the rest of Canada to respect them and lift them up a little bit. I think we can do that without diminishing ourselves."*

"It's easy to fear what you don't know, but you can't fear a smiling face..."

d) Support for Diversity

Forum participants have repeatedly emphasized Canada's diversity as one of the most important things they value about this country. This diversity has a number of facets: linguistic, regional, ethnic, and cultural differences are all embraced and celebrated by most of the people who spoke to the Forum. Although many people believe that Canada would continue to be a distinct nation if Quebec were no longer part of the federation, there is considerable appreciation of the addition to our distinctiveness that is brought by the French language and culture.

"Ethnic and cultural diversity is an attractive embroidery on our national fabric, but...if we really want a country, we must be Canadians first."

As well, participants recognize the contribution brought by Canadians of other than French or English origin. The aboriginal peoples, and the fact that they were the original inhabitants of this land, is widely recognized: *"If anyone is distinct, it is Canada's native peoples,"* said a participant in Manitoba. The fact that Canada is a nation of immigrants is recognized and celebrated; however, as is discussed in the section of this part dealing with cultural diversity, there is considerable opposition to the continued use of public funds to support heritage language and culture programs. Achieving balance between an evolving multicultural Canada and a secure sense of Canadian identity provoked much discussion among contributors and resulted in comments such as that from the Ontario participant who said, *"Ethnic and cultural diversity is an attractive embroi-*

dery on our national fabric, but the embroidery must not become so rich that the fabric itself is obscured and its strength damaged by too many needle pricks. If we really want a country, we must be Canadians first."

e) Compassion and Generosity

"...all people have the right to lay a claim on the rest of us..."

Forum participants deeply value Canada's compassionate and generous character, as exemplified by our universal and extensive social services, our health care system, our pensions, our willingness to welcome refugees, and our commitment to regional economic equalization. These attributes are most definitely seen as part of Canada's distinct character, and are, accordingly, to be treated with respect by those whose mandate is to enhance them.

A brief from the United Church of Canada sums up much of the attitude of Forum participants' toward our treatment of others in the statement: *"The fundamental ethical assumption has been stated repeatedly: all people have the right to lay a claim on the rest of us to ensure that their entitlement to the common good is met."*

A participant in Ontario expressed the same sentiment in terms of its meaning for the country: *"One of our unique Canadian attributes has been a stronger commitment to the good of the many (in other words, the good of the community and the extended community) as compared to the good of the individual in his (and less frequently her) relentless climb to the top of the heap. This sense of community...has been a strong force in creating a more humane face for Canada."*

f) Attachment to Canada's Natural Beauty

"All Canadians love the land."

While the North has long been part of Canadian myth and legend, participants indicated that Canada's unspoiled natural beauty is a matter of great importance to them, and is in their view threatened by inadequate attention to protecting our environment.

"All Canadians love the land," a participant from Thamesville, Ontario, told us. *"Maybe we learned that from the first Canadians, our Native people. They and we have always longed for it, defended it, and praised*

it in song, art, and story. We are now the Guardians of the final wilderness left on earth, and we take that responsibility seriously."

Over half the discussion groups who reported to the Forum identified the environment as a major issue for the country. While we were not a commission on the environment, it is clear that the Canadians who spoke to the Forum wish to have their concern signalled very strongly to governments at all levels. A Forum group in Nova Scotia captured the views of a great many participants in saying: *"The beauty of our country...must be preserved through stricter laws regarding pollution and other environmental hazards."* For many people, the environment was the top priority; in the words of another participant, *"Failure to attend to this problem constructively and immediately will make all else of little concern very soon."* Forum participants recognize their individual responsibilities in environmental protection, but would like to see considerably more assurances that Canadian governments are taking the issue as seriously as are Canadian citizens. A group in Mill Bay, B.C., told us: *"...the average Canadian is willing to work towards a cleaner and better environment but our government must show a greater concern, too. They must introduce legislation with 'teeth'...There must be more education regarding this matter and action — not just words."*

"The beauty of our country...must be preserved through stricter laws regarding pollution..."

The environment was also a matter of very serious concern for Canadian youth who participated in the Students' Forum. Our natural beauty is, for our younger children, one of the positive attributes they most commonly attach to Canada. Older students often made suggestions for ways to protect the environment: *"It's not right that only big cities have places for recycling paper and metal,"(tr.)* said a senior high school student in Quebec. *"We would like kids to talk to other people about the rain forests, starting to recycle, decrease the mills, and stop polluting the air,"* we heard from a group of junior high school students in Cornwall, Ontario. *"...we can't leave it up to another person, we all have to pitch in and help,"* said a junior high school

"...government must show a greater concern, too."

student in Coquitlam, B.C. *"It is everyone's responsibility to help out and keep our earth clean, after all there is only one earth."*

g) Our World Image: Commitment to Freedom, Peace and Non-Violent Change

Our view of ourselves, and the world's view of us, as a free, peaceable, non-violent people is of great importance to Forum participants. They express substantial support for non-violence and for Canada's historical role as an international peacekeeper.

"We should be the same kind of Canada that we have always been, a peaceful and quiet nation."

A group of Canadians living in Lagos, Nigeria, provided the comment: *"Canadians are generally respected throughout the world. Their values and ideals are reflected in their international policies and activities and are internationally praised and often warmly appreciated."* A caller to the 1-800 line said, *"Canada should not try to be a world power like the USA. We should be the same kind of Canada that we have always been, a peaceful and quiet nation."* Often, participants reflected their deepest attachment to the country in talking about how it is perceived from outside. *"How can you not be optimistic about living in a country that is the envy of the entire world?"* we heard from Hinton, Alberta. *"To me, Canada is a nation with a conscience, a country that millions of people throughout the world dream of becoming part of. It seems incomprehensible that some Canadians are dreaming of its destruction."*

"...one of the only countries in the world where you can still dream dreams...and they can still come true."

Our strong national commitment to peace and non-violent change was captured by the participant in British Columbia who said, *"...such activities as inciting to or participating in riot, rebellion, armed and unarmed blockades and other resorts to violence...have no rightful place in Canada. In my opinion, if the law and order and democratic processes which used to be so characteristic of Canada are to be restored and strengthened, all resort to anarchy and violence must be outlawed."*

Our participants, especially new Canadians, deeply value the freedom which Canadian citizens enjoy, and wish to see it protected. A participant in Willowdale, Ontario told us, *"a Canadian is a person, regardless of ethnic origin, who...feels free to develop in his or her*

own individual way." Another participant, in Alberta, told us Canada is, for him, *"...one of the only countries in the world where you can still dream dreams...and they can still come true."*

Unifying Institutions

The funding cutbacks in recent years to the Canadian Broadcasting Corporation and VIA Rail were raised over and over by many participants as heavily symbolic of lack of sensitivity to national symbols. Together with changes in the RCMP uniform and, less frequently, reductions in service by Canada Post, indicate to participants that, while on the one hand, approaches which are seen as divisive (especially funding of multicultural programs and official language policy) are pursued, on the other hand government has been neglecting or actively damaging those institutions which could contribute to Canadian unity.

A participant in a group discussion in Toronto said, *"My country is being taken away from me. I see cutbacks in the communications that this country needs to talk to itself. CBC is dying, VIA Rail is dying, and we're talking about putting cultural issues on the bargaining table with Mexico."* Some urged a stronger emphasis on Canadian cultural expression: *"Is it any wonder our citizens aren't sure who they are or what sort of country they want? They have been consuming a largely foreign diet on television and in cinema for at least 50 years."* Others linked apparently endangered national programs and institutions with the further threat they felt would be posed by a new division of powers between the provinces and the federal government: *"The shared programs, everything from transfer payments between the provinces to medicare and the CBC, are very important to Canada. Who will apply the mechanisms that keep us together if autonomy is granted to the provinces or regions?"* From Saskatchewan, in particular, we heard about the symbolic damage of reductions in Canada Post services: *"The Post Office is the only Federal presence in our community. We need ties to hold this country of ours together. A Federal Postal system should be one of those ties."*

"My country is being taken away from me."

"The shared programs, everything from transfer payments between the provinces to medicare and the CBC, are very important to Canada."

The practical importance of transportation and communications in holding Canada together was also raised: *"(Communication and transportation were) recognized as a matter of essential importance in 1867...Rail, road and air transportation should be developed so that physical links across the nation for the transport of goods and for passenger travel and tourism may be maintained at a reasonable cost,"* said one participant. Said another, *"Canadian unity has suffered almost irreparable damage from the policies of the present government. Our national rail system brought us together as a nation and was meant to keep us together as a nation. With its cancellation many areas are totally isolated."*

"Canadian unity has suffered almost irreparable damage from the policies of the present government."

Many of our citizens are also asking for some visible pride in what they view as a wonderful country. *"It was not very long ago that I held a long standing opinion of the Americans as embarrassingly boastful,"* said one contributor. *"They waved their flag at the seemingly least provocation, and I watched as a tongue clucking, modest, reserved Canadian. I don't feel this way about them any more. I applaud th ir open and unreserved expressions of pride in their country. They have much to teach us about national identity and pride and it is time we stopped blushing and started to vigorously wave our own flag."*

"It is time we stopped blushing and started to vigorously wave our own flag."

In the view of a great many participants, unity will not come from government programs to promote it; it will stem from our people themselves as we discover our commonalities, our shared history, what we've built together, and how much our ambitions and aspirations, for our families or for the country we live in, are shared by the others who inhabit this land. The Forum's participants are asking their governments to make this sharing among citizens possible.

Regionalism

The forces of regionalism in Canada have often been portrayed as stronger than, and detrimental to, the forces of unity. Whether this has been true in the past, it is not the case in 1991 for the vast majority of participants — outside Quebec. While their attachment to their provinces or regions is strong, their attachment to

Canada is clearly stronger, and they have placed very little emphasis on strengthening regions at the expense of the country as a whole.

In fact, the desire of the majority of participants outside Quebec is for a strong central government which will act with resolution to remedy the country's economic ills, help to unify its citizens, and reduce the level of division and discord among groups or regions. *"We need a strong central government, one that sees the common good rather than all the little regional differences,"* we heard from New Brunswick. From Ontario, the same message: *"It would be a serious mistake to weaken any of Ottawa's existing powers without full consideration being given to all the ramifications...federal powers must not be lessened, rather, if possible they should be strengthened and even broadened."* And from British Columbia: *"Canada is a vast land covering diverse geographic and ethnic regions. Some regionalism must therefore be accommodated. However, the same factors suggest a need for a strong central government."*

"We need a strong central government..."

"...federal powers must not be lessened, rather, if possible they should be strengthened and even broadened."

It is clear to us, in listening to participants, that they have lost faith in the political system as it currently operates (as discussed in more detail in section 9 of this part of the report). But this does not mean they want to strip the federal government of its powers and rely on other levels of government to set standards and funding levels for essential programs or services. On the contrary, the expressed wish for universal accessibility and national standards in areas such as health care and, for many participants, education, require that the central government play a key role.

This is not to suggest that regions outside Ontario and Quebec do not continue to feel ignored in decision making and cut off from the sources of political power. A letter from Alberta expresses the continuing awareness of and dissatisfaction with Canadian geopolitics: *"The fact is that the overwhelming population of Ontario and Quebec means that any party that aspires to govern Canada must win the majority of seats in either Ontario or Quebec or both provinces. To do that it must have policies that answer the needs of those provinces which are frequently at the expense of the citizens*

"The problem of the North being ignored has been there for a long time."

of outer Canada." In Fort Smith, NWT, we heard, *"The problem of the North being ignored has been there for a long time."*

One vehicle often mentioned, in all regions (although less often in Quebec than elsewhere), to achieve better representation of all Canadian voices regions is a reformed Senate: *"...on the question of the Senate I would like to see it reformed as a house of regional representation,"* said a participant in Ontario. (Senate reform is discussed in more detail in section 9 of this part).

"Set up a constituent assembly independent of government..."

Another suggestion we heard, although less often, was for a constituent assembly to deal with constitutional reform: a Nova Scotia participant said, *"Set up a constituent assembly independent of government, with equitable representation from each province (or region) and territory, and from aboriginal groups. I think such an assembly would be better able to work on constitutional matters, and I hope, more clearly express what we as Canadians want for our country."*

A minority of participants favoured greater decentralization of the powers of the federal government: in the words of one group discussion report from British Columbia: *"A loose federation of provinces would satisfy our particular needs. We still need a federal government for certain needs but avoiding the present overlap (wasteful)."* To address these concerns, however, most participants focused on reform of federal institutions and processes, rather than decentralization of power or weakening the central government.

"We still need a federal government for certain needs but avoiding the present overlap (wasteful)."

In our consultations, for the most part regional interests did not come first for participants. A report of a group discussion in Alberta described how the group saw the situation: *"An overall concern for the welfare of Canada seemed to take precedence over any discussion on regional interests. Participants felt that in spite of the uniqueness of any particular region, that Canada is itself viewed internationally as being very distinct. We felt that although Quebec contributes significantly to that distinction, that many other regions contribute equally to our overall identity."* This view was shared by the participant in Newfoundland who said, *"I do not see any conflict between having a strong national cul-*

"I do not see any conflict between having a strong national culture and strong regional cultures..."

ture and strong regional cultures — it is false thinking to make the distinction between these, for the two exist in a complementary way and have a symbiotic relationship. Strong regional cultures make for a strong nation (but) we certainly need to strengthen our ways of meeting with and speaking to each other across the different regions and for this we need effective systems of transportation and communication."

Certainly, Canada's different regions are appreciated as contributing to our distinctiveness, and our citizens value their regional affiliations deeply. It is clear to us, however, that the sense of attachment to Canada felt by citizens outside Quebec far outweighs their regional attachments. Within Quebec, this sense of attachment to Canada is much less strong. As we were told by a self-declared Montreal sovereigntist who reflected the majority of francophone participants in Quebec, *"Being Canadian is just something that's on my passport...There's nothing emotional about it."* A minority of Quebec francophone participants told us of the value they saw in remaining attached to Canada: *"The anglophones, too close to the American giant, need us like we need them to develop this country on a continental scale...It is time for Quebeckers to renounce their adolescent revolt and to rejoin the Canadian nation of which they were one of the founding peoples and are now equal partners."* Within Quebec we also found a considerable degree of attachment to the values described in this section, and a similar set of social and economic aspirations as in the rest of Canada. The measures suggested by many participants to increase dialogue and understanding between Quebec and the rest of Canada stem in large measure from the sense that the discovery of these common aspirations and values could do much to diminish the distance that Quebeckers and other Canadians currently feel from each other.

"Being Canadian is just something that's on my passport...There's nothing emotional about it."

These values and aspirations were generally summarized by the submission from a citizen in Moncton, New Brunswick, whose vision of Canada is *"A country where language is not an issue, it is a fact, and an enjoyable cultural distinction...open immigration attitude and policy. A democratic country that listens to its citizens...It is part fond memory of a time past, it is part*

"A country where language is not an issue, it is a fact, and an enjoyable cultural distinction...A democratic country that listens to its citizens..."

wishful thinking, but it is a goal to achieve nonetheless...a fair and generous country. A tolerant country, a prosperous country, a civilized country."

We leave the last word on Canada's identity and fundamental values to a citizen from Braeside, Ontario:

"We are for humility, equality and tolerance. Our diversified backgrounds are full of painfully gained wisdom and humility. We are the 'quiet Americans.' Consisting of minorities we try and mostly succeed in living together in harmony, albeit not without problems. We have an ever developing culture based on an adopted mix of past riches from countless sources: continents, countries, ethnic groups, tribes and individuals. Most of the world can describe us better than we can describe ourselves. This is perhaps because to re-define our identity over and over IS a part of our identity. Painful at times but perhaps the better for it. We can not simply take one of our minority groups, however strong or noisy, declare it superior and set up legislative and socio-economical mechanisms to re-make the entire population to compliance with its culture. Culture, by definition, is the 'customary beliefs, social forms, and material traits of a racial, religious, or social group.' Identity, by definition again, is 'sameness in all that constitutes the objective reality of a thing.' O yes, Canadians have an identity. Part of it must be our belief that we all have an equal right to be different."

"O yes, Canadians have an identity. Part of it must be our belief that we all have an equal right to be different."

Despite sharing many of the same values and aspirations, Canadians bring many different approaches to their consideration of the future. These similarities and differences will be explored in the following sections.

4. Quebec and Canadian unity

In 1965, 26 years ago, the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism warned that Canada was passing through the greatest crisis in its history. Twelve years ago, in 1979, the Task Force on Canadian Unity

(Pepin-Robarts) recalled this warning, and issued another, that Canada had moved to an even graver and more critical stage in its history.

The Pepin-Robarts group also acknowledged in 1979 that "even crises can become tedious and difficult to believe in if they go on too long and if nothing seems to happen." Through the winter and spring of 1991, we found the truth of this statement: the continuing series of crises has become tedious for many Canadians, and there is a measure of disbelief that, even now, change is imminent and may be damaging and disruptive.

But we also heard that many more Canadians believe that the time for warnings is past: action must be taken to end the series of crises we have lived through as a country, and a definitive solution is not only desirable but essential.

As with so many of the issues about which Canadians spoke to the Forum, we cannot separate views on Quebec and its place in confederation from views in a number of other areas, especially provincial equality, bilingualism, responsible leadership, and the process of constitutional reform. These areas are separately treated in this report, but they should not be regarded as distinct from one another; while they are complex issues in themselves, there are important aspects of each which are linked to the question of the future partnership between Quebec and the rest of Canada. Bilingualism is perceived by many to represent a major effort on the part of English-speaking Canada to make Quebec feel at home in confederation, and Quebec's language laws are regarded as a complete — even contemptuous — rejection of this effort.

These same laws are seen outside Quebec as an affront to deeply-held values of individual liberty and freedom of expression, as in the view of a group discussion participant who said, *"A country that cannot guarantee equal rights to a citizen, whether from Lac St-Jean or Windsor, Matane or Vancouver, is not worth having."* Linking this with equally deeply-held views on provincial equality, there seems in the minds of many to be even less reason to negotiate a special status for Quebec — making it more "equal" than others

"A country that cannot guarantee equal rights to a citizen, whether from Lac St-Jean or Windsor, Matane or Vancouver, is not worth having."

— when it is seen to have made its citizens less equal than other Canadians. As a result, when the country's political leaders negotiated an agreement which apparently would have given Quebec a preferred status, many participants reacted with great anger to what they saw as a failure on the part of these leaders to govern in accordance with fundamental Canadian values.

Within Quebec, the interpretation of other Canadians' views on the failure of the Meech Lake accord, and of Quebeckers' current place in the hearts of other Canadians, is very different from the views we heard expressed from Canadians outside Quebec. For the most part, the failure of the Meech Lake accord has been portrayed in the media and elsewhere as an explicit rejection by the rest of Canada of Quebec's minimum demands. There is a widespread conclusion among our Quebec participants that, if the minimum has been rejected, no future hope remains for a renewed federalism which could be acceptable to Quebec: *"...if English Canadians couldn't accept the minuscule and defensive provisions of Meech, how will they accept a substantial change in the current Constitution?"* one Quebecker asked, echoing the question of many others. A group discussion in Quebec reflected the widespread view in that province that the rejection of Meech Lake was a slap in the face to Quebec and its people: *"It is clear that the rest of Canada doesn't want us: it is therefore the time for us to affirm ourselves." (tr.)*

"...If English Canadians couldn't accept the minuscule and defensive provisions of Meech, how will they accept a substantial change in the current Constitution?"

Nonetheless, despite the anger which was expressed about the behaviour of Canada's leaders in these negotiations, and despite a widespread belief among Canadians outside Quebec that the province had been confederation's favoured child for long enough, we have found much hope among participants that a way can be found to keep Quebec as part of the Canadian family. A resident of Saint John, New Brunswick, said, *"I do not want separation, as my good French Canadian wife said, with tears in her eyes, 'don't tell me that I'll need a passport to go see my family.'"* A group discussion in North York, Ontario, reported that, *"The very first thing said was there needs to be a movement away from the idea of treating Quebec as separable from Canada. We are one nation, not two."*

"...there needs to be a movement away from the idea of treating Quebec as separable from Canada. We are one nation, not two."

The group went on to highlight one of the essential divergences in recognizing the aspirations of Quebeckers and other Canadians in saying, *"Quebec is a distinct society within the nation, but so are many other parts of Canada. That society is in terms of culture, language, etc, but not in terms of rights or responsibilities."*

"Quebec is a distinct society within the nation...in terms of culture, language, etc, but not in terms of rights or responsibilities."

For most participants outside Quebec, Quebec's continued presence in confederation cannot be bought at the price of damaging or destroying those things they value most about the country, and in particular, must not be bought by sacrificing individual or provincial equality. This message could not be more clear from the Canadians who spoke to the Forum. The result is a willingness to talk, to try to reach an accommodation, but without a firm conviction that one can be found.

At the end of the day, Forum participants outside Quebec recognize the very real possibility of Quebec separation, and regret deeply that an important part of the country may be lost. But if that is the price to be paid for having a country left which they can value, they are willing to pay it: from British Columbia, *"This submission comes from a Canadian who would prefer to live harmoniously beside a friendly, foreign Quebec rather than a disgruntled, reluctant province. This Canadian does not believe that separation would result in disintegration of the rest of Canada."* Another expressed the common desire to see an end, once and for all, to the series of crises, and move on to other issues: *"Is it not time to decolonize Quebec and set it free? Certainly there will be some turmoil, but Canada can then get on with development and international integration instead of in-fighting over constitutional issues."* A group in Etobicoke, Ontario: *"We have to be prepared to let Quebec separate in order to preserve these things that we like about Canada if Quebec is not prepared to accept them; these benefits come with taxation (good social programs, education, etc.) and we are prepared to be burdened in order to have them."*

"...This Canadian does not believe that separation would result in disintegration of the rest of Canada."

"...let Quebec separate in order to preserve these things that we like about Canada if Quebec is not prepared to accept them..."

From participants inside Quebec, we see a calm sense that more discussion will take place, but the outcome will be acceptable to them. As a society their aspirations are seen as achievable, their needs are clear,

and they will no longer accept any arrangement which does not meet their fundamental requirements. One group discussion among francophones in Quebec pointed out what they saw as a basic obstacle to reconciliation with the rest of Canada: *"Canada can't be saved. From the beginning, there has been a difference of perception — Quebec sees itself as 1/2, Canada sees it as 1/10."(tr.)* On the same theme, the group said: *"Quebec's future must not be decided in Newfoundland, or in Manitoba...Quebec is not a region, it is a nation."(tr.)*

"...Quebec is not a region, it is a nation."

We heard some expression, among francophone Quebeckers, of hope that a way can be found to remain part of Canada: *"We are proud to be Canadians of French expression, and want to remain that way,"* one group told us, going on to say: *"When Europe is in the process of unification, when the barriers are dropping in the Eastern Bloc countries, the possibility of seeing our country fragmenting strikes us as illogical."* However, the majority view among Quebec francophones who spoke to us is captured by the participant who said, *"Canadian federalism is a failure...among the different alternatives now available to Quebec, moving to sovereignty seems to us to be the most welcome."(tr.)*

"Canadian federalism is a failure..."

Quebec: A Culturally Distinct Member of the Canadian Family

Much of the negative popular reaction to the Meech Lake accord has been attributed, in the media and elsewhere, to citizens outside Quebec refusing to acknowledge Quebec as a distinct society. In fact, those Canadians who spoke to the Forum, many of whom held very negative views of the accord, do so primarily either because of the constitutional reform process or because of what they viewed as the granting of special privileges to Quebec that would be denied to other provinces. Forum participants are very often quite willing to recognize Quebec's cultural and linguistic distinctiveness; what they cannot accept is that the provincial government of Quebec should have special powers

deriving from this cultural distinctiveness that would have the effect of creating two different definitions of the rights and obligations of Canadian citizenship.

The insistence on equal status as a pre-condition for Quebec's membership in the Canadian family does not derive from a lack of acceptance of Quebec's special nature. There is considerable acknowledgement among our participants of the distinct linguistic and cultural characteristics of Quebec society. An Ontarian said in an individual report following a group discussion, *"Most people I talk to do not want a divided country. Nor do they deny the right of Quebecois to preserve their language and culture."* Another participant said, *"Quebec's language and culture must be recognized as making it a distinct society."*

"Quebec's language and culture must be recognized as making it a distinct society."

The presence of the French fact in Canada, represented in large measure by Quebec, is viewed by many participants as one of our country's distinct characteristics, and those who appreciate it most deeply are also often the most saddened at the prospect of losing Quebec as a part of the country. A British Columbian urged the strengthening of this distinct Canadian fact through the education system: *"So, make it mandatory that all Canadians at least learn English and French well, really well. So that we can understand the humour of each other, our plays, our books, our different cultures in general. How proud we would be, to be different from the Americans. How much more fun we would have to be able to listen to each other's nonsense. And sense. How really Canadian we would be."* From a senior student in Camrose, Alberta, we heard: *"Having two languages doesn't split up the country, it MAKES it."* *"Quebec is part of this great nation,"* said a writer from Ontario. *"...Without Quebec and their French language I would feel lost as a Canadian."* Said another, *"The separation of Quebec from Canada in any form would be a great loss. Quebeckers should somehow be made aware of all the positive reasons for their remaining in Canada, they are sincerely wanted as members of the Canadian family."* A Nova Scotian told us, *"I could no more imagine Canada without Quebec than I could Nova Scotia without Cape Breton. Quebec is a big part of my cultural soul as a Canadian."*

"...Without Quebec and their French language I would feel lost as a Canadian."

A number of participants outside Quebec feel that Canada represents the province's best hope for cultural survival: *"Quebec would not survive many generations. Surrounded by Americans, the French language and culture would die and Quebec would be one more American state,"* said a participant in Ontario; a group in Nova Scotia told us, in French: (Quebec's challenge is to) *"avoid assimilation in an English sea. Quebec is protected to some degree by thirty million Canadians. Separate, it will be isolated, drowned. Quebeckers will therefore have to learn English and will be more easily assimilated." (tr.)*

"Quebec is protected to some degree by thirty million Canadians. Separate, it will be isolated, drowned..."

Although a minority would be willing to extend special treatment to Quebec to keep the province in confederation, even most of those participants outside Quebec who recognize the province's distinct society strongly believe that its distinctiveness must be protected within a fair and equal confederation or Quebec must be left to pursue its destiny alone. A participant in Alberta reflected the emotion with which many hope Quebec can accept an arrangement that both sides will find acceptable, *"I think Quebec does have to make a choice once and for all: In or Out. The country cannot go on under a constant threat. It is not fair to Quebeckers nor is it fair to other Canadians. Quebec with its unique language and culture is what makes Canada different. We must not lose this. Please believe me. We need you now more than ever."*

"Quebec with its unique language and culture is what makes Canada different. We must not lose this..."

The comments of participants outside Quebec on the province's distinctiveness tended strongly to focus on what this distinctiveness brought to Canada as a whole, and did not by and large reflect an appreciation of the strong sense of nationhood and need for self-determination that we found among participants from Quebec. With this in mind, the Forum undertook two initiatives to explore whether personal contact between Canadians from Quebec and elsewhere would help bring about a better understanding of each others' societies and national aspirations. One project was an exchange of participants from group discussions in Wainwright, Alberta, and Marieville, Quebec; the other was an initiative supported by VIA Rail which involved a train-car load of Forum participants from Toronto trav-

elling to Montreal, and being billeted in the homes of participants there, followed on the next weekend by the Montreal hosts travelling to Toronto to spend time in the homes of the Torontonians.

The results were striking for both sets of participants. Almost all came away with a greatly enhanced understanding of the others' society, and a more subtle appreciation of the positions expressed and the concerns held on both sides of the Quebec debate. Said one of the Wainwright participants, *"Quebec's needs will not make the country weaker, it will make it stronger. My greatest fear is that the country is not mature enough to realize this and will, in a selfish and childish fashion, demand from Quebec what it cannot give. It is now our move."* A francophone Montrealer said, upon arrival back in Montreal from Toronto, *"It's too soon to say I'm no longer a sovereignist but at least I know there is in Canada this strong will from some people to keep Quebec in Canada and it's very touching."*

"Quebec's needs will not make the country weaker, it will make it stronger..."

These exchanges clearly demonstrated, in our view, that the greater understanding that comes from personal contact between citizens of Quebec and of the rest of Canada can be enormously beneficial in creating a climate for dialogue and accommodation.

Does Equal Have to Mean The Same?

Although the Forum's participants have not, by and large, engaged in detailed discussion on the current division of powers between the federal and provincial governments, the insistence from those outside Quebec on a fair and equal confederation is clear, as noted above. Certainly, outside Quebec we have not found a significant desire for greater devolution of powers to provincial governments; on the contrary, participants are much more likely to suggest areas (notably in health care and education) in which the federal government should take an even stronger role than at present. A participant from British Columbia expressed the view of the majority of those who spoke to the Forum in saying, *"Quebec is an important part of our country. It provides spirit and culture and diversity. But if the price for Quebec staying in Confederation means giving*

"...if the price for Quebec staying in Confederation means giving up most of the powers of a central government, it cannot happen..."

up most of the powers of a central government, it cannot happen. Better opt out and see if we can be better neighbours than family members."

Non-constitutional mechanisms might be found to accommodate a number of Quebec's and other provinces' desires for control in certain areas. In the view of participants outside Quebec such agreements would have to be made in the context of a strong pan-Canadian framework of equal rights, national standards, and equal accessibility to programs and services by all Canadians for them to be acceptable. As a letter writer from Alberta expressed it, *"We must do all we can to keep Canada together but not by granting one province more or less power than any other."* Participants' strongly-held views on individual equality and on the need for commitment to a common concept of Canadian citizenship were reflected in the group discussion in British Columbia, which reported: *"None of us want to see Quebec separate, but none of us want to see Quebec given special privileges, the 'teacher's pet.' We are all Canadians first and members of regions second. Each may have special needs but the laws should be the same for all."* Students' Forum participants were also intent that no province have more privileges than any other. A Manitoba student who thought bilingualism is *"a neat idea"* went on to say, *"The French culture should get no more special privileges than the English culture does. No less...but no more."*

"...none of us want to see Quebec given special privileges, the teacher's 'pet'...the laws should be the same for all."

Across the country, but especially from participants in Quebec, we heard concern about overlapping or duplicated government policies or services among different levels of government. In discussions of what should be the responsibilities of the Quebec government in any new arrangement, jurisdiction over language and culture was usually mentioned; beyond this, however, opinions varied greatly. However, the issue of overlap and duplication was raised in groups across the country, as with the group in Drummondville, Quebec, who said: *"...review the division of powers. Avoid duplications — all provinces are dissatisfied with the current federalism — we are asking for a less centralized Canada." (tr.)*

"...we are asking for a less centralized Canada."

The Question of Sovereignty

Many participants, while ready to express views in principle on the subject of Quebec's place in Canada, were unwilling to take a final position on renewed federalism or on separation in the absence of a clear articulation of what these two arrangements would involve.

This desire to have all the cards on the table, and to participate in a debate on the reality rather than the theory, was felt both in Quebec and elsewhere. A francophone group in Quebec reported that they wanted to see *"a debate on the economic consequences resulting from Quebec sovereignty" (tr.)*; another francophone group in Quebec wanted to know *"the irreparable consequences of a Quebec-Canada divorce: 1. economic, 2. political." (tr.)*

A letter from Ontario expressed a similar desire: *"Let's have no more wooly talk of sovereignty association, unless we all really understand what it means. Quebec politicians have led the population of Quebec to believe that they can survive as a separate state with all the advantages of being part of Canada and suffer no problems from being a distinct state. Set down the conditions now so that we all understand what true separation really means."*

"...Set down the conditions now so that we all understand what true separation really means."

While the Forum cannot provide these answers for participants, we can, however, reflect to those who will be developing such options our participants' very high degree of interest in what will be proposed, and the high degree of understanding, knowledge, and concern with which they will assess any proposals for fundamental change in the Canadian federal structure.

Federalism or Separation, but No Sovereignty-Association

Among the options for Quebec's future status which have been put forward by various parties, during the last few years — a list which includes symmetrical and asymmetrical federalism, sovereignty-association, and full independence, along with numerous other models and terms — participants outside Quebec, by a substantial margin, see sovereignty-association as the worst of all worlds. Their message to Quebec is, stay or leave,

but if you leave, it must be a complete departure. A number of representative quotes from Canadians who spoke to the Forum convey the flavour of the majority view:

"It was felt Quebec is like a teenager who wants his own room, telephone, and so forth, yet still expects an allowance from 'Dad.' If Quebec goes, **it must go all the way** *without keeping one hand in Canada's 'pocket.'" (Ontario)*

"If Mr. Parizeau and his friends want to go, let them, with what they can take on their backs and nothing more." (Newfoundland)

"If they decide to separate it should be complete. No sovereignty association..."

"If they decide to separate it should be complete. No sovereignty association. It should be declared a foreign country and treated as such." (New Brunswick)

"I want Quebec to remain in Canada, but as an equal, not a superior. I am distressed at Quebec's greed and selfishness. If Quebec separates there must be no sovereignty association, no economic union, no common currency. If Quebec breaks up this country it will be an enemy and one does not associate with enemies." (British Columbia)

"I believe that most Canadians love Quebec and wish that it would remain a part of Canada. However...I am fed up with their threatening to leave Canada...I say let them leave Canada — after paying their fair share of our deficit. We should not give in to their wild demands which would wreck the Federal system. We would be a much stronger Canada without them." (Ontario)

"If (Quebec) can't find a way to adapt to our framework of federalism, then — and I write this with much sadness — I think Quebec ought to be allowed to leave." (Alberta)

Furthermore, a considerable number of participants who were willing to contemplate Quebec's separation also had views on what the terms should be:

"I believe that if Quebec separates it should separate with good will but with no ties. I cannot believe that we could progress with a common currency. Canada should be allowed to maintain a corridor through Quebec and free access through the St. Lawrence Seaway." (Prince Edward Island)

"...if Quebec separates it should separate with good will but with no ties."

"(If Quebec leaves) they must pay their share of the national debt and pay for any federal buildings and institutions that are located in Quebec. Also the members of Parliament including the prime minister (Mulroney) and senate and heads of federal institutions in Quebec should have no say in the negotiations." (Saskatchewan)

"If Quebec goes, then the rest of Canada must draw a line in the sand: no common currency, do not share defence, share federal debt, stop transfer of $$ and projects in Quebec. The rest of Canada must not be held under the gun." (Ontario)

Within Quebec, the majority view was characterized by a serenity about the future — that a suitable arrangement would be made, one way or the other. From a group discussion in Quebec, we heard: *"Quebec will be stronger when it is independent than it is now...It costs more now for Quebec to be part of the Canadian federation. It pays more than it gets from the federal system." (tr.)* Another group recognized that Quebec independence would break up Canada, but told us that is not their concern: *"Canada will be broken in two. That doesn't concern us." (tr.)*

"Quebec will be stronger when it is independent than it is now..."

"Canada will be broken in two. That doesn't concern us."

This view was not, however, universally shared within Quebec. There was a wide recognition of the possible negative consequences on the province of separation; a caller from Quebec City to the 1-800 line expressed the ambivalence of many Quebeckers in saying, *"Quebec gives the impression of believing itself to be more advanced than the rest of Canada. If there is a separation, I will stay in Quebec, but I don't want to have to choose. It's up to English Canada to act." (tr.)* A Montrealer said, *"If Quebec separates, it's the little people who will suffer. This separation promises nothing for ordinary people." (tr.)* A small number ex-

"...It's up to English Canada to act."

pressed concern about the terms of separation: *"Canada might well decide that it would be better to maintain its responsibility towards native peoples in the north...and annex the whole of 'New Quebec' to the Northwest Territories."*

A relatively small number of francophone Quebeckers told us of an emotional attachment to Canada, as with the group in Quebec City who told us: *"...through* ***peaceful*** *cohabitation and collaboration with our English-language counterparts, we have...made Canada a distinct, democratic, compassionate society, different from the United States...a state with which we are proud to identify ourselves." (tr.)*

Consequences of Quebec Separation

The overwhelming majority of participants believed that the separation of Quebec would have negative impacts on both Quebec and the rest of Canada, including many of those outside Quebec who express strongly their view that no special treatment should be extended to keep Quebec within Canada. A man in the Yukon said, *"Perhaps it's psychological, but Canada without Quebec would be open to further erosion, dissipation and regional division."*

"...Canada without Quebec would be open to further erosion, dissipation...regional division."

Others were quite specific in their concern. In particular, francophone minorities outside Quebec were very concerned about their place in a Canada without Quebec. From New Brunswick, we heard that, *"Francophones outside Quebec would become even more of a minority than they are now. We will have to fight against assimilation. It's a real worry for Acadians in New Brunswick — we have everything to fear from a union with other maritime provinces."* The same sense of threat was echoed by the Nova Scotia participant who said, *"Without Quebec...Acadians will be weaker...Without Quebec, the concept of multiculturalism itself will be affected. Our assimilation rate is very high. Our minority, nonetheless, added to the population of Quebec, constitutes all the same a mass. Without Quebec, we will be a negligible minority in Canada. And the provinces, except Quebec, are not very con-*

"Without Quebec...Acadians will be weaker...the concept of multiculturalism itself will be affected."

scious of bilingualism issues." A group of Franco-Manitobans told us: *"If Quebec separates, bilingualism in Canada will be finished." (tr.)*

Similarly, English-speaking Quebeckers were concerned about the impact on them if Quebec were to separate. While many recognize and support francophone Quebeckers' cultural and linguistic aspirations, most who spoke to the Forum opposed separation. One participant spoke for many in telling us, *"If Quebec separates I will still consider myself a Canadian first, and if made to choose, would without hesitation choose Canada."*

A considerable number of Forum participants outside Quebec see negative consequences for both Quebec and the rest of Canada in the event of separation:

"I don't want Quebec to go because Canada will fall apart and with regionalism the NWT will be prey to exploitation by provinces." (Northwest Territories)

"I don't want Quebec to go because Canada will fall apart..."

"I wish those who say 'let Quebec go' would look beyond Quebec and see four Maritime provinces that we would be severing at the same time." (British Columbia)

"The group expressed much concern that in the event that Quebec separates our country will be swallowed up by the United States, one of the reasons to work out some accommodations between the various areas of the country to prevent such a breakup." (Ontario)

"...our country will be swallowed up by the United States."

"Canada is the only country in the world...which is a member of both the British Commonwealth, and its French equivalent, La Francophonie." (Ontario)

"An independent Quebec would severely damage the pride many Canadians take in their united country...it seems likely that New Brunswick would lose something of its closeness to Quebec and perhaps would seek stronger regional ties with the Atlantic provinces or New England." (New Brunswick)

"Quebec separation will adversely affect the future destiny of this province..."

"(Quebec separation) will adversely affect the future destiny of this province...We, as a province, have more to lose than any of the other Atlantic provinces. We have historic economic linkages with Quebec, i.e., Labrador." (Newfoundland)

In addressing Quebec's future with Canada, the consequences of Quebec separation were the principal focus for the senior grades in the Students' Forum. Most who addressed the issue foresaw negative consequences: *"If Quebec becomes a new country, it will cause massive problems for Quebec, Canada and the world,"* said a class in Alberta. *"We would lose shipping privileges of some of our major waterways like the St. Lawrence river."* An Ontario class saw the consequences as: *"Possible loss of waterways, CPR, possibly the French in other provinces would feel hostile, lost, deserted. Sport teams coming from Quebec would be lost. Natural resources from Quebec would be lost."*

"Quebec must be, forever, part of Canada..."

A minority, but a passionate one, among Forum participants feels the possible loss of Quebec very deeply. A correspondent from British Columbia told us, *"Quebec must be, forever, part of Canada. Losing Quebec would be about as bad as losing one's legs. The French language is part and parcel of our heritage. Let Quebeckers have their signs and schools and everything else related to their language. In turn, they will use English when they need to. If the rest of Canada can't tell Sud from Nord, then that's too bad."* Another, from Alberta, said *"Our arrogant MPs must take time and care to see that realistic wishes of Quebec are attended to in such a manner that Quebec remains an integral part of Canada. I believe that all Canadians know there will be no winners should Quebec separate."*

"...there will be no winners should Quebec separate."

There is, however, among many participants a sense that the rest of Canada can survive the shock of Quebec separation, if the federal government takes a strong leadership position to unite what is left of the country. In a letter from Ontario which captures the view of a great many participants, the writer acknowledged that Quebec's cultural and linguistic distinctiveness is a fact, and that this fact may certainly result in separation. But he urged that English Canada develop

its strength and unity in the interest of a creative interdependence whether Quebec technically decides to separate or not. He reflected the view of many that a strong central government is a necessity for Canada's future survival with or without Quebec: *"Only a united English-speaking Canada, united not by semantics but by its institutions, will have the clout to deal successfully with Quebec, to resist United States cultural and economic colonization, and to keep its respected place in the world hierarchy of nations."*

5. Official languages

The implementation of Canada's official language policy was a major issue of concern for participants, especially outside Quebec (although it is also of considerable importance for English-speaking Quebeckers).

The Value of the French Fact in Canada

Forum participants have given a very mixed review to the presence of English and French in Canada. On the one hand, the majority outside Quebec express severe opposition to the implementation of Canada's policy on official languages, which they often see as unnecessary and irrelevant: *"Bilingualism has failed. Quebec should retain French language rights in their province. The rest of Canada is and will remain English. We cannot afford this policy any longer. French should continue to be taught across Canada with proviso that English be taught in Quebec,"* reported a group in Alberta. On the other hand, a significant number, and often the same people, express their appreciation for the fact that Canada's population is made up of two different language groups and value the distinctiveness this gives our country: *"I do not believe that French should enjoy protection only in Quebec. It is one of Canada's two national languages and part of Canada's identity...Tolerance is needed on both sides,"* said a participant in Manitoba.

"Bilingualism has failed..."

"I do not believe that French should enjoy protection only in Quebec."

Complaints against official languages policy as it is applied by the federal government are legion, and are linked with a number of other issues. However, the dis-

tinction must be made between the changes citizens wish to see in the *application* of the policy, and the value they place on bilingualism as a *personal goal* for themselves or an *aspiration* for their children, as well as on having a country in which two languages are spoken and respected. The two sides of the coin were captured by a participant from Manotick, Ontario, who said, *"Two languages should be an asset, but administration of 'official bilingualism' has taken a potentially wonderful and unifying asset and made it hurtful and divisive."*

"Two languages should be an asset..."

Quebec's Bill 178

An underlying theme in much of the discussion of official languages policy was the opposition expressed by many participants outside Quebec toward that province's law on the language of signs, Bill 178, which imposed restrictions on the use of languages other than French for external display, and the subordination of languages other than French for internal display. These restrictions are symbolic to participants outside Quebec of a rejection of two decades of effort toward an officially bilingual country.

"Much of the Canadian antipathy towards Quebec can be traced to the Quebec language charter."

As well, Bill 178 was seen as representing an approach to individual rights which is inconsistent with the values expressed by the majority of contributors outside Quebec. The Quebec government's use of the notwithstanding clause to exempt Quebec language policy from the official language rights in the Canadian Charter of Rights and Freedoms was widely criticized as not reflecting appropriate Canadian values. A letter-writer from Ontario made an often-heard statement in saying, *"Much of the Canadian antipathy towards Quebec can be traced to the Quebec language charter."* A group in Richmond, B.C., said: *"...bilingualism is expensive, especially since Quebec doesn't allow English on signs."* An Alberta participant also made the link. *"I would like to see Canada be bilingual, but not forced in areas where there are no French. I also believe the signs in Quebec should be in both languages."*

"...the signs in Quebec should be in both languages."

English-speaking Quebeckers were much less concerned with these restrictions in talking to the Forum than were Canadians outside Quebec. Most English-

speaking Quebeckers who spoke to the Forum viewed the protection of the French language as necessary to Quebec, and to Canada, and conveyed a call for greater tolerance on both sides. Many felt that the two language groups in Quebec are co-existing increasingly peacefully, and blame the politicians and elites for continuing to create tensions between them: *"I do not, as an anglophone, feel threatened, although sometimes somewhat 'foreign.' I believe that French should remain the first language of Quebec, and that anglophones living in the province should be prepared to communicate in this language, just as francophones living in an English province would learn to communicate in English."*

"I do not, as an anglophone, feel threatened..."

Nonetheless, Quebec's language laws were perceived by many English-speaking Quebeckers as exceeding the bounds of necessity, especially as they were perceived to hinder freedom of expression: *"I recognize and accept that French is the dominant and primary language in Quebec. I also believe that the French language can be promoted* ***without*** *hindering freedom of expression. Bill 178 irritates me."* Expressing the typically strong sense from anglophone Quebeckers that Quebec can only retain the French language and culture within the framework of a united Canada, one said, *"Canada's democratic magnanimity has provided an incubator so that the French language and culture could grow and prosper in the new world and it will continue to do so as long as Quebec remains an integral part of a strong united Canada."*

From francophones in Quebec, we often heard comments about what they viewed as the restrictive and ungenerous language policies of other provinces, compared to which they viewed Quebec's approach to English in a very favourable light. *"If all the francophones in other provinces would be treated like anglophones in Quebec, this would be 'paradise' since there is no bilingualism in other provinces," (tr.)* we were told by a group of Quebec francophones.

"If all the francophones in other provinces would be treated like anglophones in Quebec, this would be 'paradise'..."

We heard from francophones outside Quebec that they are very concerned about protecting their culture and language, and that they regard the federal government as the major source of help in this protection. An

Albertan told us, *"Most Quebeckers are astonished when they arrive here to hear us speak French and, when they are told that we are Franco-Albertans, often they look at us as though we were Martians!" (tr.)* In an attached copy of a letter to the prime minister, the same participant asked, *"Are our rights as a francophone minority entrenched in the Charter of Rights and Freedoms in perpetuity or are they at the mercy of the number of votes your party can win or to please English Canada if you abandon francophones outside Quebec..." (tr.)* A brief from la Commission nationale des parents francophones (the National Commission of Francophone Parents) emphasized the importance of having French schools available for their children, saying that their organization's sole objective is *"to ensure the implementation of an education system in French as a first language for francophones outside Quebec." (tr.)*

"Are our rights as a francophone minority entrenched in the Charter of Rights and Freedoms in perpetuity..."

Bilingualism in the Federal Government

The majority of contributors who addressed official bilingualism expressed concerns about either the extent or the costs of official languages in the federal government. Although some accepted the principle of serving citizens in the language of their choice where numbers warrant, by far the prevailing view was that official bilingualism was insensitively and excessively applied, was wasteful and divisive, and should be reduced considerably or eliminated altogether.

"Official bilingualism throughout all of Canada is divisive, unnecessary, impracticable, economically harmful..."

A group in Peterborough, Ontario captured the majority view in reporting: *"Official bilingualism throughout all of Canada is divisive, unnecessary, impracticable, economically harmful, because English is the business language of the world it must be prime but our educational system should encourage the learning of additional languages."* A group in Qualicum Beach, B.C., said: *"Official Language Act should be repealed. Too expensive and not needed. French language should be spoken in Quebec and in other areas that are predominantly Francophone."*

Of those registering views against bilingualism, many did so somewhat reluctantly, and the majority did so for what they considered to be reasons of practical-

ity: *"Pierre Trudeau's vision of a multicultural and bilingual society for Canada was a noble one, but it is apparent now that it simply will not work."*

One contributor, reflecting the distinction some people draw between the services of government being delivered in both languages versus the concept of a truly bilingual country, said, *"I do not believe Canada will ever be a bilingual country. Canada is too vast for that. It's crazy to expect someone in the heartland of Quebec to become a fluent English speaker when they never have the opportunity to use English. It's crazy to expect someone in Tuktoyaktuk to learn French, when they are surrounded by people speaking Inuit language."* On the other hand, a group in North York, Ontario, said: *"Bilingualism by force has not worked at all. If the money invested in language training for the civil service and others had instead been put into ensuring good language instruction in the school systems of the country, we probably would have been bilingual by now."*

"I do not believe Canada will ever be a bilingual country..."

"Bilingualism by force has not worked at all..."

"Being able to speak both English and French should be a worthwhile personal goal for all citizens of Canada as an essential element of Canadian 'distinctiveness,'" summed up one participant. *"It is also an achievable goal, if only the politicians had the courage to admit that the language policies they have been advocating for the past two decades failed miserably and left the country deeply divided. It's time to scrap the enforced bilingualism policy and heal the wounds."*

"...to speak both English and French should be a worthwhile personal goal for all citizens..."

Participants had many complaints about the way official languages policy is implemented, some specific and some more general. A sampling of what we heard:

"The cost of providing French-language services across the country is absurd."

"The 4 billion — 5 billion per year cascaded into the so-called Bi-lingual program is a monstrous affront to the people of this country."

"...and the money is being wasted."

"Bilingualism is costing Canadians 10 billion a year and the money is being wasted."

"Take the 'Official' out of the language act."

"Discontinue $800 bonus to public servants. It is very divisive."

"Take the 'Official' out of the language act."

"We cannot escape the suspicion that the definition of 'bilingual' according to the employing agencies of Canada's Civil Service is one whose original language was French and who now can handle English."

"Many government positions have been filled with people whose only qualification is the ability to speak French. Let us stop this destructive waste!"

"All the positions of power...have been taken over by Francophones..."

"All positions of power in government, civil service, the armed forces and RCMP have been taken over by Francophones, and unilingual anglophones reduced to second-class citizens."

"I resented having to take French throughout school just so I could achieve a higher education. Why must it be mandatory for university and certain jobs?"

A minority of participants expressed their support for bilingual services as currently provided by the federal government. *"An official languages policy which guarantees service in either English or French at the federal level of government,"* recommended a group in Merville, B.C., which went on to suggest: *"At the provincial level, service in the predominant language of the province (it is the responsibility of the individual to learn the language of his place of residence)."* A contributor in Manitoba told us, *"My recognition of Quebec's distinctiveness and my belief that Quebec is a vital part of Canada leads me to confirm my support for the status of French and English as official languages across Canada."*

"...service in either English or French at the federal level of government."

"...French and English as official languages across Canada."

A small number also expressed the view that federal policy should try to accommodate the many languages of Canada's citizens. One participant suggested that, *"We must strive to be sensitive to all cultures not just French. I cannot support a special status for French Canadians. I do support multilingual services available to all citizens of Canada. Included in telephone books in Australia is a number that accesses translation for non-English speaking citizens. That's the kind of equality that interests me."*

"We must strive to be sensitive to all cultures..."

"Two Founding Peoples"

Many contributors outside Quebec seemed to approach bilingualism as a gesture made to Quebec in the past to make Quebeckers more at home in confederation. They believe that considerable effort and resources have been dedicated to this effort, but which is now being rejected, along with Canada, by those Quebeckers who wish to separate. Said one contributor, *"In the 1970s English Canada extended the hand of appeasement to Quebec and Official Bilingualism was born. We have now had 25 years of Official Bilingualism failure. Quebec could care less and now plans final separation."*

However, others, especially members of official language minorities, often recalled the notion of the "two founding peoples" as a basis for today's approach to language policy. A group of Franco-Ontarians reminded the Forum: *"It was French Canada that was the 'founding nation,' not Quebec. Our rights as a minority evolve from the status of 'founding people,' and will continue whatever is the outcome of the present constitutional debate."* Another group of Franco-Ontarians suggested that *"if Ontario declares itself bilingual, the other provinces would follow and Quebec would open up more to us."*

"It was French Canada that was the 'founding nation,' not Quebec."

The concept of "two founding nations," English and French Canada, came under considerable attack from Forum participants, as with the contributor in Peace River, Alberta, who said, *"...if the two founding peoples are traditionally thought of as the English and the French speaking peoples, we are doing a massive disservice to those residents of Canada who were here long before either. To some extent, it also flies in the face of multi-culturalism in a country boasting that it is a melting pot, a successful amalgamation and integration from people of more than 150 ethnic backgrounds."* In particular, the concept is seen as insultingly exclusionary to aboriginal peoples, as with the strongly worded statement of a participant who said, *"Only a racist would exclude the aboriginals as a founding people."*

"Only a racist would exclude the aboriginals as a founding people."

The concept is also challenged by those addressing the fact that Canadians who are of neither French nor English origin now account for 37 per cent of the Canadian population. This appreciation of our multiculturalism (which is dealt with in more detail below) was expressed by one commenter who said, *"Canada is made up of much more than the official 'two founding races,' English and French, Ontario and Quebec...We must aim to have everyone feel part of the whole."* Another said, *"...this is a multi-racial country and constitutional/cultural considerations must be expanded beyond the English-French, Canada-Quebec questions."* Although the "two founding nations" concept had a small number of supporters — as with the British Columbian who said, *"Canada should be bilingual, French and English, since our history recognizes two founding people with two distinct languages"* — the clear view of many Forum participants is that Canada is a land of aboriginal peoples and immigrants (or the descendants of immigrants), and that these groups have made valuable contributions to the development and strength of Canada.

"Canada is made up of much more than the offical 'two founding races'..."

Educational Bilingualism

As mentioned earlier in this section, an important distinction must be made between participants' views on the implementation of official languages policy, and their views on bilingualism as a personal or social asset. The Forum's contributors are by and large quite supportive of second-language instruction, and a considerable number favour increased levels of second-language instruction as part of the education system nation-wide: *"French language should be automatically taught as a second language in schools, and English language should be required as a second language in Quebec."* Making the same point, another contributor said, *"Personally, I would like to see both languages taught from one end of Canada to the other, starting in kindergarten."*

"French language should be automatically taught as a second language in schools..."

The virtues of a bilingual country, and the desire for future generations to participate in it fully, were seen by the participant who said, *"We want (Quebeckers) to know that...parents are standing in line*

to enrol their kids in French immersion programs. We must make them aware of our changing attitude in order to counteract the impression given by a few red-neck Ontarians who trampled and burned the Quebec flag...Canada is one of the few countries where one can experience another language and culture within its own boundaries and that is one of the things which make this country so precious to me."

"...parents are standing in line to enrol their kids in French immersion programs..."

A resident of Terrace, B.C., told us, *"I am 'actively' bilingual and I regularly participate in local French Immersion programs. I do so in support of a personal philosophy that language opens the doors of other cultures thereby disclosing new insights towards personal and thus social development."* A group discussion in Toronto reported: *"... several comparisons were made to bilingual or multi-lingual states in Europe and elsewhere — usually to stress the importance of a unifying central authority alongside linguistic diversity."*

"...language opens the doors of other cultures..."

Bilingualism in Canada: Unifying or Divisive?

The view was very often expressed that Canada's official languages policy has contributed significantly to the current crisis, including animosity towards Quebec and/or toward French. Frequently used terms describe bilingualism as "divisive" and as "breaking up the country," as in the view of a contributor who said, *"Bilingualism beyond the original constitutional provisions was politically motivated, unjust, uneconomical, divisive and a mistake. We must not go further and the affirmative promotion of French across the country must be stopped."* Another told us, *"...forcing bilingualism nationally creates anger and makes hiring talented people difficult."* An Ontario group said: *"(Bilingualism) is perceived as being of little interest to most Quebeckers whereas a large number of English Canadians have felt alienated by the implementation of bilingualism in the past two decades."*

"...forcing bilingualism nationally creates anger..."

On the other hand, many participants celebrated the distinctiveness that having two major language groups gives Canada in the world: *"Bilingualism, in my view, has become a trait of Canadians. I don't think that there is any threat to anyone's cultural identity."*

"Bilingualism, in my view, has become a trait of Canadians."

Most contributors were much more supportive of learning and using two (or more) languages than they were of the implementation of official bilingualism, which they see as divisive and wasteful. A former Montrealer now living in Ontario captured the sentiments of many by saying, *"It is in the diversity of how we have been able to retain our two principal cultures in Canada which sets us apart as Canadians from our neighbours to the south and it is this richness in heritage and language that I believe is worth preserving."*

"...this richness in heritage and language...is worth preserving."

Clearly, major irritants exist with current official languages policy; however, many contributors (often the same ones) recognize the need for the federal government to provide at least some level of minority language service, and the notion of French and English as Canada's two primary languages is quite deeply entrenched as part of participants' sense of national identity.

6. Aboriginal issues

"...we can never be a united nation until the rights and concerns of the true founding peoples...are addressed and settled."

Forum participants were highly concerned and virtually unanimous in their discussion of aboriginal issues. Their comments were urgent. *"...we can never be a united nation until the rights and concerns of the true founding peoples...are addressed and settled,"* said one participant; *"Real power in native hands now,"* said another.

The Forum's discussion guide suggested that participants comment on three areas: relations between aboriginal and non-aboriginal peoples; the settlement of aboriginal land claims; and the effects of aboriginal self-government. Participants' views on these subjects will be presented in this section; however, we also wish to draw attention to the fact, which we heard repeatedly from groups and individuals in all parts of the country, that people feel very uninformed about aboriginal issues in general, and these issues in particular, and are consequently very reluctant to make specific recommendations. *"A massive education effort is now needed, aimed at ordinary adults, to clarify the aboriginal reality and its historical background...HELP US UNDERSTAND!"* pleaded a group from Nova Scotia. *"We*

"A massive education effort is now needed...HELP US UNDERSTAND!"

want more discussion and education." said a group in British Columbia. "*We don't know their background or the demands. Very few people know what the Indian people own now, how they get paid, if they own the reserve lands they live on or what is meant by self-government.*" A group in Manitoba said, "*We don't know where the starting point for negotiations is. Does it go back to treaty rights?*" Participants repeatedly called for more access to information about aboriginal culture and issues.

Aboriginal and Non-Aboriginal Relations: A Source of Guilt and Shame

For the vast majority of participants, the history of aboriginal and non-aboriginal relations in Canada is appalling, and they believe the injustices of the past must be rectified. As we heard from a Dene leader in an Electronic Town Meeting. "*Our people, whether we are Indian, aboriginal, or Métis, were never defeated, and because of that we have never really spelled out our arrangement with Canada and we're not really part of confederation.*"

"...we're not really part of confederation."

Although the Forum heard from only a small number of aboriginal peoples, those who spoke to us often told us, emotionally and compellingly, of the dreadful economic and social conditions which characterize most native communities. In Thompson, Manitoba, a Forum commissioner saw and heard the despair of residents. And also heard the warning of a native man who said, "*You can only back dogs into a corner for so long before they come out snapping and biting.*"

A group discussion among members of the Native Brotherhood Society in Winnipeg encapsulated many of the aspirations we heard from aboriginal participants, in reporting: "*Native peoples should have the right to manage their own affairs. More leaders are just now emerging. Native peoples should have the right to preserve our language and should be able to have their own justice system for their own people — to help stop the vicious circle of repeat crime rate (incarceration). Native people should have the right as do other peoples in Canada such as...the right to have promises made*

"Native peoples should have the right to manage their own affairs..."

promises kept...the right to manage their own minerals from their own land...the right to not be made into something they are not. Assimilate not Integrate."

Non-aboriginal Canadians who have been to native communities shared the dismay of aboriginal participants concerning the economic and social conditions in these communities: *"Two summers ago I had the pleasure of first hand experiences with aboriginal people,"* said a letter from Ontario. *"In Ontario I visited the native reservations in Moosonee followed by native reserves in Regina and Saskatoon...I was shocked at the living conditions..." "Conditions on reserves are terrible, every Canadian must be equal in every respect,"* said a group from Nova Scotia.

Participants faulted both Canadian society in general and the federal government in particular for allowing these conditions to develop and be perpetuated. *"In my opinion, natives and aboriginal people seem to be neglected by the government. I believe they deserve more than they are receiving,"* said a participant in Ontario. A group discussion in British Columbia reported: *"As it was put this evening, the situation (regarding native peoples) is a 'national disgrace' and the collective guilt we feel around the mess in our own nest holds us back from taking the place we should as a peacemaker/keeper in global affairs."*

"...the situation regarding native peoples is a 'national disgrace'..."

The aboriginal peoples who spoke to the Forum also had a message to communicate to the rest of Canada: in the words of one woman at a Forum discussion in Whitehorse, *"I've been a 'problem' all my life...It's time we rewrote the history books so we're included, so then people will understand we aren't a problem — we're a people with a rich history."* More specifically, a caller to the 1-800 line from the Northwest Territories told us, *"We, the aboriginal people, do not want to lose our aboriginal rights. We want involvement in constitutional development. We want to work on land claims and get people involved in aboriginal issues and concerns. Leaders of the aboriginal people should get more respect from federal and provincial bureaucrats. Native people should have their own Commission and revise the Indian Act."* From Resolute Bay, NWT, we heard, *"Some laws do not work effectively in the high arctic*

"...I've been a 'problem' all my life..."

"We the aboriginal people...want involvement in constitutional development. We want to work on land claims..."

because there was limited or no input by Inuit so there is a perception that laws are ineffective. Language of government -forms and other essential government documents are not geared for the majority population — Inuit."

A considerable number of participants wanted to see the Department of Indian Affairs and Northern Development abolished, as part of a more comprehensive response to aboriginal issues. *"The Department of Indian Affairs should be reformed or abolished. Land claims should be settled as soon as possible. Natives should become equal citizens not more than equal."* said a report of a group discussion in Saskatchewan.

Non-aboriginal participants often referred to the concepts of "two founding nations" and "distinct societies" in discussing aboriginal issues. *"If anyone is 'distinct,' it is Canada's native peoples,"* said a participant in Manitoba. *"Our aboriginal peoples have taken exception to the description of Quebeckers as a founding nation and I have to confess that I find it extraordinary that our native Indian groups have not been included in that description...It is insulting to those people...this needs action now,"* said a letter from New Brunswick. *"Aboriginal Indians and Eskimos are a Distinct Society,"* we heard from a participant in Saskatchewan. *"The aboriginal people were here before the French and before the English, consideration should be given to their aspirations and they should have a fair share in the running of this country,"* reported a group in British Columbia. Some aboriginal participants expressed concerns about the survival of their cultures: *"The Inuit culture is majority — and it's a gentle culture compared to other Canadian cultures and not as strong in protecting itself,"* we were told in Cambridge Bay, NWT.

"If anyone is 'distinct,' it is Canada's native peoples."

"The aboriginal people...should have a fair share in the running of this country."

A number of participants drew parallels between the situation of aboriginal peoples and that of Quebec. *"Quebec and the native question are tied very closely together, a question of nationhood and asserting their special status. (The group) wondered if it is realistic for native people to have a separate society, going back to the way their life was 300 years ago, and wondered if that's what they want or do they want to live a more*

"Quebec and the native question are tied very closely together, a question of nationhood..."

modern life," we heard from Prince Edward Island. A participant in Nova Scotia told us, *"We have been so obsessed with Quebec (as Quebec has been so obsessed with itself) that the concerns, not just of native people, but of all other Canadians have not been heard."* Also raised was the impact of Quebec separation on the resolution of aboriginal issues: *"An aboriginal member of the group said that much of the land currently in Quebec belongs to the Cree Nation and that if Quebec chooses to separate it should not be allowed to take the Cree Nation and its land from Canada."*

Some participants were particularly concerned with the conflict between Canada's treatment of aboriginal peoples and Canadian citizens' expressed values: as a caller to the 1-800 line said, *"We must make peace with our ancient population and ensure that its interests are protected, not ours. My vision of Canada is that of a nation that is tolerant, that includes Quebec and natives, where power is shared, not fought over."*

"My vision of Canada is that of a nation that is tolerant, that includes Quebec and natives, where power is shared, not fought over."

Contributors also highlighted what they saw as the conflict between our desired international image and our domestic disgrace: a letter from Newfoundland said, *"This country has been critical of the treatment given to native peoples and minorities in places like South Africa, Brazil and the USSR. Yet, we have not managed to provide most of our natives and minorities with a means by which they can have adequate input into the way the country is governed."*

However, despite the majority view that special recognition is required for the needs and aspirations of aboriginal peoples, not all participants supported this view. A significant minority believed that aboriginal peoples already received enough or too much recognition or government support, and that these "special privileges" should be diminished. *"Make them equal, stop supporting them, put them to work,"* said a group in New Brunswick; *"Indians (should) live in our towns, go to our schools, get good jobs, and fight to keep them. This way they will learn self-respect,"* said one in Ontario. A Manitoba group said: *"Aboriginals should be integrated into Canada and then subject to Canadian laws. If they wish to practice their own culture in their own homes, that's fine."*

"Aboriginals should be integrated into Canada and then subject to Canadian laws..."

The issue of whether aboriginal peoples should be subject to the same rules concerning taxation as other Canadians was often mentioned, often by people who were at the same time supportive of resolving outstanding grievances. *"...aboriginals should pay taxes like other Canadians,"* said a group in New Brunswick. *"Native people should obey all the laws that apply to the rest of us, including taxation,"* said another in Alberta.

In particular, Canadian youth participating in the Students' Forum were much more opposed to special recognition for aboriginal peoples than were adult participants. The students in general adopted an egalitarian approach to questions of cultural diversity. *"No-one should be treated any differently because of skin colour or their heritage, and believing that they should be is racist in my opinion!"* said a British Columbia high school student — and the senior students who discussed aboriginal issues extended this approach to aboriginal peoples as well. Although a minority of these students identified aboriginal peoples as a society different from other Canadians, as with the student who said, *"The Natives are a communal society and their culture is very important to their way of life,"* the majority felt aboriginal peoples should integrate into a diverse Canadian society. *"Reserves should be done away with because they isolate Natives from the group,"* said a report from a senior high school class in Nova Scotia. *"People should not be given special rights or privileges because they are white or...Native Canadians,"* said a class in Ontario.

"Reserves should be done away with because they isolate Natives from the group."

Among adult participants, however, the definite majority view was expressed by the letter from Quebec which said, *"(We) have not adequately recognized the rights of the peoples who were living in this territory when it was settled by our forefathers. In justice, we would recognize their rights and invite them to participate in reaching consensus on the future organization of our society."*

Aboriginal Land Claims: A Top Priority

The degree of consensus which we heard on the issue of aboriginal land claims cannot be overemphasized. On no other issue did Forum participants demonstrate such clear-cut agreement: the message to government is that these outstanding claims are a national and international embarrassment, and must be resolved quickly and fairly. "*Land claims should be settled according to the treaties and promises that were made and accepted in good faith,*" we heard from New Brunswick. "*Land claims need to be settled. We have a moral obligation to the aboriginal peoples,*" said a submission from Alberta. "*... a first priority ... settle the Indian and Inuit land claims,*" we were told from Ontario. "*Aboriginal land claims and treaties should be honoured and settled as quickly as possible,*" from Manitoba. "*Native land claims need immediate attention,*" from British Columbia. "*All outstanding land claims should be settled as quickly as possible,*" from Newfoundland.

"Land claims should be settled according to the treaties and promises that were made and accepted in good faith."

"All outstanding land claims should be settled as quickly as possible."

From aboriginal participants, we heard about the extreme importance they attach to the settlement of land claims; we also heard about the difficulties of native peoples living off reserves. A submission representing 850 native peoples living in the general area of Clinton, B.C., of whom most come from the former Clinton Band, High Bar Band and other bands in the area, told us: "*We are concerned about the lack of/or absence of funding for native people living in this area. Although the Department of Indian Affairs should be providing services in the area of education, housing, economic development and health and welfare, most of the people in this area do not receive any services. Indian Affairs has adopted a policy of not assisting off-reserve native people. Yet year after year we are made aware of funding available for native people and we are unable to access it.*"

"...year after year we are made aware of funding available for native people and we are unable to access it."

Forum participants did not, by and large, discuss the existing process for the settlement of land claims in detail, to examine its flaws or recommend alternative processes. Rather, they concentrated on what they saw as the federal government's lack of ability or will to find solutions. In discussing this, and in expressing their

high degree of concern with the lack of progress in recent years, contributors also grappled with reconciling their deeply held values of fairness, on one hand, and individual and collective equality on the other, with what clearly must be special treatment for one group in Canadian society. Most participants felt that special attention is needed to rectify past injustices. A typical majority view was expressed by this participant: *"These often forgotten people must have greater freedom to control their destiny. A more consistent and honourable plan for settling their land claims is justifiable."* And, from another person: *"Treaties must be honoured, in full. Land claims must be dealt with, in good faith, with at least the same degree of respect and generosity that we extend to foreign governments."*

"...aboriginal peoples had not been fairly treated..."

A group discussion in Penticton, B.C., reported: *"The group felt aboriginal peoples had not been fairly treated and that land claims should be settled as soon as possible with priority given to the least complicated claims."* A group in Toronto reported: *"Guilt, shame, anger at past injustice, willing to accede to most verifiable land claims."*

Among those participants who supported quick and fair settlement of land claims, a considerable number qualified their support with concerns about cost, practicality, or rights and responsibilities. *"The federal and provincial governments should settle all legitimate land claims as soon as possible. A condition of this settlement should be that aboriginals assume the same rights and responsibilities as any other citizen of Canada,"* said a participant in Ontario. A group in Alberta said: *"Settle all Native land claims within the next year! If this means making new countries within Canada for them, then so be it, but if that is the path that is chosen, then no more unending monies channeled to them."*

"...settle all legitimate land claims as soon as possible. A condition of this settlement should be that aboriginals assume the same rights and responsibilities as any other citizen of Canada."

A small minority of participants tempered their support for the settlement of land claims with the view that all Canadians should be equal, and that no Canadians should be given special status, or that aboriginal peoples must be Canadians first. As one participant put it, *"We should negotiate settlements because they were*

here first, but we need to be careful about granting special rights to any groups within a free and democratic society."

Aboriginal Self-Government: What Does it Mean?

While the principle of aboriginal self-government is broadly supported by Forum participants, it is also an area where non-aboriginal contributors' self-confessed lack of knowledge prevented them from taking final positions.

We have heard, from some aboriginal participants, the reasons why they view self-government as necessary, and how they view the principles around which it should be implemented: from Cranbrook, B.C., we heard that, *"To the Ki'unaxa/Kinbasket, self-government is the ability to govern ourselves without interference by outside governments...The preservation and promotion of the aboriginal languages must be a shared responsibility of the provincial and federal governments as it was a combined effort between these two governments to destroy the languages of the first peoples in this country...The First Nations governments must be responsible for governing themselves through the implementation of their laws that have been established by their ancestors."* A member of the Norway House and told us, *"...many people don't approve of a native government system at the Ottawa level and provincial level...It will only be bureaucracies, more monies spent at these proposed levels. We believe in Self Government at the Community level but only if we have a voice, self determination, democracy, to plan and to develop together."*

"...self-government is the ability to govern ourselves without interference by outside governments..."

"We believe in Self Government at the Community level but only if we have a voice..."

Aboriginal participants also raised the issue of whether self-government is an inherent, sovereign right or whether it is a matter for legislative jurisdiction, as with a municipal government model. Representatives of First Nations who spoke to the Forum unequivocally reject legislated self-government: *"We do not come to Canadian people with a begging bowl asking for jurisdiction to be put into it,"* we heard in a presentation in New Brunswick. *"We want Constitutional recognition*

of our existing jurisdiction that has never been extinguished." From the Haida Assembly in the Queen Charlotte Islands, B.C., we heard: "*Our Nationhood is not open to question. You cannot give that to us or define that for us. All we are asking for is respect. That mutual respect that we've offered so that we can sit down and negotiate a way that we can live together.*"

"We want Constitutional recognition of our existing jurisdiction that has never been extinguished."

Although non-aboriginal participants' concepts of self-government vary widely, most conceive of it "*within (the) Canadian law and political system.*" A group in British Columbia told us: "*Self-government on Reserves is acceptable but must follow the laws of the land.*"

In contrast to the views expressed by aboriginal leaders, most non-aboriginal participants who expressed an opinion on aboriginal self-government believed that it should involve powers similar to those of municipalities: "*Reserves should be converted into self-government through the municipal method...the idea should be to make them as self-sufficient as possible with, at some point, the responsibility of raising part of their budget through taxation.*" Another typical view expressed is, "*Municipal government (elected) by anyone who lives on treaty lands, even non-Indians...(for) the provision of municipal services*" along with "*a self-administered trust that managed the inheritance common to all members of the band.*"

"*The group felt that municipal governments should be set up on the reserves,*" said the report of a group discussion in Ontario. "*Aboriginal Self-Government in a form similar to Municipal Government is acceptable and encouraged. A form of Self-Government that has exemptions from provincial or federal laws and responsibilities would not be acceptable,*" said a group in British Columbia.

"...municipal governments should be set up on the reserves."

One issue which was only occasionally highlighted is the difference between self-government where the land base is apparent and defined, and self-government in other areas, primarily urban, where the connection between territory and jurisdiction is more problematic. Most participants who discussed self-government considered it appropriate for clearly defined territories: as one contributor put it, "*Self-government makes a lot of*

sense for the larger areas up north. These could be treated on a par with the provinces. For smaller territories it becomes problematic. They could have municipal functions."

"Self-government makes a lot of sense for the larger areas up north. These could be treated on a par with the provinces."

Other participants recognize that the municipal model may not satisfy native political, cultural, and social aspirations: *"If a kind of municipal government within a province is envisaged, it would probably be workable and have no appreciable effect on provinces or on Canada. But it would probably be unacceptable to many aboriginal people, particularly those who want to go farther to establish their independence and identity."*

As with the settlement of outstanding land claims, a small number of participants were opposed to the idea of aboriginal self-government. A group in New Brunswick told us: *"...self-government does not seem practical"*; another, in Alberta, said: *"Any thought of Native groups separating from provincial jurisdiction or from the nation of Canada should be quickly dispelled. Native people should obey all the laws that apply to the rest of us..."* A group in British Columbia told us: *"Aboriginal Self-Government in a form similar to Municipal Government is acceptable and encouraged. A form of self-government that has exemptions from provincial or federal laws and responsibilities would not be acceptable."*

"Any thought of Native groups separating from provincial jurisdiction or from the nation of Canada should be quickly dispelled."

But the majority of participants wish the federal government to act, and soon. They recognize that accommodation is needed, and on both sides. In a letter from the Yukon, a Roman Catholic brother whose father was French and whose mother was a Klingit spoke with passion about his ancestors' links with the land, hoping for ways of coming up with mutually acceptable solutions to Canada's problems: *"Canadian citizens have the duty and obligation to give aboriginal people their rights. This could take sacrifice. Doing what is right and just is not always easy and painless. Sacrifice will be easier if it is understood that it is the only moral option and that ultimately it will benefit everyone. Aboriginal people must understand that it is impossible to get everything. They must give up on some demands."*

"Doing what is right and just is not always easy and painless. Sacrifice will be easier if it is understood that it is the moral option..."

One contributor from the Yukon summed up the treatment of aboriginal issues by governments in recent years by saying, *"It is incomprehensible that after 17 years of talk and $40 million dollars that land claims and self-government are still not settled...Every day the government stalls costs taxpayers money. This simply has to stop!"* Forum participants' desire for resolution of these issues is both urgent and unambiguous.

7. Cultural diversity

Canada's ethnically and culturally diverse population is, for the majority of participants, one of our most positive national characteristics. However, the way our official multicultural policy reflects this diversity came under considerable criticism.

The essential complaint is that, in the words of a group discussion from Oakville, Ontario: *"Multiculturalism is by itself divisive...we spend too much time being different and not enough being Canadian."* While a great many participants felt that *"more exposure to diverse cultures promotes more tolerance, understanding and cooperation, leading one to Canadian identity"* (Mississauga, Ontario), many of the same people felt as did a group in Richmond, B.C.: *"We are generally in favour of celebrating our cultural heritage. We feel our mosaic character as one of our Canadian characteristics, as opposed to the American melting pot. We feel cultural and ethnic art, music and traditions should be celebrated as in Winnipeg's Folklorama. However, we must remain Canadian first and reinforce that fact through education and cultural events. We must have a strong core to avoid being distracted from who we are."*

"...we sperd too much time being different and not enough being Canadian."

"We are generally in favour of celebrating our cultural heritage...However, we must remain Canadian..."

Overwhelmingly, participants told us that reminding us of our different origins is less useful in building a united country than emphasizing the things we have in common:

"A strong sense was voiced that there should be active maintenance of cultural diversity within the country and that people's distinctiveness should be tolerated. However, the group felt that...minority groups should them-

selves promote their own ethnic language and culture in their own homes and cultural milieu. The group stressed, however, that THERE SHOULD NOT BE ACTIVE GOVERNMENTAL FINANCIAL SUPPORT for the promotion of those ethnic cultural and linguistic differences." (Quebec)

"The policy of financial support from our government to foster the maintenance of foreign traditions while at the same time starving national cultural institutions such as the CBC and the Canada Council constitutes negligence." (Ontario)

"...the maintenance of foreign traditions while at the same time starving national cultural institutions... constitutes negligence."

"A true culture should be in the individual philosophy of living, not in the visible rituals and languages. We do not advocate using government funding to support multicultural activities. We believe this works against unity by creating division in our society." (Alberta)

Participants queried the focus on citizens' origins and celebrating heritage cultures, rather than embracing a uniquely Canadian national character and celebrating our Canadian heritage: *"The Federal Government is promoting multiculturalism to the detriment of a true Canadian identity. There should be allowances for the freedom of new Canadians to practice their own culture and language in the confines of their community but the government must make it abundantly clear to all immigrants that to become a Canadian citizen, their foremost loyalty must be to Canada and its laws."* Participants believe that the symbols of Canadian heritage are being changed or eroded to accommodate new Canadians, thereby leaving few symbols that are identifiably Canadian and reflect our traditions.

"This leads to the issue of turbans to be worn as part of the R.C.M.P uniform," as a participant from British Columbia put it, raising a concern which we heard over and over about one of our most identifiable symbols. *"I was dismayed that the judicial system regarded this as a racial matter. To me, and many other Canadians the R.C.M.P. uniform is a symbol of our Canadian identity and should remain so."* As mentioned in the discussion of Canadian values, there is considerable concern that the rights of minority groups are

"...the R.C.M.P. uniform is a symbol of our Canadian identity and should remain so."

eroding the individual rights of Canadians in general. Many groups and individuals who expressed their pleasure in Canada's cultural diversity also expressed their disapproval that historic Canadian symbols or institutions should not be treated as permanent. *"Our new Canadians have more cultural recognition than Canadians,"* said a contributor from Niagara Falls, Ontario.

"Our new Canadians have more cultural recognition than Canadians."

Funding of Multiculturalism Programs

A great many participants see the funding of multiculturalism programs as a concrete example of the way in which the government is encouraging divisiveness through our diverse cultural origins, rather than fostering unity. The statements made about public support for heritage cultures were usually unambiguous: a group from Ontario said: *"The group felt that public money should not be spent to keep alive another culture. Rather, it should be the job of the cultural groups to look after preserving their own language and other aspects of their previous culture."* From a group in British Columbia: *"The good aspects of any culture will survive and spread without any help from the government if the people want to keep those aspects alive."* A group in New Brunswick reported: *"(multicultural communities) should be allowed to follow their cultural activities but at their own expense."*

"...public money should not be spent to keep alive another culture..."

A number of participants, including many of the new Canadians who spoke to the Forum, told us they would prefer to see available public funds spent on language training and other forms of integration assistance for newcomers to Canada, rather than on heritage culture preservation. *"I derive great personal joy from living in a multicultural society. But I also think that we have to be pro-active in dealing with the changing demographics of Canadian society,"* said one participant. *"This means providing funding for special programs where they are needed and insuring that human rights are upheld for all citizens. We need to forego wasteful extravaganzas in favour of effective programs to help integrate rather than assimilate newcomers into Canadian society."*

"...funding for special programs where they are needed and insuring that human rights are upheld for all citizens...forego wasteful extravaganzas..."

No More "Hyphenated Canadians"

One of the most consistent messages we heard from participants was a desire to see an end to "hyphenated Canadians." The practice of attaching our origins to our citizenship is very pervasive in Canada, but over and over, from new Canadians as well as others, participants asked the government to understand that our citizens just want to be *Canadian*.

The Muslim Women's Study Circle told us: *"Ethnic Canadians find it hard to identify themselves as Canadians because they're always asked about their roots."* An Ottawa man said, *"I speak as one whose own heritage is basically north European — German, Russian, Danish and English — and I did not come to Canada to try to maintain those heritages, but to leave them behind and do what I could to be Canadian."* While some contributors either strongly favoured or strongly opposed a culturally diverse society, most enjoyed and embraced our diversity while criticizing the official attitude toward it: *"The society that I envision would understand and accept the differences which each individual and each culture bring to it."* From another, *"The effect of your 'multiculturalism' — nobody is Canadian; instead everyone remains what he was before he came here and 'Canadian' merely means the monetary unit and the passport."* Still another said, *"...if, indeed, we aspire to be a Nation, then such a notion must be more than just an assortment of hyphenated Canadians."* And, from another, *"there should be no such thing as French Canadians, Jewish Canadians, Irish Canadians...we are all 'Canadians' not hyphenated Canadians."*

"...I did not come to Canada to try to maintain those heritages, but to leave them behind and do what I could to be Canadian."

"...nobody is Canadian; instead everyone remains what he was before he came here..."

The belief that we should all be "Canadians first" was very strongly expressed outside Quebec. In Quebec, the majority sentiment was that newcomers should adapt to the culture of Quebec, and attach themselves to the language and symbols of the province. A group in Drummondville reported: *"Promote the integration of cultures. Fear for Quebec francophones. Promote the French fact in Quebec." (tr.)* Francophones were less likely than English-speaking Canadians to focus on multiculturalism policy as a barrier to cultural unity:

"We believe that we accept them well but we have the impression that they come to Canada but do not want to be Canadian or Quebeckers. They form communities and close themselves off in a little Italy, a little Greece, a little China, etc. They should make an effort to integrate with us." (tr.)

"...they come to Canada but do not want to be Canadian or Quebeckers. They form communities and close themselves off..."

The young people who participated in the Students' Forum had a somewhat different view of Canada's cultural diversity than did their adult counterparts. Students were less likely to raise concerns about newcomers' attachment to Canada, and more likely to raise racism in Canada as a serious problem. *"Canada is a rainbow of people and places,"* said a fourth-grade student in London, Ontario, reflecting the general acceptance among student participants of Canadians' diverse origins. But, *"Racism is an issue which should be resolved,"* said a grade twelve student in Bedford, Nova Scotia; *"We are a racist society, as evidenced by the media and everyday events,"* said a tenth-grade student in Kitchener, Ontario.

"We are a racist society, as evidenced by the media and everyday events."

Some adult participants also raised the presence of racism and racial discrimination in Canadian society as issues which need to be addressed. The Canadian Ethnocultural Council told us: *"There is some noted public opinion to suggest that Canadians are* ***'over-governed.'*** *It is important to note that from the perspective of minorities or those facing inequality or discrimination, the opposite is the case. The struggle of minority ethnocultural communities is largely one of turning around the way things have been done in the past, on the premise that while society is changing, institutions are not."*

"...society is changing, institutions are not."

8. The Canadian economy

Concerns about the economy dominated many Forum discussion groups. Participants expressed a deep-seated insecurity about the current state and future prospects of the Canadian economy. They did not broadly accept the dislocations that come from measures designed to respond to international economic forces. *"What concerns people now is whether they'll have a job tomorrow, how high taxes are and the quality of life in their*

"What concerns people now is whether they'll have a job tomorrow... Tinkering with clauses in the constitution comes a poor second."

local community. Tinkering with clauses in the constitution comes a poor second." said one British Columbian, echoing the view of most participants. The vast majority regard economic factors as being largely beyond their individual control, but they hold their governments responsible for creating a healthy economic climate within which they and their families may prosper.

Although participants usually focused on specific aspects of the economy, and did not generally engage in discussion of the causes underlying poor economic performance, or the interaction among the different elements of economic policy, a small number presented their concerns at the level of the economy as a whole. *"This country, with all its riches, should be economically #1 in the world, but it is slipping deeper behind,"* said a letter from Ontario, going on to say, *"The reason for this is its industrial underdevelopment which in turn comes from the fact that Canada has never been a well managed united country but the sum of ten different, partially underdeveloped and semi-independent, often feuding countries, living beyond their means solely for political expediencies. While we have some dubious 'free trade' with the U.S., we still have no free trade within Canada."* A Newfoundlander told us, *"Inter-provincial trade barriers, provincial differences in codes and standards, and an absence of transferability of credentials, education, and social services are all testimonials to the failure of Canada to become a nation...Support for decentralization should be based on the rational evaluation of appropriate divisions of power, not knee-jerk reactions to a failed federal system."*

"Canada has never been a well managed united country..."

"...decentralization should be based on the rational evaluation of appropriate divisions of power, not knee-jerk reactions..."

A considerable number of participants linked their concerns about the economy with what they saw as the fundamental social contract of the Canadian federation. An Ontarian who wrote to us believed that *"Canada was founded with the belief in an active interventionist government. Not that this has always worked for Canada's benefit, inter-provincial trade barriers attest to that, but the fact is, an entire system and way-of-life has been built upon premises other than the ones espoused by Brian Mulroney and other proponents of*

"Canada was founded with the belief in an active interventionist government..."

economic 'liberalization'...This stemmed from the belief (originally Conservative/Tory in nature) that government was the 'care-taker' of society, and that in view of Canada's peculiar socio-economic and geographic circumstances, economic rationality was ill-suited for the Canadian milieu and the public interest, or common good."

"If you have any kind of decent value system, you do not measure the success of a country on its performance in international markets," one participant told us, going on to say, *"A country is successful if it feeds and educates its children, cares for its sick, disabled and elderly, and promotes a healthy social and cultural life which enables the full development of all its citizens at a decent standard of living. Competition is an economic tool which can help to bring about these conditions. To make it an end in itself as the federal government now does contradicts the sense of community co-operation and sharing which we need for a country which is truly successful in human terms."*

"...you do not measure the success of a country on its performance in international markets."

There is a strong sense, outside Ontario and Quebec, that economic policy decisions are driven by the needs of central Canada, and that their effects on other regions are of little importance to Ottawa. A participant from Alberta said, *"An example of the type of policy I am referring to is the recent high interest rate policy of the federal government. It was in place to battle inflation. Where was the inflation? In Ontario. Did the Western Provinces or the Maritimes have an inflation problem? No. Did they pay the high interest rates? Yes."* In Manitoba, we heard, *"At present, Ontario and Quebec have most of the money — business — power — and population. Whatever is good for them they endorse — even to the detriment of other regions of Canada."*

"...Ontario and Quebec have most of the money - business - power - and population..."

Ultimately, participants regarded economic policy as a matter for governments; the conundrum at the moment is that, in an area vitally important to them as individuals, their fate is in the hands of governments they do not trust to tax or spend wisely or to consult them adequately before changing important ground rules: a group in Scarborough, Ontario, told us, *"We need lead-*

ers who are visionaries who would lead us in this effort. We can no longer depend on our non-renewable resources to carry the country's economy."

Government Deficits

By far the most frequently mentioned economic issue was the deficit. Apart from the general concern that the deficit be reduced, participants often recommended limits on governments' ability to incur large deficits, limits on or strict monitoring of government spending, and a balanced budget. A group discussion in Hay River, NWT, told us, *"We are living beyond our means. Our inability to deal with our debt is the one thing that will destroy Canada."* Another group discussion, in Waterloo, Ontario, reported that, *"Canada is a rich country, rich enough to aid others even more than we are currently doing. However, we have acquired massive debt loads, both as a nation and as individuals. We simply cannot continue to live at our present level. Unless we curb our considerable wastefulness, cut down on unnecessary extravagances and lower our needs and expectations, both as a nation and as individuals, we may ruin ourselves and be unable to give anything to anyone else."* A caller to the 1-800 line put it succinctly: *"The government is living a champagne life on a beer budget."*

"...Our inability to deal with our debt is the one thing that will destroy Canada."

"The government is living a champagne life on a beer budget."

A popular idea was some form of limitation on the deficits governments would be allowed to incur. *"We must have a clause in the constitution that sets clear limits for both federal and provincial governments on how much debt will be allowed in a given year and also how much accumulated debt will be allowed,"* said one letter. *"The business of buying votes and then leaving the bills for the next generation is an odious way to get power and it must be prevented in the future."*

"...buying votes and then leaving the bills for the next generation is an odious way to get power..."

The Goods and Services Tax

With respect to the GST, comments were overwhelmingly negative. Generally, participants felt that the GST was forced on them without adequate attention to what is seen as the clearly expressed opposition of the citizenry. From the 1-800 line, a caller asked, *"How will*

the people of Canada be able to influence the government through the Citizens' Forum if their ideas on the GST and free trade were so easily ignored?" A letter from Alberta told us, *"The one thing it (the GST) does do is remind me, every time I pay for an item or send out an invoice, how much I hate the government."* From Manitoba, we were told, *"Reduce the national deficit, but not with devices (GST) that impoverish a large portion of the population."*

A small percentage expressed some support for the tax, particularly if it could be used to reduce the deficit. *"Lower the deficit with the GST collected,"* said one letter from Ontario.

"The one thing it (the GST) does do is remind me...how much I hate the government."

Government Spending

Forum participants were quite concerned about government spending, perceiving much of it as wasteful and not addressing the country's real problems. Spending in a number of areas — notably on social services, regional economic equalization, communications, education, and the environment — received widespread support and calls for increases, as from the Ontario participant who called for *"...the political will to unite this country under a strong central government which will provide universal medicare, old age security, unemployment insurance, day care and equal opportunities for education."*

"...a strong central government which will provide universal medicare, old age security, unemployment insurance..."

However, there is a broad perception that a great deal of other money is spent by government in frivolous or futile pursuits. A participant in British Columbia told us that, in his view, the major issue is *"Government spending. I feel that government employees are allowed to spend too much money without an investigation when there are people starving."* A Nova Scotian, reflecting the widespread perception that a disproportionate share of government spending occurs in Quebec, said, *"The federal government can pour billions of dollars into Lavalin and Bombardier yet it has to cut back in Atlantic or Western Canada."*

"...government employees are allowed to spend too much money..."

Regional Economic Disparities

Considerable concern was expressed about economic disparities among Canada's different regions. Although these concerns were heard more frequently in the Atlantic region than elsewhere, citizens in all parts of the country indicated their awareness of regional economic disparities and their continued willingness to help eradicate them.

Anxiety in Atlantic Canada over the condition and future prospects of that region's economy cannot be overstated. While an entrepreneurial spirit is strong, Atlantic Canadians are aware of the region's small population base and continued need to rely on economic assistance from other parts of Canada; however, there is a strong sense that the region's interests are not of sufficient importance to Ottawa. A group discussion in Nova Scotia reported: *"There was a general feeling that interests of Maritimers are of little importance to federal government: cuts to transfer payments in education, apparent phasing out of medical insurance payments by federal govt., Via Rail cuts, etc. indicate indifference to regional concerns. Anxiety to placate Quebec seems more important to federal govt. than regional inequalities."* *"...the Maritimes are forgotten areas of Canada...have never been treated equally,"* we heard from New Brunswick, where we were also told, *"The Atlantic Provinces should be exempt from federal budget cuts."*

"...interests of Maritimers are of little importance to federal government ...Anxiety to placate Quebec seems more important to federal government than regional inequalities."

A letter from Newfoundland highlighted the differences in the relative definitions of recession and prosperity in different parts of Canada. *"Last summer I spent several weeks in Ontario, particularly Toronto, Oshawa, and Ottawa,"* this participant said. *"A trade recession was in progress then or so we were told. I saw new homes being built by the score; department stores doing business at a rate seen in Corner Brook only at Christmastime; more new cars in an average parking lot than here we see in a dealership yard. My only comment on that kind of trade recession is, please give us some of it here in Newfoundland!"*

We also heard concerns expressed in western Canada, particularly in Manitoba and Saskatchewan, about the condition of the agriculture industry. *"The farms are going under,"* we were told over and over. A group in Manitoba asked for *"more consideration given the agricultural areas and farmers of Manitoba. If not looked after, there will be no farmers left."* Another wanted to see *"a system to spread wealth in Canada to have the poorer parts of Canada have the same privileges as richer provinces."*

"...spread wealth in Canada to have the poorer parts of Canada have the same privileges as richer provinces."

We heard very little objection expressed from the "have" provinces to continuing their contributions to less advantaged regions; however, participants in British Columbia and Alberta very often expressed opposition to government support for the economies or industries of Ontario and Quebec. *"I wish to see a significant change in the economic relationships between the center (Ontario and Quebec) and the West,"* was a typical comment from British Columbia; *"I think the center's economic domination and exploitation of the West should be ended forthwith. I would be prepared to see the West continue to subsidize the Maritimes but not the center."* Even in Ontario, we heard little call for direct government support to Ontario and Quebec industries; the issue was not a major point of discussion for Quebec participants.

"...the center's economic domination and exploitation of the West should be ended..."

Free Trade Agreement

A high degree of interest and concern was manifested concerning the Free Trade Agreement with the United States, with very little positive comment coming forward except in Quebec where the agreement is more positively perceived. *"Withdraw from Free Trade agreement which only benefits international bankers and companies,"* said a group in British Columbia. Participants thought that too many businesses are locating outside Canada; water resources were not specifically excluded from the FTA; the US was given an unacceptable level of access to Canadian energy resources; the FTA is costing Canadians too many jobs; and, the US benefits disproportionately or solely from the agreement: *"Free trade is killing Canadians with plants closing and moving to the cheaper U.S. markets. The*

"Free trade is killing Canadians...It is too much to the advantage of the U.S."

deal needs to be renegotiated to level out the playing field. It is too much to the advantage of the U.S." was a typical comment.

Participants expressed their concern and anger that the dislocations they perceive to be resulting from the agreement have not been addressed by government. A group in south-western Ontario told us that, for them, a major issue of concern *"is that of the Canadian Free Trade Agreement and its effects on a region where the Canadian automotive industry is heavily concentrated, such as Windsor. The region must be strengthened by the government, to help alleviate (the damage) which will be caused by the Free Trade Agreement."*

9. Responsible leadership and participatory democracy

One of the strongest messages the Forum received from participants was that they have lost their faith in both the political process and their political leaders. They do not feel that their governments, especially at the federal level, reflect the will of the people, and they do not feel that citizens have the means at the moment to correct this. Many of them, especially outside Quebec, are prepared to advocate and to support substantial changes to the political system if these would result in a responsive and responsible political process, and in responsive and responsible political leaders.

"...Parliament is a 'charade' of political gamesmanship."

Participants' desire for these changes is related to a loss of faith, on their part, that the existing political system will make decisions which reflect their values and aspirations for the country. To the extent that reforms can be made which would restore this faith, participants' demand for direct participation in decision making would be less. In other words, they would like major decisions affecting them to be made in a responsible manner, and in a manner that is responsive to both the expressed views and the general well being of citizens.

"Honesty and spirit of service to the people — none of the other issues can be addressed without such goodwill from all parties. At present Parliament is a 'charade' of political gamesmanship." (From a couple in their 70s, in Ontario)

"The group wants our elected officials to get off their collective butts and start 'leading' this country." (From a group in Manitoba)

"Partisan politics have alienated Quebec and divided the regions. Political parties have promoted false perceptions among Quebecers: Tell Quebec whatever she wants to hear, so long as she gives us her votes. Tell Quebec how different she is from the rest of Canada, and that only our party can represent her interests. Politicians have set Quebec at odds with the rest of Canada, and to a lesser degree the regions with each other." (From a letter from Saskatchewan)

"...Politicians have set Quebec at odds with the rest of Canada, and to a lesser degree the regions with each other."

"We can't be fooled into thinking that all we need is to find the right formula and everything will be fine. Our political leaders are bankrupt, and lack vision or mandate." (From a group in Manitoba)

"...Our political leaders are bankrupt, and lack vision or mandate."

"There isn't a single thing we can do. We vote in a government that says they will make things better or whatever else they say...When have they kept a promise? But it doesn't matter what I think, I am 14; no one listens..." (From a junior high school student in Ontario)

"...it doesn't matter what I think, I am 14; no one listens..."

"Just terrible the way they carry on in Parliament like unruly children. Bad tempered brats, no control, quarrelling between parties. Why don't they get together and use their better ideas?" (From a group in Ontario)

"Political priorities are not necessarily national priorities...Grassroots organizations should be consulted to a greater level." (From a group in New Brunswick)

"There is a vacuum of leadership, with no clear vision and purpose, to our national destiny, and graft, corruption and inefficiency prevail, in a burdensome bureaucracy of legality and taxation." (From a letter from Quebec)

"There is a vacuum of leadership, with no clear vision and purpose..."

The requirement for responsive and responsible leadership is not an issue separate from the others treated elsewhere in this part of the report. Rather, it is an underlying theme which runs throughout the comments we heard on a wide variety of issues: on management of the economy, on treatment of aboriginal peoples, on constitutional change and the place of Quebec in the federation, on bilingualism and multiculturalism. In all these areas, citizens have told us they do not feel governed according to their wishes and their fundamental values.

As participants discussed the problems and challenges they see in Canada's future, commissioners were often told that the media must take a considerable share of the blame for focusing on our divisions, for not doing enough to convey basic, reliable information, and for failing to show us to ourselves in a constructive manner. A group discussion participant in Islington, Ontario, put it succinctly: *"Media: a major source of misinformation and confusion."*

In many cases, participants expressed the view that what they saw as the media's emphasis on confrontation and editorializing distorted the presentation of issues and increased the chances that problems would turn into crises: *"The media has done us much harm in reporting on such things as Quebec separatist feeling and on Meech Lake. The media has blown things out of proportion and sensationalized,"* said a group in Manitoba. A participant in Merville, B.C., said, *"(the) media must stop emphasizing our differences and concentrate more on those things which we have in common and which unite us."* It is clear to us that Forum participants are charging not just political leaders, but also the media, with a responsibility to adhere to fundamental Canadian values in fulfilling their role in our future.

"(the) media must stop emphasizing our differences and concentrate more on those things which we have in common and which unite us."

Fundamental Values to Which Governments Must Adhere

Fundamental Canadian values, clearly expressed to the Forum, are especially relevant in considering participants' disaffection with the political process. Specifically, the vast majority of the citizens who spoke to

us believe that the country is not being governed according to the values they espouse and which they believe characterize Canada as a society.

The three fundamental values most often mentioned as needing to define governments' behaviour are equality, fairness, and cooperation.

The concept of equality applies both to individuals and to their provinces, territories and regions. The equality of individual citizens is a concept that has gained considerable currency in Canada since the Charter of Rights and Freedoms came into effect. Participants strongly disapprove of government policies which seem to promote the rights of groups over individuals, or seem to limit the rights of individuals, especially in comparison with citizens in other Canadian jurisdictions. Similarly, as discussed in more detail in the section on Quebec and Canadian Unity, the Canadians who spoke to the Forum will not countenance apparent inequality among provinces or "special privileges" for one or more provinces.

Second, a strong theme stressed by a great many contributors was that Canada is a country in which citizens and governments should try to make decisions that are fair — to the citizenry in general, to different provinces and regions, and to different groups that extend across geographical and political boundaries within the country. A number of groups were often mentioned as having been unfairly treated in the past, notably aboriginal peoples, but also Acadians, anglophones in Quebec, francophones outside Quebec, westerners, and maritimers. The converse of this sentiment is that no group should receive unwarranted preferential treatment.

Third, a significant number of contributors also stressed the need for a cooperative effort if we are to achieve the type of Canada we desire. A pervasive theme of Canadian history and literature is that we are an improbable country built on compromise and cooperation, in the face of a forbidding geography and climate that would otherwise overwhelm us. The present day incarnation of this underlying concept of Canada is the recognition that we are still a relatively small population next to a very large and potentially dominant

neighbour, and that any action we take which reduces our capacity to act as a unit will ultimately damage, more than benefit us. Further, participants encourage not just a passive cooperation — working together because we do not have an alternative — but also a much more active effort toward mechanisms which will bring together our competing interests and work toward resolving them in a peaceful, cooperative manner.

The vast majority of those who spoke to the Forum do not believe their current leaders have been governing in accordance with fundamental values. While some expressed sadness and disappointment in their leaders, a great many more were angry, with their anger being directed particularly at federal politicians. The prime minister was a favourite target, with many participants even calling for his resignation. A number of quotes from participants will convey both the tone and the general message being delivered:

"...lack of vision is the actual reason behind your forum. The Prime Minister, his Cabinet, his Party, indeed all parties and all the legislative assemblies all lack vision. None have been, none are capable of seeing a new future for Canada and when we call for a proposal, they admit to a lack of one."

"...the Prime Minister, his Cabinet, his Party, indeed all parties and all the legislative assemblies all lack vision..."

"...another problem is the Prime Minister's inability to keep in touch with the public. Most people are against Free Trade, G.S.T., cutbacks (just to name a few) but he still rams it down our throats whether we like it or not."

"Our three political leaders are not committed to intellectual integrity."

"The secrecy involved in the Meech Lake process must never happen again."

"The Government alone is responsible for the broad feeling of disunity in Canada..."

"The Government alone is responsible for the broad feeling of disunity in Canada. Its handling of issues reflecting Canadian unity is deplorable."

"The people who haven't got the message — and don't want to hear it — are the politicians, particularly our Prime Minister. He will do his desperate best to go the decentralized route even if it means the dismemberment

of the country. If he loses Quebec, he loses his power base. The scary part is that many premiers wouldn't mind this more-power-to-the provinces scenario at all."

"The people who haven't got the message...are the politicians, particularly our Prime Minister..."

There is no ambiguity, and practically no regional variation, to be found in the disillusionment of our population with its current leadership, nor can their call for honour, responsiveness, and governance in accordance with their fundamental values be misinterpreted.

Ensuring Responsiveness

Many of the Canadians who spoke to the Forum about leadership issues are concerned with the constraints placed on their elected representatives which prevent them from being responsive to their constituents' wishes. There is a widespread perception that the work of parliament has little meaning, since the government controls parliament and other elected representatives have little or no opportunity for significant input. Forum participants have told us that, were they to believe that the government of the day is doing things which they have voted on and approved, this might be tolerable. As it is, the actions of the government, once in power, seem to bear little resemblance to the party platform in an election campaign. Major government policies are developed and enacted during a mandate which either were never mentioned or received little attention during a campaign. In the words of one participant, *"...people feel there is a lack of significant communication between the general population and the government, that politicians once elected do not act as if accountable to the people."*

"...there is a lack of significant communication between the general population and the government..."

Consequently, since election campaigns do not constitute a vote by the people on these policies, and since elected representatives seem to have little or no influence or freedom to represent constituents' views, there is a perceived need for mechanisms which will (a) require members of parliament to consult their constituents on major issues; and, (b) either give them more freedom, or require them to vote according to their constituents' wishes. A group in Ontario reflected the consensus of most Forum discussions in reporting:

"...We must have a system whereby our elected representatives truly represent and reflect the wishes of their constituents."

"The government must be changed. We must have a system whereby our elected representatives truly represent and reflect the wishes of their constituents."

Mechanisms in both these areas were often specifically recommended by Forum participants. Participants' support much more use of free votes and for the relaxation of party discipline, which is perceived as a major constraint on the effectiveness of elected officials in representing constituents' views and in controlling a government agenda which may be out of touch with citizens' concerns.

A group in Ontario reflected the widespread desire for more citizen involvement: *"...the blind adherence to party discipline that is required of our MPs has turned the House of Commons into a House of Puppets...The often repeated argument 'I was elected to make decisions and do not need the opinions of constituents' is not acceptable in a modern country with a highly educated population."* A participant in Nova Scotia told us, *"We need more 'free votes' and less following party line. An MP does not have the freedom to reflect his/her constituents' wishes. The MP brings the message from Ottawa to his riding. The message must go from the riding to Ottawa!!!"* A correspondent from Alberta said, *"I would like to vote into parliament the representative I feel will do the best job for me. However, that particular individual may belong to the wrong party...If I vote according to party, I automatically sanction all issues on that particular platform, whether or not I actually agree with them."*

"We need more 'free votes' and less following party line...The message must go from the riding to Ottawa!!!"

Another participant echoed this view in saying, *"The major flaw in our country today is the abuse of democracy so prevalent at both federal and provincial levels. Our politicians are not listening to us, but are driven by party solidarity."* A participant in a Yukon group discussion said; *"We can speak only twice a decade. Then we must suffer the indignity of being told, 'The people of Canada have elected me therefore...' We have learned to distrust this method. It is not up to politicians to effect a change in the fabric of the country...They must listen to the people rather than a battery of advisors. This cannot be done by polls. Socrates demonstrated that questions predict answers."*

Another suggestion which was often made was for members of parliament to be required to consult constituents on issues and to vote according to the views received. As a correspondent from Saskatchewan put it, *"Our elected members of Parliament should be forced to comply with their regional voters' wishes, not with their conscience or party affiliation."* A British Columbian said, *"MPs who are elected should answer to their constituents and in the Commons according to the majority consensus of their constituents in matters of national importance."*

"Our elected members of Parliament should be forced to comply with their regional voters' wishes, not with their conscience or party affiliation."

A significant number of participants — including junior and senior high school students — proposed limitations on the number of terms of office an elected official could hold. *"The office of Prime Minister must be so set up that no person be allowed any more than two successive terms,"* said a letter from Newfoundland, *"because after that they tend to ignore the public and think they rule by divine right."*

Ensuring responsiveness at a more regional level was generally the rationale for those who recommended reform of the Senate. However, specific positions were less clear. While many suggested an elected or differently-appointed Senate which would help equalize regional political power bases, a considerable number of participants also recommended the Senate's abolition altogether. Participants outside Quebec were more concerned with Senate reform than others:

"...Senators should be elected and there should be equal representation from each province..."

"The most obvious change that is required immediately is the Senate...The Senators should be elected and there should be equal representation from each province regardless of population size." (New Brunswick)

"The senate as presently constituted, except on rare occasions, is probably more expensive than it is worth; yet Parliament over the past twenty years has lost enough of its power to delay bad legislation that some sort of check or balance is necessary, or a majority government can do immense damage. An elected, equal and more effective senate, qualified on the basis of citizenship, with no party allegiance, elected for a period of 8 years." (Ontario)

"Senators should not be from parties in power, they should be elected by the people." (Alberta)

"The Senate, which has been a real drain on the taxpayers of this country and becoming more so, should be abolished. If a senate is necessary let it be elected from every province in much reduced numbers." (British Columbia)

"...If a senate is necessary let it be elected from every province..."

On the topic of Senate reform, many participants had negative comments about the appointment of additional senators to deal with the Goods and Services Tax legislation, or about the behaviour of senators during that debate. *"The debauchery in the Senate over the G.S.T. was beneath civilized behaviour,"* said a participant from Ontario. *"It only proved how useless the senate is to-day."* A contributor from British Columbia told us, *"About the only good thing I can say about the present federal government is that John Fraser told the Senate that they cannot get $163.00 for showing up for work."*

Although Senate reform or abolition were mentioned by a considerable number of participants, most did not consider it a complete solution to the problems they identified; other mechanisms as described in this section were also very often included.

Ensuring Accountability

If elected representatives do not respond to the call to be more responsive to the wishes of their constituents, participants are adamant that there must be ways to discipline them more frequently than every four or five years. Specifically, we have received many recommendations for a mechanism by which an MP can be recalled following a petition signed by an adequate number of his or her constituents. There have also been many calls for a mechanism by which an incumbent prime minister can be removed from office by the citizens directly rather than by his or her political party membership.

"...The citizens should have the power to recall a member if he fails to act in the interests of the country..."

A letter from British Columbia summarized succinctly the views of many in saying, *"Elected representatives must be more accountable to the voters or recall*

and replace them." Another felt that "*The wishes of the citizens are becoming less important to the Members of Parliament than their own personal desires and wishes. The citizens should have the power to recall a member if he fails to act in the interests of the country and fails to present bills or argue for the rights and betterment of the citizenry and the country.*" An Ontarian told the Forum that, "*The constitution must be amended to provide a way to impeach politicians who do not carry out the wishes of their constituents. If they are not carrying out their constituents' mandates they must be replaced.*" Another expressed with passion the sentiments shared by many participants in saying, "*As for the government itself, recall and direct responsibility to the electorate should be implemented. You do not rule us, you work for us. Stop being so secretive, try honesty and straightforwardness. The people of this country are thirsting for an honest government.*"

"...provide a way to impeach politicians..."

"...recall and direct responsibility to the electorate should be implemented..."

Direct Citizen Participation

The third element of political reform for which Forum participants are expressing a desire is a mechanism or mechanisms for direct citizen participation in important decisions affecting their lives. As a group in Quebec told us: "*The opinions and comments of individuals concerning 'their' country and its future should be considered. It is time the individual becomes actively involved in the future of Canada and not leave it to the politicians!*"

Much of this concern focuses around processes of constitutional reform — the desire for a more open, public, democratic process — but it also extends, with almost equal weight, to other important policies. As noted earlier, changes which provide for a more open, responsive government may diminish the demand for direct citizen participation in decision making. However, in the absence of such changes, and, in some cases, in addition to them, a number of mechanisms have been suggested. The two most popular were more use of referenda on major policy issues and a constituent assembly or other extra-parliamentary mechanism for constitutional reform. "*Citizen-initiated referenda to make Members of Parliament accountable to their con-*

"Citizen-initiated referenda to make Members of Parliament accountable to their constituents..."

stituents would be an excellent check on extravagances," we heard from a participant in Ontario. "*Set up a constituent assembly independent of government, with equitable representation from each province (or region) and territory, and from aboriginal groups,*" we were told in a letter from Nova Scotia, which went on to say, "*Put an end to executive federalism!*" The mechanisms, however, seem less important than the will of government itself to govern in accordance with the citizens' expressed desires and values.

"...Canadians desire a democracy which allows greater participation...."

A participant from British Columbia provided a comment which summarizes the underlying aspirations of many who are requesting the changes set forth in this section. In summing up why changes were necessary, this participant said, "*Canadians seek more than just a stable government and a buoyant economy; they desire a more adequate democracy. Canadians desire a democracy which allows greater participation. They desire a democracy that no longer excludes certain groups from their rightful place in our rich heritage and society. They desire a democracy that is centred upon a belief in equality, justice and co-operation.*" Citizens who spoke to the Forum have told us, very clearly, that a renewed democracy is vital to their continued faith in their nation.

10. Conclusion

When we began our consultations many people doubted the Forum process and wondered whether what they said would actually be heard. No part of the country was any more doubtful than another in this respect; citizens in all areas of Canada expressed the same hesitations and concerns.

"I have recently participated in a local forum, and feel very positive about the experience..."

As we reported in Part I, by the end of our consultations we were overwhelmed by the citizens' reaction to the Forum itself and especially to our discussion groups. Here, we will let the voices of participants be heard on the Forum itself and on citizen participation more generally.

On the Forum

"I was happy that Inuit were asked to take part." (Northwest Territories)

"I have recently participated in a local forum, and feel very positive about the experience. The opportunity to have input to the country's future, in such an immediate sense, seemed to inspire lively discussion among the sixteen participants, and a surprising degree of consensus." (British Columbia)

"This very forum is...a cynical exercise in public relations..."

"This very forum is viewed by many Westerners as a cynical exercise in public relations rather than a purposeful study." (British Columbia)

"Please find attached the submission of myself and fifteen other friends and neighbours. The interesting thing about the signatories is that they are not the kind of people who rush out to public meetings of any kind, and would be reluctant to speak out at any but the smallest gatherings. We all share a deep and abiding love of Canada, and a sense of urgency that a massive healing process must begin soon." (Ontario)

"I must confess to a sense of futility about this process, since I find it hard to believe that the present government of Canada will listen to any of the citizens of the country." (Ontario)

"(What did members of the group indicate they were willing to do...) Be more involved. Participate in the Citizens' Forum. (For several, this was the most political activity of their lives.)" (Quebec)

"...if we had to spend $27 million annually on this Forum as opposed to an annual $295 million on Parliament...would opt for a permanent Forum."

"The Forum should address the growing sense of powerlessness of Canadians, who no longer (and in some cases, never did) feel confident of the government's commitment to its people, or of its ability to lead." (New Brunswick)

"It was the unanimous consensus that if we had to spend $27 million annually on this Forum as opposed to an annual $295 million on Parliament...and if the distillation of an annual Forum were by law imperative of implementation, we would opt for a permanent Forum." (Newfoundland)

"I resent the fact that a government must go out and 'test' the mood of the citizens whom it governs. Appointing a Commission 'from on high' is not only a recognition of the separation of government and community, it is a manifestation of the abuse which has generated such a division. These philosophical objections, however, are insufficient to excuse non-participation; the goals of your Commission are too important to ignore." (Newfoundland)

On Speaking Out for Canada

"The Federal government has been too quiet and timid for decades which allowed the politicians of Quebec to become too dictatorial. Now, since all Canada seems to be waking up you can't stop talking about it anymore, please hammer away at it day by day until the referendum or next election, as long as there is hope. Canada is well worth fighting for." (Quebec)

"...Canada is well worth fighting for."

"We must ensure that this land called Canada is here for the next ten thousand years and beyond. This is what I want and this is what my family wants. This I am willing to stand up and be counted for. One vote, one voice, one Canadian. If I am the only voice then we are in a sorry state. I think not. Canadians from all walks of life are not and will never be willing to let this country go down the drain without so much as a whimper." (Ontario)

"...Canadians from all walks of life are not and will never be willing to let this country go down the drain without so much as a whimper."

"I am a seventy-two year old white, Anglo-Saxon Canadian...I will sent a copy of this letter to Prime Minister B. Mulroney, Premier Bob Rae, Premier Clyde Wells, Audrey Mclaughlin, Jean Chretien, and my local representative...This is a sacrifice on my part as I live on pensions and I realize one or all copies might never be read by anyone except the mail clerk, but you will not be able to report the people don't care." (Ontario)

"The most salient idea running through the whole discussion was the need for individuals to have a stronger voice in the decisions affecting their lives, region and country." (Ontario)

"Make the young people in Canada proud, WE ARE THE FUTURE and if something isn't changed, there won't be much of a future." (Saskatchewan high school group)

"Make the young people in Canada proud, WE ARE THE FUTURE..."

"Still the greatest country. Let's ask what we can do for Canada, not what can Canada do for me. Let's work to make it great." (Alberta)

"In conclusion, as far as my input having any effect...I rate my effort's chances even lower than yours, but at least I have tried. I believe it is every citizen's right, duty and indeed obligation to make an effort in this matter; otherwise we do not deserve the benefits of living in this country." (British Columbia)

"We would be willing to make financial sacrifices if these were equitably borne by individuals, industry, and government. We would be prepared to devote time and effort in any cause that would strengthen Canadian unity. (a summation of 4 months' discussion by a group of eight adults who met in each other's homes every two weeks." (British Columbia)

We hope Forum participants have heard their own voices in this part on "What we Heard." Let the people speak one more time — through the voices of a junior high school class in Saskatchewan, whose desire mirrors the other Canadians who are speaking to their government through this Forum:

"We can try to make the adults listen to us and we can tell them what we think and then maybe they will consider it and not only think about themselves all the time. And maybe the Prime Minister and all the important people might listen to us for a change and maybe Canada will become a better place."

Part III

What we think of what we heard

1. Introduction

Participants spoke to us from the heart.

They had a great deal to say. As we have seen in Part II, they talked about their country and its future; they talked about their political leaders and the media. They talked at times with passion, about their concerns, their frustrations, their aspirations for themselves and for their children.

They hoped we would carry their message to their fellow citizens and to their political leaders.

From an initial stance of understandable cynicism and distrust toward us, some 400,000 people have fastened on the Forum as giving them some hope that their views will be received, will be heard, and will be acted on.

We have tried in Part II to report faithfully what participants have told us without any observation, comment or interjection on our part, so that the full weight of our respondents' message would remain undisturbed. Part II is indeed the voice of participants.

This part is the commissioners' voice. And we must tell you clearly: Canada is in a crisis. This is a crisis identified and experienced by the people of Canada as immediately as a drought affects a farmer. This is a crisis of identity, a crisis of understanding, a crisis of leadership. We have arrived at this conclusion not because participants used the word crisis — few of them did — but because what they told us adds up, mercilessly, to this conclusion.

Each one of us has been profoundly affected by the Forum's experience. We have come to know our country and our fellow citizens much better through listening and talking to participants. In this part, we want to share with participants and other fellow citizens the thoughts that come to our mind as this extraordinary adventure of rediscovering our country draws to a close.

As we reflect on the experience of the last eight months, there is one thing that is striking: how united we have found participants in their view of our political leaders, whom at present they do not trust; in their view as well of the media, which they see as playing a divi-

sive role at this critical juncture of our country's history; in their demand to be more involved in the process that will define Canada's future.

We were struck to see how much — by their own admission — participants from all regions and language groups lack knowledge of some of the issues they discussed that can shape the future of their country.

But truly the most arresting thing of all, emerging from what participants told us, is this: a tension between their search for unity and the claims of various groups and collectivities is perceived as posing great threats to their sense of being a country.

What immediately triggered the Citizens' Forum was the failure of the Meech Lake accord and the ensuing despair of French-speaking Quebeckers that they can achieve equality, respect and security within Canada. If their cultural originality and different needs cannot be accommodated within a rethought and renewed relationship, then the Québécois may well separate themselves from the current structure and pursue their destiny independently, with or without association with what remains of Canada. This was not the course that most of our Quebec participants preferred — but the course many indicated they would indeed follow, unless changes were agreed to that would make them feel more comfortable within the Canadian family.

Most participants outside Quebec, while strongly preferring Quebec to stay, have made it equally clear: if Quebec wishes to go, the break must be clean, complete and final. They express little or no interest in any significant form of association with an independent Quebec. Given the pressures that a Canada without Quebec would face, it is certainly possible — some say probable — that within a few years Canada without Quebec would cease to exist.

But there are other points of tension also. The place of Canada's aboriginal peoples in the constitution has yet to be resolved in a mutually satisfactory manner. Their quest for self-government has raised the question in the minds of many participants whether it can be accommodated within their sense of being one country. And there are also many longstanding aboriginal peoples' land claims. For many of the participants this

is a moral issue, purely and simply a question of justice. They feel strongly these claims must be resolved: swiftly, sensitively, equitably. But they realized that it is also an extremely complex practical issue. Settling these many claims and righting the many wrongs raise questions and have consequences that most Canadians simply don't yet understand. Participants demonstrated a great deal of goodwill, but this could dissipate if the consequences of redress are not well explained and thoroughly understood.

There are still more stress points. Participants attached great value to Canada's multicultural heritage, yet at the same time many have expressed great concern about our emphasizing our differences too much, to the point of threatening our unity.

Similarly, many participants claimed that Canada's official languages policy is divisive and they harshly criticized the way it is implemented. Yet representatives of our official languages minority groups have protested that their rights are not recognized and enforced.

All these issues — Quebec, our aboriginal peoples, cultural diversity and official languages — raise a very fundamental question: Who are we Canadians? What is it that makes us distinct and special among the nations of the world?

In 1867, the Fathers of Confederation agreed to create a new country, under a federal form of government, based on a recognition of the linguistic, cultural and religious diversity of the peoples involved. These were people of vision who wanted to build a unique country, truly different from their great neighbour to the south. Unlike the framers of the United States' constitution, they took specific steps for constitutional protection of collective rights and the two official languages. The acceptance of diversity as a source of pride and richness was to be the cornerstone of the new state.

Will the Canada of 1992 continue to be founded on respect for all of its diverse peoples? Will Quebec, and will French — the language of the majority of its people — continue, as was the case in 1867, to be recognized as distinct characteristics of Canada? Will we be able at long last, to provide our aboriginal peoples with their rightful place in our constitution and recognize

their just claim for institutions of their own in ways that will honour their quest for dignity and respect? Will we be able to strike a more effective balance between our search for better integration of new Canadians in our society and our respect for cultural differences?

In other words, is the Canada of 1992 to be rebuilt in the same spirit that led to its creation in 1867? It appears to us to be the fundamental question that participants have raised and must be addressed by those who care about the future of this country.

Our own response to the question is a resounding "yes" based on a conviction that all Canadians, from Atlantic to Pacific to Arctic seas will benefit socially, culturally, economically, from a revitalized federation that will recognize the diversity and different needs of its many peoples.

2. Steps towards building a new Canada

With some amazement we discovered, as we have seen in Part II, how much participants share in basic values, regardless of language or region, that help to identify them and set them apart from their ancestral societies — other than the aboriginal peoples — and from our neighbours on this continent.

We must build on these shared values as we proceed to revitalize our country. Acceptance of diversity is for Canadians a primary value, even if we honour it more than observe it faithfully. The commitment to diversity goes back to the origins of Canada, as we have seen.

And while we have had — and still have — our share of intolerance and bigotry, most Canadians look upon these as a source of shame. Freedom and dignity in diversity is a value we all esteem, even if it is not always attained.

The participants, regardless of region or language, cherish in particular our democratic freedoms and liberties, and our self-image as non-violent peoples.

We have a deep commitment to the environment, and are willing to give up some material prosperity to help preserve it.

All Canadians share in democratic parliamentary institutions that we have adapted over the course of time to suit our particular situations and needs. We all see a role for our governments in guiding our economies and pursuing our cultural welfare, just as we all feel great pride in Canada's positive image in the world and successes abroad.

We all share in a commitment to fairness made real by our social programs — health care, education, old age security, protection against unemployment. And Canadians' commitment to fairness is reflected in their desire for justice for the aboriginal First Nations.

This is indeed an impressive array of common, shared values.

But we must also look at the contradictions and puzzles we have found in some of the things participants said they value.

Equality is a case in point. But what do they mean by equality?

They stressed equality among provinces — including Quebec — apparently without knowing or recognizing that provinces are not perfectly equal, and never have been.

Our provinces joined confederation at different times on different terms. Bilingualism was established by our constitution in parliament and the legislatures of Manitoba and Quebec, but not others; denominational school rights were established in Ontario, Quebec, and Newfoundland, but not in other provinces; there was a provision for a special property and civil rights regime for Quebec, different from the requirement in other provinces. There are special provisions in the Canadian Charter of Rights and Freedoms that apply only to Quebec — and others that apply only to Newfoundland — to suit particular circumstances and needs. British Columbia joined Canada with the promise of a transcontinental railway.

Thus, the notion of equality of the provinces is neither as absolute nor as unbending as some of the participants seem to believe.

Another case in point is how to reconcile Quebec's insistence for a major realignment of government powers and responsibilities with participants' clearly ex-

pressed preference — at least of those outside Quebec — for a strong central government. At the same time, there is plainly support for the view that Quebec has a distinct, unique presence in the Canadian family that our constitutional arrangements can and must accommodate.

Those who wish to see a stronger but leaner central government are also crying for national efficiency, the elimination of waste, and what is seen as duplication and overlap of federal-provincial jurisdictions. And there are those who wish to see a distribution of powers between federal and provincial authorities that is more functional, and that clearly recognizes that provincial governments are, in many instances, able to respond to the citizens' needs better than a distant federal government.

We must also somehow reconcile two very different elements of nation-building: the power of shared mythology or symbols, with the effectiveness of genuine, pragmatic programs. These are inevitably intertwined, as our transportation and communications systems have so effectively displayed. We have to understand that the pragmatic demands of managing programs — closing a rural post office — can have symbolic consequences far more powerful than any effect on the bottom line. But we must also recognize that innovative, sensible programs that engage Canadians in accord with their values may be a key to effective nation-building.

Whatever our future directions, we must ensure that fundamental Canadian values are not jeopardized. They must be considered in planning from the start. Our consultations have made it clear: Canadians will no longer take matters on trust. They want to be persuaded that government initiatives will not cut across the values they cherish. Otherwise, we must wonder whether Canada will still be governable.

In the face of these contradictions and puzzles, revitalizing our federation presents a major challenge.

The genius of the federal form of government is its almost unlimited flexibility, its suppleness. Countries that have adopted this form of government, like Swit-

zerland, the United States, Germany, or Australia, have adapted it to suit their unique needs and circumstances.

The crafters of a new federation, like the Fathers of the original one, will be called on to be bold, imaginative, and determined to let nothing stand in the way of a responsible, honourable compromise acceptable to all the federation's members.

3. The costs of Quebec independence

We must be very clear. Failure to deal with these contradictions and puzzles will be fatal to Canada's survival. There is an economic cost of which people on both sides of the unity issue — inside and outside Quebec — are by their own admission, shockingly ill-informed. With the departure of Quebec, all of us would be poorer. We need to know how much poorer, and why, and for how long.

Internationally, we would be weaker. Our status in the world is based on our being seen as a mediating, peacemaking, moderate force, much of whose moral credit comes from reconciling different cultures. That status would be grievously damaged. Further, two smaller nations would lack the influence of a larger one. Canada is at present a member of the G7, the group of the world's seven strongest economies which broadly sets the world's economic agenda. Neither Quebec nor a Canada without Quebec would qualify for G7 membership.

And our weight in a host of international organizations — the United Nations, the Organization for Economic Co-operation and Development, the World Bank, the North Atlantic Treaty Organization, the Organization of American States, the Commonwealth, la Francophonie, and many more — would be much diminished. Our capacity for international aid, in which many take justifiable pride, would be severely limited by the increased economic needs of a separate Canada and Quebec.

Prosperity would depend on Quebec and a leftover Canada arriving quickly at some sort of new arrangement. But the chances of this would be poisoned if the parting were rancorous, as it likely would be. In any

event, no matter how amicable, the sum of the parts would not add up to the existing whole for a long time to come.

And there would be a major instability within the residual Canada. The dominance of Ontario, the maintenance of the economic union, the status of international trade and financial arrangements — these would become immediate and overwhelming issues the day after Quebec separation.

Canada without Quebec would be subject to possibly intolerable pressures to fissure along north/south lines. And we need be in no doubt: the various provinces and regions, if driven in despair to join the United States, would do so as supplicants. They would be in no position to dictate terms. We would be foolish to expect charity.

Governments — and every Canadian — must think much more, and much more deeply, about all this.

4. Failure to respond to aboriginal needs

There is an anger, a rage, building in aboriginal communities that will not tolerate much longer the historic paternalism, the bureaucratic evasion and the widespread lack of respect for their concerns. Failure to deal promptly with the needs and aspirations of aboriginal peoples will breed strife that could polarize opinion and make solutions more difficult to achieve.

Consensus among the Forum's non-aboriginal participants is astonishing, verging on unanimity. They tell us that aboriginal peoples in Canada have been unfairly treated, that this has besmirched our international reputation, and that it offends our collective principles of caring and fairness. They are somewhat reluctant to engage in detailed discussion of self-government and land claims, citing lack of understanding on complex issues. They consider that the federal government in particular must resolve these issues with the aboriginal leadership.

Gandhi said that you can judge a civilization by the way it treats its poorest citizens. The forceful moral dimensions of the challenge presented by aboriginal peoples give these issues a special place. How we resolve

them will decide our future as a country that can stand in the world with pride.

5. Findings and suggestions

On some issues, the consensus of Forum participants is clear. We will now (indicated in bold type) offer some opinions and suggestions rooted in citizens' views to address what we believe are the central problems. On other issues — many specific dilemmas facing Canadian government and society — no one yet has the detailed answers. Certainly, we do not. Many of these demand expert advice and research, and far more time than the eight months we had.

"My hope ... is for a unified, democratic, environmentally safe and peaceful country ... where people feel comfortable with each other, are tolerant and understanding... and where each person recognizes they have the same opportunities, responsibilities and privileges." (British Columbia)

Canada's Identity

Canadians see their country as prosperous, peaceful, tolerant, quiet, pristine and beautiful. If we were to open our borders to greater immigration, we would very rapidly hit whatever annual maximum we cared to set. And we would still have the problem of illegal immigration. In a world where most countries have large numbers of citizens wanting out, Canada is a country where millions of people desperately want to get in, sometimes even if it means risking life. Surely these people can't all be mistaken.

"We have a wonderful country. Canadians ... forget to notice all the benefits — freedom, tolerance, freedom to criticize the government, wonderful countryside and wilderness areas." (Nova Scotia)

We have not, as Canadians, depended much on words to remind us of who we are. We do not recite oaths of allegiance. At least outside Quebec, we are not taught to quote the speeches of former political leaders, no matter how eloquent. None of us knows by memory the first words of our constitution. Perhaps we should. Perhaps in the search for constitutional renewal we should take time to find the words that will help to bind us, to remind us of what we have in common, of what we cherish. They should be modest and quiet, but they should resonate to that most central of values we all share: freedom and dignity in diversity.

Participants frequently and loudly told us they were dismayed at the government's perceived weakening of national institutions and symbols. This complaint ran the gamut from VIA Rail (for many outside Quebec) to

the CBC (for many in Quebec, and for English-speaking artists, intellectuals, many rural Canadians, aboriginal peoples and people wanting news from a national perspective) to turbans in the RCMP and to the Post Office, especially rural offices.

We urge the government to review and coordinate its thinking on the whole range of national institutions and symbols — especially those with communications or historic value — to give them more evident importance, and to avoid the impression among Canadians that they are losing their sense of country. In some cases such rethinking may mean merely better explanations, in others changes of policy. But since perception is reality, the government cannot ignore this issue without further destabilizing or weakening citizens' feeling of Canadian unity, especially among English-speaking Canadians.

Anyone trying to frame a new constitution should seriously consider a constitutional preamble enshrining simple, eloquent words that explain Canada's past, its identity and values, and Canadians' free commitment to the future.

Quebec

"It is clear that the rest of Canada does not want us. It is therefore time for us to affirm ourselves." (Quebec)

Among the issues of most concern to the Canadians who spoke to the Forum, Quebec and its role in Canada's future was of central importance. The great majority of citizens outside Quebec want Quebec to stay in the Canadian family — but not at any price. Even some proclaimed sovereigntists among our relatively small number of French-speaking Quebec participants spoke, often reluctantly, of preferring to work out a solution within some kind of Canada, but doubted this could be accomplished.

"Without Quebec and their French language I would feel lost as a Canadian." (Ontario)

In this crucial area, as in so many others, Canadians both inside and outside Quebec admit they are grievously hampered by lack of knowledge: knowledge of our land, of our history, of our economic reality, of our fellow citizens — ultimately, of the hopes, fears and interests of other Canadians. For many people in Canada, the sheer size of the country precludes knowing the

land extensively. While a number of popular historians have tried to broaden our knowledge of our history, it is clear that our schools have failed to teach many basic facts about the "other" Canada. Outside Quebec, the history of Quebec is little known. Inside Quebec, the history of other parts of Canada is equally untaught and equally unknown.

And it is frighteningly clear, all across Canada, that the economic consequences of Quebec separation are not appreciated in terms of what it would really mean for Canada and Quebec. We heard concern and uncertainty; vague threats and ultimatums, often with a flavour of bluff; and impatience and wounded pride.

Everywhere, with both Quebeckers and non-Quebeckers, we found an appalling and dangerous lack of knowledge of each other. Politicians and political journalists can cast deforming shadows, eclipsing the reality of ordinary human beings. Yet we found among participants an often hesitant eagerness to know real people from the "other" side. When the Forum was able to bring people together, by television or radio or in person, even these few brief contacts were seized on with hope and pleasure.

Further, we can say that — providing the word "distinct" does not mean "superior" or "superiorly entitled" — the expression "distinct society" as a description of Quebec seemed acceptable to some Forum participants. With a little probing, quite a few agreed that if "distinct" really meant "different but broadly equal," they could, in effect, echo "Vive la différence!"

As noted earlier, few participants knew that provinces are in fact not perfectly equal — that their various special needs were recognized when they joined confederation. Nor did they necessarily consider whether other parts of Canada might not have special needs in the future. So, we found ourselves going beyond what we were told. Just as we weighed what the people told us and concluded that Canada was in crisis, so we have weighed the options and concluded that perfect equality does not exist between provinces and never has, for the excellent reason that special needs must be met. Many provinces have a strong interest in offshore fisheries, for example — and arguably some have special needs

"If no one gives, if no one finds the solution, we will have the right to dismember the country: a situation much more disastrous than the balkanization of which some are quick to accuse us." (Quebec)

"If Quebec left it would be a humiliation and it would be psychologically devastating. We show the rest of the world we can live together — it is the basis of our own multicultural society. (British Columbia)"

— but it would be difficult to argue that special needs in offshore fisheries exist in Saskatchewan.

Given that provinces have entered confederation on different terms and operate under different provisions, we believe that special arrangements in provinces based on special needs *are a fundamental principle of Canadian federalism.* This principle would apply where needed to all provinces.

Within the Quebec context, we believe that if Canadians can be persuaded to place the emphasis on equity in the face of specific needs, then people outside Quebec could accept that Quebec should have the freedom and means to be itself — a unique society with its own distinctive place in a renewed Canadian family.

We recognize, among these specific needs, the vital importance for Quebeckers of maintaining their French language and culture. We also recognize that English-speaking Quebeckers receive constitutional guarantees of language rights which French-speaking Canadians outside Quebec do not have, except in Manitoba — and in New Brunswick, where constitutional guarantees go even further.

If the Canadian people can be persuaded to accept constitutional changes that would help Quebec to increase the protection of its language and culture, then we believe this in turn could lead to a greater willingness within Quebec to reform Bill 178, which is perceived outside Quebec as discriminatory.

We believe Canadians wish to be better informed about the possible consequences, for both Quebec and the rest of Canada, of Quebec independence. We believe that the federal and provincial governments, and the private sector, should take steps to ensure that all Canadians are made aware of the economic, political, social and international consequences of Quebec independence.

Official Languages

We have heard much discussion of "bilingualism" — a word with many meanings. It is vital to distinguish among them: for example, the federal government serving each citizen in his or her preferred official language (that is, serving them in the one they are taxed in); making it possible for people to work for the federal government in their preferred language; bilingual signs where really needed or posted for symbolic reasons; French immersion; grants to Quebec to assist English-language education; youth language exchanges; civil service language training that is more or less appropriate; or the notorious bilingual Corn Flakes box initiated by W.F. Kellogg in the 1920s for apparently sensible commercial reasons.

We must also recognize that although French and English are official languages federally, there are other needs. Aboriginal languages are necessarily official throughout the north. And we must understand that other than in Quebec and New Brunswick, official language status provides an essential symbolic reassurance to francophones in other provinces that their plight is not hopeless, and that they can look to Canada to safeguard their efforts towards cultural well-being.

Canada's use of two official languages is widely seen as a fundamental and distinctive Canadian characteristic. Among many, especially the young, the ability to speak, read and write both French and English is accepted as a significant personal advantage. Even many parents who dislike "official bilingualism" are eager to enrol their children in French immersion.

On the other hand, we find that the application of the official languages policy is a major irritant outside Quebec, and not much appreciated inside Quebec. People outside Quebec saw with alarm that province's banning of languages other than French on public signs. They suffered a dramatic loss of faith in the equity of official bilingualism, because it seemed to them to make it a one-way street — even though English-speaking Quebeckers enjoy many constitutional protections and have institutions for which there are few counter-

"The concept of bilingualism is also very much worth saving. It enriches us all, it defines Canada and it has made huge strides in recent years .... However, it needs to be more clearly understood that bilingualism does not mean that everyone has to be able to speak both languages." (Quebec)

"The cost of bilingualism with all its bonuses, grants and duplication is totally unproductive." (Saskatchewan)

"We don't mind the two languages, but we feel it isn't fair that it is mandatory." (New Brunswick)

parts for French-speaking citizens elsewhere in Canada, other than New Brunswick.

"If ... there are two official languages in Canada ... it should be mandatory that both languages be taught starting in the first grade in all schools ... from coast to coast." (Ontario)

In spite of real and needed progress in linguistic fair play in federal institutions, a sometimes mechanical, overzealous, and unreasonably costly approach to the policy has led to decisions that have helped bring it into disrepute. Citizens tell us that bilingual bonuses, costly translation of technical manuals of very limited use, public servants' low use of hard-acquired French-language training, excessive designation of bilingual jobs, and a sometimes narrow, legalistic approach are sapping a principle which they would otherwise welcome as part of Canada's basic identity.

These weaknesses are creating a public perception of the policy which, in the absence of more positive information, inflates its real defects and errors.

An independent review of the application of the official languages policy is badly needed to clear the air — with a view to ensuring that it is fair and sensible. Otherwise, there is a risk that rising public dissatisfaction and misunderstanding will lead to rejection of the policy as a whole, with irreparable damage to the principle — that should command universal acceptance — of linguistic equality in federal institutions. One purpose of the review should be to make clear to Canadians the costs and benefits of official languages policy and activities, and explain far more clearly its goals and methods. Such a review should evaluate public information efforts as well as investigate all the public's expressed concerns.

In addition, Canadians expressed strong and positive views about our two official languages and their children.

We believe that all children should have the opportunity to learn both official languages in school.

Aboriginal peoples

Canadians want justice for the aboriginal peoples. On this, there is an astonishingly high degree of consensus — although also a potentially harmful ignorance of the

realities of aboriginal people's aspirations. We are glad that the federal government has recognized that significant action is urgently needed, before the situation worsens, and is taking steps to set up a royal commission.

Forum participants stated a clear desire to see longstanding territorial and treaty claims resolved in the best moral, social, and economic interests of all Canadians. Further procrastination would serve only to increase the costs of settlements and exacerbate existing tensions between native and non-native communities. Further, such inaction would greatly damage Canada's international reputation.

In the interests of a more equitable Canada, Forum participants recognized the need for First Nations people to have greater control over decisions which affect their future. The government of Canada has, on previous occasions, spoken of increasing the self-sufficiency and self-respect of the aboriginal peoples through the enlargement of aboriginal capacity for self-government, within the framework of the Canadian constitution. The concept of First Nations self-government serves to promote native dignity, respect, and economic independence. It is a key factor in the future determination of First Nations people as a distinct group and must be included in a review of confederation.

"We have not adequately recognized the rights of the peoples who were living in this territory when it was settled." (Quebec)

"Treaties must be honoured in full. Land claims must be dealt with in good faith ..." (Ontario)

"We do not believe that we have special rights but... different rights ... help Canadians understand aboriginal issues." (New Brunswick)

We join with the great majority of Canadians to demand prompt, fair settlement of the territorial and treaty claims of First Nations people, to secure their linguistic, cultural and spiritual needs in harmony with their environment.

We join with the Canadian people in their support for native self-government and believe that First Nations people should be actively involved in the definition and implementation of this concept.

We believe that the department administering Indian Affairs and the Indian Act should be phased out as self-government comes into reality.

We believe that Canada should officially recognize the history and contribution of aboriginal peoples as the First Nations of Canada.

Cultural Diversity

While Canadians accept and value Canada's cultural diversity, they do not value many of the activities of the multicultural program of the federal government. These are seen as expensive and divisive in that they remind Canadians of their different origins rather than their shared symbols, society and future.

Ethnocultural groups in Canada certainly wish their backgrounds to be respected; and we, like most Canadians, enthusiastically agree. But those who wish to preserve and promote their languages and culture are, by and large, willing to underwrite the costs themselves. And most Canadians think they should. They believe it's one thing to promote and cherish diversity, and another for governments to entrench and fund remembrance of ethnocultural origins.

"I speak as one whose heritage is basically north European — German, Russian, Danish and English — and I did not come to Canada to try to maintain those heritages, but to leave them behind and do what I could to be Canadian." (Ontario)

In relations between ethnocultural communities, citizens see far more need in two areas: a) the clear, practical welcoming of newcomers into an evolving mainstream; and b) the reduction of racial discrimination through education and effective programs. Most citizens are concerned with what they think of as the much-needed better integration of newcomers: for example, eliminating long waiting lists for language training in English or French, social orientation, and assistance in transferring foreign degrees and qualifications to meet Canadian standards. Equally important is the need for employment equity for all Canadians.

"Except for the aboriginal people, we are all immigrants who brought their traditions to this country. This can cause tension, but it also makes for a richer and more interesting society." (Nova Scotia)

Canada's ethnocultural people told the Forum that they want to play their full role in the country as equal members of society — no more and no less. Many of them feel they have not been treated historically as equals. They want to be treated as equals across the broad range of social activity: industry, media, government, the political process, decision making, and jobs.

Citizens spoke to us often of their desire to see a definition of being Canadian which can encompass the many different origins of our citizens.

We believe that federal government funding for multiculturalism activities other than those serving immigrant orientation, reduction of racial discrimination and promotion of equality should be eliminated, and the public funds saved be applied to these areas. The key goal of multiculturalism should be to welcome all Canadians to an evolving mainstream — and thus encourage real respect for diversity.

The department of multiculturalism in fact has moved substantially in this direction in recent years. The bulk of its budget goes to help new Canadians and minority communities to play an active role in Canadian society, and also to promote more harmonious race relations and cross-cultural understanding.

But this new thrust of the department has not been explained to Canada's people, who believe its activities are promoting divisions between Canadians and doing so at the taxpayers' expense.

We believe that the government should devise far clearer, bolder and more imaginative public information programs on the value and benefits of cultural diversity, explaining both the above refocusing and the enormous contribution of ethnocultural communities to Canada.

We believe that provincial education departments, perhaps sharing textbooks and methods more closely, should maintain some heritage courses, but only for young elementary-school immigrant children. Such courses should be concise and be given for no more than a year or so for each immigrant child, to assist young newcomers' transition to their new land's culture and society.

Our Lack of Knowledge

We do not know enough about ourselves. Without a radically fresh approach to improving what we know about each other, our lack of knowledge of the basic realities of this country will continue to cripple efforts at accommodation. It will also leave such efforts ex-

"A massive education effort is now needed ... HELP US UNDERSTAND!" (Nova Scotia)

"...we as Canadians should be better educated — our ignorance is the root of our evils." (Quebec)

actly where citizens do not want them left: exclusively in the hands of elites, especially politicians and the mass media.

In the course of the Forum's work we have tried to expand public knowledge on key issues, but in the time available we could do little. A major responsibility rests with governments and the media. But some things are possible in which citizens can have a more direct hand.

Other nations — such as Sweden and France — have successfully developed programs to ensure that their citizens can know their own people and landscape better, and it is inexcusable that Canada should have virtually abandoned its efforts to do likewise.

We believe that the federal government should work with the private sector, the educational sector and the voluntary sector (especially sports and cultural organizations) to bring forward plans, preferably jointly, to create once again a vigorous network of travel and exchange programs, emphasizing but not confined to young people.

We believe that a creative and innovative approach is needed to lessen the difficulties our geography imposes on Canadians in understanding and appreciating their country. We believe that the federal government should invite the travel industry to work out realistic and affordable plans to allow Canadians to visit other parts of Canada much more cheaply and conveniently.

We believe that Canadian students deserve a better understanding of their country's history, embracing all regions, at a much younger age. Such deeper understanding should include the history and cultures of aboriginal peoples and ethnocultural peoples. To that end, curriculum materials prepared in consultation with Canada's first peoples should ensure a fuller and historically more accurate description of the role of the aboriginal peoples in this country's history. Provinces outside Quebec should consider a common history curriculum, at least in part. They should explore with Quebec any further degree of

coordination that respects the quite different pasts and perspectives.

Canada's Economy

Citizens repeatedly raised the subject of the economy throughout the Forum process. Indeed, in many cases economic concerns ranked higher, and were pressed more insistently, than any other. Canadians are right to be concerned about their economy. Chronic deficits and a high and rising national debt have contributed to high interest rates. These, together with a high foreign exchange rate have caused job losses, lost exports, missed job-creating investment opportunities and a sharper cyclical downturn than necessary.

"This country, with all its riches, should be economically Number One in the world, but it is slipping deeper behind." (Ontario)

As well, these events have led to federal/provincial disputes over allocating the burden of government expenditures, as governments are forced to cut spending. Participants think political squabbles have worsened their concerns, and angered people who are mainly worried about their jobs and our values and traditions of sharing. Participants also worried about losing such cherished universal social security programs as health care and old-age pensions, or about seeing them weakened. They are right to be concerned. The burdens imposed by high tax rates and by competitive international investment and trade pressures must inevitably be relieved — one way or another.

"We want our taxes to go to social programs, not corporate tax incentives ... one in four kids goes to school hungry in Newfoundland." (St. John's)

Many participants still look to their governments to insulate them from international economic forces, despite the fact that many Canadian governments, including the federal government, have been emphasizing the need to adapt and adjust to market forces. Privatization, deregulation, the Free Trade Agreement, the Mexican trade initiative and reinforced attempts to achieve expanded General Agreement on Tariffs and Trade arrangements are all cases in point.

"What concerns people now is whether they'll have a job tomorrow." (British Columbia)

As a result, many participants feel betrayed and bereft, and are confused and angry. Part of this is due to their sense that traditional Canadian values are being usurped by anonymous market forces and that governments are doing nothing to deal with these. Governments are in part responsible for these fears,

which we believe come from misunderstandings that governments must clarify — or continue to pay a heavy price for, as will our country.

Canada is a nation because it shares values and strives to preserve and advance common purposes and objectives. Governments have always played a major role in achieving our goals. The success of their endeavours has elevated the role for governments within the national mythology to the level of a dearly held value.

To be sure, governments have operated cheek by jowl with market forces in our mixed economy. At various times, government-inspired influences and market influences have waxed and waned, as circumstances dictated. But the images of a transcontinental railway, of a national health plan and of a universal pension plan are deeply imbedded in the collective psyche of Canadians. Not only are participants troubled, as we have said, about the survival of existing programs. They are wondering about the role — if any — that governments are going to play in the future, to help them to continue to prosper as international competitive pressures relentlessly increase. They also want to know if and how their taxes will help reduce the national deficit.

We believe governments must clarify these issues for Canadians. History plainly shows that governments have a constructive role to play redressing market imperfections, supplementing market initiatives, and preserving the country. They are the only entity which can house and nourish the widely shared values which give birth to our common purposes and objectives. Putting such actions in the broader world context that now prevails is among the most important challenges facing governments.

At the other end of the spectrum, we would note, participants appear to be unrealistically optimistic about governments' ability to insulate them from the often dramatic ups and downs of international competition.

We believe these developments place the burden of responsibility on us all — the private sector, the labour movement, small entrepreneurs, skilled and unskilled individuals -to adapt and to invest our own time and our own efforts in ourselves, so that our society can compete. Only in this way can we continue to enjoy high living standards by producing goods and services which bring us all greater profits and prosperity.

Improving Federalism

We were not charged with reinventing federalism or rewriting the constitution. But, based on participants' comments, we can offer some thoughts for making today's federalism work somewhat better.

In all parts of Canada, participants see overlapping government services as part of the problem, in that federal and provincial governments very often duplicate each other's activities — and thus spending — and for that reason are often inefficient. Further, citizens see governments as often too far from the people they serve. Also, there are challenges arising from globalization of the economy and its impact on our national needs and values.

"A loose federation of provinces would satisfy our particular needs. We still need a federal government for certain needs but avoid the present overlap ..." (British Columbia)

Quebec is not alone in pressing for a streamlined and rebalanced division of powers between the federal and provincial levels. This viewpoint need not imply any wholesale move towards decentralization; nor does it necessitate the gutting of national standards nor the discrimination of citizens' social programs from one jurisdiction to the next. Rather, it requires that both levels of government place themselves unequivocally in a position to show the common taxpayer the most efficient use of any tax dollar.

"I want Canada to stay together. This requires a strong central government — there must be a national agenda particularly regarding the resources of our country, environment, education and medicare." (British Columbia)

In seeking to address these concerns, both levels of government must seek a greater degree of functionalism: who is in the best position to do what? Perhaps, quite often, policy can be established centrally — with serious provincial input — but *delivering* programs may best be done close to the people. This provides for equity and national standards, while ensuring flexibility to meet local conditions and needs.

"Simply transferring power en masse to the provinces will never solve our problems; it will only reinforce the regionalism that ... is at the root of our current problems." (Nova Scotia)

We heard much from participants about national standards, especially in education. This is a sensitive issue — especially in Quebec — because of traditional provincial jurisdiction, and we can only flag it as a challenge for future action. It cannot be neglected, however, because we can only hope to meet the effects of globalization with a workforce that is continuously upgraded and trained in new skills to internationally accepted levels.

A start can be made now at a serious, credible effort to address duplication and inefficiency.

We believe that in its efforts at national renewal the federal government should place a high priority on working with other governments to eliminate, wherever possible, overlapping jurisdictions and programs, and to identify government efficiency as a major goal, bearing in mind that effectiveness can be increased by placing programs as close as is practical to the people.

Further, we believe that the federal government must ensure that fundamental social values and essential national institutions be protected in revising structures and processes necessary to achieve efficiency.

Leadership and Democracy

"People rejected Meech Lake because it was a secretive, elitist process. Politicians have to learn they are elected to serve the people, not to help themselves to the spoils of power." (New Brunswick)

Throughout the work of the Forum, participants constantly and urgently raised with us their fears and their anger about leadership and the process of government. In their anger, they denounced the existing political leadership.

Yet this anger is not merely directed at politicians. The mass media are equally swept up in it. Their interaction with politicians is seen as too often exaggerating a normal political adversarial system. One example is the media's tendency to cover the House of Commons' daily Question Period mainly for its posturing, theatrical value, instead of covering thoroughly the more demanding, yet revealing, committee meetings where MPs analyze proposed laws in detail.

Participants went on to suggest an array of remedies, many of them new to, or rarely used in, our parliamentary system: referenda, impeachment, recall, proportional representation, free votes, an elected or abolished Senate, fixed or limited terms of office, the direct election of the prime minister, the convening of a constituent assembly. All originate in a desire for a more responsive and open political system, whose leaders — they think — are not merely accountable at election time but should be disciplined swiftly if they transgress greatly.

In an important sense, the failure of constitutional negotiations in the last decade points up an important aspect of the way our national political system works: its inadequacy in its present condition as a means for settling conflicts. Regions and factions within Canada inevitably disagree, but their conflicts are not seen to be resolved in the House of Commons. They are resolved in secret — in caucus rooms, Cabinet offices and federal-provincial conclaves. Canadians dislike secrecy.

"We elect people to represent us to government. Instead, they wind up representing government to us. Something has gone wrong." (British Columbia)

Participants in the Forum know well that compromises must be made and deals struck. If they cannot see into the secret meetings, they can force their leaders in front of the cameras and microphones. But a price is paid for this rough contribution to direct accountability: sound bites and TV clips and the hunt for headline-making quotes may often trap politicians into even more gross simplification and confrontation than a healthy democracy demands.

Obviously, there is a need for the political system to respond better. That need is at the heart of our country's problem. Politicians must prove that the system can be more responsive. Otherwise, the pressure from citizens for radical changes to the system will become more insistent.

We heard that a constituent assembly followed by a national referendum on a new constitution would be attractive to many people. However, given the very wide variety of scenarios for that approach, we must as a group leave serious analysis of that method to specialists with more expertise and time than we have.

We concur with the vast majority of Canadians who believe that the Senate should either be fundamentally reformed or abolished.

We join with Forum participants in deploring the mindless, and sometimes disgraceful, behaviour of members of both Houses in bringing the parliamentary system into disrepute. We agree with the Forum's participants who have pointed constantly to the fact that our system is too partisan and far too adversarial. In particular, we would urge a careful review of the Question Period and how it is organized, with an eye on the more productive Question Periods in other parliamentary systems.

We agree with the many Forum's participants who have pointed to the fact that our system is too subject to an iron party discipline. Shorter sessions so that members of parliament can spend more time listening to their constituents, more free votes — both should be seriously considered.

As earlier noted, a long menu of other possible changes in our way of governance was proposed by participants. We have not the expertise to analyze them. But given the large number of Canadians who have expressed interest in them, the government owes citizens the dignity of seriously considering their ideas.

We have found that the people of Canada have developed a great appetite for the kind of discussion and dialogue the Forum stimulated.

We think that the government, over the period of national rebuilding, should consider how it can best encourage and enrich the kind of dialogue started by the Forum and make use of some of the methods we have used.

The government should also consider using such methods on an on-going basis for major issues, or for any issues put forth by citizens.

We believe that politicians of all parties should consider using some of our techniques to greatly increase their grassroots consultations in developing ideas, policies and programs, or in solving problems which affect citizens directly, even if this means spending less time in parliament and more with their constituents.

Citizen input may also be essential before policies are implemented. Nothing in this is contrary to our parliamentary tradition; rather it enhances and safeguards the essence of that tradition. The challenge to government is to create a continuing climate for true dialogue. The means are at hand; it would be a pity — indeed, unwise — not to use them.

6. Conclusion

Our work with the Forum has been a stirring and mind-stretching experience for us all. What we heard from the peoples of Canada at times shocked us, sometimes saddened us, always interested us, very often moved us. In many ways, it also changed us. We come out of this phase — for it is no more — of Canada's national renewal with a clear message to those who put us here.

We have tried as best we could to collect and focus what the people told us. If we have misunderstood and thus made errors or omissions, these are honest, and on them the people will judge us.

We won't conclude with our own words, but with one last thought from a citizen. This sums up a warning about the fate of this report which thousands asked us to convey to the government and to all politicians:

> *No hyperbole or political hedge can screen any member of any legislature who thwarts the will of the people on this matter. The voters are watching and waiting.*

June 27, 1991

Commissioners' Comments

Comment by Richard Cashin

The Citizens' Forum on Canada's Future was set up to engage Canadians in a discussion of the vital issues affecting the country's future development as a political community.

From the outset there were those who expressed the hope that this process would do more than just solicit the views of Canadians. Unfortunately, for a variety of reasons, we were unable, as some commissioners would have liked, to "deepen the dialogue."

I have three basic concerns, the first of which is the limitation of this process. Public opinion must be respected for its complexity, and we must recognize that people's views on subjects change with the information they have and the thoroughness of the debate.

The people who spoke to us expressed opinion on many matters. We have no way of knowing how their opinions on one matter were related to their opinions on other matters, or what priority particular issues may have had in their thinking. Nor do we have any way of knowing how representative the opinions we hear may be of the opinions of all Canadians. This is because the process of participation was self-selective.

My second concern has to do with the continuing emphasis which was given to American-style concepts of direct democracy.

These are not new ideas — they have been around since the time of the Progressive movement in the United States and Canada. Some of these notions were adopted in the United States but they were rejected in Canada. They were rejected because they do not fit well with our parliamentary system.

Consider, for example, the effect on our system of responsible government if a small but well-organized single issue group were able to use the recall to force by-elections in several ridings at the same time. Or, think what mischief a small group could do if it had the power to initiate a referendum on bilingualism or on equalization payments. Moreover, as the American experience shows, the referendum is a process that favours the wealthy and single issue groups.

Many of the proposed suggestions which reflected this agenda have been altered. But my concern remains. It is that we not allow the exercise through which we have gone to be used to legitimize notions of governance so at variance with the principles of British parliamentary democracy.

My third basic concern relates to the fact that, because of the multiplicity of issues that were raised and because of the breadth of our mandate, we might lose sight of the importance of focusing on the central issue, which is national unity.

I say this because, in the light of what we heard, it is by no means certain that Canada will stay together. If it does stay together, it could be a country that is dramatically, irrevocably and substantially altered.

The basic question is how does the rest of Canada accommodate Quebec and how does Quebec reconcile itself with the rest of Canada. How can this be done? From what we have heard, there are two ways to do it: either Quebec is recognized as a distinct society with certain arrangements (constitutional or otherwise) that are different, or federal power is devolved to all provinces.

Thus there is a real dilemma for those who believe in the need for a strong federal government and who, for this reason, are reluctant to recognize Quebec as a distinct society with different arrangements (constitutional or otherwise).

Some people advocate the devolution of power for reasons other than the constitutional agenda. Devolution, to them, is part of a whole different approach to governance, one that is rooted in a philosophy that puts emphasis on market forces.

This approach has important implications in respect to the fundamental principles upon which the Canadian political community was built. One of the distinctive characteristics of Canada has been the federal government's role in equalizing opportunities among regions and individuals. A general devolution of power to the provinces would clearly weaken the federal government's ability to perform this role.

Notwithstanding the conflicting views which we heard, it is my opinion that there would be a large

number of people, particularly in Atlantic Canada, who would accept a different relationship with Quebec which would recognize it as a distinct society with different constitutional arrangements rather than put at risk those principles of governance which ensure equal opportunities for all Canadians.

We heard about many different issues and many different views about those issues, but before we can deal with them we have first to establish what the political community is — is it to be a political community with Quebec or without Quebec?

The resolution of that question will shape the kind of society we will be in the future. Its resolution will determine the respect we give to diversity, to minority rights, to collective rights and to differing regional interests.

The principles which we are discussing go to the very heart of what distinguishes Canada from the United States. It is therefore more than just a question of how Quebec is accommodated. It is also a question of how we deal with aboriginal issues. It is a question of how we deal with the ethnic pluralism of our society, and it is a question of how we deal with the economically disadvantaged citizens and regions. Explicit in this approach is a recognition of the concept that our society values collective rights.

We are not dealing here with choices among policies for the short term. We are dealing with the underlying values of our political community.

From what we heard through the Forum and from what national and provincial leaders are saying, there is a great preoccupation with process and personalities. I believe there is a danger that this preoccupation will divert our energies from dealing with the fundamental issue of whether or not there is a reconciliation with Quebec and whether or not that reconciliation will allow our nation to build for the future on the principles of our past.

Comment by Robert Normand

I cannot subscribe to the content of the Forum's report without expressing the following reservations.

Firstly, let me say that I find deplorable the fact that the Forum was unable to get Canadians to express their thoughts regarding the future of the country in a broader perspective and that it basically limited itself to gathering only the superficial views of those Canadians who addressed it, in a fashion similar to that of open-line radio shows. In this context, citizens had a tendency to limit themselves to stating first impressions, often based upon erroneous information that was not corrected, and adopted radical positions without first evaluating their possible consequences. The information thus gathered is not devoid of interest, but it will have to be put into perspective in all cases where it is to be used as the basis for developing political solutions.

Several commissioners however, myself included, had asked, as early as January 1991, that the dialogue be "deepened," but the desire to put on a show for the media took precedence over the substance. Further, no commissioners' meeting was held between March 3 and May 7, in other words during a two month period (out of an eight-month mandate), despite my requests. This deliberate hiatus did nothing to improve matters!

I also deplore that the relationship between Quebec and the rest of Canada, in the context of an in-depth political restructuring, was trivialized, especially during the first few months. I would further like to underline that in most cases, the majority of participants at the Forum's group discussions I attended, tired after more than an hour's discussion on their own concerns and on native issues, were no longer up to speaking out as dispassionately on their vision of Quebec and were often tempted to apply to Quebec the outlines of solutions they had just previously sketched for native issues.

The positive suggestions made by citizens (Part II of the report) and by the commissioners (Part III) are either too convoluted in form or too timid in content to be adequate for resolving the problems at hand; on the contrary, they might well contribute to maintaining the divisions that now exist in the country, as they bring

out the lack of urgency English Canada attaches to the need to accommodate Quebec rapidly and responsibly. In this regard, the Forum's contribution is far from meeting my expectations.

It is also unfortunate that the Forum did not devote more attention to the situation of the some 800,000 francophones living outside Quebec. Only a few observations in Part II are devoted to them. Furthermore, while the need for some form of bilingualism in Canada is underlined, what is being requested is a revision of the federal policy in this area, which revision could probably serve to water it down. Views were expressed against Quebec's Bill 178 that is considered as limiting the rights of anglophones, without at the same time paying enough attention to language laws applicable to francophones living outside Quebec. Here again, the report underlines the "political lyricism" of Canadians regarding the some 500,000 natives whose situation troubles them, and rightly so, but fails to deal with the appalling rate of assimilation of some francophone communities outside Quebec.

Though I found the Forum experience worthwhile in certain aspects, it was an unpleasant exercise for me in others.

I have never accepted, and I still bitterly resent, that a "preliminary report" was released in March, without the text drafted by Forum staff having first been approved by commissioners and without even having given commissioners advance notice of its publication. Indeed several of us learned of it in the newspaper! I can understand that, further to my remarks and pressured by members of parliament, those in charge of the Forum wanted to latch on to any available lifesaver in the hopes of not sinking in the quagmire, but I find it inadmissible that the process resorted to resembles manipulation tactics aimed both at the commission and parliament.

I also find that the cost of the Forum was much too high, given the quality of the final product. Its hefty price tag is for the most part due to the administrative shambles surrounding the first few months of its work, that was based upon unclear orientations that had not

been properly evaluated as to their cost and that were often contradictory.

If I decided to stay on as a member of the Forum and to sign the final report, it is because this exercise did, nevertheless, enable us to feel the pulse of Canada, despite its obvious diagnostic failings and its too weak remedies, given the sickly state of the country. In my view, Part I gives a rather honest but slightly pompous description of what the Forum accomplished, while Part II is a quite faithful reflection of the perceptions gathered by or through the commissioners, and Part III, though it doesn't go far enough, does no harm. I did not want to add my signature without bringing these few reservations to your attention.

A minister has been appointed to deal specifically with constitutional issues. Given the bitter confusion concerning the country's constitutional future, as brought to light in the report, and the Forum's inability to put forward satisfactory solutions, let me say: "Good luck to you, Mr. Clark."

Appendix A

The mandate

Citizen's Forum on Canada's Future

The Mandate

The Citizens' Forum on Canada's Future will involve a dialogue and discussion with and among Canadians. Canadians will have an opportunity to discuss the values and characteristics fundamental to the well-being of Canada.

Specific objectives include:

(a) ensuring that the views of Canadians from all regions, from all linguistic, ethnic and cultural backgrounds, and from all walks of life are obtained on:
- what Canadians value most about their country, province and community;
- what characteristics they consider to be fundamentally Canadian;
- what they perceive as being the major challenges Canada faces over the coming decade;
- what actions should be taken, by citizens and by governments, in the face of these challenges:
  - to strengthen the fundamental characteristics of Canada, and to renew and reinforce the values Canadians share;
  - to protect the interests of Canadian society; and ensure that governments have the capacity to meet the challenges, and reflect the needs and aspirations of Canadian society;
- what policies, programs and attitudes might make it easier for Canadians to feel free, equal and respected as fellow citizens;
- what approaches might strengthen the sense of uniqueness, participation, freedom and solidarity of Canada's regions, cultures and peoples;

(b) ensuring that groups of Canadians from different regions and different walks of life meet and discuss both shared Canadian characteristics and interests, and the identity and concerns of specific regions and groups including:
- the nature of the relationship among Canada's aboriginal and non-aboriginal citizens and institutions which will maintain and strengthen the

identity and heritage of Canada's aboriginal citizens in the context of a modern democracy;

- Canada's official languages, and the nature of the accommodations required in its institutions and among its citizens to respect the linguistic preferences of both linguistic majorities and minorities in Canadian society;
- how the characteristics of Canada's regions affect its identity and unity;
- how ethnic and cultural diversity affect Canadian identity and values;
- in a context of increasing global interdependency and international competition, what areas of government require action on behalf of Canadian society as a whole, and what areas are better addressed locally;
- the characteristics of the collective rights which are accorded to certain groups of Canadians; the role of such rights in defining Canada's identity; and the nature of an appropriate balance between Canadians' rights as regional, linguistic, indigenous or ethnic collectivities and as individual citizens;

(c) ensuring that meetings are held among Canadians in each province and territory of Canada and among Canadians from different regions and backgrounds;

(d) ensuring that there is participation by a broad spectrum of Canadians of all ages, origins, regions, and walks of life by:

- arranging for groups of Canadians from different regions and/or from different linguistic, ethnic, or cultural backgrounds to meet with each other for discussions of issues including but not limited to those set out in paragraphs (a) and (b);
- establishing discussions through regional forums of citizens and/or opinion leaders by linkages of all types to allow them to compare and discuss regional perspectives on identified areas of interest;
- convening of formal public debates on identified themes, which may be broadcast, or distributed

by any appropriate electronic means, to maximize public information and feedback;

- soliciting of written briefs relevant to specific aspects of the public dialogue;

(e) ensuring that the results and report of the Citizens' Forum on Canada's Future are available to all Canadians.

Appendix B

Methodology and key issues

Methodology and Key Issues

Because of the importance and complexity of the input the Citizens' Forum received from Canadians, we had to design a special system of analysis that would allow us to answer questions and reach findings and observations. Computers were essential to this, because of the very large numbers of people and documents involved. But even more essential were the dedicated and committed professional analysts who read every document citizens submitted.

The Forum began receiving letters and briefs almost from the day it was announced. From these early contributions we began developing a list of key words to help us keep track of what issues and concerns and ideas were being offered by whom, and from what part of Canada. This list ultimately had over 2,000 key words, as the process was continuously adapted to capture new ideas and issues raised by Forum participants.

For discussion groups, the Forum provided a kit of materials, including a standardized response form with open-ended questions for a reporter or moderator to answer about the group's comments. Receiving information in this relatively standardized fashion meant that trends could be readily established from a statistically valid sample of 35 per cent of group response forms. This sample was properly weighted to reflect the provincial distribution of population, using standard statistical methods. Following the very detailed analysis of this sample, all the other group response forms were read by the analysts and checked against the identified trends to confirm common points of view or highlight differences or new trends emerging. Response forms sent in by individuals were analyzed in the same way. Every comment was read, and over 2,000 of the most apt and/or quotable comments were entered into a databank keyed to the major themes identified in this report.

The content and complexity of letters and briefs varied widely. Since there were considerably fewer of them than of group response forms, they were all analyzed and coded in detail. Calls on the toll-free Idea Lines were initially analyzed against a check-list of is-

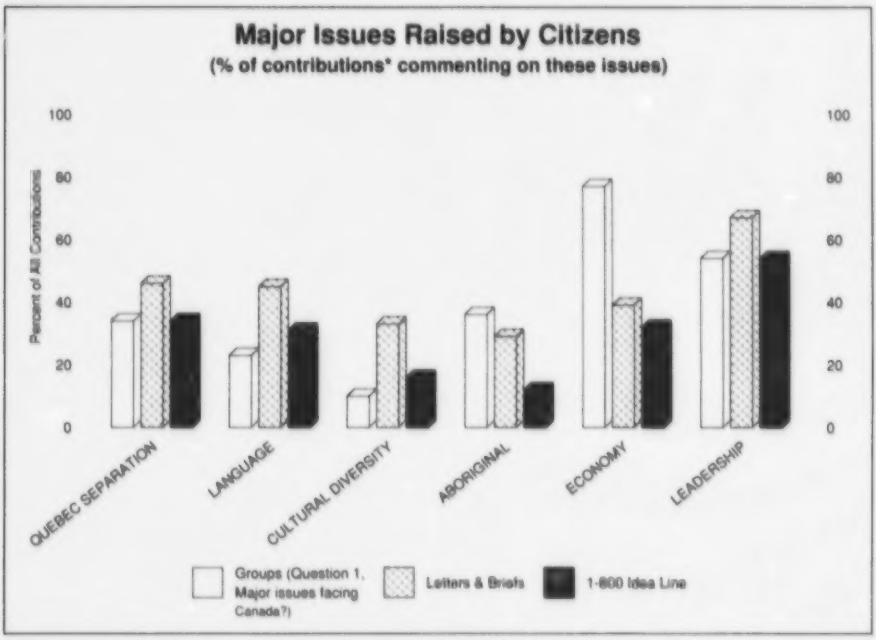
sues raised by callers, and later analyzed in more detail by means of computerized keyword searches. They also served to cross-check trends of opinion.

The results of this analysis process are presented in Part II of this report — What We Heard. In this appendix, we present a number of graphs which highlight quantitatively some of the major points that emerged from the analysis.

MAJOR ISSUES

Figure 1 shows the percentage of contributors who indicated that issues discussed in Section II of this report were among the major issues facing Canada.

Figure 1



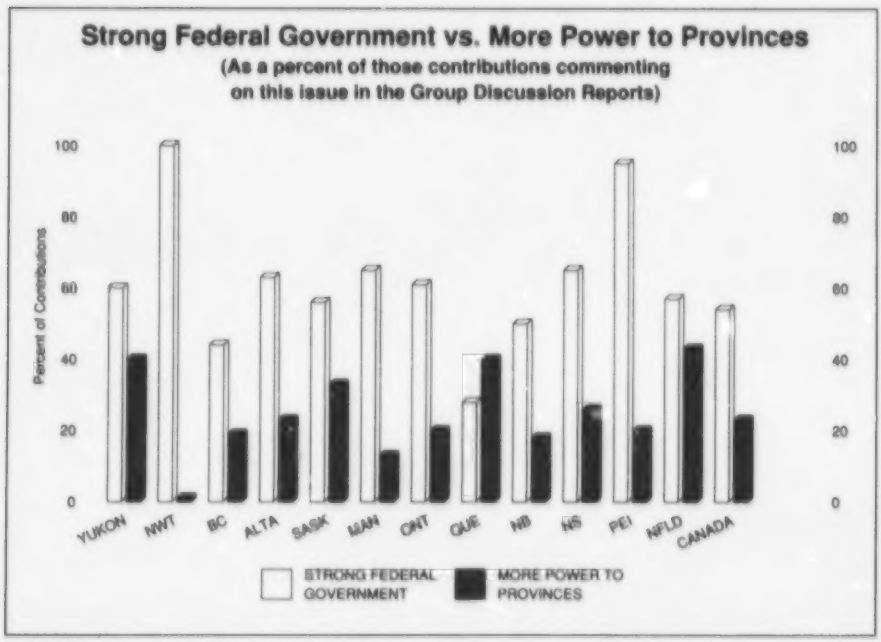
**Note:* Total contributions in each category:

Group Discussion Reports	7,211
Letters & Briefs	7,056
1-800 Idea Line Calls	75,069

POWERS OF FEDERAL AND PROVINCIAL GOVERNMENTS

Figure 2 shows the percentage of group discussion reports which recommended that the powers of the federal government be maintained or strengthened, compared with the percentage which recommended that provincial (or, in some cases, territorial) governments should have more powers.

Figure 2

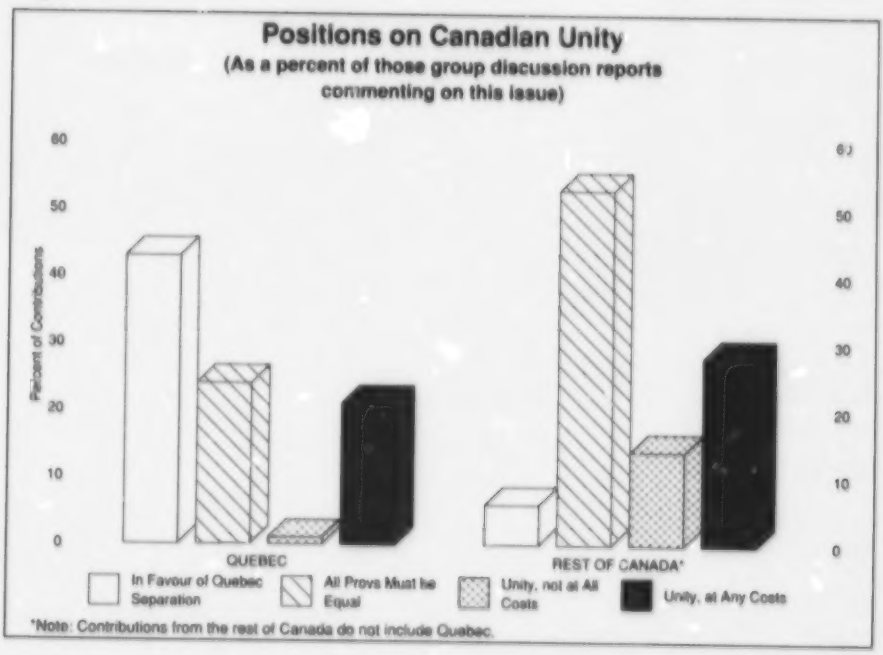


Note: Percentages do not add to 100 because group discussion reports may have contained both types of comment.

QUEBEC AND CANADIAN UNITY

Figure 3 shows the positions expressed in group discussion reports on Quebec and Canadian unity, as a percentage of all group discussion reports which commented on this issue.

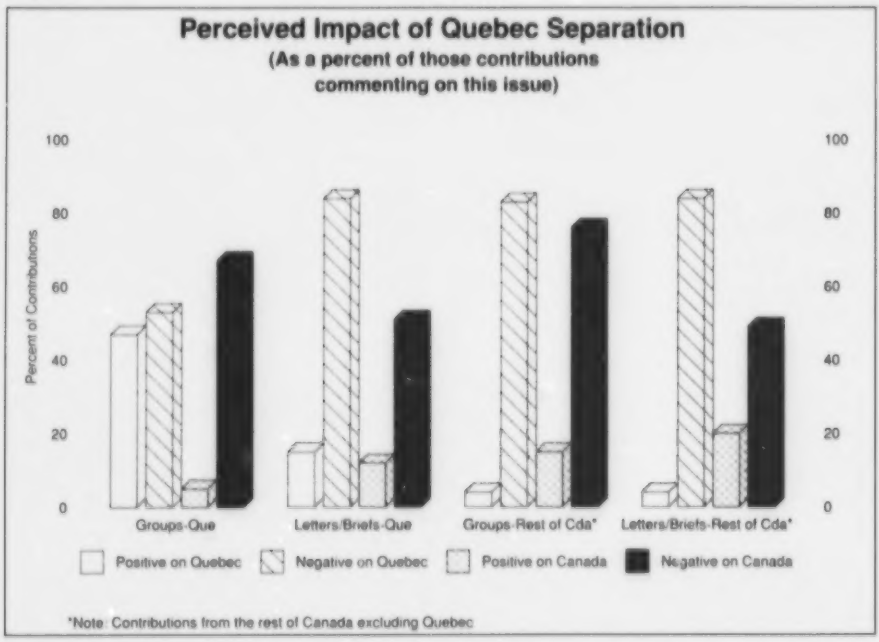
Figure 3



Note: Percentages do not add to 100 because group discussion reports may have contained more than one type of comment.

Figure 4 shows the views expressed, in group discussion reports and letters and briefs, on the impact Quebec separation would have on Quebec and on Canada as a whole. The graph shows positions expressed in documents received from Quebec compared with documents from the other provinces and territories. All commenters perceived some impact.

Figure 4

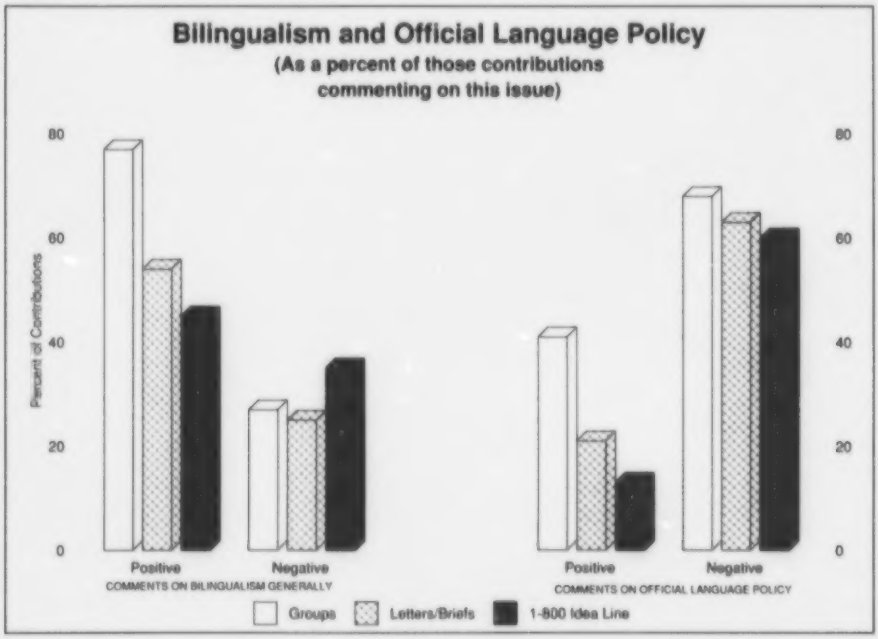


Note: Percentages do not add to 100 because contributions may have contained more than one type of comment, e.g. that Quebec separation may have both positive and negative effects.

OFFICIAL LANGUAGES

Figure 5 shows views expressed, through group discussion reports, letters and briefs, and the 1-800 Idea Line on bilingualism generally and on Canada's official language policy.

Figure 5

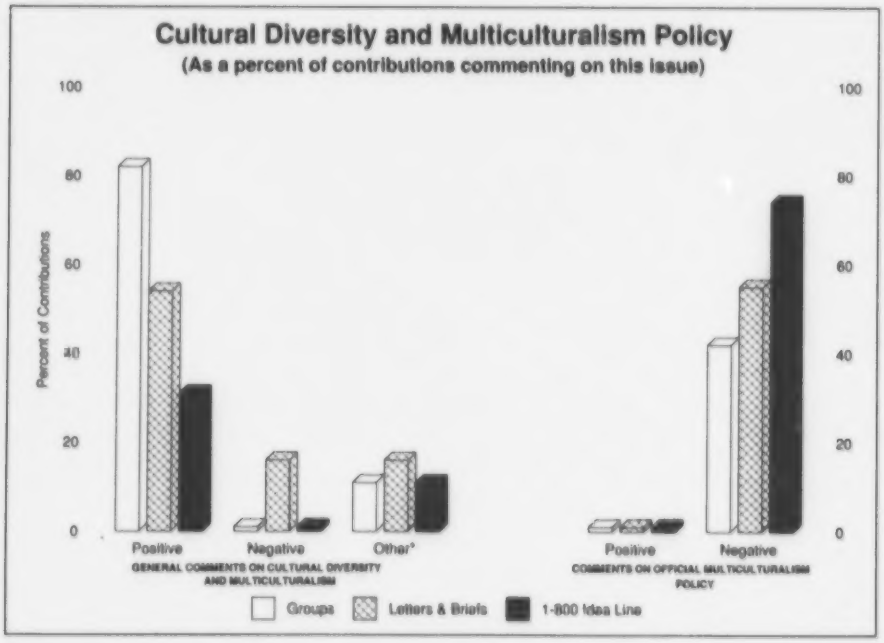


Note: Percentages do not add to 100 because contributions may have contained more than one type of comment.

CULTURAL DIVERSITY AND MULTICULTURALISM

Figure 6 shows views expressed, through group discussion reports, letters and briefs, and the 1-800 Idea Line, on cultural diversity in Canadian society and on Canada's official multiculturalism policy.

Figure 6



Note: Percentages do not add to 100 because contributions may have contained more than one type of comment.

***Other**: Includes comments such as *"Must save Canadian traditions"; "Canadians are different/similar by colour and/or race"*

ABORIGINAL ISSUES

Of the group discussion reports, letters and briefs, and 1-800 Idea Line calls which expressed views on aboriginal land claims, figure 7 shows the percentage which favoured or opposed their resolution.

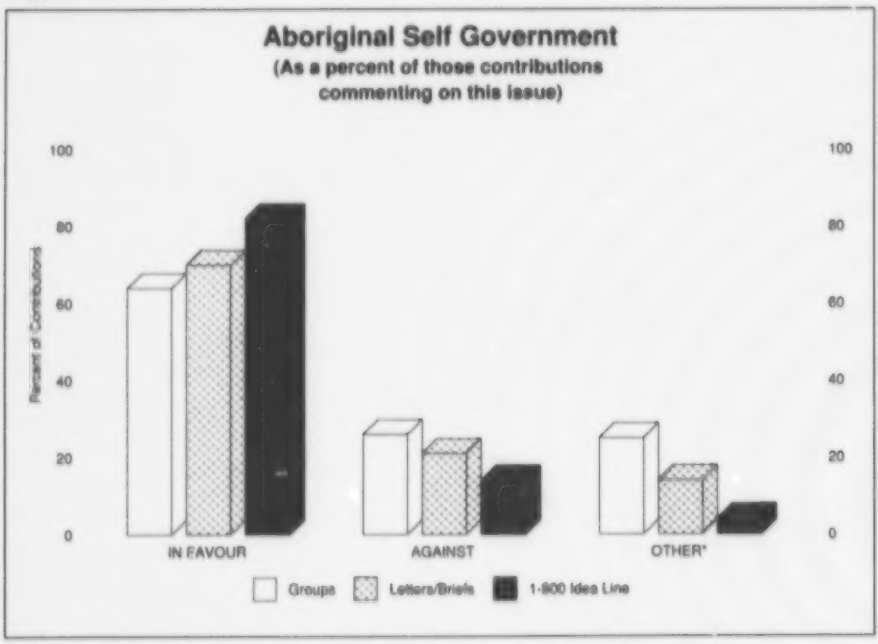
Figure 7

Note: Percentages do not add to 100 because contributions may have contained more than one type of comment.

***Other:** Includes comments which identify aboriginal land claims as an issue without taking a position on their resolution

Of the group discussion reports, letters and briefs, and 1-800 Idea Line calls which expressed views on aboriginal self-government, figure 8 shows the percentage which favoured or opposed the concept.

Figure 8



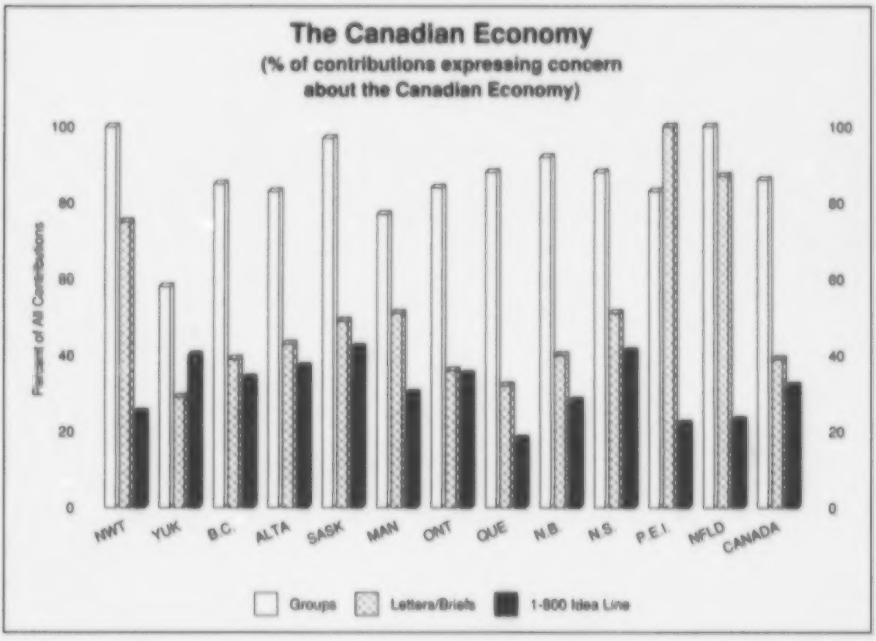
Note: Percentages do not add to 100 because contributions may have contained more than one type of comment.

***Other:** Includes comments which identify aboriginal self-government as an issue without taking a position on the concept.

THE CANADIAN ECONOMY

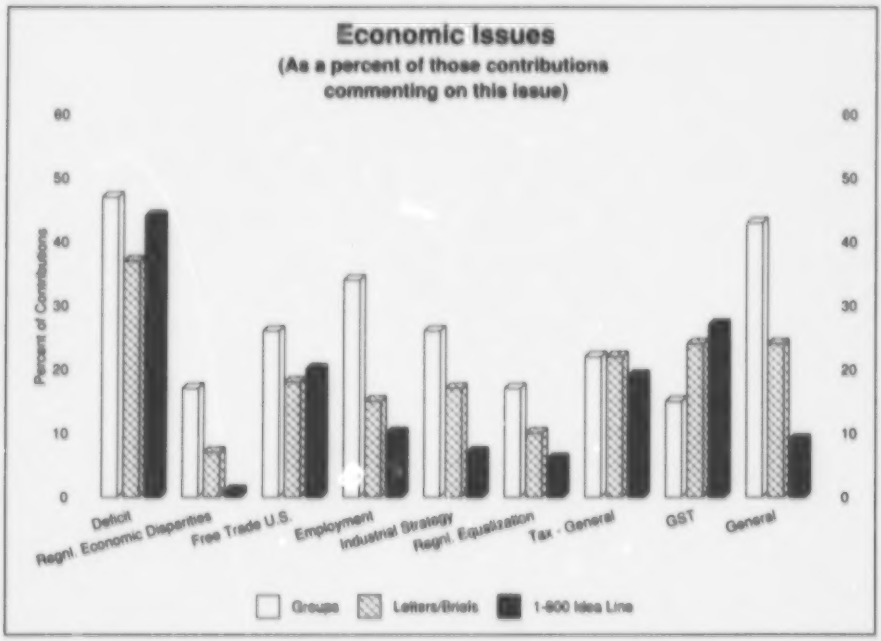
Figure 9 shows a breakdown, by province, of group discussion reports, letters and briefs, and 1-800 Idea Line calls which identified the economy as an issue of concern.

Figure 9



Of group discussion reports, letters and briefs, and 1-800 Idea Line calls which expressed concerns about the Canadian economy, figure 10 shows the percentage of each type of contribution which identified the issues listed along the bottom of the chart as areas of specific concern.

Figure 10

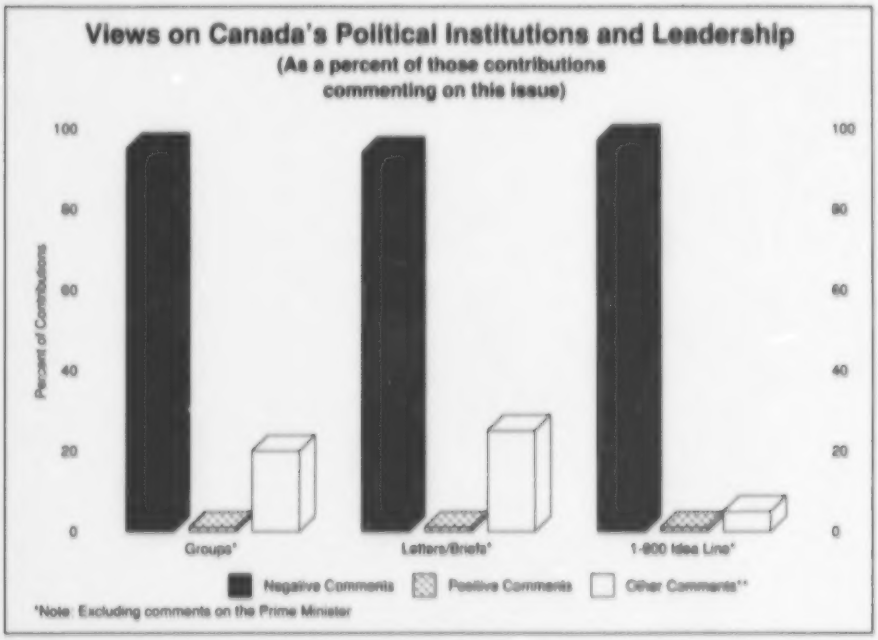


Note: Percentages do not add to 100 because contributions may have contained more than one type of comment.

RESPONSIBLE LEADERSHIP

Figure 11 shows views expressed on Canada's political institutions and leadership, through group discussion reports, letters and briefs, and calls to the 1-800 Idea Line.

Figure 11



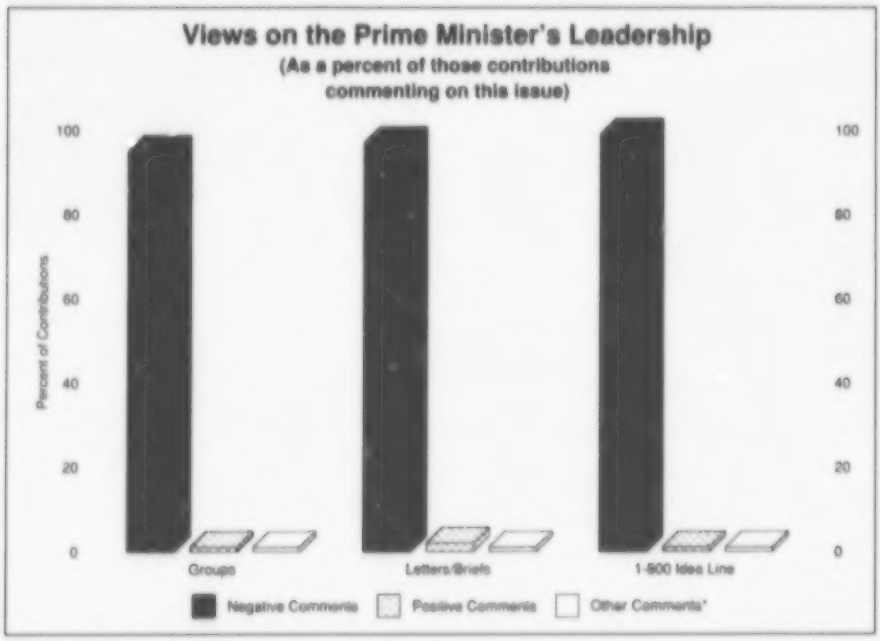
Note: Percentages do not add to 100 because contributions may have contained more than one type of comment.

****Other**: Includes neutral comments which identified leadership as an issue, or which recommended changes that should be made in the constitutional reform process.

RESPONSIBLE LEADERSHIP (CONT'D)

Figure 12 shows the views expressed on the prime minister's leadership through group discussion reports, letters and briefs and calls to the 1-800 Idea Line.

Figure 12



Note: Percentages do not add to 100 because contributions may have contained more than one type of comment.

***Other**: Includes neutral comments which identified the prime minister's leadership as an issue.

Le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada

Citizen's Forum on Canada's Future

Le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada

Rapport à la population et au gouvernement du Canada

Le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada

Rapport à la population et au gouvernement du Canada

On peut se procurer ce rapport, enregistré sur cassette audio à l'intention des personnes handicapées de la vue, en téléphonant à:
La Magnétothèque: (514) 524-6831

©Approvisionnements et Services Canada 1991
En vente au Canada par l'entremise des Librairies associées et autres librairies ou par la poste auprès du:

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada
Ottawa, (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue CP32-57/1991
ISBN 0-662-58394-9
Imprimé au Canada

Le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada

Citizens' Forum on Canada's Future

Bureau du Président

Chairman's Office

À SON EXCELLENCE
LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL EN CONSEIL

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

En conformité du décret CP 1990-2347, daté du 1er novembre 1990, j'ai l'honneur de vous soumettre le rapport du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada.

Respectueusement,

Keith Spicer
Président
le 27 juin 1991

C.P. 1991, Succursale "B"
Ottawa, Canada K1P 1A2

P.O. Box 1991, Station "B"
Ottawa, Canada K1P 1A2

(613) 993-1864 FAX: (613) 990-3769

Le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada était composé des membres suivants:

Richard Cashin*

Carole Corcoran

Fil Fraser

Thomas Kierans

James Matkin

Robert Normand*

Raymond Sirois

Keith Spicer, président

Roger Tassé

Susan Van De Velde

Elsie Wayne

Helena Zukowski

*Les remarques personnelles commencent à la page 157.

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos du président 1

PARTIE I

Notre mission et nos méthodes 17

1. Le contexte 19
2. La tâche 20
3. Les outils 21
4. L'analyse 28
5. Le processus 29
6. L'impact 35

PARTIE II

Ce que nous avons entendu 37

1. Introduction 39
2. Les principaux enjeux 39
3. L'identité et les valeurs canadiennes 40
4. Le Québec et l'unité canadienne 58
5. Les langues officielles 74
6. La question autochtone 84
7. La diversité culturelle 96
8. L'économie canadienne 101
9. La responsabilité des leaders et la démocratie participative 108
10. Conclusion 120

PARTIE III

Ce que nous en pensons 125

1. Introduction 127
2. Les perspectives d'édification d'un nouveau Canada 130
3. Et si le Québec devenait indépendant...? 134
4. Les autochtones, des parents pauvres? 135
5. Constatations et suggestions 136
6. Conclusion 155

Remarques additionnelles 157

Annexe A: Mandat 167

Annexe B: Méthodologie et principaux thèmes 173

Avant-propos du président

«L'ignorance a le mépris facile» — le poète québécois Félix Leclerc.

«Un de ces jours, tout le monde au Canada sera Canadien». — le chef Dan George, de la bande indienne de Capilano.

Les Canadiens se plaisaient à croire qu'ils possèdent le génie du compromis, et nombre d'entre eux espèrent qu'il en est toujours ainsi. Il est au moins aussi facile de prouver que notre don consiste, plutôt, à transformer chaque atout en problème.

Vu de loin, que ce soit par les yeux des étrangers ou ceux de nos concitoyens expatriés, le Canada, c'est le paradis. Les files d'immigrants — en quête de liberté, de tolérance et de prospérité — qui se pressent aux portes de nos consulats nous le disent. Les Nations Unies aussi, elles qui, en plus de nous faire confiance régulièrement pour aider à maintenir la paix dans le monde, nous placent au deuxième rang mondial, après le Japon, pour ce qui est du «développement humain» (alphabétisme, instruction, espérance de vie, prospérité nationale).

Or, de l'intérieur, le Canada évoque une vision dantesque de l'enfer. C'est le message que nous entendons de la bouche de presque toutes nos élites — personnalités politiques, hauts fonctionnaires, journalistes, gens d'affaires, syndicalistes, voire nos artistes qui, en dehors du Québec, se montrent éloquents concernant l'avenir du Canada, mais souvent en proie à une voluptueuse anxiété, tandis qu'au Québec ils affichent une indifférence... étudiée.

Soyons honnêtes: nous sommes tous plus ou moins coupables de décrier le Canada. Notre façon à nous de parader notre patriotisme, c'est de dire pis que pendre de cette nation sans nationalité, si vaste et si fragile. Les seuls à ne pas entonner le refrain sont les immigrants récents — qui n'ont pas encore eu le temps d'apprendre la chanson.

À bien y regarder, le Canada est un confondant défi de perspective — perspective de l'esprit et du coeur. Vous pouvez tenter de l'appréhender de Rimouski ou de Weyburn ou — si vous insistez vraiment pour voir les choses de loin — de Tuktoyaktuk. Mais pour vraiment saisir qui nous sommes et ce que nous avons entre les mains, le mieux est sans doute de nous regarder par les yeux de l'humanité.

L'automne dernier, nous avons été douze à ne pas avoir loisir de prendre du recul pour mettre le Canada en perspective. Hélas, le gouvernement nous a, disons, assignés à domicile pour tenter une sorte d'opération chirurgicale à âme ouverte sur 26 millions de Canadiens.

Aujourd'hui, après une douce éternité de huit mois, parfois déchirants mais toujours enrichissants, comment le Forum nous apparaît-il, à nous qui avons eu le privilège d'écouter les Canadiens d'aussi près?

En dépit de toutes nos erreurs de jeunesse, pour lesquelles on nous a prodigué une publicité qui honorait la liberté de presse, je crois que nous avons su inventer, sur le tas, un processus démocratique que les Canadiens ont trouvé libérateur. Malgré ses faiblesses (que nous claironnions nous-mêmes!) et avec le bénéfice des leçons apprises, ce processus pourrait bien s'avérer une planche de salut tendue par le peuple pour aider les politiciens de tous bords à franchir quelques gouffres sur le chemin de nouvelles solutions, si celles-ci existent.

Nous avons fait de notre mieux, dans le temps qui nous a été donné, pour écouter attentivement les citoyens. Nous avons tenté d'améliorer le climat du dialogue entre nos populations cloisonnées, souvent furieuses et déboussolées, éparpillées sur des milliers de kilomètres bordés par trois océans.

Nous rapportons aujourd'hui, de notre mieux, les valeurs et les rêves que les Canadiens nous ont dit partager. Nous nous faisons l'écho, sans trop de distorsions, espérons-nous, des convictions — parfois contradictoires — qu'ils ont exprimées.

Enfin, nous avançons ici quelques opinions et suggestions qui nous sont propres. Nous tentons par là de

traduire concrètement les valeurs et les rêves que les citoyens ont exprimés si éloquemment, et de dépasser certaines de leurs contradictions pour en tirer quelques grandes orientations pour l'avenir.

Nous pensons que la plupart des participants, et de nombreux autres Canadiens, sauront reconnaître leurs espoirs dans le parcours ainsi esquissé.

À ceux qui doutaient que leurs opinions viendraient jamais à l'oreille du gouvernement, nous sommes heureux de signaler qu'il a déjà anticipé ce rapport, ne fût-ce qu'en paroles. Tout le monde s'accorde à dire que le rapport thématique préliminaire, rédigé par notre personnel et publié le 20 mars, n'a pas laissé indifférents les hauts responsables gouvernementaux.

Vint alors, en mai, le Discours du Trône, où le gouvernement énonçait les grandes lignes de son programme et reprenait quelques-unes des idées que les citoyens ont exprimées publiquement par l'entremise du Forum.

Tous ces beaux discours — que nous ne sommes pas las d'entendre — ne sont point des actes, mais peut-être encourageront-ils les citoyens qui pensaient que notre rapport accumulerait la poussière plutôt que les louanges. Leurs idées se sont d'ores et déjà frayé un chemin dans le vocabulaire politique national, avant même que nous puissions publier ce rapport.

J'ai parlé de compromis. Tout notre rapport en est un. Je ne revendique pas sa paternité... exclusive. C'est une oeuvre collective, l'aboutissement d'un long cheminement suivi par douze citoyens possédant une optique et des convictions souvent radicalement différentes. Tous ont jugé qu'il valait la peine de batailler pour s'entendre sur quelques principes fondamentaux. Si notre compromis approche de cet accord minimal dont les politiciens devront accoucher pour conserver un pays, peut-être les Canadiens y entendront-ils, nuancée de réalisme, une petite musique d'espoir.

En plus de rappeler qu'un rapport de comité ne gagnera jamais le Goncourt (ou, au gré de votre choix constitutionnel, le prix du Gouverneur général), ce consensus suscite en quelques-uns d'entre nous le désir d'ajouter des observations personnelles. Deux de mes

collègues le font à la fin de ce rapport. J'ai le privilège de les précéder avec cet avant-propos.

Un mot, d'abord, sur la question cruciale de la réconciliation entre nos deux grandes communautés, l'anglophone et la francophone, cette dernière concentrée à 90 p. cent au Québec.

Au cours du printemps, j'ai constaté, pour ma part, qu'une conscience de soi anglophone, plus réfléchie et plus authentique, est en train de surgir et de grandir rapidement, sous l'effet d'une double réalisation: celle de problèmes profondément enracinés et celle du risque que le Québec opte pour l'indépendance.

Cette réaction en est parfois une de peur et d'incompréhension, parfois une de colère. Mais surtout, je discerne dans le dialogue des citoyens une assurance nouvelle des anglophones et, entre autres promesses, l'esquisse d'un échange plus franc et plus ouvert avec le Québec.

Ce mouvement, des dirigeants avisés pourront le canaliser vers des positions constructives dans lesquelles les Québécois, comme les Canadiens anglophones, se reconnaîtront. Les Québécois s'entendront probablement plus facilement avec un Canada anglophone plus sûr de lui, plus cohérent et mieux campé sur ses principes qu'avec la constellation de juridictions et de positions «canadiennes-anglaises» qui ont rendu notre système politique si distrayant pour les politicologues, si payant pour les avocats et si déroutant pour nous tous.

Du côté francophone, on distingue à la fois une grande confiance dans le Québec — teintée par plus de circonspection et d'ouverture d'esprit qu'on ne le croit à l'extérieur — et une grande inquiétude des communautés francophones ailleurs au Canada.

Il y a une façon logique d'appréhender l'interdépendance des Québécois et de leurs frères et soeurs dispersés.

Un Québec culturellement fort n'est pas quelque «exigence nouvelle», comme certains le pensent, ni contraire au bilinguisme fédéral officiel. Le Québec et le bilinguisme fédéral — sans parler des quelques ser-

vices provinciaux bilingues en dehors du Québec — sont, et ont toujours été, les deux faces de la même médaille: l'instauration, dans la pratique , du fair-play au profit de tous les citoyens parlant nos deux grandes langues de travail, le français et l'anglais.

Le bilinguisme fédéral et la ruée des parents anglophones sur les programmes scolaires d'immersion en langue française contribuent tous deux, de façon complémentaire, à satisfaire l'aspiration bien naturelle des Québécois au respect, en sus de servir les intérêts propres des anglophones.

Mais c'est le Québec qui est au coeur de la question. Le Québec est la seule entité en Amérique du Nord où les francophones peuvent se sentir complètement libres, respectés et protégés. Là, parce qu'ils sont en majorité et contrôlent les institutions clés, ils peuvent défendre la saine prédominance de leur langue et de leur culture — celle-ci étant entendue au sens le plus large, englobant toutes les façons qu'ont les Québécois d'être eux-mêmes. Cela, ils le peuvent déjà dans une très large mesure à l'intérieur de la structure canadienne actuelle; et ils le pourront pleinement dans un Canada renouvelé.

À l'évidence, la vitalité des communautés francophones ailleurs au Canada ne dépend pas seulement de leurs propres efforts et de la compréhension des gouvernements provinciaux. Elle repose également sur les piliers jumeaux que sont la politique linguistique fédérale (même souffrant de défauts d'application réparables) et un Québec culturellement fort. Tous deux ont besoin de l'appui ferme et sans équivoque du gouvernement fédéral.

Il n'y a pas contradiction entre la force culturelle du Québec et le bilinguisme fédéral, et le choix ainsi présenté est faux. Les deux doivent aller de pair si l'on veut rendre justice dans notre pays aux deux communautés — anglophones du Québec y compris. À mesure que les Québécois et leur vingt millions d'alliés — souvent réticents et même parfois irascibles — du Canada anglophone comprendront mieux cette nécessité dans le contexte *nord-américain* global, je pense qu'ils se rejoindront plus souvent sur la même longueur d'onde. Et

c'est là le point de départ obligé de toute nouvelle entente durable.

Nous avions réservé une place de choix aux autochtones dans notre consultation. Nous avons prêté une oreille attentive au petit nombre d'entre eux que nous avons pu toucher et écouté respectueusement le silence des autres. Lui aussi nous a dit certaines choses que vous lirez dans ce rapport.

Je suis depuis longtemps convaincu que les Premières nations — loin de poser *seulement* un défi moral et un «problème» au Canada — doivent faire partie intégrante de toute solution.

Premièrement, elles peuvent nous aider à sentir cet immense territoire que nous partageons et nous apprendre à le respecter. Deuxièmement, les autochtones tendent à aborder les différends d'une manière plus consensuelle, moins conflictuelle, une approche que nos politiciens seraient bien inspirés de suivre. Enfin, avec leur culture riche et variée, les peuples autochtones peuvent inscrire notre vie et notre destinée au Canada dans une dimension spirituelle plus profonde.

En ce qui concerne la réforme constitutionnelle, j'exhorterai le gouvernement à reconsidérer son rejet d'une assemblée constituante, sous quelque forme que ce soit, ou d'un processus similaire qui permette aux citoyens de se sentir partie prenante à l'élaboration de la Constitution. Le gouvernement devrait, au contraire, encourager au sein du public un débat, sur la base d'une meilleure information des citoyens, concernant les avantages et les inconvénients de cette idée et les diverses formes concrètes qu'on pourrait lui donner. La forme retenue, quelle qu'elle soit, devrait être assortie de la garantie inviolable que ni le Québec, ni aucune région, puisse être écrasé par des votes majoritaires: un consensus extrêmement grand devrait être la règle impérative.

Nombre de Canadiens, particulièrement en dehors du Québec, s'interrogent sur tel ou tel aspect essentiel de cette approche, tout en la trouvant attrayante.

C'est aussi mon cas, estimant qu'on pourrait au moins, ainsi, cerner les principes d'une nouvelle constitution avant sa rédaction finale. Et cette méthode pour-

rait conférer à la loi fondamentale davantage de crédibilité que n'en permet le discrédit dont souffre le système politique actuel. Le seul fait, pour le gouvernement, d'annoncer que sa religion n'est pas faite, inviterait universitaires et journalistes à exposer aux citoyens tout l'éventail des arguments concrets qui militent pour ou contre une telle assemblée. De cette façon, les Canadiens pourraient soit épouser quelque variante de cette idée, soit l'écarter entièrement.

Je pense également que, si nous parvenons à élaborer une nouvelle constitution, elle devrait être soumise d'une façon ou d'une autre à la ratification du peuple. Une telle consultation pourrait prendre la forme d'un référendum, exigeant de fortes majorités d'avis favorable au Québec et dans toutes les régions; ou encore la forme d'un Forum des citoyens qui serait manifestement non-partisan et procéderait à une consultation plus complète. Deux mises en garde: un tel processus devrait être précédé par une négociation des plus exhaustives et être conçu de telle manière qu'il nous unisse plus qu'il ne nous divise.

Quelque variation sur le thème de l'assemblée constituante et de la ratification populaire de nos règles du jeu constitutionnelles semble nécessaire pour redonner au peuple le sentiment d'être maître de sa démocratie. Il lui sera alors beaucoup plus facile de faire confiance à un système politique qu'il a contribué à façonner et qui a sa large approbation, de même qu'aux élus qui le représentent en son sein.

Le Sénat. J'ai longtemps considéré la notion d'une assemblée législative non élue comme un affront à la démocratie. Le comportement scandaleux de certains sénateurs, ces dernières années, n'a pas seulement éclaboussé les nombreuses personnes de qualité qui siègent dans cette enceinte; il a ébranlé aussi la foi des Canadiens dans tout le régime politique. Je suis partisan d'une étude sérieuse de formules telles qu'un Sénat «triple E» (élu, efficace et à représentation égale) ou, peut-être mieux encore, quelque variante du *Bundesrat* allemand — chambre haute de type «Conseil des provinces» — dont les chefs de gouvernement provinciaux et leurs principaux ministres seraient membres d'office.

Une telle formule — qui n'est pas la seule possible — pourrait donner aux provinces beaucoup plus de poids auprès du gouvernement central, faciliter la coordination fédérale-provinciale des politiques, le tout au grand jour, avec des politiciens jouissant de la légitimité conférée par l'élection, débattant publiquement, au lieu de faire les choses dans l'ombre, entre eux ou par l'intermédiaire de leurs éminences grises. À défaut d'une réforme fondamentale, je pense, comme mes collègues, qu'il faut abolir le Sénat.

Les territoires du Nord. Le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, très faiblement peuplés mais riches d'un potentiel presque inimaginable, restent notre dernière frontière. Il faut que la voix de leurs habitants soit mieux entendue à Ottawa et à la table des négociations constitutionnelles. Nous devons apprendre à mieux connaître les défis, le potentiel et la culture du Nord et faire en sorte que, dans l'imaginaire des Canadiens, le Nord devienne symbole d'unité. Notre pays, c'est l'hiver...

Pour ce qui est du premier ministre, je considère que notre consensus de la Partie II traduit insuffisamment la colère dont il est la cible et que la Partie III n'en analyse pas suffisamment les raisons, ni la signification. Je trouve que notre texte présume un peu trop facilement qu'être premier ministre et vilipendé vont de pair; et, de la même façon, il traite un peu trop allègrement le premier ministre comme juste un «politicien parmi d'autres» qui mérite des reproches.

Qui domine attire toujours la foudre, bien entendu. Et il est vrai que les Canadiens n'ont guère d'estime non plus pour les chefs de l'opposition, pas plus que pour la plupart des premiers ministres provinciaux.

Or, qui possède un grand pouvoir doit assumer la responsabilité de ce qu'il en fait. Et je pense que, du point de vue de la plupart des citoyens, notre rapport exonère un peu trop le premier ministre. Toujours est-il qu'aujourd'hui le pays le voue aux gémonies. Il se trouve que je le respecte bien plus que ne le font beaucoup d'autres, mais je considère néanmoins que notre version consensuelle minimise le mécontentement dont il est l'objet.

Cela dit, je me dois d'ajouter que le premier ministre — même lorsque la transparence de notre processus ne lui permettait plus d'ignorer que notre rapport s'en prendrait violemment à lui et à plusieurs de ses politiques — a tenu la parole qu'il m'avait donnée au début: ce rapport sera universellement distribué aux Canadiens sous plusieurs formes accessibles (voir nos versions radio et télévision, nos suppléments de presse insérés dans des journaux de tout le pays, notre rapport jeunesse et notre rapport en braille).

En ce qui concerne l'environnement, je suis partisan d'en faire l'une de nos grandes priorités nationales, en équilibre *raisonnable* avec les besoins économiques légitimes des Canadiens. Les politiques et mesures de contrôle devraient protéger les éléments vitaux que sont l'air et l'eau; les ressources renouvelables comme les forêts; les sites historiques; et les espèces menacées.

Nul ne peut douter que les Canadiens tiennent à leur société industrielle avancée et à leur haut niveau de vie, lesquels comportent certains coûts environnementaux. Mais les pouvoirs publics, à tous les niveaux, doivent mettre en oeuvre de meilleurs mécanismes de consultation afin de concilier économie et écologie. Étant donné la forte polarisation de l'opinion à cet égard, la sensibilisation du public à cette nécessité est essentielle.

Une dernière remarque sur le Forum lui-même. Le gouvernement a dû le constituer en catastrophe et lui a imposé une structure peu maniable. La tâche du Forum n'en a pas été facilitée et il en a éprouvé d'autant plus de mal à prendre ses distances par rapport au gouvernement.

L'automne dernier, la situation exigeait peut-être que le gouvernement lui mette le pied à l'étrier. Toutefois, idéalement, tout nouveau forum des citoyens devrait être créé, géré et financé par les citoyens eux-mêmes. L'idée d'un forum des citoyens sous administration gouvernementale est un non-sens.

Une impression personnelle, enfin, que je crois partagée par la plupart de mes collègues, sinon tous.

Ayant sillonné le pays dans tous les sens, arpenté l'asphalte des grandes villes et la terre des campagnes

les plus reculées, rencontré des gens de toutes origines et conditions, j'ai perçu chez les Canadiens une grande communauté de valeurs et d'idéaux.

Cette communauté ne connaît pas de frontière, puisqu'elle englobe aussi bien les Canadiens d'ascendance britannique que les Québécois et les autres francophones, les Canadiens d'autres origines, les autochtones. Tous, nous avons suffisamment en commun pour nous lier beaucoup plus fortement qu'aujourd'hui. Si l'on songe que la carte démographique du Canada, c'est le Chili posé horizontalement et parsemé d'îlots de population séparés par des centaines de kilomètres d'espace inhabité, cette communauté de valeurs et d'idéaux ne laisse pas de surprendre.

Quels sont ces valeurs et idéaux?

La liberté et la dignité dans la diversité, sans exclusive d'aucune culture ou race; une démocratie sourcilleuse; la solidarité sociale; une société ordonnée où l'on peut vivre en sécurité; un environnement propre; la notion, tacitement admise, de «Nord»; un rôle de pilier de la paix, plus indépendant, dans un monde toujours plus interdépendant; le désir d'aimer ce pays, un peu, beaucoup, passionément ou pas du tout. Ou comme le disait Yvon Deschamps dans un tout autre contexte: «n'importe où, n'importe quand, n'importe comment, n'importe combien».

Chaque province, chaque territoire a des allégeances et des intérêts propres à protéger, mais toutes et tous doivent être libres de le faire selon leurs réalités — que ce soient celles du Nord, de l'Ouest, de l'Atlantique, du Québec ou de l'Ontario.

Le Canada est en proie à des crises jumelles — l'une structurelle, l'autre, plus profonde et plus délicate, spirituelle.

Pour façonner un projet de société, il faut savoir conjuguer esprit et structure. Mais l'esprit — c'est-à-dire les idées, les idéaux, les rêves et la confiance partagés — aura raison à long terme de toute structure, aussi ingénieuse soit-elle.

La malédiction de notre système politique aura été de privilégier la structure encore et toujours — et l'on

s'étonne ensuite que nul n'ait vu autre chose dans le Canada que des formules d'amendement, des clauses dérogatoires et un essaim de bureaucrates cramponnés à leurs domaines réservés.

Nous sommes aujourd'hui plongés dans une crise spirituelle telle qu'il nous faut trouver, très vite, des structures nouvelles avec l'espoir qu'elles dureront très longtemps.

De l'écoute de milliers de Canadiens, dont certains se sentaient tellement aliénés qu'ils récusaient le nom même de Canadien, j'ai tiré quelques conclusions.

Les citoyens réclament qu'on les écoute d'abord, puis que les gouvernements gouvernent avec vision et courage, au lieu de le faire à coup de sondages d'opinion et de se livrer à des jeux partisans stériles; cette exigence renferme une contradiction que les bons politiciens sont payés pour résoudre.

Pour peu que nos dirigeants fassent preuve de bon sens, d'imagination, de générosité et de beaucoup de courage, proclament le cessez-le-feu dans leurs incessantes querelles de jurisdiction et tentent de construire pour nous une paix durable sur fond mondial, ils sauront donner forme pratique et équitable aux espoirs d'avenir de la plupart des Canadiens, quelles que soient les structures requises pour cela.

Nous tous — les citoyens comme les politiciens — devons faire notre part en prenant personnellement la responsabilité et l'initiative de poursuivre le dialogue entre tous les Canadiens.

Nous tous devons profiter de ce dialogue pour écouter, apprendre et, au besoin, faire ce qu'il y a de plus difficile au monde: changer d'avis.

Ce pays se meurt d'ignorance et de notre refus obstiné d'apprendre. Avec leur suffisance paresseuse et cynique, nos responsables n'ont que trop longtemps ridiculisé, avec les qualificatifs de «simplistes» et «naïves», les solutions pratiques évidentes à ces problèmes: des possibilités de voyages et d'échanges largement ouvertes, par exemple, et un meilleur enseignement d'un minimum d'histoire commune.

Deux hommes, dont la simplicité d'esprit et la naïveté n'échappent à personne, ont ainsi réussi ce tour de force de réconcilier les ennemis héréditaires qu'étaient la France et l'Allemagne. Ils s'appelaient Charles de Gaulle et Konrad Adenauer.

Seule une remise en cause courageuse dans une perspective mondiale, une nouvelle façon de penser à coeur et esprit ouverts, peuvent transmuer la crise actuelle en promesse d'avenir. Sachant combien les hommes répugnent à changer, connaissant le conservatisme traditionnel des Canadiens et les stéréotypes néfastes qui passent aujourd'hui pour la vérité, cette remise en cause ne sera pas chose facile, loin de là.

Mais ce pays en vaut la peine. Le monde entier le dit et la plupart des Canadiens le pensent.

Nombre d'entre nous avons abordé ce travail avec scepticisme: scepticisme quant à la mission, aux moyens, au résultat, aux autres commissaires. Nous n'étions pas tous convaincus que, même si nous faisions oeuvre utile, le gouvernement nous écouterait. Nous n'étions pas tous convaincus que, même si nous étions écoutés, un baume puisse être trouvé pour panser les plaies de notre société, ni qu'il soit possible de prévenir ce qui paraissait alors être l'éclatement inévitable du Canada.

J'arrive à la fin de notre part dans cette tâche — qui n'est que le commencement d'un commencement — nettement plus optimiste. Les centaines de milliers de citoyens qui ont investi dans le Forum leur temps et leur énergie, leurs idées et leur créativité, se sont avérés moins moroses, cyniques et fermés que nous le craignions. Leurs positions n'étaient pas aussi polarisées, leurs lignes de bataille n'étaient pas des tranchées.

Il reste beaucoup à faire et maintes difficultés à surmonter. Nous pensons que notre travail esquisse à tout le moins des orientations que la plupart des Canadiens veulent voir notre pays emprunter. Après tout, il y a place pour tout le monde dans ce canot mythique qu'est le Canada, pourvu que nous sachions rouvrir nos esprits et respecter la dignité des autres à travers leur différence.

Autre chose encore. Tout en conservant nos valeurs, nous devons chacun assumer une plus grande part de responsabilité pour notre bonheur personnel. Nous devons cesser d'attendre des politiciens et bureaucrates qu'ils satisfassent jusqu'à notre moindre caprice et nous livrent *toute* la marchandise sur le champ, de préférence sous emballage-cadeau.

Les suggestions du Forum visent à aider les politiciens à esquisser les choix difficiles qui feront ou déferont ce pays. Nous avons voulu, même au prix d'une douche froide de vérités désagréables, les aider à nous guérir en formulant une nouvelle stratégie d'espoir.

Je reste sceptique sur beaucoup de choses, mais pas sur le Canada. Je crois ce que les gens nous ont dit: nous pouvons tous survivre ensemble, ici, dans cette contrée inimaginable. Notre génie pour le compromis, qui a depuis longtemps fait ses preuves, peut et doit nous permettre — et nous permettra sans aucun doute — de nous adapter à des relations nouvelles entre nous, même d'une nouveauté étonnante.

Cette idée d'un Canada qui inspirerait l'humanité est magnifique. Elle mérite qu'on la défende avec beaucoup plus de flamme et de passion que n'en témoignent la majorité d'entre nous, même nos chefs politiques.

Le Canada a été, est, et sera toujours un défi de perspective. Trop souvent archipel d'envies et d'angoisses, nous oublions au milieu des querelles mesquines qui nous obsèdent combien la vision d'un Canada harmonieux reste consolante aux yeux du monde. Consolante et source d'inspiration.

Quelle somme d'énergie, d'imagination, d'honnêteté et d'amour gaspillons-nous, oublieux de ce que le Canada représente pour le monde. De quelles réalisations ne serions-nous pas capables, pour nous-mêmes, nos enfants, le monde entier, si nous savions saisir l'occasion de la crise morale dans laquelle nous sommes plongés aujourd'hui pour amorcer une renaissance spirituelle.

La prédiction de Sir Wilfrid Laurier annonçant que le XX^{e} siècle appartiendrait au Canada ne s'est réalisée que partiellement. Nous avons vécu pendant toutes ces

décennies une maturation pénible, de l'enfance innocente à une adolescence difficile, de l'adolescence à une jeune maturité inquiète. Pourvu que nous sachions raison garder, et viser le point de fuite de la perspective de nos problèmes, nous pouvons faire nôtre le XXI^{e} siècle en donnant le jour à une civilisation modèle — patrie mûre et accueillante pour l'humanité toute entière.

Si nous décidons de saisir cet idéal, nos compromis mal ficelés pourront décevoir certains qui aimeraient, souvent pour d'excellentes et saines raisons, brandir drapeaux et oriflammes. Nous nous devons d'abord de rester fidèles à qui nous sommes réellement. Et aussi à tout ce que nous avons en commun: nos coeurs battent davantage à l'unisson que nos oreilles n'osent l'entendre.

Un poète canadien, Patrick Anderson, a dit que le Canada est «le vent qui cherche un drapeau». Peut-être, un jour, si nous dominons nos peurs et apprenons à nous connaître comme de simples êtres humains, quelque brise du Nord trouvera notre drapeau — tous nos drapeaux — et nous rappellera cette élémentaire vérité: un pays commence et finit par son peuple.

K.S.

Un mot de remerciement

Ma gratitude est acquise à tous ces compagnons d'armes qui m'ont aidé à donner forme, vaille que vaille, à ce miracle improbable qu'a été le Forum: mes collègues qui, après de longs mois de travail et de débat sont parvenus à un consensus minimal sur lequel les politiciens pourront bâtir; notre personnel, qui a fait preuve d'un dévouement sans borne sous la férule bienveillante de notre directeur général, David Broadbent; nos animateurs et directeurs régionaux, moteurs de notre entreprise; et nos merveilleux bénévoles, personnification du service public. Je suis reconnaissant aussi aux Églises, aux groupes philantropiques et aux sociétés commerciales qui ont fait preuve de tant de générosité.

Mes remerciements les plus chaleureux et mon respect vont surtout aux centaines de milliers de Canadiens tout autre chose que 'moyens' — jeunes et moins jeunes, de toutes origines et opinions — qui ont contribué leurs idées et leurs rêves. C'est à vous, ainsi qu'à tous les citoyens du Canada, que ce rapport est dédié.

Partie I

Notre mission et nos méthodes

1. Le contexte

Le 1er novembre 1990, le gouvernement fédéral annonçait la création du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, lui donnant mission d'écouter les Canadiens pour savoir quel genre de pays ils souhaitent, pour eux-mêmes et pour leurs enfants.

Le premier ministre a décrit le Forum comme étant «un organisme indépendant, composé d'éminents Canadiens qui ouvriront un dialogue avec les gens de tout le pays et contribueront à susciter un nouveau consensus sur le Canada et son avenir collectif». Il a par ailleurs qualifié la situation au Canada d'"urgente" et le problème de «sérieux».

En 1982, le Parlement canadien et neuf assemblées législatives provinciales ont adopté la Loi constitutionnelle qui prévoyait le rapatriement de Grande-Bretagne de notre Constitution, le 17 avril 1982. La seule assemblée provinciale à avoir refusé son accord était celle du Québec. De nouvelles négociations aboutirent au projet de Loi constitutionnelle de 1987, qui traitait tout particulièrement des exigences du Québec, et qu'adoptèrent les 11 premiers ministres d'alors. Le Québec réintégrait le bercail, mais la nouvelle Loi constitutionnelle, appelée Accord du lac Meech, devait être ratifiée par le Parlement du Canada et par les dix assemblées législatives provinciales dans les trois ans. Or, le délai du 23 juin 1990 expira sans que l'on soit parvenu à obtenir l'approbation unanime nécessaire. Ce fut la fin.

Avec l'échec de l'Accord du lac Meech, les Québécois se sont sentis trahis et rejetés, personnellement, par ce qu'ils allaient dorénavant appeler, peut-être pour se démarquer davantage, «le reste du Canada». D'autres Canadiens se sont sentis impuissants, ignorés et abandonnés, isolés les uns des autres et dégoûtés par les décideurs en place.

Même si ce ne sont pas eux qui ont tué l'Accord, les peuples autochtones du Canada s'y sont opposés, en grande partie parce qu'on n'était pas parvenu à régler la question de l'autonomie gouvernementale des autochtones dans le cadre des quatre conférences des premiers ministres intervenues entre 1983 et 1987. Tout comme le Québec s'est senti trahi par l'échec de l'Ac-

cord du lac Meech, les autochtones se sont sentis trahis par le processus constitutionnel.

Au cours de l'été et l'automne 1990, les tensions suscitées par l'inaction et l'indifférence face aux revendications des autochtones ont atteint le point de rupture. De fâcheux incidents, sans précédent dans l'histoire récente du Canada, éclatèrent en divers endroits du pays, attirant ainsi l'attention, chez nous comme à l'étranger, sur la situation des autochtones du Canada.

2. La tâche

Ne disposant que de huit mois pour mener à bien son travail, le Forum s'est attaché à recueillir et à focaliser les idées des citoyens sur *leur* vision du pays et à favoriser le dialogue en réduisant la méfiance. Voilà quel était, en gros, notre mandat (dont le texte au complet figure à l'annexe A).

Nous avons dû reconnaître rapidement que nous n'avions ni le temps ni les compétences nécessaires pour faire une étude exhaustive du dossier autochtone, ce que nous avons alors expliqué au premier ministre, qui en a convenu.

Le Forum avait pour tâche d'amener les Canadiens à discuter entre eux des questions importantes auxquelles notre pays, tout perplexe qu'il est, se trouve confronté: un Québec en quête de nouveaux rapports avec le reste du Canada, doléances et aspirations des autochtones, langues officielles, diversité ethnique et culturelle, valeurs canadiennes fondamentales, économie et place du Canada dans le monde.

Le Forum a entamé ses travaux en posant la question suivante: «Voulons-nous tous continuer de vivre ensemble?» Et, dans l'affirmative, comment? Si les simples citoyens pouvaient contribuer activement à façonner l'avenir de leur pays, à quoi ressemblerait le Canada de leurs rêves?

Il n'allait pas s'agir d'une commission royale comme les autres. En effet, au lieu de demander aux citoyens de venir témoigner devant le Forum, le Forum allait partir à leur rencontre — dans leur salon et leur cuisine, dans des écoles et des universités, dans des sous-sols d'église et de temples, dans des fermes et des

réserves, dans des salles de conseil et des chambres de commerce, dans des clubs sportifs, dans des bureaux de syndicats, dans des parcs, dans des théâtres, et même dans des trains, des prisons et des centres d'accueil pour sans-abris.

Entre le coup d'envoi, donné le 1er novembre 1990, et la rédaction du présent rapport, promis pour le 1er juillet 1991, jour de la Fête du Canada, près de 400 000 Canadiens ont participé au Forum et plus de 300 000 élèves des niveaux élémentaire et secondaire ont participé au Forum des élèves. Aucune commission d'enquête canadienne n'avait jamais connu un taux de participation aussi élevé: discussions de groupes, appels à la ligne 1-800, mémoires, lettres et considérations personnelles auxquels il faut ajouter plusieurs milliers de travaux d'art réalisées pour le Forum, ainsi que de courtes pièces ou saynètes (dont quatre ont été jouées au Centre national des arts), quelques chansons et même plusieurs centaines de poèmes. Les participants ont presque tous parlé de leur expérience à leur famille, à leurs amis et à leurs collègues, et c'est ainsi que leur enthousiasme contagieux a été communiqué à un nombre incalculable de personnes.

3. Les outils

Pour que le processus de consultation soit aussi accessible que possible, le Forum avait décidé d'aller rencontrer les citoyens là où ils se sentiraient le plus à l'aise. Nous voulions rejoindre ceux et celles pour qui il n'aurait pas été facile de comparaître devant une commission royale traditionnelle. Cette fois-ci, nous tenions à ce que tous les Canadiens aient l'occasion de se faire entendre.

a) La «Boîte à idées»

Notre première initiative fut l'installation, en l'espace de six jours, d'une ligne téléphonique sans frais, la «Boîte à idées», avec un numéro pour les appels en français et un autre pour les appels en anglais, permettant aux Canadiens, où qu'ils soient, d'appeler pour poser des questions, formuler des avis et se défouler de leurs frustrations et griefs. La «Boîte à idées» nous a

aidés à prendre le pouls du pays et de nombreux interlocuteurs nous ont adressé des suggestions utiles pour la conduite de nos travaux.

Nous avons éprouvé, au début, quelques difficultés à répondre à tous les appels, ce qui irrita certains, mais le système fonctionna parfaitement après quelques mises au point. Cette «Boîte à idées» a fourni aux citoyens un moyen pratique d'entrer en contact avec le Forum; leurs propos rappelaient le ton enflammé des émissions de radio à lignes ouvertes, bien que dans les mois suivants, les téléphonistes, nantis d'une solide formation, aient été en mesure d'engager avec leurs interlocuteurs des discussions plus longues et plus constructives. Les téléphonistes rapportaient ce qu'ils ou elles entendaient sur des formulaires spéciaux à l'intention des analystes professionnels du Forum, qui les examinaient avec le même soin que les rapports des groupes de discussion.

Dans l'ensemble, ces conversations téléphoniques n'avaient ni la profondeur ni la vivacité des discussions de groupe, mais en dépit de ses faiblesses, ce mécanisme de communication immédiate avec le Forum, accessible à tous, a été grandement apprécié et nous permettait de confirmer les conclusions que nous tirions des discussions de groupe, des mémoires et des lettres.

Fin avril, au moment où nous avons dû fermer la «Boîte à idées», nous avions reçu 75 069 appels, certains brefs et d'autres ayant duré jusqu'à une demi-heure.

b) Les discussions de groupe

Très vite, nous avons élaboré des cahiers spéciaux à l'intention des groupes dans le but de faire du Forum une commission d'enquête populaire et personnalisée, du genre «faites-le-vous-même». C'était la pierre angulaire du processus. Ces cahiers proposaient des questions destinées à inciter les gens à prendre position et à réfléchir sur les enjeux et à favoriser des échanges francs et ouverts entre participants. Nous avions préalablement mis les questions à l'essai auprès de groupes de citoyens témoins, dont beaucoup avaient appelé la «Boîte à idées» pour offrir bénévolement leurs services. Au fil du temps, les questions sont devenues des points de discussion, remaniés de façon à être plus faciles à

cerner et à susciter davantage de réactions et de franchise.

Nous avons constitué une équipe d'animateurs spécialement formés qui se sont réunis une fin de semaine, début janvier, sur le campus enneigé de Trent University, à Peterborough, pour un stage de formation intensif et passionnant. Nous avions fait venir des experts pour parler aux animateurs des problèmes de langue, du dossier autochtone, du régionalisme, du multiculturalisme, de droit constitutionnel et d'économie. Ils ont également expliqué le processus du Forum et la manière de conduire une discussion de groupe. Nombre des anciens du «collège des animateurs» allaient devenir plus tard des coordonnateurs régionaux dans leur province ou territoire, et recruter et former d'autres animateurs et bénévoles. Nous avons ouvert aussi des petits bureaux régionaux dans toutes les provinces et territoires. À en juger d'après les rapports qui ont été renvoyés, si nombre de groupes de discussion ont eu recours aux animateurs du Forum spécialement formés, beaucoup d'autres se sont constitués spontanément, avec des animateurs choisis au sein du groupe ou sans animateur du tout. Bien des groupes n'ont pas trouvé le temps d'envoyer un rapport; c'est peut-être la discussion qui importait le plus à leurs yeux.

La toute première liste de points de discussion que nous avions proposée début janvier collait de très près à notre mandat officiel. Mais, comme nous l'avions prévu dès le départ, il nous a vite fallu la simplifier (à la mi-février) et l'adapter à la perception populaire des questions-clés. Au bout du compte, les citoyens n'en ont fait qu'à leur tête. Un grand nombre d'entre eux ont tenu à utiliser la première liste, plus complexe. D'autres ont écarté nos deux listes, désireux qu'ils étaient d'avoir une discussion sans contrainte aucune. Quelques-uns, et ce fut le cas à Pointe-de-l'Église, en Nouvelle-Écosse, ont balayé tous les documents préparés par le Forum pour les remplacer par des textes de leur cru, qu'ils préféraient.

Les citoyens nous ont vite fait savoir qui allait mener le bal. Les réunions se sont déroulées de façon très variable. Certains groupes étaient hésitants et peu loquaces au départ, d'autres démarraient tout de suite dans la colère et la confrontation. En revanche, dans la

quasi-totalité des cas, on assistait, au cours de la deuxième ou troisième heure, à des effusions de coeur, voilées ou bruyantes selon le cas. Les gens s'écoutaient, discutaient, parlaient du sujet ou en sortaient à leur guise, riaient souvent, pleuraient parfois. Ils discutaient d'abord poliment, puis plus franchement, mais toujours avec égards les uns pour les autres. Au terme de presque toutes les réunions, les participants se disaient soulagés, stimulés, reconnaissants, voire réjouis. Il s'agissait le plus souvent d'échanger des opinions et des idées, sans que l'on recherche nécessairement un consensus.

Toujours à l'issue de ces rencontres, l'animateur ou, dans la majorité des cas, le rapporteur élu par le groupe, était prié de remplir un rapport de groupe. Des analystes professionnels les examinaient méticuleusement en se reportant à une grille qui finit par comprendre plus de 2 000 mots-clés. D'autre part, chaque participant était libre de remplir un rapport individuel, ce que firent nombre d'entre eux. En plus d'analyser les deux catégories de rapports selon la méthode expliquée à l'annexe B, nous avons compilé et classé, selon 38 thèmes principaux, plusieurs milliers de citations dont celles figurant dans le présent rapport.

Le Forum a lancé un appel à de nombreuses organisations nationales: églises, clubs philantropiques, groupes de jeunes, associations professionnelles, syndicats, etc. En réponse, ces organisations ou leurs affiliés, nous demandèrent 10 839 cahiers de discussion pour distribution à leurs membres.

Plus de 150 organisations nationales importantes — multiculturelles, religieuses, philanthropiques et diverses — firent activement la promotion des groupes de discussion auprès de leurs membres. Les municipalités furent invitées à organiser des échanges avec des localités d'autres régions du pays. Près d'une vingtaine d'échanges ont ainsi été organisés pendant la durée du Forum.

Le Forum a ainsi pu, grâce au concours d'un certain nombre d'organismes nationaux et de municipalités, rejoindre des citoyens de toutes les couches de la société.

Dans le cadre du programme d'extension du Forum, on a organisé, sur plus de 42 campus d'universités et de

collèges, des discussions de groupe réunissant quelque 15 000 participants en tout. On a également organisé des «groupes homogènes» réunissant des personnes de régions différentes mais ayant des intérêts communs — ingénieurs et ingénieurs, agriculteurs et agriculteurs, résidents de petites localités du Québec et résidents de petites localités d'ailleurs au pays... Quelque 30 citoyens francophones de Saint-Boniface, de Vanier, de Québec et de Moncton ont participé à une discussion-conférence téléphonique. Enfin, des Canadiens en poste à l'étranger, d'autres établis aux États-Unis, en Europe, au Brésil, en Yougoslavie et au Japon, des employés de l'ACDI travaillant en Afrique et des étudiants canadiens inscrits à l'université d'Oxford, en Angleterre, se sont eux aussi réunis en groupes de discussion.

Le 31 mai 1991, date à laquelle nous avons cessé de compiler des statistiques afin de pouvoir préparer le rapport, nous savions que 7 681 discussions de groupe avaient été tenues, cela nous ayant été confirmé par les rapports de groupe des 180 667 participants à ces discussions et par les animateurs.

En revanche, comme nous l'avons déjà signalé, nous savons qu'un grand nombre de groupes n'ont jamais rédigé ni envoyé de rapport. D'après un sondage que nous avons mené dans les diverses régions, entre le quart et la moitié des groupes qui avaient reçu des cahiers de discussion ne les ont jamais renvoyés. Cela étant et s'appuyant sur les chiffres au 31 mai, on peut considérer que le nombre total de discussions de groupe dépasse les 13 000 et qu'environ 315 000 personnes y ont participé.

c) Lettres, mémoires et considérations personnelles

Les Canadiens désireux de s'épancher davantage ou de soumettre des explications plus détaillées nous ont fait parvenir 7 056 lettres et mémoires, dont plusieurs font une cinquantaine de pages et dont certains comportent des notes en bas de page. Tous sont réfléchis, témoignent d'un grand intérêt pour le sort du pays et sont en général touchants.

Le Forum a également préparé des cahiers spéciaux pour individus. Nous estimons que quelque 3 000 personnes ont choisi ce mode de participation.

d) Le Forum des élèves

Un forum distinct, le Forum des élèves, a permis aux jeunes, aux élèves des niveaux élémentaire et secondaire, de discuter de l'avenir de leur pays. (Leur rapport, intitulé *Les jeunes prennent la parole* est publié séparément.) Ils se sont servi des cahiers de discussion adaptés aux différents groupes d'âge qui avaient été conçus et distribués par la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants grâce à une aide financière consentie par le Forum. L'analyse de ces rapports, effectuée par quelque 249 bénévoles, a nécessité 4 607 heures de travail.

Les élèves du niveau élémentaire ont fait nombre de déclarations émouvantes, portant à réflexion, à leur aînés et les élèves du secondaire nous ont surpris par la sagesse et la profondeur de leurs propos.

Cette consultation spéciale de la jeunesse du pays, à laquelle le syndicat des enseignants du Québec n'a pas voulu participer, visait en tout premier lieu à respecter le droit des jeunes d'exprimer leurs opinions en tant que citoyens. Le processus avait toutefois également pour objet de les sensibiliser à la crise que vit le pays et de nous aider à mieux comprendre **leurs** préoccupations, notamment l'environnement, le rôle du Canada en tant que gardien de la paix dans le monde et la nécessité de faire preuve d'une plus grande tolérance.

Les participants au Forum des élèves nous ont fait parvenir plus de 20 000 dessins et collages exprimant avec force leurs sentiments à l'égard du Canada. Certaines ont été exposées au Musée canadien des civilisations pour marquer la parution du présent rapport et de celui des élèves.

Le 31 mai 1991, nous avions reçu des rapports de 4 575 classes, témoignant de la participation de 106 393 élèves.

Bon nombre de classes qui ont tenu des discussions ont omis de nous renvoyer leur rapport, comme ce fut le cas d'un nombre important de groupes de discussion d'adultes. Un sondage, mené par le Forum auprès des directeurs d'école et des enseignants, a révélé que le nombre de classes qui ont tenu des discussions mais qui n'ont pas envoyé de rapport est à peu près deux fois plus élevé que le nombre de classes qui nous l'ont re-

mis. Aussi, on estime que, d'après les statistiques arrêtées le 31 mai, plus de 13 000 classes, soit quelque 300 000 élèves, ont participé au Forum des élèves.

Soulignons au passage que de nombreux participants au Forum principal étaient eux aussi d'âge scolaire: ils étaient venus tout seuls ou avec leurs parents.

Les rapports du Forum des élèves ont été analysés en utilisant la même méthode et avec la même méticulosité que ceux du Forum principal. Toutefois les statistiques et les conclusions ont été consignées séparément afin d'éviter toute ambiguïté attribuable à la très grande fourchette d'âge des participants au Forum des élèves. (Voir l'annexe B pour une explication plus détaillée de la méthode d'analyse utilisée).

e) Autres formes de participation

Outre les 75 069 personnes qui ont appelé la «Boîte à idées», les 315 000 participants aux discussions de groupe, les 10 000 correspondants et les 300 000 élèves qui ont participé au Forum des élèves, bon nombre de Canadiens ont suivi sur place ou à la télévision les discussions de groupe du Forum ainsi que des conversations et des débats inspirés par celui-ci.

La première télé-tribune du Forum a eu lieu à Saint-Jean au Nouveau-Brunswick, lors du lancement officiel du Forum en janvier. Elle a mis en contact des participants réunis à Saint-Jean et des résidents de Montréal, Toronto, Calgary, Vancouver et Yellowknife. Après les deux télé-tribunes tenues en janvier et en février, la série a clôturé en mai avec quatre télé-tribunes axées sur des thèmes-clés. À l'occasion de chacune, on a assuré la liaison entre des participants de diverses régions du pays. Toutes les télé-tribunes ont été diffusées en direct en anglais et en français.

Même si ces forums télévisés, dotés de petits budgets et diffusés par câble par le «Réseau des citoyens», n'ont pas attiré les foules, elles ont incité beaucoup de citoyens installés chez eux, devant leur poste de télévision, à se poser de nouvelles questions et poussé nombre d'entre eux à participer directement à des discussions dans le cadre d'autres activités du Forum.

Malgré la guerre qui sévissait de l'autre côté de la planète, menaçant la paix mondiale et mobilisant nos forces armées, les travaux du Forum et l'avenir du

Canada ont occupé une place importante dans les actualités tout au long de cet hiver et de ce printemps de mécontentement.

4. L'analyse

Les indications provenant de toutes ces sources furent rassemblées dans la base de données nationale du Forum et passées en revue par une équipe d'analystes, avant d'être communiquées au public. Il importe de faire ressortir ici que le Forum des citoyens se voulait une consultation en profondeur et un dialogue — et non un sondage d'opinion. Les participants n'ont pas été choisis par un ordinateur selon la méthode d'échantillonnage aléatoire; ils sont venus parce qu'ils voulaient parler de leur pays et de l'avenir du Canada. Les analystes ont passé au crible un volume étonnant de propos, avec des techniques capables de capter les nuances tout en étant suffisamment flexibles pour s'adap-ter à la grande diversité des avis.

Lorsqu'arrivèrent les premiers rapports des groupes de discussion, les analystes codaient déjà les lettres et les mémoires selon une liste initiale de quelque 300 mots-clés caractérisant les vues exprimées par les citoyens. Cette liste finit par atteindre le nombre de 2 000 mots, ce qui signifie que ceux qui ont pris le temps d'écrire ont contribué à façonner l'outil d'analyse. Tous les rapports étaient lus. Plus de 35 p. 100 d'entre eux furent également analysés de façon détaillée au moyen de la grille de mots-clés. Sur la base de ces résultats, les analystes ont lu les 65 p. 100 de rapports restants, notant les similitudes et les différences et tout écart notable par rapport aux tendances établies, prélevant des milliers de citations susceptibles d'illustrer les thèmes du rapport.

Nous avons aussi lancé un programme de communication et de publicité. Une série d'annonces télévisées de 30 secondes, en anglais et en français, tournées par des acteurs bénévoles, a stimulé l'intérêt envers le Forum et la participation à ses activités. Au moment de cette campagne, les appels à la ligne «Boîte à idées» dépassèrent le chiffre de 2 000 par jour.

Le personnel du Forum a rédigé un document de travail sur l'état de ses travaux fin mars, résumant ce que les citoyens avaient dit entre le 13 janvier et le 10 mars. Ce texte, qui fit la une des journaux, décrivait la rage, le dé-senchantement et le désir de changement radical manifestés par les participants. Ce rapport valut au Forum le respect du grand public et assit sa crédibilité, apportant la preuve qu'il répercutait fidèlement ce que les citoyens lui disaient.

Le Forum s'est efforcé d'être aussi ouvert que possible, son président et ses commissaires sillonnant le pays d'un bout à l'autre, parfois seuls, parfois par équipes de deux ou trois. Ils expliquaient le processus aux participants, répondaient aux questions des journalistes, maintenaient le Forum dans les feux de l'actualité et assistaient aux discussions de groupe pour écouter et, parfois, contredire.

L'un des commissaires a suivi une discussion de groupe à l'Île-à-la-Crosse, un village perdu d'Indiens et de métis dans le nord de la Saskatchewan. Les gens étaient assis autour d'un feu, faisant passer, de main en main, une plume d'aigle à qui voulait prendre la parole. Ils ont parlé avec sincérité de leurs craintes et aspirations intimes et, à la fin de la discussion, ils ont lancé au commissaire de passage: «Va et dis-leur».

5. Le processus

On ne saura jamais exactement combien de personnes le Forum a touchées, et l'on ne jaugera jamais avec précision son impact sur le pays. Mais, cahin-caha, il a rempli sa mission.

La démarche fut honnête. Elle a abouti parce que les citoyens eux-mêmes l'ont *voulu*. Sauf chez les Québécois francophones et les autochtones, ils se sont emparés du processus.

Il convient de dire quelques mots des interlocuteurs du Forum. Nous avons bénéficié d'une excellente participation dans toutes les régions du Canada. Toutefois, il convient de signaler que celle des Québécois francophones a été moindre que nous l'espérions, plus faible en proportion que leur part de la population canadienne. Néanmoins, les quelque 45 000 Québécois qui ont parlé

au Forum (11, 2 p. 100 de l'ensemble de nos participants) représentent une masse considérable. Il est possible qu'au Québec, où la Commission Bélanger-Campeau concluait ses audiences au moment où nous entamions nos travaux, les citoyens ressentaient moins le besoin de venir s'exprimer au Forum que les autres Canadiens.

Nous avons été surpris par le nombre d'indépendantistes qui sont venus assister à nos réunions au Québec, pour poser des questions ou écouter. Ils étaient suffisamment intéressés pour participer; quelques-uns semblaient vouloir tâter le terrain, afin de voir d'un peu plus près si les aspirations du Québec pourraient être satisfaites dans le cadre de quelque nouvelle formule fédérale.

Nous n'avons pas eu non plus la participation d'autant d'autochtones que nous l'aurions souhaité. Ceux que nous avons touchés tendaient à se réunir entre eux, dans leur territoire. Nombre d'entre eux considéraient le Forum avec méfiance, comme on peut s'attendre de gens qui se sentent rejetés en marge, sans espoir réel que leurs griefs soient résolus.

Le Forum aurait facilement pu être un fiasco. Nous avons commis des erreurs. Au début, les commissaires se sont disputés sur les budgets, la stratégie, les méthodes et les priorités, puis allaient tout raconter en technicolor aux médias. Ce fut une gageure que d'amener à travailler en harmonie des fonctionnaires des professionnels créatifs, des commissaires et des bénévoles. Nous manquions de temps. Nous nous sommes heurtés aux barrières habituelles du climat et de la géographie. Même de réunir ensemble onze commissaires à temps partiel, qui avaient chacun d'autres responsabilités, n'était pas chose facile.

On nous a vilipendés, accusés de jeter l'argent par les fenêtres sans souci du contribuable aux prises avec une récession. Le comble fut d'être sommés de comparaître devant un comité parlementaire, à mi-mandat, pour répondre de hauts crimes... ou du moins de hautes dépenses. Nous nous sommes heurtés au cynisme tenace de ceux qui voyaient en nous les valets d'un gouvernement impopulaire. Dans les premiers temps, nous avons eu à faire face à une vague de méfiance et de colère englobant les politiciens, les gouvernements, les

fonctionnaires et les médias, et nous avons eu l'impression d'être devenus le déversoir instantané de toutes les frustrations.

Au cours des premières semaines, alors que nous improvisions au fur et à mesure, nous avons été en butte à une presse hostile, incompréhensive, déroutée par les méthodes non orthodoxes, parfois expérimentales, du Forum. On nous a critiqués lorsque les journalistes ont été exclus de certains groupes de discussion, alors que le processus garantissait expressément aux citoyens le droit de se réunir hors de leur présence. La plupart des groupes étaient ravis que les médias couvrent leurs débats, mais quelques-uns ont opté pour une discussion en privé, dans l'intimité. Les activités du Forum n'étaient pas pour les médias un sujet facile à couvrir.

Le cadre dans lequel s'inscrivait notre processus de consultation est donné par le nom même du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada. Il s'agissait là d'une tentative, jamais encore vue, d'entrer en communication avec les masses et il nous a fallu inventer pour cela des méthodes originales.

La pièce maîtresse du processus était le groupe de discussion. Souvent, les contributions les plus émouvantes étaient le fait de personnes qui restent d'habitude cantonnées en silence dans la dernière rangée d'une grande salle. La plupart des débats réunissaient de six à vingt personnes et duraient environ trois heures, encore que certains groupes aient persévéré toute une fin de semaine. Nombres d'entre eux ont décidé spontanément de se réunir de nouveau, et presque tous ont débouché sur la formation d'autres encore, en une espèce de génération spontanée.

À Winnipeg, une discussion dans une école de malentendants s'est déroulée entièrement, et avec flamme, en langage gestuel. À Ottawa, des groupes ont réuni des aveugles, et un autre des athlètes olympiques. À Prince-Albert, en Saskatchewan, les anciens d'une réserve voisine se sont joints aux pensionnaires d'un foyer de personnes âgées pour une discussion qui a rassemblé 40 participants.

Une liaison radio, établie à partir de Sioux Lookout, en Ontario, a mis en communication les autochtones de quatre villages isolés pour une discussion des textes du

Forum qui avaient été traduits en langue crie et ojibway. À Vancouver, il y eut des discussions de groupe entre sans-abri. Il y en a eu entre pêcheurs à Terre-Neuve, entre indépendantistes au Québec, entre Acadiens au Nouveau-Brunswick, entre Inuit à Resolute et même entre journalistes de la presse écrite.

Plusieurs stations de télévision et de radio, dont la chaîne YTV, spécialisée dans les émissions pour les jeunes, ont tenu leur propre forum sur les ondes. Le magazine *Canadian Living* a consacré tout un numéro à une discussion de groupe entre Canadiens, originaires de toute les régions du pays, établis à Toronto. En mars, à Miami, au Manitoba, des agriculteurs rassemblés aux premières heures de la matinée, dont beaucoup au bord de la faillite, ont mis de côté leurs préoccupations locales pour discuter des grands problèmes de l'avenir du Canada. Les sources de sagesse plus traditionnelles n'ont pas été ignorées non plus: nous avons bénéficié des avis de gens d'affaires et d'universitaires, individuellement et par le biais d'organisations telles que les chambres de commerce.

Le processus du Forum n'a cessé d'évoluer et de s'affiner. Les citoyens ont trouvé de meilleures façons de faire. Ainsi, des maires proclamèrent des «Journées du Forum des citoyens» à l'exemple de Brandon (au Manitoba) où 472 personnes sont venues se réunir en groupes. Dans ces grands rassemblements, qui ont vu siéger jusqu'à 40 groupes individuels, les participants se retrouvaient en séance plénière à la fin de leurs délibérations, les porte-parole de chaque table résumant ses conclusions.

Vers la fin de la phase de consultation, en avril, le Forum organisa un programme d'échanges, des Québécois se rendant par train de Montréal à Toronto et des Ontariens faisant le chemin inverse à bord de wagons spéciaux. Les voyageurs y participaient à des discussions de groupe pendant le trajet et étaient accueillis à leur arrivée par des particuliers qui les hébergeaient. Il y eut des échanges similaires entre des habitants de Wainwright, en Alberta, et de Marieville au Québec, et entre la ville de Waterloo en Ontario et la ville de Waterloo au Québec.

Les discussions de groupe attiraient toutes sortes de gens. On y a vu, bien sûr, certains lobbyistes et prê-

cheurs pour leur paroisse, dont les préoccupations étroites ne tardaient pas à céder la place à des interrogations plus grandes. Mais le processus encourageait principalement les spontanés et les inorganisés — tous les «non-officiels» ou les «non-représentatifs».

Le caractère intime des groupes clouait habituellement le bec aux parleurs professionnels. Certes, ils avaient leur tour de parole, comme tout le monde, mais le rythme et la dynamique du groupe parvenaient à les contenir, à couper l'herbe sous le pied des plus bavards et à instaurer un équilibre fertile.

Les anecdotes qui mériteraient d'être contées sont innombrables.

Quelques jours après le lancement officiel au Nouveau-Brunswick, en janvier, le président et les commissaires entreprirent un «blitz» dans les Maritimes, assistant à des discussions de groupe à Saint-Jean, Truro, St-Andrews, Edmunston, Sydney, Antigonish, Charlottetown, Campbellton, Fredericton, Amherst, Bridgewater, Moncton, Caraquet et Halifax. Les choses se passèrent bien presque partout, mais n'allèrent pas sans malentendus ni confusion.

Ainsi, plus d'une centaine de personnes se présentèrent dans un auditorium d'école pour une session du Forum qui avait été annoncée à la radio comme une discussion de groupe ouverte à 15 participants. La notion de la discussion de groupe n'était pas encore bien comprise et certaines personnes pensèrent qu'on voulait les exclure d'une «audience» officielle de commission royale. Elles ne cachèrent pas leur mécontentement — à la grande joie des journalistes de la télévision.

Heureusement, il y avait sur place suffisamment d'animateurs formés pour accueillir la foule. Ils emmenèrent cinq groupes dans différentes salles de classe pour y discuter, ce qui supposait pour certains une longue marche à pied vers des bâtiments voisins, par un vent glacial. Le groupe qui resta dans l'auditorium exigea d'avoir son «audience de commission royale» et, l'un après l'autre, ses membres montèrent sur scène pour y prononcer leurs discours, dont certains furent présentés au Forum à titre de mémoire officiel. Ceux qui restèrent après les discours formèrent leur propre groupe de discussion. Deux heures plus tard, chacun

rentra chez soi emportant un cahier du Forum, prêt à organiser d'autres discussions de groupe.

À Toronto, une bénévole se proposa de réunir et d'animer autant de groupes de discussion qu'elle comptait d'années. Mission accomplie: Mme Vera Reed, 74 ans, anima 77 groupes dans son appartement, la plupart composés de personnes âgées.

Début avril, à Drayton Valley, en Alberta, un homme se présenta au Forum pour rendre ses médailles de guerre, qu'il avait amenées avec lui. Pourquoi? Parce qu'il avait maintenant honte d'être Canadien, de voir se déchirer le pays pour lequel il avait combattu. Il s'appelait Les Scribner, était âgé de 72 ans et se souvenait comment un camarade canadien-français lui avait sauvé la vie, avant de périr en mer. Il lança: «Heureusement qu'il ne peut voir que je dois renoncer maintenant à ma fierté. Notre pays est une maison divisée, au bord de la rupture. Je suis venu remettre mes décorations à ce Forum. Elles n'ont plus de sens, si le Canada cesse d'être un». L'auditoire lui fit une ovation et insista pour qu'il garde ses médailles.

Aussi riches et fascinantes — et importantes — qu'aient été les discussions, les rapports soumis au Forum qui en résultaient capturaient rarement l'intensité, la vivacité, l'esprit et la saveur des échanges. La place allouée dans les formulaires de rapport ne permettait pas toujours de communiquer l'essence d'un débat de trois heures. Ainsi que nous l'avons vu, tous les groupes ne nous ont pas retourné les formulaires de rapport. À certains le débat face à face avait suffi, d'autres pensaient peut-être que les rapports étaient une perte de temps.

De façon générale, nous aurions souhaité trouver et mettre en oeuvre à grande échelle de meilleurs moyens de rectifier les manques d'information flagrants. Et nous aurions voulu susciter des échanges de vue, une éducation réciproque, de plus grande envergure encore.

Enfin, nous devons reconnaître que nous n'avons pas fait un aussi bon travail que nous l'aurions souhaité. Nous avons cherché à approfondir le dialogue en soumettant aux groupes des points de discussion objectifs et concis mais, à part quelques excellentes expériences en Colombie-Britannique, nous n'avons généralement pas pu transmettre aux décideurs les vues des

participants. Le temps nous a tout simplement manqué. Le besoin du public, au début, de donner voix à sa colère, les rumeurs de scandale et le scepticisme général à notre endroit ont amputé notre calendrier de consultation de précieuses semaines.

Il faut bien comprendre une chose, en ce qui concerne notre méthode d'analyse. Notre consultation n'était pas un sondage d'opinion. Elle a mis en jeu plus de 400 000 personnes — 400 000 personnes qui se souciaient suffisamment de l'avenir du Canada pour faire l'effort de participer. Notre base de données n'a pas été scientifiquement établie, en ce sens que l'échantillon n'était pas aléatoire, mais elle a été scientifiquement analysée. Est-ce que les opinions d'un échantillon de Canadiens pris au hasard sont plus utiles que celles de participants actifs à une consultation? Au public de juger.

Et nous devons reconnaître que, sur bien des points, nos participants ne sont parvenus à aucun consensus. Mais ils sont d'accord sur un nombre surprenant d'idées fondamentales. Ce sont ces points de convergence et de divergence qui forment la base de notre rapport.

6. L'impact

Nous avons entendu réclamer le changement, nous avons entendu exhorter au maintien de notre réputation durement gagnée d'être l'un des meilleurs pays au monde — dont les attributs se déclinent liberté, ordre, tolérance, hospitalité, paix, beauté. Et l'on nous a dit encore et encore que nous pouvons faire mieux. Le cri le plus souvent entendu, un cri du coeur, est l'exigence d'une plus grande participation des Canadiens ordinaires au gouvernement de leur pays. Leur colère et leur frustration sont évidentes et elles sont dangereuses.

Le Forum a été un catalyseur, mettant les gens en présence, toutes catégories sociales confondues, et les écoutant. Sa démarche a été une sorte de thérapie collective, où les citoyens pouvaient se défouler. Les participants voyaient leurs opinions bousculées, ébranlées, confirmées ou modifiées. Habituellement, ils en sortaient avec la soif d'en apprendre davantage sur leur

pays, sur les Canadiens éloignés, leurs voisins et eux-mêmes. À tout le moins, ils ont redécouvert le plaisir d'une bonne conversation.

Le processus multidimensionnel du Forum fut comme un film, un film d'aventures épiques. Les avis exprimés dans les groupes de discussion du Forum n'étaient pas ceux de personnes répondant à un coup de téléphone surprise, entre la salle à manger et la cuisine, où on leur demandait de répondre à un questionnaire; les participants arrêtaient leur position après plusieurs heures de dialogue animé et une longue réflexion. En dépit de tous ses faux pas et de ses erreurs, le Forum a peut-être bien réinventé l'art de consulter les citoyens sur les grandes questions qui façonnent leur vie et leur avenir.

Il a aussi produit des résultats tangibles, qui découlent directement et indirectement de la lame de fond activée par les citoyens. Ainsi le gouvernement fédéral a annoncé la création d'une commission royale sur les affaires autochtones, que d'aucuns réclamaient certes depuis longtemps; on a pu lire dans le discours du trône du mois dernier que «le caractère unique du Québec doit être affirmé, comme doivent être reconnus les intérêts particuliers de l'Ouest, des provinces de l'Atlantique, de l'Ontario, du Nord et des Canadiens autochtones»; qu'il convient de «légiférer pour permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de participer davantage à la réforme constitutionnelle»; de «changer la façon dont le Parlement fonctionne et dont les gouvernements mènent leurs affaires»; que l'heure est maintenant venue de surmonter l'antagonisme, l'apathie et l'incompréhension qui sapent l'unité canadienne.

Le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada fut une entreprise sans précédent. Il a suscité de grandes attentes, et peut-être une soif nouvelle de dialogue. En ce sens, le processus *était* le rapport.

Partie II

Ce que nous avons entendu

1. Introduction

Nous tenterons, dans cette partie, de rendre justice aux centaines de milliers de Canadiens qui se sont exprimés au cours de nos travaux. Pour le faire parfaitement pour donner à saisir l'avalanche d'avis qui nous ont été communiqués, il nous faudrait des milliers de pages. Mais nous espérons que les participants au Forum se reconnaîtront dans ce condensé. Nous essayerons d'isoler les points de convergence dans ce que nous avons entendu à travers le pays, sans taire les divergences qui se manifestent entre les participants.

Pour faciliter la lecture et la compréhension du texte, nous omettons d'y inscrire des données chiffrées sur les opinions des citoyens. Une série de tableaux statistiques à l'appui des vues exprimées sur les principaux sujets figure à l'annexe B.

«... vous ne pourrez pas dire que les gens s'en fichent.»

Nous voulons donner acte de la confiance que nous ont manifestée les participants au Forum et espérons traduire fidèlement dans cette partie du rapport la passion et l'éloquence qu'ils ont mis à exprimer leurs espoirs et leurs craintes sur l'avenir du Canada.

2. Les principaux enjeux

Les animateurs des groupes de discussion du Forum, s'inspirant de notre guide de discussion, commençaient généralement par demander quels étaient les grands problèmes auxquels le Canada serait confronté dans les années à venir. Nous leur avions suggéré de procéder ainsi afin que notre rapport puisse refléter fidèlement les préoccupations réelles des Canadiens au lieu de nous cantonner aux seuls sujets mentionnés dans notre énoncé de mission.

«Nous l'aimons, notre pays, et croyons qu'il est grand temps d'intervenir vigoureusement pour qu'il puisse guérir de ses maux.»

Un certain nombre de thèmes se dégagent des rapports des groupes de discussion, ainsi que des lettres, mémoires et appels téléphoniques que nous avons reçus. Nous passerons en revue, de façon détaillée, ceux qui revenaient le plus souvent, à savoir:

a) l'identité et les valeurs canadiennes
b) le Québec et l'unité canadienne
c) les langues officielles
d) la question autochtone
e) la diversité culturelle

f) l'économie du Canada
f) la responsabilité des leaders et la démocratie participative.

Il y a une trame commune à ces différents thèmes qui apparaissent, dans une large mesure, inséparables les uns des autres. En effet, les problèmes liés au leadership et à la démocratie colorent la manière dont les citoyens envisagent les solutions aux autres difficultés et leur degré d'optimisme sur le plan économique; les préoccupations relatives à l'intégration culturelle influencent la perception de la question autochtone, des langues officielles et du multiculturalisme; les valeurs canadiennes, notre image de nous-mêmes, ne sont pas sans infléchir la manière dont les citoyens voient les problèmes et les solutions dans tous les domaines de la vie sociale. Il importera, à la lecture de ce qui suit, de ne pas perdre de vue cette interdépendance.

De manière générale, les points de vue que nous avons entendus sur les grands enjeux devant lesquels notre pays se trouve aujourd'hui placé trahissent une profonde anxiété. L'impression d'urgence ressentie par les participants face à ces problèmes, et leur crainte que les dirigeants politiques s'avèrent incapables de les résoudre, étaient souvent palpables. Les Canadiens qui ont parlé au Forum tiennent à ce que leurs dirigeants connaissent leurs préoccupations et saisissent bien les solutions qu'ils préconisent — solutions qui sont l'expression de valeurs canadiennes profondément ancrées et auxquelles ils sont attachés.

3. L'identité et les valeurs canadiennes

«Ce sont des valeurs ... qui peuvent définir le Canada.»

Les citoyens qui se sont adressés au Forum se sont longuement arrêtés sur ce que cela représente à leurs yeux que d'être Canadien. Ce faisant, ils ont esquissé une conception de l'identité nationale et un ensemble de valeurs canadiennes fondamentales qu'ils voudraient voir gouverner notre vie personnelle aussi bien que politique et sociale. Certaines de ces valeurs nous ont été présentées comme des caractéristiques propres; d'autres sont définies par référence à nos voisins américains: nous sommes, comparativement, "davantage ceci" et "moins cela" que les Américains. Quelle que soit la manière

dont ils formulent leurs valeurs et leur sentiment d'identité, il est évident que les participants au Forum ressentent avec force l'existence d'une identité canadienne propre qui nous distingue en tant que peuple, non seulement des Américains mais aussi de toutes les autres nationalités. Dans le chapitre ci-après nous ferons le bilan de nos particularités, telles que les perçoivent les Canadiens qui se sont adressés à nous.

Les valeurs canadiennes

Nombre de Canadiens ont dépeint avec éloquence au Forum, de vive voix ou par écrit, les valeurs fondamentales qu'ils jugent être les éléments essentiels de la société canadienne. Certains en privilégiaient une ou deux; d'autres brossaient un tableau complet de la société à laquelle ils aspirent, tel ce participant qui a dit: *«"La paix, l'ordre et le bon gouvernement" ne sont plus des valeurs appropriées pour le Canada. L'égalité civique et sociale, le respect des différences, la quête de la paix, le respect de l'environnement et l'état de citoyen du monde, ce sont là des valeurs mieux faites pour le Canada d'aujourd'hui et de demain. Ce sont des valeurs que chacun peut faire siennes et respecter, quelle que soit sa région, sa langue, sa culture, sa situation économique et sociale, des valeurs qui peuvent définir le Canada» (tr.).* Un certain nombre d'interlocuteurs nous ont parlé spécifiquement de l'importance de valeurs communes pour l'édification d'une nation: *«Le Canada est certainement viable et mérite d'être préservé sous des formes nouvelles et avec des valeurs communes réaffirmées. Nous pouvons devenir, aux yeux du monde et de nous-mêmes, un modèle de société que le pluralisme linguistique et culturel n'empêche pas de fonctionner harmonieusement» (tr.).*

«Nous pouvons devenir ... un modèle de société que le pluralisme linguistique et culturel n'empêche pas de fonctionner harmonieusement.»

Voici la liste des valeurs fondamentales de la société canadienne, telles qu'elles se dégagent très nettement des vues exprimées par les participants de toutes les régions du Canada:

a) *Pour l'égalité et l'équité, base d'une société démocratique*

L'un des messages qui nous est parvenu le plus clairement, c'est que l'égalité et l'équité doivent être les principes directeurs de notre société.

Un groupe de Terre-Neuve nous a dit: *«Nous croyons que la plupart des Canadiens veulent une société qui...protège les intérêts nationaux tout en garantissant les droits individuels... qui protège les libertés, de telle façon que les individus puissent vivre comme ils l'entendent aussi longtemps qu'ils n'empiètent pas sur les droits des autres...qui protège le droit de tous les Canadiens d'être traités de façon juste et équitable: les femmes, les minorités ethniques, les divers groupes linguistiques, les autochtones, les différentes religions, etc...» (tr.).*

«L'espoir que je nourris ... c'est de voir un pays ... où chaque personne est assurée de posséder les mêmes chances...»

Il faut, nous disent les citoyens, préserver soigneusement l'équilibre entre les droits individuels et les droits collectifs. L'égalité et la justice ne sont pas incompatibles avec la tolérance et l'accommodement, bien au contraire, ainsi que nous l'a déclaré un habitant de Colombie-Britannique: *«L'espoir que je nourris pour le Canada...c'est de voir un pays où les gens se sentent à l'aise les uns avec les autres, sont tolérants et compréhensifs envers autrui, où chaque personne est assurée de posséder les mêmes chances, responsabilités et privilèges» (tr.).* Certains estiment que la balance entre droits individuels et droits collectifs penche en faveur de la protection des droits des groupes minoritaires: ainsi, un groupe de discussion ontarien nous a dit: *«Nous apprécions la liberté religieuse... nous respectons la culture des autres, mais nous ne voulons pas qu'on nous l'impose, comme dans le cas des uniformes de la GRC» (tr.).* Un autre, au Manitoba, a estimé: *«Les minorités ont le droit de s'exprimer, mais la majorité doit prévaloir» (tr.).*

«Les minorités ont le droit de s'exprimer, mais la majorité doit prévaloir.»

C'est particulièrement dans le contexte de la question autochtone que s'exprime l'attachement à la notion de justice pour tous. Les participants nous ont dit, à maintes et maintes reprises, que nous avons traité injustement nos peuples autochtones et cette inéquité — contraire à l'un de nos principes fondamentaux — amène les participants à la conclusion quasi unanime

qu'il faut réparer les torts du passé. *«Les autochtones ont été traités injustement par le passé, l'assimilation n'est pas une solution» (tr.)*, nous a indiqué un groupe de discussion en Ontario. Un autre, à Penticton, en Colombie-Britannique, a joint sa voix à celle de beaucoup d'autres dans le pays pour estimer: *«Les autochtones n'ont pas été traités avec justice...» (tr.).*

Aux yeux des citoyens qui nous ont parlé, les principes de justice et d'équité ne s'arrêtent pas aux individus et groupes de la société, mais doivent englober également les provinces. Nous en reparlerons plus en détail dans la partie du rapport concernant le Québec et l'unité canadienne, mais il vaut la peine de le relever ici, car c'est à la lumière de cette même valeur fondamentale que les participants jugent la solution aux aspirations du Québec dans le contexte d'une fédération juste et égalitaire. *«Nous n'admettons pas qu'une province réclame plus que sa juste part» (tr.)*, nous a dit un groupe de discussion au Nouveau-Brunswick, résumant ainsi l'opinion de la vaste majorité des participants à ce sujet.

«Nous n'admettons pas qu'une province réclame plus que sa juste part.»

Les citoyens qui se sont adressés au Forum connaissent l'importance de la notion de démocratie et y sont profondément attachés. Un participant de l'Ontario a défini ainsi la démocratie canadienne: *«La démocratie signifie un consensus continu entre tous les habitants du Canada; un dialogue entre tous afin que nous apprenions à nous connaître le mieux possible...nous devons atteindre à l'égalité des êtres humains dans notre vie quotidienne, par le pardon et la compréhension. Nous n'avons pas encore renoncé et devons appliquer notre intelligence collective à trouver des solutions et non à créer d'autres problèmes encore» (tr.).*

«Nous devons atteindre à l'égalité des êtres humains...»

b) Pour la consultation et le dialogue

Nous nous considérons comme un peuple qui règle ses différends de manière pacifique et à l'amiable, plutôt que par la confrontation: nous privilégions la consultation et le dialogue comme moyens de parvenir à des règlements consensuels. Les participants n'attendent pas seulement des gouvernants qu'ils se comportent ainsi: ils pensent aussi que nombre des difficultés que connaît le pays pourraient être réduites ou éliminées par un meilleur dialogue entre Canadiens. Un étudiant d'Ottawa nous a dit, déplorant le manque de dialogue entre

«Ce n'est pas parce que nous érigeons des barrières que les gens sont différents...»

Canadiens francophones et anglophones: *«Nous dressons des cages et disons que ceci est une culture, et cela est une culture. Ce n'est pas parce que nous érigeons des barrières que les gens sont différents de part et d'autre» (tr.).*

Beaucoup considèrent que tous les Canadiens doivent travailler main dans la main au règlement de nos problèmes, qu'il faut améliorer la communication entre tous pour remédier à l'incompréhension apparente qui existe entre les divers groupes, régions ou provinces. Ce point de vue a été exprimé avec plus de conviction encore par les participants au Forum des élèves que par les adultes: et nombre de jeunes aspirent à un pays plus harmonieux que celui que nous connaissons actuellement. Un élève de cycle intermédiaire, au Manitoba, nous a dit: *«Si, dans dix ans, un étranger en visite au Canada me demandait pourquoi mon pays est connu, j'aimerais pouvoir répondre..."je pense que le Canada est célèbre pour ses relations pacifiques, à l'intérieur comme à l'extérieur"» (tr.).*

«Je pense que le Canada est célèbre pour ses relations pacifiques, à l'intérieur comme à l'extérieur.»

À cet égard, un nombre considérable d'adultes et de jeunes pensent qu'il faudrait largement intensifier les programmes d'échanges entre Canadiens de toutes les régions et de tous âges. En particulier, les participants au Forum des élèves sont très attachés à la consultation et au dialogue comme moyens de résoudre les différends et très favorables à l'idée de meilleures possibilités d'échanges. Une pétition portant 3 982 signatures de jeunes de 11 à 19 ans (comprenant aussi un petit nombre de parents et d'enseignants), réunies par la Société éducative de visites et d'échanges au Canada (SEVEC), préconise que l'on organise des échanges entre jeunes Canadiens, que chacun apprenne la langue et découvre la culture de l'autre afin de promouvoir le respect, la compréhension et la tolérance. D'autres se font l'écho de la même revendication:

«... le gouvernement a subventionné mon voyage scolaire au Québec... Je suis rentré et j'ai appris le français...»

Un élève de Vancouver, âgé de 16 ans, en visite d'échange à Québec: *«Il est vraiment important d'avoir des programmes d'échanges car le meilleur moment pour apprendre une langue, c'est quand on est jeune. Et ce sont deux cultures différentes. Une fois qu'on*

passe un certain temps ici, on commence à parler à soi-même en français et à rêver en français...» (tr.).

Un Torontois originaire de Terre-Neuve: *«Lorsque j'étais enfant, le gouvernement a subventionné mon voyage scolaire au Québec. Je n'étais jamais sorti de la province. C'était comme d'aller en Italie. Je suis rentré et j'ai appris le français. J'ai conservé les amis que je me suis faits là-bas. N'est-ce pas là ce que nous attendons de ce pays?» (tr.).*

Un autre point de vue exprimé souvent, et avec ferveur, c'est que l'on a trop négligé d'amener les Canadiens à mieux se connaître et se comprendre. Les citoyens ont déploré tant et plus leur manque de connaissances et d'informations fiables concernant leur histoire, leur pays et leurs concitoyens des autres régions ou des autres groupes culturels. Ils en tiennent largement responsables le système éducatif et les médias.

En traitant de questions telles que la place du Québec dans la Confédération, notre histoire et notre système politique, ou le règlement des revendications autochtones, les participants ont souvent reproché au système éducatif de ne pas les avoir dotés d'une connaissance suffisante de notre histoire et de notre évolution culturelle. *«Nos manuels et vidéos scolaires passent sous silence les apports des divers groupes ethniques» (tr.)*, nous a dit un groupe de Toronto, en Ontario. *«Je suis atterré de constater l'ignorance de notre histoire qui sévit chez beaucoup de nos adolescents» (tr.)*, a dit un autre participant. *«Comment les gens pourraient-ils éprouver fierté et loyauté à l'égard de quelque chose qu'ils connaissent si mal?» (tr.).* Les élèves, eux aussi, ont indiqué qu'il faudrait prêter davantage attention à ces aspects. Nombre de participants, particulièrement en dehors du Québec, ont exprimé le souhait d'un programme national d'enseignement de l'histoire canadienne, ou d'une norme éducative nationale en général, tel ce groupe de Haileybury, en Ontario, qui estime: *«Il faut une même norme éducative pour tout le Canada — un système scolaire public mettant l'accent sur le patriotisme, les droits civiques moraux et la tolérance due aux autres groupes*

«Comment les gens pourraient-ils éprouver fierté et loyauté à l'égard de quelque chose qu'ils connaissent si mal?»

«Il faudrait faire de l'instruction civique une matière principale dans nos écoles.»

raciaux» (tr.). Un correspondant sur la ligne 1-800 du Forum a résumé la pensée de beaucoup d'autres en disant: *«Il faudrait faire de l'instruction civique une matière principale dans nos écoles. Il faut cultiver et perpétuer les traditions canadiennes» (tr.).*

Les protestations ont également été nombreuses contre les coupures budgétaires opérées dans les programmes qui contribuent à une meilleure compréhension. L'ancien programme Katimavik a été cité en exemple à cet égard: *«Peu de Canadiens connaissent le Canada d'une côte à l'autre, et tant de Canadiens n'ont aucune idée des différentes cultures que l'on rencontre au Canada. Katimavik pourrait être un début» (tr.),* a fait valoir un habitant du Yukon. Les échanges entre provinces et régions, et particulièrement entre le Québec et d'autres parties du Canada, ont souvent été présentés comme une façon d'améliorer notre connaissance les uns des autres; de tels échanges pourraient soit être parrainés par le gouvernement, soit relever de l'initiative privée, comme c'est le cas des programmes de sport amateur qui font voyager de jeunes Canadiens dans d'autres régions: *«Le hockey est un trait d'union» (tr.),* nous a dit un correspondant sur la ligne 1-800. *«Dans les tournois, nous oublions nos divergences. Que l'on organise donc des tournois interprovinciaux chaque année, pour promouvoir l'unité nationale...» (tr.).*

«Le hockey est un trait d'union.»

De manière générale, nos interlocuteurs ont conscience que nous n'en savons pas assez sur nous-mêmes et les uns sur les autres en tant que Canadiens, et qu'une meilleure connaissance est l'un des rares chemins possibles vers plus de compréhension et la résolution consensuelle des problèmes. Ainsi que l'a exprimé un participant à la télé-tribune de Whitehorse qui s'est présenté comme autochtone: *«Peut-être, lorsqu'on se décidera enfin à réécrire les manuels d'histoire de ce pays, afin que l'on y parle de nous et de tout ce que nous avons contribué au Canada, les gens commenceront-ils à comprendre que nous ne sommes pas un problème, que nous sommes des êtres humains, que nous avons une riche histoire et de bonnes traditions et valeurs» (tr.).* La même soif de connaissances sur nous-mêmes a été manifestée par les Canadiens de toutes les autres régions et cultures.

c) Pour l'accommodement et la tolérance

Les participants au Forum reconnaissent l'existence de divers groupes en leur sein et le besoin pour ces derniers de préserver leur culture propre tout en adhérant à la société, aux valeurs et aux institutions du pays dans lequel ils vivent. Ils reconnaissent de même l'existence de divers intérêts régionaux et culturels, légitimes mais concurrents, à l'intérieur du Canada. De plus , ils souscrivent explicitement à l'idée que les Canadiens doivent se montrer accommodants et tolérants à l'égard de tous les groupes et régions — à la condition que ces derniers en fassent autant.

«L'égalité individuelle, l'égalité des chances et l'égalité des résultats doivent tous opérer dans le cadre du respect de la diversité.»

Cette valeur se concrétise principalement par la disposition à satisfaire l'aspiration des peuples autochtones à plus d'autodétermination et à laisser s'exprimer la diversité ethnique et culturelle d'ensemble du Canada: un participant du Manitoba nous a dit que *«les autochtones veulent bien être Canadiens, se ranger derrière le drapeau canadien, mais veulent jouir de droits égaux, gérer leurs propres affaires, éduquer leurs jeunes, et aussi être représentés à Ottawa, être traités comme les autres Canadiens, voir leurs langues respectées au même titre que l'anglais. Qu'y a-t-il de mal à cela? Ils se soucient autant du Canada que nous et même davantage, puisqu'ils étaient là les premiers» (tr.)*; un autre, au Nouveau-Brunswick, a estimé: *«Être en faveur de la diversité ne signifie pas préconiser les ghettos culturels...L'égalité individuelle, l'égalité des chances et l'égalité des résultats doivent tous opérer dans le cadre du respect de la diversité» (tr.).*

«Il est facile de craindre ce que l'on ne connaît pas, mais on ne peut avoir peur d'un visage souriant...»

Nombre de participants, au Québec comme ailleurs, souhaitent un plus haut degré de tolérance et d'accommodement à l'égard des deux grands groupes linguistiques et des aspirations des différentes provinces et régions, le Québec compris. Ils recommandent souvent, comme moyen de parvenir à cette tolérance accrue, des mesures destinées à étoffer la connaissance que les Canadiens possèdent les uns des autres. C'est ce que nous ont dit un certain nombre de participants à un échange parrainé par le Forum — pour lequel les billets aller-retour furent fournis gracieusement par les Lignes Aériennes Canadiennes Internationales — entre les habitants de Marieville, au Québec, et de Wainwright, en

Alberta. L'un de ces derniers, qui s'est rendu à Marieville, a exprimé cette idée sans détour: *«Nous pensons qu'il faudrait adopter une loi pour que tout le monde fasse un voyage au Québec. Il est facile de craindre ce que l'on ne connaît pas, mais on ne peut avoir peur d'un visage souriant ou d'une poignée de main...Ces gens ont besoin que le reste du Canada les respecte et les estime un peu. Je pense que nous pouvons le faire sans nous diminuer nous-mêmes» (tr.).*

d) Pour la diversité

Les participants au Forum ont indiqué de façon répétée que la diversité représente l'un des attributs du Canada auxquels ils tiennent le plus. Cette diversité comporte plusieurs facettes: les différences linguistiques, régionales, ethniques et culturelles sont toutes appréciées et célébrées par la plupart des personnes qui se sont exprimées au Forum. Bien que beaucoup pensent que le Canada resterait une nation distincte si le Québec n'était plus membre de la fédération, la marque distinctive supplémentaire que représentent la langue et la culture françaises est largement appréciée.

«La diversité ethnique et culturelle représente une broderie décorative... Si nous voulons vraiment avoir un pays, nous devons être Canadiens d'abord.»

En outre, les participants reconnaissent la contribution des Canadiens d'origine autre que française ou anglaise. Bien peu contestent que les autochtones, en raison du fait qu'ils étaient les premiers habitants de ce pays, occupent une place à part: *«S'il y a quelqu'un de distinct, ce sont bien les peuples autochtones du Canada» (tr.)*, a déclaré un participant du Manitoba. On reconnaît que le Canada est une nation d'immigrants et l'on s'en réjouit; toutefois, ainsi qu'on le verra dans la partie du rapport traitant de la diversité culturelle, l'emploi de fonds publics pour financer les programmes en faveur des langues et cultures ancestrales se heurte à une opposition considérable. L'équilibre à trouver entre, d'une part, l'évolution vers une société de plus en plus multiculturelle et, d'autre part, la nécessité de bien asseoir l'identité canadienne, a provoqué maints débats entre les participants et donné lieu à des propos tels que celui tenu par cet intervenant de l'Ontario: *«La diversité ethnique et culturelle représente une broderie décorative sur notre tissu national, mais il ne faut pas qu'elle devienne riche au point de cacher le tissu et l'affaiblir sous la multitude des coups d'aiguille. Si nous voulons*

vraiment avoir un pays, nous devons être Canadiens d'abord» (tr.).

e) Pour la compassion et la générosité

Les participants au Forum ont profondément à coeur le caractère compatissant et généreux du Canada, tel qu'en témoignent notre éventail complet de services sociaux universels, notre système de soins de santé, nos régimes de retraite, notre accueil des réfugiés et nos programmes de péréquation économique régionale. Ces attributs sont considérés comme partie intégrante de l'identité canadienne et doivent, de ce fait, être traités avec respect par ceux qui en ont la responsabilité.

«... chacun a le droit d'attendre des autres qu'ils respectent sa part individuelle de l'intérêt général.»

Un mémoire de l'Église unie du Canada résume bien, en une formule lapidaire, le point de vue de la plupart des participants au Forum à cet égard: *«Le postulat éthique fondamental a été réaffirmé à maintes reprises: chacun a le droit d'attendre des autres qu'ils respectent sa part individuelle de l'intérêt général» (tr.).*

Un participant de l'Ontario a exprimé la même idée, dans la perspective de ce qu'elle signifie pour le pays: *«L'un de nos traits distinctifs, c'est que le Canada a toujours donné priorité à l'intérêt général (en d'autres termes, l'intérêt de la communauté immédiate et élargie) sur l'intérêt de l'individu dans la course incessante des hommes (et moins souvent des femmes) à l'ascension sociale. Ce sens de la communauté... a largement contribué à donner au Canada un visage plus humain» (tr.).*

f) Pour la préservation de la beauté naturelle du Canada

L'immensité de nos espaces nordiques nourrit de longue date la légende et les mythes canadiens, et nos participants nous ont dit tenir grandement aux espaces naturels intacts du pays, à leur avis menacés par l'insuffisance de la protection de l'environnement.

«Tous les Canadiens aiment la nature.»

«Tous les Canadiens adorent la nature», nous a dit un participant de Thameswell, en Ontario. *«Cela nous vient peut-être des premiers Canadiens, les autochtones. Eux, comme nous, ont toujours recherché la nature, l'ont défendue, l'ont célébrée dans leurs chants, leurs arts et leurs contes. Nous sommes maintenant les*

gardiens des derniers espaces naturels qui restent sur terre et nous prenons cette responsabilité très à coeur» (tr.).

Plus de la moitié des groupes de discussion ont, dans leur rapport, isolé l'environnement comme un problème majeur. Bien que nous ne soyons pas une commission sur l'environnement, il est manifeste que les Canadiens qui se sont adressés au Forum souhaitent que nous communiquions sans détour leur inquiétude à cet égard aux pouvoirs publics de tous les niveaux. Un groupe de discussion de Nouvelle-Écosse a capté le sentiment de maints participants en disant: *«Il faut préserver la beauté de notre pays...par des lois plus strictes contre la pollution et les autres dommages environnementaux» (tr.).* Pour beaucoup, l'environnement prime sur tout le reste; selon le mot d'un autre participant: «*Si l'on ne s'attaque pas à ce problème immédiatement, très bientôt tout le reste importera peu» (tr.).* Les participants au Forum connaissent leurs responsabilités individuelles en matière de protection de l'environnement, mais aimeraient être mieux assurés que les pouvoirs publics attachent autant d'importance au problème que les citoyens. Ainsi, un groupe de discussion de Mill Bay, en Colombie-Britannique, a considéré que: *«...le Canadien moyen est disposé à faire des efforts pour assainir l'environnement, mais il faut également que notre gouvernement s'y intéresse davantage. Il faut qu'il introduise une législation qui sanctionne les pollueurs...Il faut éduquer davantage le public et joindre le geste à la parole» (tr.).*

«Il faut préserver la beauté de notre pays... par des lois plus strictes contre la pollution...»

L'environnement ne laisse pas non plus de préoccuper les jeunes Canadiens qui ont pris part au Forum des élèves. La beauté naturelle est l'un des attributs positifs du Canada que nos jeunes enfants discernent le plus couramment. Les élèves plus âgés ont souvent suggéré des mesures de protection de l'environnement: *«Il n'est pas normal que seulement les grandes villes aient des endroits pour recycler les papiers et les métaux»* a fait savoir un élève du secondaire supérieur au Québec. *«Il faudrait que les enfants parlent avec les adultes des forêts tropicales, de faire du recyclage, de réduire les usines, d'arrêter de polluer l'air»*, nous a dit un groupe d'élèves du cycle secondaire inférieur de Cornwall, en Ontario; *«...nous ne pouvons pas nous en remettre aux*

«Il faut que notre gouvernement s'intéresse davantage à l'environnement.»

autres, chacun doit faire sa part» estime un autre de Coquitlam, en Colombie-Britannique. *«Il incombe à chacun d'aider à préserver la Terre, car après tout il n'y en a qu'une seule» (tr.).*

g) Notre image dans le monde: artisans de liberté, de paix et de non-violence

Les participants au Forum attachent une grande importance à la vision que les Canadiens ont d'eux-mêmes, et que le monde a de nous: celle d'une peuple libre, épris de paix et de non-violence. Ils prônent majoritairement la non-violence et sont fiers du rôle joué de longue date par le Canada dans le maintien de la paix dans le monde.

«Nous devrions rester le Canada que nous avons toujours été, un pays pacifique et tranquille.»

Un groupe de Canadiens vivant à Lagos, au Nigéria, a fait remarquer que: *«Les Canadiens sont généralement respectés partout dans le monde. Leurs valeurs et idéaux se reflètent dans les politiques et activités internationales de notre pays et sont souvent chaleureusement loués et appréciés à l'étranger» (tr.).* Un correspondant sur la ligne 1-800 estime: *«Le Canada ne devrait pas chercher à être une puissance mondiale comme les États-Unis. Nous devrions rester le Canada que nous avons toujours été, un pays pacifique et tranquille» (tr.).* Souvent, les participants ont fait part de leur profond attachement au pays en évoquant la manière dont il est perçu de l'extérieur. *«Comment pourrait-on ne pas être optimiste quand on vit dans un pays envié du monde entier?» (tr.),* avons-nous entendu en Alberta. *«Pour moi, le Canada est un pays qui possède une conscience, un pays que des millions de gens partout dans le monde rêvent d'habiter. Il est incompréhensible que certains Canadiens rêvent de le détruire» (tr.).*

«... l'un des rares pays au monde où on peut encore rêver... et où les rêves ont des chances de se réaliser.»

Un participant de Colombie-Britannique a su rendre notre vocation de champions de la paix et de la non-violence: *«...des méthodes telles que l'incitation ou la participation à des émeutes, rébellions, blocus armés et non armés et autres recours à la violence...n'ont pas leur place au Canada. À mon sens, si l'on veut restaurer et renforcer l'ordre et la démocratie qui caractérisaient si bien le Canada, il faut bannir tout recours à l'anarchie et à la violence» (tr.).*

Nos interlocuteurs, et particulièrement les Canadiens de fraîche date, apprécient grandement la liberté dont on jouit chez nous et veulent la préserver. L'un d'eux nous a dit à Willowdale, en Ontario, qu'un Canadien *«est une personne, quelle que soit son origine ethnique, qui...est libre de s'épanouir à sa façon» (tr.).* Un autre, de Hinton, en Alberta, a déclaré que pour lui, le Canada est *«...l'un des rares pays au monde où on peut encore rêver...et où les rêves ont des chances de se réaliser» (tr.).*

Les institutions unificatrices

«On m'enlève mon pays.»

Les coupures budgétaires imposées ces dernières années à la Société Radio-Canada et à Via Rail ont été évoquées sans cesse par les participants, qui y voient une marque flagrante de l'indifférence gouvernementale à l'égard des symboles nationaux. Avec les changements d'uniforme de la GRC et, citées moins souvent, les réductions de service opérées par Postes Canada, ces décisions témoignent, à leurs yeux, de ce que le gouvernement néglige ou détruit activement les institutions qui devraient contribuer à l'unité canadienne, tout en suivant par ailleurs des politiques qui accentuent les divisions (particulièrement le financement de programmes multiculturels et la politique des langues officielles).

Un membre d'un groupe de discussion à Toronto a déploré: *«On m'enlève mon pays. Je vois des coupures dans le réseau de communications dont ce pays a besoin pour se parler à lui-même. Radio-Canada se meurt, Via Rail dépérit et il est question de jeter la culture sur la table des négociations avec le Mexique» (tr.).* D'aucuns réclament que l'on fasse plus pour l'expression culturelle canadienne: *«Faut-il s'étonner que nos citoyens ne sachent trop qui ils sont ni quelle sorte de pays ils souhaitent? Cela fait au moins 50 ans qu'on les abreuve d'émissions de télévision et de films presque tous étrangers» (tr.).* D'autres participants font le lien entre nos institutions et programmes nationaux menacés et le péril supplémentaire que représenterait, à leurs yeux, une nouvelle distribution du pouvoir entre les provinces et le gouvernement fédéral: *«Tout l'éventail des programmes cofinancés, depuis les paiements de transfert entre provinces jusqu'à l'assurance-mala-*

«Tout l'éventail des programmes cofinancés... est très important pour le Canada.»

die et Radio-Canada, est très important pour le Canada. Qui va mettre en oeuvre les mécanismes nécessaires pour préserver l'unité si l'on octroie l'autonomie aux provinces ou aux régions?» (tr.). On a évoqué, particulièrement en Saskatchewan, l'effet symbolique des coupures de service de Postes Canada: *«Les Postes sont la seule présence fédérale dans notre localité. Il faut conserver des liens si l'on veut garder le pays entier. L'un de ces liens devrait être une Poste fédérale» (tr.).*

On a également évoqué l'importance pratique pour l'unité canadienne des réseaux de transports et de communications. *«(Les communications et les transports furent) reconnus comme des questions d'importance vitale en 1867...Il faudrait développer l'infrastructure de transport ferroviaire, routier et aérien de façon à disposer de liaisons physiques à un coût raisonnable, d'un bout à l'autre du pays, pour le transport des marchandises et des voyageurs et le tourisme» (tr.) , a estimé un participant. Selon un autre: «Le gouvernement actuel a infligé des dégâts presque irréparables à l'unité canadienne. Notre réseau ferroviaire national nous a rassemblés en tant que nation et était censé préserver la cohésion nationale. Avec son démantèlement, maintes régions sont aujourd'hui totalement isolées» (tr.).*

«Le gouvernement actuel a infligé des dégâts presque irréparables à l'unité canadienne.»

Nombre de nos compatriotes appellent également à manifester de façon visible notre fierté à l'égard de ce qu'ils jugent être un pays merveilleux. *«Récemment encore, je trouvais les Américains excessivement chauvins»*, nous a dit un participant. *«Ils brandissaient leur drapeau à la moindre occasion et je les regardais faire avec désapprobation, de mes yeux de Canadien modeste et réservé. J'ai changé d'avis depuis. J'applaudis à leur patriotisme sans complexe. Ils ont beaucoup à nous apprendre sur l'identité et la fierté nationales et il est temps que nous arrêtions de rougir pour brandir, nous aussi, notre drapeau avec enthousiasme .» (tr.)*

«Il est temps que nous arrêtions de rougir pour brandir, nous aussi, notre drapeau avec enthousiasme.»

De l'avis d'un grand nombre de participants, l'unité ne viendra pas de programmes que le gouvernement pourrait adopter pour la promouvoir; elle devra émaner du peuple lui-même, découvrant nos points communs, notre histoire partagée, ce que nous avons construit ensemble et la mesure dans laquelle nos ambitions et aspirations, pour nous-mêmes et le pays où nous vivons,

sont partagées par tous les autres qui habitent ce territoire. Les participants au Forum demandent que leur gouvernement rende possible ce partage entre citoyens.

Le régionalisme

Les forces du régionalisme au Canada ont souvent été présentées comme supérieures à celles de l'unité et néfastes à cette dernière. Pourtant, aux yeux de la vaste majorité des participants (sauf au Québec), même si cela était vrai par le passé, il n'en est plus ainsi en 1991. En dépit de leur attachement à leur province ou région, leur fidélité envers le Canada l'emporte manifestement, et très peu de nos interlocuteurs préconisent un renforcement des régions au détriment du pays dans son ensemble.

«Il nous faut un gouvernement central fort...»

De fait, la majorité des participants en dehors du Québec souhaitent un gouvernement central fort qui saura agir résolument pour guérir les maux économiques du pays, unifier ses citoyens et réduire les divisions et la discorde entre groupes ou régions. *«Il nous faut un gouvernement central fort, qui sache percevoir le bien commun au-delà de toutes les petites querelles régionales» (tr.)*, avons-nous entendu au Nouveau-Brunswick. Le même message nous a été adressé en Ontario: *«Ce serait une grave erreur que d'affaiblir les pouvoirs actuels d'Ottawa sans réfléchir pleinement à toutes les ramifications...Il ne faut pas amoindrir les pouvoirs fédéraux, plutôt les renforcer et même les élargir, si possible» (tr.)*. En Colombie-Britannique: *«Le Canada est un pays très vaste qui englobe des régions géographiques et des ethnies très diverses. Un certain degré de régionalisme est par conséquent indispensable. Toutefois, les mêmes facteurs militent pour un gouvernement central fort» (tr.)*.

«Ce serait une grave erreur que d'affaiblir les pouvoirs actuels d'Ottawa sans réfléchir pleinement à toutes les ramifications.»

Il nous apparaît clairement, pour avoir écouté les participants, qu'ils ont perdu confiance dans le système politique tel qu'il fonctionne aujourd'hui (nous verrons cet aspect plus en détail dans la partie du rapport traitant de la responsabilité des leaders et de la démocratie participative). Toutefois, cela ne signifie pas qu'ils souhaitent priver le gouvernement fédéral de ses pouvoirs et confier aux autres niveaux de gouvernement le soin de fixer les normes et les niveaux de financement des

programmes ou services essentiels. Au contraire, l'accès universel et les normes nationales qu'ils souhaitent dans des domaines tels que la santé et, pour beaucoup, l'éducation, supposent une forte présence du gouvernement central.

Il n'en demeure pas moins que les régions autres que l'Ontario et le Québec persistent à se sentir négligées par les décideurs et coupées des sources du pouvoir politique. Une lettre de l'Alberta exprime bien la susceptibilité et le mécontentement persistants à l'égard des réalités de la géopolitique canadienne: *«Le fait est que le poids démographique écrasant de l'Ontario et du Québec signifie que tout parti politique qui aspire à gouverner le Canada doit remporter la majorité des sièges dans l'une ou l'autre province, ou dans les deux. Pour cela, il doit poursuivre des politiques qui répondent aux besoins de ces provinces, fréquemment aux dépens des régions périphériques» (tr.).* On nous a dit aussi, à Fort Smith dans les Territoires du Nord-Ouest: *«Le Nord reste ignoré, et cela ne date pas d'hier» (tr.).* Un des moyens fréquemment mentionnés, dans toutes les régions (mais moins souvent au Québec qu'ailleurs), pour assurer une meilleure représentation de toutes les régions canadiennes serait un remaniement du Sénat: *«...pour ce qui est du Sénat, j'aimerais qu'on le réforme dans le sens d'une chambre de représentation régionale» (tr.)*, a confié un participant de l'Ontario. (La réforme du Sénat est traitée plus en détail à la section 9 de cette partie.)

«Le Nord reste ignoré, et cela ne date pas d'hier.»

Une autre suggestion que nous avons entendue, mais moins fréquemment, est l'idée d'une assemblée constituante qui serait chargée de refondre la Constitution. Témoin cet intervenant de Nouvelle-Écosse: *«Il faut former une assemblée constituante indépendante du gouvernement, avec une représentation équitable de chaque province (ou région) et territoire, ainsi que des autochtones. Je pense qu'une telle assemblée serait mieux à même de travailler sur les questions constitutionnelles, et, je l'espère, saurait exprimer plus clairement ce que nous, les Canadiens, souhaitons pour notre pays» (tr.).*

«Il faut former une assemblée constituante indépendante du gouvernement...»

Une minorité prône une plus grande décentralisation des pouvoirs du gouvernement fédéral. Pour reprendre les termes d'un rapport de groupe de discussion

de Colombie-Britannique: *«Une fédération large de provinces répondrait à nos besoins particuliers. Il nous faudra toujours un gouvernement fédéral pour accomplir certaines tâches, mais en évitant le chevauchement actuel des attributions, source de gaspillage» (tr.).* La plupart des participants, en revanche, évoquent une réforme des institutions et mécanismes fédéraux, plutôt que la décentralisation du pouvoir ou l'affaiblissement du gouvernement central.

«Il nous faudra toujours un gouvernement fédéral... mais en évitant le chevauchement...»

Dans l'ensemble, les intervenants ne placent pas au premier rang les intérêts régionaux. Un rapport de groupe de discussion de l'Alberta, a résumé en ces termes le point de vue de ses membres: *«Le souci de protéger l'intérêt du Canada semblait l'emporter sur la défense des intérêts régionaux. Les participants pensent que, au-delà de tout particularisme régional, le Canada est perçu par le monde comme très distinct en soi. On doit certes au Québec une bonne part de cette différence, mais beaucoup d'autres régions contribuent tout autant à notre identité d'ensemble» (tr.).* Ce point de vue est partagé par un interlocuteur de Terre-Neuve: *«Je ne vois pas de contradiction entre une culture nationale forte et des cultures régionales fortes — c'est une erreur que d'opposer les deux car elles sont complémentaires et se nourrissent l'une de l'autre. Des cultures régionales fortes font une nation forte, (mais) il importe certainement de multiplier les possibilités que nous avons de nous rencontrer et de nous parler d'une région à l'autre et, pour cela, il nous faut une bonne infrastructure de transport et de communication» (tr.).*

«Je ne vois pas de contradiction entre une culture nationale forte et des cultures régionales fortes...»

Certes, nos concitoyens apprécient la contribution des différentes régions au caractère distinct du Canada et s'identifient fortement à leur région. Cependant, il est clair à nos yeux que, ailleurs qu'au Québec, leur attachement au Canada l'emporte sur celui à la région. Au Québec même, l'allégeance au Canada est beaucoup moins forte. Écoutons ce souverainiste déclaré de Montréal, représentatif de la majorité des participants francophones du Québec: *«Être un Canadien, c'est juste une mention sur mon passeport...Ce mot n'a rien d'affectif» (tr.).* Une minorité de participants francophones du Québec nous ont dit l'intérêt qu'ils voient à rester attachés au Canada: *«Les anglophones, trop proches du géant américain, ont besoin de nous,*

«Être un Canadien, c'est juste une mention sur mon passeport... Ce mot n'a rien d'affectif.»

comme nous avons besoin d'eux, pour développer ce pays à l'échelle continentale...Il est temps que les Québécois renoncent à leur révolte adolescente pour rejoindre la nation canadienne dont ils sont l'un des peuples fondateurs et maintenant des partenaires égaux» (tr.). Nous avons aussi trouvé au Québec un attachement considérable aux valeurs décrites dans cette partie, de même qu'un ensemble d'aspirations économiques et sociales proches de celles du reste du Canada. Les mesures préconisées par de nombreux participants en vue d'améliorer le dialogue et l'entente entre le Québec et les autres provinces dérivent en grande partie de l'idée que la découverte de ces aspirations et valeurs communes pourrait contribuer largement à réduire l'éloignement mutuel actuellement ressenti par les Québécois et les autres Canadiens.

«... un pays où la langue n'est pas un problème, mais un fait, un atout culturel agréable... Un pays démocratique qui écoute ses citoyens...»

Ces valeurs et aspirations sont bien résumées dans un mémoire que nous a adressé un citoyen de Moncton, au Nouveau-Brunswick, dont la vision du Canada est celle *«d'un pays où la langue n'est pas un problème, mais un fait, un atout culturel agréable...une politique d'immigration marquée par l'ouverture et l'hospitalité. Un pays démocratique qui écoute ses citoyens...en partie le souvenir chaleureux d'un temps révolu, en partie un voeu pieux, mais c'est un idéal à poursuivre néanmoins...un pays juste et généreux. Un pays tolérant, un pays prospère, un pays civilisé» (tr.).*

Nous laissons le mot de la fin sur l'identité et les valeurs fondamentales du Canada à un citoyen de Braeside, en Ontario:

«Nous sommes pour l'humilité, l'égalité et la tolérance. Nous avons acquis douloureusement, chacun parcourant son chemin propre, sagesse et humilité. Nous sommes les "Américains tranquilles". Assemblage de minorités, nous essayons et réussissons la plupart du temps à vivre ensemble dans l'harmonie, même si ce n'est pas toujours facile. Nous avons une culture en évolution constante, faite d'un ensemble de richesses héritées du passé que nous avons su intégrer et qui nous viennent de sources innombrables: continents, pays, groupes ethniques, tribus et individus. Le monde

extérieur sait nous décrire mieux que nous n'en sommes capables nous-mêmes. C'est peut-être dû au fait que la remise en question perpétuelle de notre identité fait partie de notre identité. Cela peut être douloureux parfois, mais c'est peut-être aussi un bienfait. Nous ne pouvons pas simplement prendre l'un de nos groupes minoritaires, aussi fort ou bruyant soit-il, le déclarer supérieur et instaurer des mécanismes législatifs et socio-économiques qui vont recréer toute la population à l'image de cette culture. La culture, par définition, c'est l'ensemble des croyances coutumières, des formes sociales et des particularités matérielles d'un groupe racial, religieux ou social. L'identité, toujours par définition, c'est "le caractère de ce qui est un". Oh oui, les Canadiens ont une identité. En fait partie notre croyance que nous avons tous un droit égal d'être différents» (tr.).

«Oh oui, les Canadiens ont une identité. En fait partie notre croyance que nous avons tous un droit égal d'être différents.»

Même s'ils ont en commun de nombreuses valeurs et aspirations, les Canadiens envisagent l'avenir selon bien des perspectives différentes. Nous allons explorer dans les parties suivantes ces similitudes et différences.

4. Le Québec et l'unité canadienne

En 1965, il y a 26 ans, la Commission royale sur le bilinguisme et le biculturalisme lançait une mise en garde, estimant que le pays traversait la plus grave crise de son histoire. Il y a douze ans, en 1979, le Groupe de travail sur l'unité canadienne (Pépin-Robarts) réitérait l'avertissement et l'amplifiait, disant que le Canada était entré dans une phase encore plus grave et plus critique.

Le Groupe Pépin-Robarts, lui aussi, fit le constat en 1979 que: *«Une crise indéfiniment prolongée, lorsqu'elle est sans rebondissement dramatique, devient ennuyeuse.»*. Nous avons pu vérifier, tout au long de l'hiver et du printemps 1991, la vérité de cette assertion: la succession des crises commence à lasser nombre de Canadiens qui doutent, aujourd'hui encore, que le changement soit imminent et risque de prendre des formes néfastes.

Mais nous avons constaté également que les Canadiens sont beaucoup plus nombreux à considérer que l'heure n'est plus aux mises en garde, qu'il faut agir pour mettre un terme à la série de crises qui secouent notre pays et qu'une solution définitive est non seulement souhaitable, mais indispensable.

Comme dans le cas de maintes autres questions dont les Canadiens ont entretenu le Forum, il est impossible de séparer les avis sur le Québec et sa place dans la Confédération des opinions sur divers autres sujets, et particulièrement l'égalité des provinces, le bilinguisme, la responsabilité des leaders et le processus de la réforme constitutionnelle. Nous traitons de tous ces aspects successivement dans le rapport, mais il ne faut pas les considérer comme indépendants les uns des autres; chacun représente un problème complexe en soi, mais chacun est lié de près à la question du partenariat futur entre le Québec et le reste du Canada. Le bilinguisme est perçu par beaucoup comme un effort majeur consenti par le Canada anglophone afin que le Québec se sente à l'aise dans la Confédération, et les lois linguistiques du Québec sont interprétées comme un rejet massif — et même insultant — de ce geste de bonne volonté.

«Un pays qui ne peut garantir des droits égaux à ses citoyens, qu'ils habitent au Lac Saint-Jean ou à Windsor, à Matane ou à Vancouver, n'en vaut pas la peine.»

Ces lois sont considérées hors du Québec comme une offense faite aux valeurs les plus précieuses, telles que la liberté individuelle et la liberté d'expression. C'est ce qu'a exprimé un participant à un groupe de discussion qui a lancé: *«Un pays qui ne peut garantir des droits égaux à ses citoyens, qu'ils habitent au Lac Saint-Jean ou à Windsor, à Matane ou à Vancouver, n'en vaut pas la peine» (tr.).* Ces considérations, conjuguées à l'attachement tout aussi profond à la notion d'égalité des provinces, font qu'il existe d'autant moins de raisons, aux yeux de beaucoup, de négocier un statut spécial pour le Québec — qui le rendrait plus "égal" que les autres — qu'il est perçu comme ayant rendu ses citoyens propres "moins égaux" que les autres Canadiens. De ce fait, lorsque les dirigeants politiques du pays ont négocié une entente qui, apparemment, aurait donné au Québec un statut privilégié, nombre de participants ont réagi avec colère à ce qu'ils considéraient être une dérogation aux valeurs canadiennes fondamentales.

À l'intérieur du Québec, on donne une interprétation très différente de l'échec de l'Accord du lac Meech et de la place occupée aujourd'hui par les Québécois dans le coeur des autres Canadiens. On a présenté cet échec, dans la presse et ailleurs, essentiellement comme un rejet explicite des revendications minimales du Québec par le reste du Canada. Les participants ont été nombreux à conclure que, si même ce minimum est inatteignable, il ne subsiste aucun espoir d'un fédéralisme renouvelé qui soit acceptable pour le Québec: *«...si les Canadiens anglais n'ont pu se résoudre ne serait-ce qu'aux concessions minuscules et défensives de l'Accord du lac Meech, comment pourraient-ils accepter une modification substantielle de la Constitution actuelle?» (tr.)*, a demandé un Québécois, se faisant l'écho de l'opinion de beaucoup d'autres. Un groupe de discussion, au Québec, a traduit l'opinion répandue dans cette province que le rejet du lac Meech équivaut à une gifle administrée au Québec et à son peuple: *«...c'est clair que le reste du Canada ne veut pas de nous: c'est donc le temps de s'affirmer»*.

«...si les Canadiens anglais n'ont pu se résoudre ne serait-ce qu'aux concessions minuscules et défensives de l'Accord du lac Meech, comment pourraient-ils accepter une modification substantielle de la Constitution actuelle?»

Néanmoins, en dépit de la colère qui s'exprime face au comportement des dirigeants du Canada dans ces négociations, et malgré la croyance largement répandue chez les Canadiens hors Québec que la province est depuis trop longtemps l'enfant gâté de la Confédération, nous avons discerné beaucoup d'espoir chez les participants qu'une solution puisse être trouvée permettant au Québec de rester dans la famille canadienne. Un habitant de Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, a ainsi lancé: *«Je ne veux pas de la séparation. Comme me l'a dit ma femme canadienne-française, avec des larmes dans les yeux: «Ne me dis pas que j'aurai besoin d'un passeport pour aller voir ma famille"» (tr.)*. Un groupe de discussion de North York, en Ontario, a indiqué dans son rapport: *«La première chose qui a été dite, c'est qu'il faut refuser d'emblée toute idée de séparation entre le Québec et le Canada. Nous sommes une nation, et non pas deux» (tr.)*. Plus loin, ce groupe a mis en lumière l'une des divergences essentielles entre les aspirations des Québécois et des autres Canadiens, en disant: *«Le Québec est une société distincte au sein de la nation, mais il en est de même de beaucoup d'autres régions du pays. Il l'est sur le plan de sa culture et de*

«Le Québec est une société distincte au sein de la nation, mais il en est de même de beaucoup d'autres régions du pays. Il l'est sur le plan de sa culture et de sa langue etc., mais non pas sur le plan de ses droits ou devoirs.»

sa langue etc., mais non pas sur le plan de ses droits ou devoirs» (tr.).

Pour la plupart des participants, ailleurs qu'au Québec, il ne faut pas acheter le maintien de la province dans la Confédération au prix de la destruction ou de l'atteinte à ce qu'ils chérissent le plus, et surtout pas au prix du sacrifice de l'égalité individuelle ou provinciale. Les Canadiens qui ont parlé au Forum ont lancé ce message on ne peut plus clairement. Il signifie qu'ils sont disposés à parler, à rechercher un accommodement, mais sans être persuadés qu'il puisse être trouvé.

Au bout du compte, les participants hors Québec ont conscience de la possibilité très réelle d'une séparation du Québec et déplorent profondément la perte éventuelle d'une partie importante du pays. Mais si c'est le prix à payer pour conserver un pays dans lequel ils puissent se reconnaître, ils sont prêts à le faire. Ainsi ce citoyen de Colombie-Britannique: *«Cette lettre émane d'un Canadien qui préférerait vivre en harmonie à côté d'un Québec étranger, amical, plutôt qu'avec une province mécontente et réticente. Je ne crois pas que la séparation entraîne la désintégration du reste du Canada» (tr.).* Un autre a exprimé le souhait répandu que la série de crises trouve un terme une fois pour toutes et que l'on passe à d'autres problèmes: *«N'est-il pas temps de décoloniser le Québec et de lui donner sa liberté? Certes, cela causera des perturbations, mais le Canada pourra alors s'occuper de développement et d'intégration internationale, au lieu de ces luttes intestines sur la Constitution» (tr.).* Un groupe d'Etobicoke, en Ontario: *«Nous devons être préparés à laisser aller le Québec afin de préserver ces choses auxquelles nous tenons dans notre pays, si le Québec ne veut pas les accepter; ces avantages (bons programmes sociaux, éducation, etc.) supposent que l'on paie des impôts et nous sommes disposés à débourser pour cela»* (tr.).

«Ce citoyen ne croit pas que la séparation entraîne la désintégration du reste du Canada.»

Chez les participants du Québec, nous percevons une calme assurance que d'autres négociations auront lieu et que, quels que soient leurs résultats, ils pourront accepter l'issue. Les aspirations de leur société semblent réalisables, leurs besoins sont clairs et ils ne se satisferont plus d'aucun accord qui ne réponde pas à leurs exigences fondamentales. Un groupe de discussion composé de francophones du Québec a mis le doigt sur

«Nous devons être préparés à laisser aller le Québec afin de préserver ces choses auxquelles nous tenons dans notre pays, si le Québec ne veut pas les accepter.»

ce qu'ils pensent être le principal obstacle à la réconciliation avec le reste du Canada: *«Le Canada ne peut pas être sauvé: depuis le début il y a une différence de perception — le Québec se voit comme un demi, le Canada le voit comme un dixième»*. Sur le même thème, le groupe a estimé: *«L'avenir du Québec ne doit pas se décider à Terre-Neuve — ou au Manitoba...»* *«Le Québec n'est pas une région, c'est une nation»*.

«Le Québec n'est pas une région, c'est une nation.»

Nous avons entendu chez les Québécois francophones quelque espoir qu'un moyen puisse être trouvé qui permettra au Québec de rester à l'intérieur du Canada: *«Nous sommes fiers d'être Canadiens d'expression française et souhaitons le rester»*, nous a dit un groupe, poursuivant: *«Au moment où l'Europe est en train de s'unifier, où les barrières tombent dans les pays d'Europe de l'Est, l'éventualité d'un éclatement de notre pays nous apparaît illogique»*. Toutefois, l'opinion majoritaire des Québécois francophones qui nous ont parlé est celle qu'a su rendre un participant en disant: *«Le fédéralisme canadien est un échec...parmi les différentes options qui s'offrent maintenant au Québec, l'accession à la souveraineté nous semble être la plus souhaitable»*.

«Le fédéralisme canadien est un échec...»

Le Québec fait culture à part

La réaction négative de l'opinion à l'Accord du lac Meech a été largement attribuée, dans les médias et ailleurs, aux citoyens hors du Québec qui refuseraient de reconnaître celui-ci comme une société distincte. En réalité, les Canadiens qui ont parlé au Forum, et dont beaucoup avaient une opinion très négative de l'Accord, s'y opposaient soit en raison du processus de réforme constitutionnelle suivi, soit parce qu'il aurait, selon eux, conféré au Québec des privilèges spéciaux refusés aux autres provinces. Les participants au Forum se disent très souvent disposés à reconnaître le particularisme culturel et linguistique du Québec; ce qu'ils ne peuvent accepter, c'est que le gouvernement provincial du Québec tire de la différence culturelle des pouvoirs spéciaux tels que l'on aurait deux définitions différentes des droits et obligations attachés à la citoyenneté canadienne.

L'insistance sur l'égalité de statut, comme condition préalable à l'appartenance du Québec à la famille canadienne, ne dérive pas d'un refus de sa nature spéciale. Au contraire, nos participants s'accordent en grand nombre à reconnaître les caractéristiques linguistiques et culturelles distinctes de la société québécoise. Un Ontarien nous a écrit dans un rapport individuel rédigé après une discussion de groupe: *«La plupart des gens avec qui j'en ai parlé ne veulent pas d'un pays divisé. Ils ne nient pas non plus aux Québécois le droit de préserver leur langue et leur culture» (tr.).* Un autre: *«Il faut admettre que la langue et la culture du Québec font de lui une société distincte» (tr.).*

L'existence du fait français au Canada, représenté dans une large mesure par le Québec, est vu par nombre de participants comme l'une des caractéristiques qui distinguent notre pays, et ceux qui l'apprécient le plus sont également les plus attristés à la perspective de perdre le Québec. Un habitant de Colombie-Britannique a appelé à renforcer cette particularité du Canada par le biais de l'éducation: *«Rendons donc obligatoire pour tous les Canadiens, à tout le moins, de bien connaître l'anglais et le français, vraiment bien. De façon à ce que nous comprenions la forme d'humour de l'autre, ses pièces de théâtre, ses livres, nos cultures différentes en général. Combien nous serions fiers d'être différents des Américains. Combien ce serait amusant de pouvoir nous écouter raisonner et déraisonner. Combien cela ferait de nous de vrais Canadiens» (tr.). «Le Québec fait partie de cette grande nation» (tr.),* nous a écrit un Ontarien; *«...sans le Québec et sans la langue française, je me sentirais perdu en tant que Canadien» (tr.).* Dixit un autre: *«La séparation du Québec, sous n'importe quelle forme, serait une grande perte. Il faudrait faire comprendre aux Québécois toutes les bonnes raisons qu'ils ont de rester à l'intérieur du Canada, car nous désirons sincèrement les voir membres de la famille canadienne» (tr.).* Un néo-Écossais nous a déclaré: *«Je ne peux pas plus imaginer le Canada sans le Québec que la Nouvelle-Écosse sans le Cap Breton. Le Québec représente un gros morceau de mon âme culturelle de Canadien» (tr.).*

«Il faut admettre que la langue et la culture du Québec font de lui une société distincte.»

«...sans le Québec et sans la langue française, je me sentirais perdu en tant que Canadien.»

Un certain nombre de participants hors du Québec estiment que le Canada représente le meilleur espoir de

survie culturelle pour la province: *«Le Québec ne survivrait pas pendant de nombreuses générations. Entourées d'Américains, la langue et la culture françaises dépériraient et le Québec deviendrait un état américain de plus» (tr.)*, pense un participant de l'Ontario; un groupe de discussion de Nouvelle-Écosse nous a dit, en français, que le pari pour le Québec est *«d'éviter l'assimilation dans une mer anglaise. Le Québec est protégé en quelque sorte par 30 millions de Canadiens. Séparé, il sera isolé, noyé. Les Québécois devront alors apprendre l'anglais et seront plus facilement assimilés»*.

«Le Québec est protégé en quelque sorte par 30 millions de Canadiens. Séparé, il sera isolé, noyé. Les Québécois devront alors apprendre l'anglais et seront plus facilement assimilés».

Bien qu'une minorité soit prête à octroyer un traitement de faveur au Québec afin de maintenir la province dans la Confédération, même cette majorité de participants hors Québec qui reconnaît la réalité de cette société distincte est convaincue qu'il faut soit protéger ce caractère distinct dans le cadre d'une confédération équitable et égalitaire, soit laisser le Québec poursuivre seul sa route. Un participant de l'Alberta a rendu l'émotion avec laquelle beaucoup formulent l'espoir que le Québec pourra accep-ter un accommodement qui convienne aux deux parties: *«Je pense que le Québec doit choisir une fois pour toutes: rester ou s'en aller. Le pays ne peut continuer à vivre sous cette menace constante. Ce n'est pas juste pour les Québécois, et ce n'est pas juste non plus pour les autres Canadiens. Le Québec, avec sa langue et sa culture propres, est ce qui rend le Canada différent. Il ne faut pas perdre cela. Je vous en prie, croyez-moi. Nous avons besoin de vous plus que jamais» (tr.)*.

«Le Québec, avec sa langue et sa culture propres, est ce qui rend le Canada différent. Il ne faut pas perdre cela. Je vous en prie, croyez-moi. Nous avons besoin de vous plus que jamais.»

Les propos des participants hors Québec au sujet du caractère distinct de la province tendaient à mettre en avant surtout ce que cette différence apporte au Canada et ne traduisaient pas, dans l'ensemble, une prise de conscience du fort sentiment national et du besoin d'autodétermination que nous avons constaté chez les participants du Québec. Devant cet état de choses, le Forum a entrepris deux initiatives pour voir dans quelle mesure des contacts personnels entre Canadiens du Québec et d'ailleurs pourraient amener une meilleure compréhension de la société et des aspirations nationales des uns et des autres. L'un de ces projets a pris la forme d'un échange entre les participants à des groupes de discussion de Wain-wright, en Alberta, et de Marieville, au

Québec; dans l'autre, avec le soutien de Via Rail, des Torontois ont voyagé en wagon de chemin de fer spécial jusqu'à Montréal où ils étaient hébergés par des participants au Forum, lesquels étaient reçus la fin de semaine suivante par leurs hôtes, à Toronto.

Les résultats dans les deux cas furent frappants. Tous sortirent de l'expérience avec une bien meilleure connaissance de la société des autres, une compréhension beaucoup plus nuancée des positions et des préoccupations exprimées de part et d'autre du débat sur le Québec. Selon les mots d'un des participants de Wainwright: *«Les besoins du Québec n'affaibliront pas le pays, ils le renforceront plutôt. Ma plus grande crainte c'est que le pays ne soit pas suffisamment mûr pour s'en rendre compte et exige, avec un égoïsme enfantin, ce que le Québec ne peut donner. La balle est dans notre camp, maintenant» (tr.).* Un Montréalais francophone a fait savoir, à son retour à Montréal: *«Il est trop tôt pour dire que je ne suis plus indépendantiste, mais au moins je sais qu'il existe au Canada, chez un certain nombre de gens, cette forte volonté de garder le Québec au sein du Canada et c'est très touchant» (tr.).*

«Les besoins du Québec n'affaibliront pas le pays, ils le renforceront plutôt.»

Ces échanges ont clairement démontré, à nos yeux, que les contacts personnels entre citoyens du Québec et du reste du Canada, en favorisant la compréhension mutuelle, peuvent contribuer grandement à l'instauration d'un climat propice au dialogue et à l'accommodement.

Vive l'égalité, vive la différence!

Bien que, dans l'ensemble, les participants au Forum ne se soient pas penchés de près sur la distribution actuelle des pouvoirs entre les gouvernements fédéral et provinciaux, hors du Québec ils insistent fortement sur l'équité et l'égalité au sein de la Confédération, ainsi qu'on l'a vu plus haut. Nous n'avons en tout cas pas constaté, ailleurs qu'au Québec, un désir marqué d'une décentralisation plus grande des pouvoirs en faveur des gouvernements provinciaux; au contraire, les participants étaient plutôt portés à suggérer des domaines (notamment la santé et l'éducation) où la présence du gouvernement fédéral devrait être encore plus forte qu'à

l'heure actuelle. Un participant de Colombie-Britannique a exprimé l'opinion majoritaire en disant: *«Le Québec est une partie importante de notre pays. Il nous apporte un certain esprit, une culture et la diversité. Mais si le prix à payer pour que le Québec reste dans la Confédération est l'abandon de la plupart des pouvoirs d'un gouvernement central, c'est exclu. Il vaudrait alors mieux se séparer et voir si nous pouvons être meilleurs voisins que parents» (tr.).*

«Si le prix à payer pour que le Québec reste dans la Confédération est l'abandon de la plupart des pouvoirs d'un gouvernement central, c'est exclu.»

S'il n'est pas impossible que des mécanismes non constitutionnels puissent être trouvés pour satisfaire un certain nombre des revendications du Québec et des provinces, de l'avis des participants hors Québec, ces accords, pour être acceptables, ne pourraient intervenir que dans le cadre d'un pancanadianisme fort où tous les Canadiens jouiraient de droits égaux, de normes nationales et d'un même accès aux programmes et services. Ainsi que nous l'a écrit un Albertain: *«Nous devons faire tout notre possible pour préserver l'intégrité du Canada, mais non pas en donnant à une province quelconque plus ou moins de pouvoirs qu'aux autres» (tr.).* Les convictions très ancrées des participants quant à l'égalité individuelle et la nécessité d'une conception commune de la citoyenneté canadienne ont été bien traduites par un groupe de discussion de Colombie-Britannique qui nous a dit: *«Nul d'entre nous ne souhaite la séparation du Québec, mais nul non plus ne souhaite voir le Québec jouir de privilèges spéciaux, devenir le "chouchou du professeur". Nous sommes tous Canadiens d'abord et membres de nos régions ensuite. Chacun peut éprouver des besoins particuliers, mais la loi doit être la même pour tous» (tr.).* Les participants au Forum des élèves, eux aussi, refusaient qu'une province possède des privilèges particuliers. Un élève du Manitoba, qui trouvait que le bilinguisme était *"une idée super"*, ajouta: *«La culture française ne doit pas avoir plus de privilèges que la culture anglaise. Rien de moins...mais rien de plus» (tr.).*

«Nul d'entre nous ne souhaite la séparation du Québec, mais nul non plus ne souhaite voir le Québec jouir de privilèges spéciaux, devenir le "chouchou du professeur".»

D'un bout à l'autre du pays, mais particulièrement au Québec, l'un des grands problèmes que distinguaient les participants, sur le plan de l'organisation gouvernementale, est celui du chevauchement ou du double emploi des programmes ou services publics des divers niveaux de gouvernement. Dans les discussions portant

«...on demande un Canada moins centralisé.»

sur ce que devraient être les attributions du Québec dans l'éventualité d'un nouvel arrangement, la compétence en matière de langue et de culture était généralement mentionnée; sur le reste, cependant, les avis divergeaient grandement. La question du chevauchement et du double emploi revenait cependant souvent dans toutes les régions, témoin ce groupe de discussion de Drummondville, au Québec, qui préconisait de *«...revoir le partage des pouvoirs, éviter les duplications — toutes les provinces ne sont pas satisfaites du fédéralisme actuel — on demande un Canada moins centralisé» (tr.).*

La question de la souveraineté

Nombre de participants, tout en acceptant d'exprimer des positions de principe sur la place du Québec au Canada, se refusaient à choisir entre un fédéralisme renouvelé et la séparation, en l'absence d'une idée claire de ce que supposeraient ces deux éventualités.

Ce désir de voir abattre toutes les cartes sur la table et de participer à un débat sur des propositions concrètes plutôt que sur des considérations théoriques, est ressenti aussi bien au Québec qu'ailleurs. Un groupe de discussion francophone du Québec a dit souhaiter: *«Un débat sur les conséquences économiques advenant la souveraineté du Québec»*; un autre groupe francophone du Québec voulait connaître *«les conséquences irréparables du divorce Québec-Canada: 1) économiques, 2) politiques»*.

Une lettre de l'Ontario faisait part d'un désir similaire: *«Cessons de parler dans le vague de souveraineté-association jusqu'à ce que tout le monde sache ce qu'elle représente. Les politiciens du Québec ont amené les Québécois à croire qu'ils pourront survivre en tant qu'État séparé avec tous les avantages de l'appartenance au Canada, sans connaître aucun des problèmes associés à l'indépendance. Que l'on fixe les conditions maintenant, afin que tout le monde sache bien ce que signifie la séparation véritable» (tr.).*

«Que l'on fixe les conditions maintenant, afin que tout le monde sache bien ce que signifie la séparation véritable.»

Il n'appartient pas au Forum d'apporter ces réponses, mais nous pouvons dire à ceux qui auront à formuler ces options que nos participants s'intéresseront de très près à leurs propositions en vue d'un change-

ment fondamental de la structure fédérale canadienne et en jugeront avec beaucoup de sagacité et de compétence.

Fédéralisme ou séparation, oui, souveraineté-association, non

De toutes les formules envisageables pour le statut futur du Québec qui ont été proposées au cours des dernières années, (fédéralisme symétrique, fédéralisme asymétrique, souveraineté-association, indépendance complète et quantité d'autres modèles et schémas), c'est celle de la souveraineté-association qui serait la pire selon la grande majorité des participants de l'extérieur du Québec. Voici le message qu'ils transmettent au Québec: vous pouvez rester ou partir, mais si vous partez, la rupture doit être totale. Les quelques déclarations qui suivent, faites au Forum par des Canadiens, sont représentatives de l'opinion de la majorité.

Ontario: «*On a l'impression que le Québec est comme un adolescent qui veut avoir sa propre chambre, son propre téléphone, etc., tout en s'attendant à ce que son père continue de lui donner de l'argent de poche. Si le Québec part,* ***il doit aller jusqu'au bout****, sans garder une main dans la poche du Canada.*» *(tr.)*

Terre-Neuve: «*Si Parizeau et ses amis veulent partir, qu'ils le fassent, et qu'ils emportent ce qu'ils peuvent porter sur leur dos, mais rien de plus.*» *(tr.)*

«S'ils décident de partir, la séparation doit être totale. Pas de souveraineté-association.»

Nouveau-Brunswick: «*S'ils décident de partir, la séparation doit être totale. Pas de souveraineté-association. Il faudrait que le Québec soit déclaré pays étranger et qu'il soit traité en tant que tel.*» *(tr.)*

Colombie-Britannique: «*Je veux que le Québec reste dans la Confédération, mais comme un égal, pas comme un supérieur. L'avidité et l'égoïsme du Québec me troublent. Si le Québec se sépare, il ne faut pas qu'il y ait de souveraineté-association, ni d'union économique, ni de monnaie commune. Si le Québec fait éclater le pays, il deviendra un ennemi, et l'on ne fréquente pas ses ennemis.*» *(tr.)*

Ontario: «*Je pense que la plupart des Canadiens aiment le Québec et souhaitent qu'il continue de faire partie du Canada. Cependant...j'en ai assez de leurs menaces de quitter le pays..Je dis qu'ils partent, mais seulement après avoir payé leur juste part de notre déficit. Nous ne devrions pas céder à leurs folles exigences qui détruiraient tout le système fédéral. Nous serions un Canada beaucoup plus fort sans eux.*» *(tr.)*

Alberta: «*Si (le Québec) ne parvient pas à s'adapter au cadre de notre fédéralisme, alors — et c'est plein de tristesse que j'écris ces mots — je pense que le Québec devrait être libre de partir.*» *(tr.)*

Par ailleurs, un certain nombre de participants seraient prêts à envisager la séparation du Québec, à certaines conditions.

Île-du-Prince-Édouard: «*Je pense que si le Québec se sépare, cela devrait se faire à l'amiable, mais sans maintenir d'attaches. Je n'arrive pas à croire que nous puissions réaliser des progrès avec une monnaie commune. Le Canada devrait pouvoir maintenir un couloir à travers le Québec et avoir librement accès à la voie maritime du Saint-Laurent.*» *(tr.)*

«Si le Québec se sépare, cela devrait se faire à l'amiable, mais sans maintenir d'attaches.»

Saskatchewan: «*(Si le Québec part) il devra verser sa part de la dette nationale et payer pour tous les édifices et organismes fédéraux qui s'y trouvent. Par ailleurs, ni les députés, y compris le premier ministre (M. Mulroney), ni les sénateurs, ni les directeurs d'organismes fédéraux situés au Québec ne devraient intervenir dans les négociations.*» *(tr.)*

Ontario: «*Si le Québec s'en va, le reste du Canada devra tirer un trait une fois pour toutes: pas de monnaie commune, pas de partage de la défense, mais partage de la dette fédérale et cessation des paiements de transfert et du financement de projets au Québec. Le reste du Canada ne doit pas être tenu en otage.*» *(tr.)*

Au Québec, la majorité manifeste une certaine sérénité face à l'avenir, convaincue qu'elle est que l'on parviendra d'une façon ou d'une autre à définir un arrangement satisfaisant. Un groupe de discussion au Québec

«Le Québec indépendant sera plus fort qu'actuellement...»

nous a dit *«le Québec indépendant sera plus fort qu'actuellement...Il en coûte plus cher actuellement au Québec de faire partie de la fédération canadienne. Il paie plus que ce qu'il retire du Fédéral»*. Un autre groupe a déclaré que l'accession du Québec à l'indépendance amènerait l'éclatement du Canada, mais que ce n'est pas son problème: *«Le Canada sera brisé en deux, ça ne nous regarde pas»*.

«Le Canada sera brisé en deux, ça ne nous regarde pas.»

Cette opinion n'est cependant pas universelle au Québec. En effet, l'on reconnaît généralement que la séparation de la province pourrait lui nuire. Un résident de la ville de Québec a appelé la ligne 1-800 et a résumé ainsi l'ambivalence que ressentent de nombreux Québécois: *«Le Québec donne l'impression de se croire plus avancé que le reste du Canada. S'il y a une séparation, je resterai au Québec, mais je ne veux pas avoir à choisir. C'est au Canada anglais à agir»*, tandis qu'un Montréalais a déclaré ce qui suit: *«Si le Québec se sépare, c'est le petit peuple qui va souffrir. Cette séparation ne promet rien pour les gens simples»*. Un petit nombre de participants s'interrogent sur les conditions dont serait assortie une éventuelle séparation: *«Le Canada pourrait fort bien décider qu'il serait préférable de maintenir ses responsabilités envers les autochtones vivant dans le Nord...et d'annexer aux Territoires du Nord-Ouest l'ensemble du "Nouveau Québec"» (tr.)*.

«C'est au Canada anglais à agir.»

Un assez petit nombre de Québécois francophones nous ont entretenu des raisons sentimentales de leur attachement pour le Canada, comme ce groupe de discussion de Québec: *«...c'est dans la cohabitation* ***pacifique*** *et la collaboration avec nos compatriotes de langue anglaise que...nous avons fait du Canada une société distincte, démocratique, compatissante — et différente de celle des États-Unis...un État auquel nous sommes fières de nous identifier»*.

«...le Canada sans le Québec serait exposé encore plus à l'érosion, à la dissipation et aux dissensions régionales.»

Et si le Québec se séparait...?

L'écrasante majorité des participants pense que la séparation du Québec aurait une incidence néfaste et sur le Québec et sur le reste du Canada. Cette opinion est même partagée par les non-Québécois qui s'opposent fermement à la concession au Québec d'un traitement

spécial dans le but de le retenir. Un résident du Yukon a déclaré ce qui suit: *«C'est peut-être psychologique, mais le Canada sans le Québec serait exposé encore plus à l'érosion, à la dissipation et aux dissensions régionales» (tr.).*

Certains ont des craintes bien précises. C'est le cas, notamment, des minorités francophones hors Québec qui s'inquiètent beaucoup de la place que leur reviendrait dans un Canada sans Québec. Du Nouveau-Brunswick, nous avons entendu ceci: *«Les francophones hors Québec seraient encore plus une minorité qu'à l'heure actuelle. Nous devrons lutter pour ne pas être assimilés. C'est très inquiétant pour les Acadiens du Nouveau-Brunswick — nous avons tout à craindre d'une union avec les autres provinces maritimes» (tr.).* Un participant de la Nouvelle-Écosse a dit ressentir la même menace: *«Sans le Québec...les Acadiens seront affaiblis...Sans le Québec, la notion même de multiculturalisme sera compromise. Notre taux d'assimilation est très élevé. Néanmoins, notre minorité, ajoutée à la population du Québec, constitue un groupe important. Sans le Québec, nous serons une minorité négligeable au Canada. Et les provinces, le Québec excepté, ne sont pas très conscientes des questions de bilinguisme» (tr.).* Un groupe de franco-Manitobains nous a quant à lui dit ceci: *«Si le Québec se sépare, le bilinguisme au Canada sera fini».*

«Sans le Québec...les Acadiens seront affaiblis...Sans le Québec, la notion même de multiculturalisme sera compromise.»

Les Québécois anglophones ont des préoccupations analogues quant à leur avenir advenant la séparation du Québec. S'ils sont nombreux à reconnaître et à appuyer les aspirations culturelles et linguistiques des Québécois francophones, la majorité de ceux qui ont parlé au Forum sont contre la séparation. Un participant, exprimant une opinion fort répandue: *«Si le Québec se sépare, je continuerai de me considérer d'abord comme un Canadien, et si l'on m'obligeait à choisir, ce serait sans aucune hésitation que je choisirais le Canada» (tr.).*

Pour un nombre appréciable de participants des autres provinces, le Québec et le reste du pays souffriraient d'une séparation.

«Je ne veux pas que le Québec s'en aille parce que le Canada éclaterait.»

Territoires du Nord-Ouest: *«Je ne veux pas que le Québec s'en aille parce que le Canada éclaterait et que les*

T.N.-O. seraient alors à la merci des provinces à cause du régionalisme.» (tr.)

Colombie-Britannique: «*J'aimerais que ceux qui disent "Laissez donc le Québec partir" regardent au-delà du Québec et tiennent compte des quatre provinces maritimes dont nous nous couperions en même temps.» (tr.)*

«...notre pays sera avalé par les États-Unis.»

Ontario: «*Le groupe a dit beaucoup craindre que si le Québec se séparait, notre pays soit avalé par les États-Unis, et c'est l'une des raisons pour lesquelles il nous faut trouver des accommodements entre les diverses régions du pays afin d'empêcher son morcellement.» (tr.)*

Ontario: «*Le Canada est le seul pays au monde...qui soit membre et du Commonwealth britannique et de son équivalent français, La Francophonie.» (tr.)*

Nouveau-Brunswick: «*Un Québec indépendant porterait gravement atteinte à la fierté qu'inspire à beaucoup de Canadiens leur pays uni...le Nouveau-Brunswick entretiendrait vraisemblablement des rapports moins étroits avec le Québec et il chercherait peut-être à établir des liens régionaux plus forts avec les provinces de l'Atlantique ou avec la Nouvelle-Angleterre.» (tr.)*

«(La séparation du Québec) aurait une incidence néfaste sur le sort futur de la province...»

Terre-Neuve: «*(La séparation du Québec) aurait une incidence néfaste sur le sort futur de la province...Terre-Neuve, en tant que province, a plus à perdre que toutes les autres provinces de l'Atlantique. Nous avons des liens économiques historiques avec le Québec, c'est-à-dire le Labrador.» (tr.)*

Dans leurs discussions sur les rapports futurs du Québec avec le Canada, les étudiants du secondaire qui ont participé au Forum des élèves se sont principalement attardés sur les conséquences de la séparation du Québec. Ceux qui ont abordé la question prévoient pour la plupart des conséquences négatives si le Québec vient à se séparer du reste du pays: «*Si le Québec forme un nouveau pays, cela créera des problèmes énormes pour le Québec, le Canada et le monde» (tr.)* a conclu une classe en Alberta. «*Nous perdrions nos droits de navigation sur certaines de nos principales voies maritimes, comme par exemple le fleuve Saint-*

Laurent.» (tr.). Une classe de l'Ontario a décrit de la façon suivante les conséquences d'une séparation: *«La perte possible de certaines voies maritimes et de certains chemins de fer. Peut-être aussi que les francophones vivant dans d'autres provinces se sentiraient hostiles, perdus, abandonnés. On perdrait les équipes sportives du Québec. On perdrait les ressources naturelles provenant du Québec» (tr.).*

L'éventualité d'une séparation afflige un certain nombre de participants, minoritaires mais s'exprimant avec flamme. Ainsi un correspondant de la Colombie-Britannique: *«Le Québec doit faire partie du Canada pour toujours. Perdre le Québec serait à peu près aussi grave que de perdre ses jambes. La langue française fait partie intégrante de notre patrimoine. Laissez aux Québécois leurs enseignes et leurs écoles et tout ce qui a trait à leur langue. Ils emploieront l'anglais quand ils en auront besoin. Tant pis si les autres Canadiens ne savent pas ce que signifient "sud" et "nord"» (tr.).* Pour un autre participant, de l'Alberta, cette fois-ci: *«Nos députés si arrogants ne doivent épargner aucun effort pour accéder aux désirs réalistes du Québec afin qu'il demeure une partie intégrante du Canada. Je crois que tous les Canadiens savent qu'il n'y aura pas de gagnant si le Québec se sépare» (tr.).*

«Le Québec doit faire partie du Canada pour toujours.»

«...il n'y aura pas de gagnant si le Québec se sépare.»

Nombre de participants ont toutefois l'impression que le reste du Canada pourrait survivre au choc de la séparation du Québec si le gouvernement fédéral agissait résolument pour unir ce qui resterait du pays. L'auteur d'une lettre venant de l'Ontario, représentative de l'opinion de la majorité, reconnaît que la spécificité culturelle et linguistique du Québec pourrait très bien le conduire à la séparation. Mais il exhorte le Canada anglais à consacrer sa force et son unité à l'établissement d'une interdépendance créative, que le Québec se sépare effectivement ou non. Il exprime l'opinion fort répandue qu'un gouvernement central fort est essentiel à la survie du Canada, avec ou sans le Québec: *«Seul un Canada anglais uni, non pas par la langue mais bien par ses institutions, sera de taille pour entretenir de bonnes relations avec le Québec, résister à la colonisation culturelle et économique américaine et continuer*

de se faire respecter à la place qui lui revient dans la hiérarchie mondiale» (tr.).

5. Les langues officielles

Les participants, surtout à l'extérieur du Québec (bien que la question soit également importante aux yeux des Québécois anglophones), sont nombreux à s'interroger sur la politique des langues officielles.

Nos interlocuteurs ont exprimé plusieurs préoccupations concernant la politique linguistique. Nous les résumons ici.

Le fait français au Canada, un atout?

«Le bilinguisme a échoué.»

Les avis des participants sur la coexistence de l'anglais et du français au Canada sont partagés. D'un côté, la majorité hors Québec s'oppose farouchement à la façon dont est appliquée la politique des langues officielles, qu'ils jugent souvent inutile et malavisée: *«Le bilinguisme a échoué. Le Québec devrait préserver les droits en matière d'utilisation de la langue française sur son territoire. Le reste du Canada est et demeurera anglais. Nous n'avons plus les moyens de financer cette politique. Le français devrait continuer d'être enseigné partout au pays, à condition que l'anglais soit enseigné au Québec» (tr.)*, nous a dit un groupe de discussion en Alberta. De l'autre, une minorité importante de participants, souvent les mêmes, se félicitent de ce que la population canadienne soit composée de deux groupes linguistiques différents et apprécient le caractère distinct que cela confère au pays: *«Je ne pense pas que le français doive être protégé au Québec seulement. C'est une des deux langues nationales du Canada et c'est un des facteurs de l'identité canadienne...Il faut de la tolérance de part et d'autre» (tr.)*, a déclaré un participant au Manitoba.

«Je ne pense pas que le français doive être protégé au Québec seulement.»

Les griefs quant à la façon dont la Politique des langues officielles est appliquée par le gouvernement fédéral sont légion et ils sont liés à quantité d'autres questions. Il importe cependant de faire une distinction entre les changements que les citoyens aimeraient voir apporter à *l'application* de la politique et la valeur qu'ils attachent au bilinguisme en tant qu'*objectif per-*

sonnel, pour eux-mêmes ou pour leurs enfants, ainsi qu'à l'appartenance à un pays où deux langues sont parlées et respectées. Un participant de Manotick, en Ontario, a résumé le dilemme en ces termes: *«Ce devrait être un atout que de posséder deux langues, mais l'administration du "bilinguisme officiel" a fait d'un atout potentiellement merveilleux et unificateur quelque chose de nuisible, qui engendre la division» (tr.).*

«Ce devrait être un atout que de posséder deux langues...»

La Loi 178 du Québec

L'attitude d'un grand nombre de participants de l'extérieur du Québec face à la politique sur les langues officielles repose sur leur opposition à la loi québécoise en matière d'affichage, la Loi 178, qui limite l'utilisation de langues autres que le français dans l'affichage extérieur et privilégie le français dans l'affichage intérieur. Pour eux, cette loi représente le rejet de deux décennies d'efforts visant à faire du Canada un pays officiellement bilingue.

D'autre part, la Loi 178 a été interprétée comme une approche des droits individuels qui ne cadre pas avec les valeurs exprimées par la majorité des participants vivant ailleurs qu'au Québec. Ceux-ci sont en effet nombreux à penser que l'utilisation faite par le gouvernement du Québec de la clause dérogatoire, dans le but de soustraire sa politique linguistique aux dispositions pertinentes de la Charte canadienne des droits et libertés, trahit les valeurs canadiennes qu'ils chérissent. Témoin le passage suivant d'une lettre en provenance de l'Ontario, qui résume très bien une opinion courante: *«L'antipathie canadienne envers le Québec est largement imputable à la charte des langues du Québec»* (tr.). Un groupe de discussion, réuni à Richmond, en Colombie-Britannique, a dit ce qui suit: *«...le bilinguisme est coûteux, étant donné surtout que le Québec n'autorise pas l'utilisation de l'anglais sur les enseignes» (tr.).* Un participant de l'Alberta a fait le même lien: *«J'aimerais que le Canada soit bilingue, mais je ne voudrais pas voir le bilinguisme imposé dans des régions où il n'y a pas de francophones. Je pense par ailleurs que l'affichage devrait se faire dans les deux langues au Québec» (tr.).*

«L'antipathie canadienne envers le Québec est largement imputable à la charte des langues du Québec.»

«...l'affichage devrait se faire dans les deux langues au Québec.»

Les Québécois de langue anglaise se sont montrés beaucoup moins préoccupés par les contraintes imposées par la Loi 178 que les Canadiens vivant à l'extérieur du Québec. La majorité de nos interlocuteurs québécois anglophones considèrent la protection de la langue française comme nécessaire, et pour le Québec et pour le Canada, et réclament une plus grande tolérance de part et d'autre. Ils sont nombreux à penser que la coexistence des deux groupes linguistiques au Québec est de plus en plus pacifique et à accuser les politiciens et les élites de continuer de nourrir les tensions entre eux: *«En tant qu'anglophone, je ne me sens pas menacé, bien qu'il m'arrive parfois de me sentir quelque peu "étranger". Je pense que le français devrait demeurer la première langue du Québec et que les anglophones vivant dans la province devraient être prêts à communiquer dans cette langue, tout comme des francophones habitant une province anglaise apprendraient à communiquer en anglais» (tr.).*

«En tant qu'anglophone, je ne me sens pas menacé...»

Il reste que les lois du Québec en matière de langues sont perçues par de nombreux Québécois anglophones comme excessives et une entrave à la liberté d'expression: *«Je reconnais que le français soit la langue première, la langue dominante au Québec, et j'accepte cela. Je pense également qu'il est possible de promouvoir la langue* ***sans*** *que cela nuise à la liberté d'expression. La Loi 178 m'irrite» (tr.).* Les Québécois anglophones sont, pour la plupart, convaincus que le Québec ne pourra sauvegarder la langue et la culture françaises qu'à l'intérieur d'un Canada uni, comme en témoigne la déclaration suivante, faite par l'un d'eux: *«La magnanimité démocratique du Canada a fourni un incubateur qui a permis à la langue et à la culture françaises de se développer et de s'épanouir dans le nouveau monde et elle continuera de le faire tant et aussi longtemps que le Québec demeurera une partie intégrante d'un Canada fort et uni» (tr.).*

«Si tous les Francophones des autres provinces étaient traités comme les Anglophones du Québec, ce serait le "Paradis"...»

Quant aux Québécois francophones, ils nous ont souvent entretenus des politiques linguistiques d'autres provinces, qu'ils perçoivent comme limitatives et peu généreuses comparativement à celle du Québec relative à l'anglais, qu'ils voient d'un oeil très favorable. *«Si tous les Francophones des autres provinces étaient traités comme les Anglophones du Québec, ce serait le*

"Paradis" car le bilinguisme des autres provinces est nul», nous a dit un groupe de francophones du Québec.

Des francophones hors Québec nous ont dit être très inquiets pour leur culture et leur langue et compter sur le gouvernement fédéral comme principale source d'aide dans leur lutte. Un Albertain nous a écrit: *«La plupart des Québécois, quand ils arrivent ici, sont étonnés de nous entendre parler français, et quand on leur dit qu'on est franco-albertain, souvent ils nous regardent comme si on était des martiens!»*. Dans une lettre jointe, adressée au premier ministre, le même participant pose la question suivante: *«Est-ce que nos droits en tant que minorité francophone sont inscrits dans la Charte des droits et libertés à perpétuité ou sont-ils à la merci du nombre de votes que votre parti pourra récolter ou pour plaire au Canada anglais si vous abandonnez les francophones hors Québec...»*. Un mémoire de la Commission nationale des parents francophones souligne quant à lui l'importance que ses membres attachent au maintien d'écoles de langue française pour leurs enfants, disant que le seul objectif du regroupement est *«d'assurer la mise sur pied d'un système d'éducation en français langue première pour les francophones hors Québec»*.

«Est-ce que nos droits en tant que minorité francophone sont inscrits dans la Charte des droits et libertés à perpétuité...»

Le bilinguisme fédéral

La majorité des intervenants qui ont abordé la question du bilinguisme officiel sont préoccupés par la place qu'occupent les langues officielles à l'intérieur du gouvernement fédéral, ou par leur coût. Bien que certains acceptent le principe selon lequel il faut servir les citoyens dans la langue de leur choix là où le nombre le justifie, l'opinion dominante est que le "bilinguisme officiel" a été imposé de façon inopportune et excessive, est source de gaspillage et de dissensions et devrait être sensiblement réduit ou alors carrément supprimé.

Un groupe de discussion réuni à Peterborough, en Ontario, a très bien cerné l'opinion majoritaire: *«Le bilinguisme officiel d'un bout à l'autre du pays est source de divisions, inutile, impraticable et économiquement dommageable, car l'anglais étant la langue internationale des affaires, il doit être au premier rang, mais notre système d'éducation devrait favoriser l'apprentis-*

«Le bilinguisme officiel d'un bout à l'autre du pays est source de divisions, inutile, impraticable et économiquement dommageable...»

sage d'autres langues» (tr.). Pour un groupe de Qualicum Beach, en Colombie-Britannique: *«La loi sur les langues officielles devrait être abrogée. Elle est trop coûteuse et elle n'est pas nécessaire. Le français devrait être parlé au Québec et dans les autres régions qui sont majoritairement francophones» (tr.).*

L'opposition d'un grand nombre de ceux qui se sont prononcés contre le bilinguisme est quelque peu hésitante, et elle est motivée surtout par des raisons d'ordre pratique: *«La vision de Pierre Trudeau, soit celle d'une société multiculturelle et bilingue pour le Canada, était fort noble, mais il est aujourd'hui clair qu'elle ne se réalisera pas» (tr.).*

«Je ne pense pas que le Canada soit jamais un pays bilingue.»

Un intervenant, évoquant la distinction que font certains entre le fait que le gouvernement offre des services dans les deux langues officielles et le concept d'un pays véritablement bilingue a dit: *«Je ne pense pas que le Canada soit jamais un pays bilingue. Le pays est beaucoup trop vaste. Il est insensé de s'attendre à ce qu'une personne vivant au coeur du Québec apprenne suffisamment l'anglais pour pouvoir le parler couramment si elle n'a jamais l'occasion de s'en servir. Il est insensé de s'attendre à ce qu'une personne vivant à Tuktoyaktuk apprenne le français, alors qu'elle s'y trouve entourée de gens qui parlent une langue inuit» (tr.).* Un groupe de North York, en Ontario, a cependant déclaré ce qui suit: *«Le bilinguisme forcé n'a pas du tout fonctionné. Si l'argent investi dans les cours de langue pour les fonctionnaires et pour d'autres avait plutôt été consacré à l'établissement de bons programmes de langue dans les écoles du pays, nous serions sans doute bilingues aujourd'hui» (tr.).*

«Le bilinguisme forcé n'a pas du tout fonctionné.»

«Pouvoir s'exprimer en anglais et en français devrait être un objectif personnel pour tous les citoyens du pays...»

«Pouvoir s'exprimer en anglais et en français devrait être un objectif personnel pour tous les citoyens du pays, car c'est un élément essentiel du caractère distinct de la société canadienne», a conclu un participant. *«Ce serait d'ailleurs un objectif parfaitement réalisable si seulement les politiciens avaient le courage de reconnaître que les politiques linguistiques qu'ils prônent depuis deux décennies ont lamentablement échoué et ont creusé de profondes divisions à l'intérieur du pays. Il est temps de balayer la politique du bilinguisme forcé et de panser les blessures.» (tr.)*

Les participants ont formulé de nombreuses plaintes, plus ou moins précises selon le cas, concernant la façon dont est appliquée la politique des langues officielles. Voici un échantillon de ce que nous avons entendu:

«Le coût de la prestation de services en langue française à l'échelle du pays est parfaitement absurde.» (tr.)

«Les 4 ou 5 milliards de dollars par an qui sont engloutis dans le fameux programme bi-lingue sont un horrible affront au peuple canadien.» (tr.)

«Le bilinguisme coûte 10 milliards de dollars par an aux Canadiens et tout cet argent est gaspillé.» (tr.)

«...tout cet argent est gaspillé.»

«Qu'on enlève le mot "officiel" du titre de la loi sur les langues.» (tr.)

«Qu'on enlève le mot "officiel" du titre de la loi sur les langues.»

«Qu'on ne verse plus la prime de 800$ aux fonctionnaires. Elle ne fait qu'entraîner la division.» (tr.)

«Nous ne pouvons nous empêcher de soupçonner que les organes de la Fonction publique du Canada interprètent le mot "bilingue" comme signifiant une personne dont la première langue était le français et qui se débrouille maintenant en anglais.» (tr.)

«De nombreux postes au gouvernement ont été comblés par des personnes dont la seule qualité est qu'elles connaissent le français. Qu'on mette fin à ce gaspillage destructeur!» (tr.)

«Tous les postes de pouvoir au gouvernement, dans la fonction publique, dans les forces armées et dans la GRC ont été accaparés par des francophones et les anglophones unilingues sont devenus des citoyens de deuxième classe.» (tr.)

«Tous les postes de pouvoir... ont été accaparés par des francophones...»

«Cela m'a ennuyé d'avoir à suivre des cours de français pendant toute ma scolarité dans le seul but de pouvoir poursuivre mes études. Pourquoi la connaissance du français est-elle obligatoire pour fréquenter l'université et occuper certains emplois?» (tr.)

«...politique des langues officielles qui garantisse d'être servi en anglais ou en français au niveau fédéral.»

Une minorité de participants appuient les services bilingues tels qu'ils sont présentement offerts par le gouvernement fédéral. Un groupe de discussion à Merville, en Colombie-Britannique, a recommandé *l'adoption d'une «politique des langues officielles qui garantisse d'être servi en anglais ou en français au niveau fédéral»*, poursuivant ainsi: *«au niveau provincial, le service devrait être garanti dans la principale langue de la province (il incombe à chacun d'apprendre la langue utilisée dans la région où il vit)» (tr.).* Un participant du Manitoba nous a dit ceci: *«Ma reconnaissance du caractère distinct du Québec et ma croyance que le Québec est un élément vital du Canada m'amènent à confirmer mon appui au principe de la reconnaissance de l'anglais et du français comme langues officielles partout au pays» (tr.).*

Un petit nombre de participants estiment que la politique fédérale ne devrait pas ignorer les nombreuses autres langues que parlent les citoyens du Canada. L'un d'eux a déclaré: *«Nous devons nous efforcer de tenir compte de toutes les cultures, et pas uniquement de la culture française. Il m'est impossible d'appuyer l'idée d'un statut spécial pour les franco-Canadiens. J'appuie cependant l'idée de mettre des services multilingues à la disposition de tous les citoyens du pays. En Australie, figure dans les annuaires téléphoniques un numéro que les citoyens qui ne parlent pas l'anglais peuvent composer pour obtenir des services de traduction. Voilà le genre d'égalité qui m'intéresse» (tr.).*

«...la reconnaissance de l'anglais et du français comme langues officielles partout au pays.»

Deux peuples fondateurs

Dans l'esprit d'un grand nombre de participants à l'extérieur du Québec, le bilinguisme fut un geste fait dans l'intention d'amener les Québécois à se sentir plus à l'aise à l'intérieur de la Confédération, geste auquel l'on a consacré des efforts et des ressources considérables, mais que les Québécois désireux de se séparer rejettent aujourd'hui, en même temps qu'ils rejettent le Canada. Selon un intervenant, *«Dans les années 1970, le Canada anglais a tendu la main au Québec pour l'apaiser, et c'est ainsi que naquit le bilinguisme officiel. L'histoire du bilinguisme officiel des 25 dernières années est l'histoire d'un échec, et aujourd'hui le Qué-*

bec s'en fout et est en train de préparer le terrain pour sa séparation définitive» (tr.).

D'autres, et c'était le cas surtout des minorités anglophones et francophones, ont tenu à souligner que la politique linguistique actuelle repose sur la notion des «deux peuples fondateurs». Un groupe de Franco-Ontariens a d'ailleurs rappelé au Forum que *«c'est le Canada français qui a été la "nation fondatrice" et non pas le Québec. Nos droits en tant que minorité nous reviennent en vertu de notre statut de "peuple fondateur" et, quelle que soit l'issue du débat constitutionnel en cours, cela n'y changera rien» (tr.).* Un autre groupe de Franco-Ontariens pense que *«si l'Ontario se déclare bilingue, les autres provinces lui emboîteront le pas et le Québec s'ouvrira davantage à nous» (tr.).*

«...c'est le Canada français qui a été la "nation fondatrice" et non pas le Québec.»

Le concept des "deux nations fondatrices", anglaise et française, a été contesté par de nombreux participants, comme ce résident de Peace River, en Alberta: *«...si lorsqu'on songe aux peuples fondateurs, l'on pense généralement aux Canadiens anglais et aux Canadiens français, cela est très injuste à l'égard des résidents du Canada qui étaient ici bien avant eux. D'autre part, cela va dans une certaine mesure à l'encontre du multiculturalisme, alors que le pays se vante d'être un melting-pot, une mosaïque composée de personnes représentant plus de 150 origines ethniques différentes» (tr.).* Ce concept, qui exclut les peuples autochtones, est par ailleurs considéré comme insultant pour eux, comme en témoigne la déclaration qui suit: *«Seul un raciste exclurait les autochtones des peuples fondateurs» (tr.).*

Le concept est également contesté par ceux qui ont tenu à souligner que les Canadiens qui sont d'une origine autre que française ou britannique comptent aujourd'hui pour 37 p. 100 de la population canadienne. Cette appréciation du caractère multiculturel de la société canadienne (dont on traitera de façon plus approfondie plus loin) est bien résumée par ces propos: *«Le Canada est composé de beaucoup plus que les "deux races fondatrices" officielles, les Anglais et les Français, l'Ontario et le Québec...Il nous faut faire en sorte que chacun ait le sentiment de faire partie d'un ensemble» (tr.).* Un autre intervenant a dit que *«...notre pays est un pays multiracial et les considérations constitu-*

«Seul un raciste exclurait les autochtones des peuples fondateurs.»

tionnelles ou culturelles ne doivent pas s'arrêter aux rapports entre les anglophones et les francophones, entre le Canada et le Québec» (tr.). Bien que le concept des "deux nations fondatrices" jouisse de l'appui d'un petit noyau de défenseurs, comme ce Britannico-Colombien qui a déclaré que *«le Canada devrait être bilingue, français et anglais, étant donné que notre histoire reconnaît deux peuples fondateurs avec deux langues distinctes» (tr.)*, les participants sont nombreux à considérer que le Canada est un pays d'autochtones et d'immigrants (ou de descendants d'immigrants) et que tous les différents groupes ont fait de précieuses contributions au développement et à la force du Canada.

«Le Canada est composé de beaucoup plus que les "deux races fondatrices" officielles...»

Le bilinguisme dans le système scolaire

Il importe, rappelons-le, de faire une distinction entre ce que pensent les participants de la façon dont est appliquée la politique des langues officielles et ce qu'ils pensent du bilinguisme en tant qu'atout personnel ou social. Les participants appuient dans l'ensemble les cours de langue seconde et un grand nombre d'entre eux préconisent une multiplication, à l'échelle du pays, des possibilités d'apprentissage de la deuxième langue à l'école: *«Le français devrait être automatiquement enseigné en tant que langue seconde dans les écoles, et l'anglais devrait être enseigné comme langue seconde au Québec» (tr.).* Un autre participant est du même avis: *«Personnellement, j'aimerais que les deux langues soient enseignées d'un bout à l'autre du pays, dès la maternelle» (tr.).*

«Le français devrait être automatiquement enseigné en tant que langue seconde dans les écoles...»

L'intervenant qui nous a tenu les propos qui suivent a très bien compris les vertus d'un pays bilingue et ce désir de veiller à ce que les générations futures puissent y participer pleinement: *«Nous tenons à ce que (les Québécois) sachent que... des parents font la queue pour inscrire leurs enfants dans des programmes d'immersion en français. Il nous faut leur montrer que nous avons changé d'attitude, ce afin de corriger l'impression laissée par cette poignée d'Ontariens réactionnaires qui ont foulé aux pieds et brûlé le drapeau Québécois...Le Canada est l'un des seuls pays au monde où l'on puisse à l'intérieur de ses frontières, vivre une au-*

«...des parents font la queue pour inscrire leurs enfants dans des programmes d'immersion en français.»

tre langue et une autre culture et c'est là l'une des raisons pour lesquelles ce pays m'est si précieux» (tr.).

Un résident de Terrace, en Colombie-Britannique, nous a dit ceci: *«Je suis "activement" bilingue et je participe régulièrement à des programmes d'immersion en français dans les écoles locales. Je le fais parce que je pars du principe que la langue ouvre la porte à d'autres cultures, dévoilant ainsi de nouvelles possibilités de développement personnel et, partant, social» (tr.).* Enfin, on a pu lire ceci dans un rapport de discussion de groupe tenue à Toronto: *«...plusieurs comparaisons ont été faites avec des États bilingues ou multilingues d'Europe ou d'ailleurs, dans le but premier de souligner qu'il existe dans ces pays un pouvoir central unificateur parallèlement à une grande diversité linguistique» (tr.).*

«...la langue ouvre la porte à d'autres cultures...»

Le bilinguisme: facteur d'union ou pomme de discorde?

On a maintes fois dit que la politique linguistique du Canada a beaucoup contribué à la crise actuelle (et notamment à l'animosité envers le Québec ou la langue française), que le bilinguisme est "source de divisions" et qu'il "est en train de morceler le pays", tel ce participant: *«Le bilinguisme, au-delà des dispositions originales de la Constitution, s'appuie sur des motifs politiques, est injuste, peu rentable, source de divisions et une erreur. Il ne faut pas aller plus loin, et la promotion du français à l'échelle du pays doit cesser» (tr.).* Un autre intervenant: *«...imposer le bilinguisme à l'échelle nationale nourrit la colère et rend difficile le recrutement de personnes douées» (tr.),* et un groupe de l'Ontario: *«(Le bilinguisme) est perçu comme n'intéressant guère la plupart des Québécois, alors qu'un grand nombre de Canadiens anglais se sont sentis aliénés par la politique du bilinguisme telle qu'elle a été appliquée au cours des deux dernières décennies» (tr.).*

«...imposer le bilinguisme à l'échelle nationale nourrit la colère et rend difficile le recrutement de personnes douées.»

La plupart des participants se réjouissent néanmoins du caractère distinct que confère au Canada le fait de compter parmi sa population deux principaux groupes linguistiques: *«À mon sens, le bilinguisme est devenu une caractéristique proprement canadienne. Je n'y vois*

«À mon sens, le bilinguisme est devenu une caractéristique proprement canadienne.»

aucune menace à l'identité culturelle de quiconque» (tr.).

La plupart des participants sont beaucoup plus favorables à l'apprentissage et à l'utilisation de deux (ou plusieurs) langues qu'à l'application officielle de la politique de bilinguisme, qui engendre selon eux la discorde et le gaspillage. Témoin cet ancien Montréalais, maintenant établi en Ontario, dont l'opinion rejoint celle de bien des participants: *«C'est le fait que nous ayons pu conserver nos deux principales cultures au Canada qui nous distingue de nos voisins du Sud, et je pense que la richesse qu'apportent notre patrimoine et nos langues mérite d'être préservée» (tr.).*

«...la richesse qu'apportent notre patrimoine et nos langues mérite d'être préservée.»

Assurément, bien que l'actuelle politique en matière de langues officielles soit source d'irritation à maints égards, la plupart des participants (souvent les mêmes) admettent la nécessité pour le gouvernement fédéral de fournir au moins certains services dans la langue minoritaire. Ils reconnaissent par ailleurs que l'anglais et le français sont les deux principales langues du pays et que leur coexistence nourrit le sentiment d'appartenance nationale qui les anime.

6. La question autochtone

La question autochtone compte parmi celles qui ont suscité le plus de préoccupations et donné lieu à une quasi-unanimité chez les participants, qui en ressentent d'ailleurs toute l'urgence: *«...nous ne pourrons être une nation unie que lorsque les droits et les préoccupations des véritables peuples fondateurs...auront été examinés et réglés» (tr.)* , a déclaré un participant. *«Le pouvoir aux autochtones» (tr.)*, a déclaré un autre.

«...nous ne pourrons être une nation unie que lorsque les droits et les préoccupations des véritables peuples fondateurs...auront été examinés et réglés.»

Le guide de discussion du Forum invitait les participants à se prononcer sur trois questions: les rapports entre les autochtones et les non-autochtones; le règlement des revendications territoriales; et l'incidence de l'accession à l'autonomie politique. Les opinions des participants sur ces questions sont expliquées ci-après. Nous tenons néanmoins à souligner que de nombreux groupes et particuliers de partout au pays ont avoué être mal renseignés sur le dossier autochtone en général, et sur ces questions en particulier, ce qui explique leur

forte réticence à formuler des recommandations précises. *«Un énorme effort d'éducation des adultes s'impose si l'on veut mieux saisir la réalité des autochtones et leur histoire...AIDEZ-NOUS À COMPRENDRE!» (tr.)* a-t-on lu dans un rapport de groupe de discussion de Nouvelle-Écosse. *«Nous voulons davantage de discussion et d'éducation» (tr.)* a déclaré un groupe de Colombie-Britannique. *«Nous ignorons leurs antécédents et leurs revendications. Très peu de gens savent ce que possèdent les autochtones, ce qu'ils touchent, s'ils sont propriétaires des terres de réserve sur lesquelles ils vivent et ce que signifie l'autonomie politique.» (tr.) «Nous ne savons pas par où commencer avec les négociations. Doit-on remonter jusqu'aux droits conférés par les traités?» (tr.)*, demande un groupe du Manitoba. Les participants n'ont cessé de réclamer d'être mieux informés sur la culture et sur les questions autochtones.

«Un énorme effort d'éducation des adultes s'impose... AIDEZ-NOUS À COMPRENDRE!»

Comment faire amende honorable?

Aux yeux de la grande majorité des participants, les rapports entre autochtones et non-autochtones au Canada sont entachés d'injustices scandaleuses qu'il nous faut redresser. Comme nous l'a dit un leader déné à l'occasion d'une télé-tribune: *«Notre peuple, que nous soyons indien, autochtone ou métis, n'a jamais été défait et c'est pourquoi nous n'avons jamais véritablement tiré au clair nos arrangements avec le Canada et ne faisons pas réellement partie de la Confédération» (tr.).*

«...nous ne faisons pas réellement partie de la Confédération.»

Bien que le Forum n'ait entendu qu'un petit nombre d'autochtones, ceux-ci nous ont exposé par des propos chargés d'émotions et convaincants, les conditions économiques et sociales effroyables que connaissent la plupart des communautés autochtones. À Thompson, au Manitoba, un commissaire a pu constater par lui-même le désespoir des résidents. Un autochtone nous a lancé cet avertissement: *«Coincez un chien pendant trop longtemps et il finira par vous mordre» (tr.).*

Des membres de la Native Brotherhood Society, à Winnipeg, ont résumé ainsi les aspirations dont nous ont fait part nombre d'autochtones: *«Les autochtones devraient avoir le droit de gérer leurs propres affaires. De nouveaux leaders commencent à peine à se faire*

«Les autochtones devraient avoir le droit de gérer leurs propres affaires.»

connaître. Les autochtones devraient avoir le droit de préserver leur culture et nous devrions avoir notre propre système judiciaire, ce pour interrompre une fois pour toutes le cercle vicieux du récidivisme (de l'incarcération). Les autochtones devraient, tout comme les autres peuples du pays, avoir le droit d'exiger que les promesses faites soient respectées, le droit de gérer les ressources naturelles que recèlent leurs terres...le droit de ne pas être obligés de devenir ce qu'ils ne sont pas. Assimilation, oui, intégration, non» (tr.).

Les Canadiens non autochtones qui se sont déjà rendus dans des communautés autochtones partagent le même désarroi que les participants autochtones face aux conditions économiques et sociales qui y prévalent: *«Il y a deux étés, j'ai eu le plaisir d'avoir des contacts directs avec des autochtones»*, a-t-on pu lire dans une lettre qui nous a été envoyée de l'Ontario. *«En Ontario, j'ai visité des réserves indiennes à Moosonee, puis je me suis rendu à Régina et à Saskatoon où j'en ai visité d'autres...J'ai été scandalisé par les conditions de vie...» (tr.) «Les conditions de vie dans les réserves sont épouvantables. Tous les Canadiens devraient être égaux, sur tous les plans» (tr.)*, a déclaré dans son rapport un groupe de discussion de Nouvelle-Écosse.

«...la situation des autochtones est une "honte nationale"...»

Les participants disent que c'est la faute de la société canadienne dans son ensemble, mais plus particulièrement du gouvernement fédéral, si ces conditions ont pu s'installer et si elles persistent. *«À mon avis, les peuples aborigènes sont négligés par le gouvernement. Je pense qu'ils méritent plus que ce qu'ils reçoivent» (tr.)*, a déclaré un participant de l'Ontario. Un groupe de discussion de la Colombie-Britannique a quant à lui dit ceci: *«Comme cela est ressorti ce soir, la situation (des autochtones) est une "honte nationale" et la culpabilité collective que nous ressentons face au désordre qui règne chez nous nous empêche de jouer le rôle de champion et de gardien de la paix dans le monde qui nous revient pourtant»* (tr.).

«Je suis un "problème" depuis que je suis née...»

Les autochtones qui ont parlé au Forum avaient également un message à communiquer au reste du pays. À Whitehorse, une participante à une discussion a déclaré ceci: *«Je suis un "problème" depuis que je suis née...Il est temps que nous réécrivions les livres d'histoire afin que nous y soyons inclus, afin que les gens*

comprennent que nous ne sommes pas un problème — nous sommes un peuple qui a une riche passé» (tr.). Un correspondant des Territoires du Nord-Ouest qui a appelé la ligne 1-800 a rapporté plus explicitement que: *«Nous, autochtones, ne voulons pas perdre nos droits autochtones. Nous voulons participer à l'amélioration de la Constitution. Nous voulons nous occuper de revendications territoriales et amener les gens à s'intéresser aux questions et aux préoccupations proprement autochtones. Quant aux leaders des autochtones, ceux-ci devraient jouir d'un plus grand respect de la part des administrateurs fédéraux et provinciaux. Les autochtones devraient avoir leur propre commission et réviser la Loi sur les Indiens» (tr.).* Un intervenant de Resolute Bay, dans les Territoires du Nord-Ouest, a dit ceci: *«Certaines lois ne fonctionnent pas bien dans le haut Arctique parce que les Inuit n'ont eu que très peu ou pas du tout de possibilités d'intervenir, ce qui explique cette perception que les lois ne sont pas efficaces. La langue du gouvernement, celle utilisée pour les formulaires et les documents importants, ne tient pas compte des besoins de la majorité: ce devrait être une langue inuit» (tr.).*

«Nous voulons participer à l'amélioration de la Constitution. Nous voulons nous occuper de revendications territoriales...»

Un nombre considérable de participants aimeraient voir supprimer le ministère des Affaires indiennes et du Nord, dans le cadre d'une solution globale au problème. *«Le ministère des Affaires indiennes devrait être réorganisé ou aboli. Les revendications territoriales devraient être réglées le plus rapidement possible. Les autochtones devraient être des citoyens à part entière, égaux aux autres, mais pas plus qu'égaux» (tr.),* a rapporté un groupe de discussion de la Saskatchewan.

Les participants non autochtones ont souvent évoqué les concepts de "deux nations fondatrices" et de "société distincte" dans leur examen de la question autochtone. *«S'il y a un groupe "distinct", c'est celui des peuples autochtones du Canada»* (tr.), a déclaré un participant au Manitoba. *«Nos peuples autochtones s'offensent de ce que les Québécois soient considérés comme une nation fondatrice, et je dois avouer que je trouve extraordinaire qu'il n'en soit pas de même pour les Indiens...Cela les insulte...il importe de prendre des mesures dès aujourd'hui» (tr.),* peut-on lire dans une lettre qui nous a été envoyée du Nouveau-Brunswick.

«S'il y a un groupe "distinct", c'est celui des peuples autochtones du Canada.»

«Les Indiens et les Inuits sont une société distincte» (tr.), a souligné un participant de la Saskatchewan. *«Les autochtones étaient ici avant les Français et avant les Britanniques. Il faut tenir compte de leurs aspirations et ils devraient avoir leur mot à dire sur la façon dont le pays est dirigé» (tr.)*, a déclaré dans son rapport un groupe de discussion réuni en Colombie-Britannique. Certains participants autochtones s'inquiètent pour la survie de leurs cultures: *«La culture inuit est majoritaire, et c'est une culture plus douce si on la compare aux autres cultures canadiennes; elle aura plus de mal à se défendre» (tr.)*, nous a-t-on dit à Cambridge Bay, dans les Territoires du Nord-Ouest.

Plusieurs ont tracé des parallèles entre la situation des autochtones et celle du Québec. À l'Île-du-Prince-Édouard, on nous a rapporté ceci: *«Le Québec et la question des autochtones sont étroitement liés: c'est une question d'identité nationale et d'affirmation de son statut spécial. (Le groupe) se demande s'il est réaliste de penser que les autochtones puissent avoir une société distincte et retrouver leurs traditions d'il y a 300 ans, et si c'est cela qu'ils veulent, ou bien s'ils ne préféreraient pas avoir un mode de vie plus moderne» (tr.)*. Un participant de la Nouvelle-Écosse nous a dit ceci: *«Nous avons été si obsédés par le Québec (et le Québec a été si obsédé par lui-même) que les préoccupations non pas seulement des autochtones mais bien de tous les autres Canadiens n'ont pas été entendues» (tr.)*. A également été soulevée l'incidence qu'aurait la séparation du Québec sur le règlement des questions autochtones: *«Un autochtone dans le groupe a dit qu'une partie importante du territoire du Québec appartient à la nation crie et que si le Québec décide de se séparer, il ne devrait pas avoir le droit de prendre au Canada la nation crie et ses terres» (tr.)*.

«Le Québec et la question des autochtones sont étroitement liés: c'est une question d'identité nationale...»

D'aucuns se sont dits particulièrement préoccupés par le hiatus entre les valeurs épousées par les citoyens du pays et le traitement réservé aux autochtones par le Canada, témoin ce correspondant qui a appelé la ligne 1-800: *«Il nous faut faire la paix avec les premiers habitants et veiller à ce que soient protégés leurs intérêts, et non pas les nôtres. Ma vision du Canada est celle d'un pays tolérant, qui inclut le Québec et les auto-*

«Ma vision du Canada est celle d'un pays tolérant, qui inclut le Québec et les autoch-tones, et où l'on ne lutte pas pour le pouvoir, mais où on le partage.»

chtones, et où l'on ne lutte pas pour le pouvoir, mais où on le partage» (tr.).

Les intervenants ont également fait ressortir la contradiction qu'ils voient entre l'image que nous souhaitons projeter à l'étranger et notre honte nationale, comme cette lettre de Terre-Neuve: *«Ce pays a beaucoup critiqué le traitement infligé aux autochtones et aux minorités dans des endroits comme l'Afrique du Sud, le Brésil et l'URSS. Or, nous n'avons pas réussi à fournir à la plupart de nos autochtones et minorités les moyens de participer pleinement à la gestion du pays» (tr.).*

Cependant, même si la majorité estime qu'il importe de reconnaître les aspirations et les besoins particuliers des autochtones, cette opinion ne fait pas l'unanimité. En effet, une minorité importante pense qu'on a déjà donné assez ou trop aux autochtones et que ces "privilèges spéciaux" devraient être restreints. *«Qu'ils soient égaux, qu'on arrête de les prendre en charge et qu'on les mette au travail» (tr.),* a déclaré un groupe au Nouveau-Brunswick. *«Les Indiens devraient vivre dans nos localités, fréquenter nos écoles, obtenir de bons emplois et se battre pour les garder. C'est ainsi qu'ils acquerront le respect de soi» (tr.),* a-t-on entendu en Ontario. Un groupe du Manitoba a quant à lui déclaré: *«Les autochtones devraient s'intégrer à la société canadienne et être assujettis aux lois canadiennes. S'ils veulent pratiquer leur propre culture chez eux, dans leur maison, alors très bien» (tr.).*

La question de savoir si les autochtones devraient avoir les mêmes obligations fiscales que les autres Canadiens a maintes fois été soulevée, souvent, d'ailleurs, par ceux-là mêmes qui se disaient favorables au règlement des doléances en souffrance: *«...les autochtones devraient payer des impôts, comme le font les autres Canadiens» (tr.),* a déclaré un groupe au Nouveau-Brunswick. *«Les autochtones devraient obéir aux lois qui s'appliquent aux autres, y compris dans le domaine de la fiscalité» (tr.),* a déclaré un Albertain.

«Les autochtones devraient s'intégrer à la société canadienne et être assujettis aux lois canadiennes.»

Les participants au Forum des élèves sont davantage opposés à une reconnaissance spéciale pour les autochtones que les participants adultes. Dans l'ensemble, les étudiants abordent dans un esprit égalitariste les questions de diversité culturelle — *«Personne ne de-*

vrait être traité différemment à cause de la couleur de sa peau ou de ses origines et, à mon avis, penser le contraire serait raciste!» (tr.), a déclaré un étudiant d'école secondaire de la Colombie-Britannique — et ils ont la même attitude en ce qui concerne les peuples autochtones. En revanche, bien qu'une minorité d'entre eux pensent que les peuples autochtones constituent une société distincte, et que, comme celui-ci, *«les autochtones sont une société communautaire et leur culture occupe une place importante dans leur mode de vie» (tr.)*, la majorité estiment que les autochtones devraient s'intégrer à une société canadienne composite. *«Les réserves devraient être supprimées car elles isolent les autochtones du groupe» (tr.)*, a-t-on pu lire dans un rapport d'élèves du secondaire, deuxième cycle de Nouvelle-Écosse. *«Les gens ne devraient pas se voir accorder des droits ou des privilèges spéciaux parce qu'ils sont blancs ou...autochtones» (tr.)*, a déclaré une classe en Ontario.

«Les réserves devraient être supprimées car elles isolent les autochtones...»

Quant à l'opinion majoritaire des participants adultes, l'extrait qui suit, tiré d'une lettre du Québec, la résume très bien: *«(Nous) n'avons pas suffisamment reconnu les droits des personnes qui habitaient ce territoire lorsqu'il a été colonisé par nos ancêtres. Il nous faudrait, pour leur rendre justice, reconnaître leurs droits et les inviter à participer à la recherche d'un consensus sur l'organisation future de notre société» (tr.)*.

Priorité aux revendications territoriales

L'on ne saurait trop insister sur le consensus entourant la question des revendications territoriales des autochtones. Aucune autre question n'a fait l'objet d'un ralliement aussi clair: le message que les participants tiennent à transmettre au gouvernement est que ces revendications en souffrance sont une source d'embarras à l'intérieur du pays comme à l'étranger et qu'il importe de les régler rapidement et équitablement. *«Les revendications territoriales devraient être réglées conformément aux traités et aux promesses qui ont été faites et acceptées en toute bonne foi» (tr.)*, nous a-t-on dit au Nouveau-Brunswick. *«Les revendications territoriales doivent être réglées. Nous avons une obligation*

«Les revendications territoriales devraient être réglées conformément aux traités et aux promesses qui ont été faites et acceptées en toute bonne foi.»

morale envers les autochtones» (tr.), peut-on lire dans un mémoire de l'Alberta; *«...une priorité de tout premier ordre...régler les revendications territoriales des Indiens et des Inuit» (tr.)*, nous a-t-on dit en Ontario. *«Les revendications territoriales des autochtones et les traités devraient être honorés et réglés le plus rapidement possible» (tr.)*, a-t-on entendu au Manitoba. *«Les revendications territoriales des autochtones méritent notre attention immédiate» (tr.)*, nous ont confié des Britannico-Colombiens. Ou encore à Terre-Neuve: *«Toutes les revendications territoriales en souffrance doivent être réglées le plus rapidement possible» (tr.)*.

«Toutes les revendications territoriales en souffrance doivent être réglées le plus rapidement possible.»

Les participants autochtones nous ont entretenus de l'importance capitale qu'ils attachent au règlement de leurs revendications territoriales ainsi que des difficultés que connaissent ceux d'entre eux qui ont quitté leur réserve. Témoin cet extrait du mémoire d'un groupe représentant 850 autochtones de la région de Clinton, en Colombie-Britannique, et dont la plupart sont membres de l'ancienne bande de Clinton, de la bande High Bar et d'autres bandes de la région: *«Nous sommes préoccupés par l'insuffisance ou l'absence de fonds pour les autochtones vivant dans la région. Le ministère des Affaires indiennes devrait fournir des services d'éducation, de logement, de développement économique et de santé et de bien-être social. Or, la plupart des gens de la région ne reçoivent aucun service. Le ministère des Affaires indiennes a pour politique de ne pas aider les autochtones vivant ailleurs que dans les réserves. Pourtant, année après année, on nous met au courant des fonds qui sont disponibles pour les autochtones, mais nous n'y avons pas accès» (tr.)*.

«...année après année, on nous met au courant des fonds qui sont disponibles pour les autochtones, mais nous n'y avons pas accès.»

Les participants n'ont, dans l'ensemble, pas discuté dans le détail de l'actuel processus de règlement des revendications territoriales, qu'il s'agisse de signaler ses lacunes ou de recommander des solutions de rechange. Ils se sont plutôt attardés sur l'incurie ou sur l'indifférence apparente du gouvernement face au problème. Tout en se disant très préoccupés par l'insuffisance des progrès réalisés au cours des dernières années, les intervenants ont cherché à concilier les principes d'équité auxquels ils adhèrent et l'égalité individuelle et collective, avec la nécessité absolue d'accorder un traitement spécial à un groupe de la société. Ils estiment, pour la

plupart, que des mesures particulières s'imposent si l'on veut redresser les injustices passées, par exemple: *«Ces gens, qui ont si souvent été oubliés, doivent disposer d'une plus grande liberté afin qu'ils puissent contrôler leur destinée. Un plan plus cohérent et plus honorable de règlement de leurs revendications territoriales est justifiable» (tr.).* Ou encore: *«Les traités doivent être honorés dans leur intégralité. Les revendications territoriales doivent être examinées en toute bonne foi, avec au moins le même respect et la même générosité que ceux que l'on offre aux gouvernements étrangers» (tr.).*

Un groupe de discussion réuni à Penticton, en Colombie-Britannique, a rapporté ceci: *«Le groupe estime que les peuples autochtones n'ont pas été traités de façon juste et que les revendications territoriales doivent être réglées le plus rapidement possible, la priorité étant donnée aux revendications les moins compliquées» (tr.),* tandis qu'un groupe de Toronto a lancé: *«Culpabilité, honte et colère face aux injustices du passé; volonté d'accéder à la plupart des demandes correspondant à des revendications territoriales fondées» (tr.).*

«...les peuples autochtones n'ont pas été traités de façon juste...»

En revanche, une forte proportion des partisans d'une résolution rapide et équitable des revendications territoriales tempèrent leur soutien de considérations d'ordre pratique ou financier ou encore pour des questions de droits ou de responsabilités. *«Les gouvernements fédéral et provinciaux devraient régler le plus tôt possible toutes les revendications territoriales légitimes. Cela devrait néanmoins être assorti de la condition suivante: que les autochtones assument les mêmes droits et responsabilités que tous les autres citoyens du pays» (tr.),* a expliqué un participant en Ontario, tandis qu'un groupe de discussion réuni en Alberta a déclaré: *«Réglez toutes les revendications territoriales des autochtones dans l'année! Si cela suppose la création pour les autochtones de nouveaux pays à l'intérieur du Canada, alors il faudra passer par là. Mais si c'est cette voie là qui est choisie, alors plus de distribution de fonds illimités. (tr.).*

«...régler le plus tôt possible toutes les revendications territoriales légitimes. Cela devrait néanmoins être assorti de la condition suivante: que les autochtones assument les mêmes droits et responsabilités que tous les autres citoyens du pays.»

Une petite minorité de participants ont exprimé un appui plus modéré à l'égard du règlement des revendications territoriales, ajoutant que tous les citoyens devraient être égaux entre eux, qu'aucun Canadien ne de-

vrait se voir accorder de statut spécial ou encore que les autochtones doivent être "Canadien d'abord". Comme l'a dit l'un d'eux: *«Nous devrions négocier des règlements, étant donné qu'ils étaient ici avant nous, mais il faut faire preuve de prudence lorsqu'il s'agit de conférer des droits spéciaux à un quelconque groupe au sein d'une société libre et démocratique» (tr.).*

Et s'ils faisaient bande à part?

Même si le principe de l'autonomie gouvernementale jouit de l'appui de la plupart des participants, il s'agit d'une question au sujet de laquelle les intervenants non autochtones hésitent à trancher, faute, nous ont-ils dit, d'une connaissance suffisante du dossier.

Un certain nombre d'autochtones nous ont expliqué les raisons pour lesquelles l'autonomie politique est nécessaire à leurs yeux et comment ils envisagent les principes en fonction desquels cette autonomie devrait être exercée. On a entendu, de Cranbrook, en Colombie-Britannique: *«Pour les Ki'unaxa/Kinbasket, l'autonomie politique est la capacité de nous gouverner nous-mêmes sans l'ingérence d'un quelconque gouvernement extérieur...La responsabilité quant à la préservation et la promotion des langues aborigènes doit être partagée entre les gouvernements fédéral et provinciaux, étant donné que ce sont ces deux paliers de gouvernement qui ont, ensemble, détruit les langues des premiers habitants de ce territoire... Les gouvernements des Premières nations doivent pouvoir gouverner en s'appuyant sur les lois établies par leurs ancêtres» (tr.).* Un membre de la bande Norway House nous a dit: *«...les gens sont nombreux à ne pas être favorables à l'idée d'un système de gouvernement autochtone établi à Ottawa et au niveau provincial...Cela ne fera que multiplier les administrations et les frais. Nous croyons en l'autonomie politique au niveau communautaire, mais seulement si nous avons une voix, si nous vivons dans un régime d'autodétermination à l'intérieur d'une démocratie, où il nous est possible de planifier et de nous épanouir ensemble» (tr.).*

«...l'autonomie politique est la capacité de nous gouverner nous-mêmes sans l'ingérence d'un quelconque gouvernement extérieur...»

«Nous croyons en l'autonomie politique au niveau communautaire, mais seulement si nous avons une voix...»

A également été soulevée par des autochtones la question de savoir si l'autonomie gouvernementale est un droit inhérent souverain ou bien s'il s'agit d'une

question de compétences juridiques, comme dans le cas des gouvernements municipaux. Des représentants des Premières nations qui ont rencontré le Forum ont catégoriquement rejeté la notion qu'une simple loi suffirait à leur reconnaître l'autonomie politique législative: *«Nous ne demandons pas aux Canadiens, à titre d'aumône, de nous reconnaître une compétence dans ce domaine» (tr.)*, nous a-t-on dit au Nouveau-Brunswick. *«Nous voulons la reconnaissance constitutionnelle de notre compétence, qui n'a jamais été cédée» (tr.).* L'Assemblée Haïda nous a, quant à elle, dit ceci dans les Îles de-la-Reine-Charlotte, en Colombie-Britannique: *«Notre état de nation est un fait établi. Vous ne pouvez ni nous l'accorder, ni le définir pour nous. Tout ce que nous demandons, c'est du respect, celui-là même que nous avons offert, afin que nous puissions nous asseoir et négocier une façon de vivre ensemble» (tr.).*

«Nous voulons la reconnaissance constitutionnelle de notre compétence, qui n'a jamais été cédée.»

Bien que l'interprétation de ce que signifie l'autonomie gouvernementale varie beaucoup chez les non-autochtones, la plupart l'envisagent *«comme s'inscrivant à l'intérieur des lois et du système politique canadiens» (tr.).* Un groupe de Colombie-Britannique nous a dit: *«L'autonomie politique dans les réserves est acceptable, mais elle doit respecter les lois du pays» (tr.).*

La plupart des participants non autochtones conçoivent quant à eux l'autonomie politique des Indiens comme un régime qui fonctionnerait un peu à la manière des gouvernements municipaux: *«Les réserves devraient se convertir à l'autonomie politique en suivant le modèle municipal...l'idée devrait être de les rendre aussi autonomes que possible et de faire en sorte qu'à un moment donné elles financent une partie de leur budget au moyen de taxes ou d'impôts» (tr.).* Ou encore: *«Un gouvernement municipal (élu) par quiconque vit sur des terres des traités, même s'il s'agit de non autochtones...(pour) la prestation de services municipaux» (tr.)* et *«un fonds auto-administré pour gérer l'héritage commun à tous les membres de la bande» (tr.).*

«...des gouvernements municipaux devraient être établis dans les réserves.»

«Le groupe estime que des gouvernements municipaux devraient être établis dans les réserves» (tr.), a-t-on pu lire dans le rapport d'un groupe de discussion réuni en Ontario. *«L'autonomie politique des autoch-*

tones, si cela prenait la forme d'un gouvernement municipal, serait acceptable et encouragée. Par contre, ne serait pas acceptable une formule en vertu de laquelle les autochtones seraient exemptés des lois et des responsabilités provinciales ou fédérales» (tr.), de dire un groupe de la Colombie-Britannique.

Une question qui n'a été que très rarement évoquée est celle de la différence entre un régime autonome où la base territoriale est clairement définie et un régime où le lien entre le territoire et la compétence est plus flou, comme ce serait le cas dans des régions urbaines. La plupart des participants qui ont discuté de l'autonomie gouvernementale estiment que pareille formule conviendrait aux territoires clairement définis. Comme l'a dit un intervenant, *«l'autonomie politique est très logique pour les vastes territoires situés dans le Nord, qui pourraient traiter sur un pied d'égalité avec les provinces. Là où il y aurait des problèmes, ce serait du côté des territoires plus petits. On pourrait établir des fonctions municipales» (tr.)*.

«...l'autonomie politique est très logique pour les vastes territoires situés dans le Nord, qui pourraient traiter sur un pied d'égalité avec les provinces.»

D'autres encore reconnaissent que le modèle municipal n'offre peut-être pas suffisamment de latitude pour satisfaire les aspirations politiques, culturelles et sociales des autochtones: *«Si ce qui est envisagé est un genre de gouvernement municipal au sein d'une province, ce serait sans doute faisable et cela n'aurait probablement aucune incidence sur les provinces ni sur le Canada. Mais ce serait vraisemblablement inacceptable aux yeux d'un grand nombre d'autochtones, surtout de ceux qui veulent aller plus loin, pour asseoir leur indépendance et leur identité» (tr.)*.

Comme pour la question du règlement des revendications territoriales en souffrance, un petit nombre de participants s'opposent carrément à l'idée d'autonomie politique pour les autochtones. Voici ce qu'en a dit un groupe de discussion réuni au Nouveau-Brunswick: *«L'autonomie gouvernementale ne semble pas être très pratique» (tr.)*. De l'avis d'un autre, *«Il faudrait tout de suite écarter toute possibilité que des groupes autochtones se soustraient de la compétence des provinces ou du gouvernement fédéral. Les autochtones devraient obéir à toutes les lois qui s'appliquent aux autres» (tr.)*.

«Il faudrait tout de suite écarter toute possibilité que des groupes autochtones se soustraient de la compétence des provinces ou du gouvernement fédéral.»

La majorité des participants pensent que dans ce dossier comme dans celui du règlement des revendica-

tions territoriales, le gouvernement fédéral devrait agir, et ce dans les plus brefs délais. Ils reconnaissent que des accommodements s'imposent de part et d'autre. Dans une lettre envoyée du Yukon, un frère catholique, dont le père était Français et dont la mère était Klingit, parle avec passion de l'attachement de ses ancêtres à la terre et de son espoir que l'on parvienne à des solutions acceptables pour tous: *«Les citoyens canadiens ont pour responsabilité et pour obligation de reconnaître aux autochtones les droits qui leur reviennent. Cela pourrait exiger des sacrifices. Il n'est pas toujours facile ni indolore de faire ce qui est juste et bon. Le sacrifice sera cependant plus facile à faire si les gens comprennent que sur le plan moral, c'est la seule possibilité, et que cela bénéficiera au bout du compte à tous. Les autochtones doivent comprendre qu'il est impossible de tout avoir. Ils devront céder sur certaines choses» (tr.).*

«Il n'est pas toujours facile ni indolore de faire ce qui est juste et bon. Le sacrifice sera cependant plus facile à faire si les gens comprennent que sur le plan moral, c'est la seule possibilité...»

Un intervenant du Yukon a résumé de la façon suivante le traitement réservé par les gouvernements à la question autochtone au cours des dernières années: *«Il est incompréhensible qu'après 17 années de discussions et 40 million de dollars l'on n'ait pas encore réglé les revendications territoriales ni la question de l'autonomie gouvernementale...Chaque jour que le gouvernement traîne coûte de l'argent aux contribuables. Il faut que ça s'arrête!» (tr.)* Les participants ont dit haut et fort qu'il est urgent que ces questions soient réglées.

7. La diversité culturelle

Pour la majorité des participants, la diversité ethnique et culturelle de la population canadienne constitue un de ses principaux attraits. Par contre, notre politique multiculturelle essuie de sévères critiques.

«...nous passons beaucoup trop de temps à nous différencier et pas assez à cultiver notre identité nationale.»

Le principal reproche qu'on lui fait, pour reprendre les termes d'un rapport de groupe de discussion d'Oakville, en Ontario, c'est que: *«Le multiculturalisme est une source de division en soi...nous passons beaucoup trop de temps à nous différencier et pas assez à cultiver notre identité nationale» (tr.).* Pour un très grand nombre de participants, *«Des contacts plus fréquents avec diverses cultures favorisent la tolérance, la compréhension et la coopération et, par conséquent, l'acquisition*

d'un sentiment d'identité nationale» (Mississauga, Ontario), mais beaucoup, qui sont souvent les mêmes, partagent l'avis de ce groupe de Richmond, en Colombie-Britannique: *«D'une façon générale, il est bon d'être fier de son héritage culturel. La mosaïque que nous formons est un des traits caractéristiques de notre pays, qui nous différencie du creuset américain. Il faut célébrer l'art, la musique ainsi que les traditions culturels et ethniques, comme au Folklorama de Winnipeg. Nous devons toutefois rester Canadiens avant tout et cultiver cette identité par le biais de l'éducation et par l'organisation de manifestations culturelles. Il faut nourrir ce sentiment d'appartenance pour ne pas oublier qui nous sommes» (tr.).*

«D'une façon générale, il est bon d'être fier de son héritage culturel. Nous devons toutefois rester Canadiens...»

C'est là l'opinion de l'énorme majorité des participants qui nous ont rappelé que, pour édifier un pays uni, il convient de mettre l'accent sur nos traits communs plutôt que de nous accrocher à nos différentes origines:

Québec: *«Notre groupe est convaincu qu'il faut s'efforcer de préserver la diversité culturelle dans notre pays et qu'il faut tolérer la spécificité ethnique. Il trouve, par contre, que...c'est aux groupes minoritaires qu'il appartient de promouvoir leur propre langue et leur culture à la maison et dans leur milieu culturel. À notre avis, la promotion de ces différences ethniques, culturelles et linguistiques NE DEVRAIT ABSOLUMENT PAS SE FAIRE À COUPS DE SUBVENTIONS GOUVERNEMENTALES.» (tr.)*

Ontario: *«Notre gouvernement fait preuve de négligence en subventionnant officiellement le maintien des traditions étrangères tout en coupant les vivres à des institutions culturelles nationales comme Radio-Canada et les Conseil des arts du Canada.» (tr.)*

«Notre gouvernement fait preuve de négligence en subventionnant officiellement le maintien des traditions étrangères tout en coupant les vivres à des institutions culturelles nationales...»

Alberta: *«Ce n'est pas dans les rituels visibles ni dans la langue que réside la véritable culture; c'est plutôt une philosophie personnelle de la vie. L'État ne devrait pas contribuer au financement d'activités multiculturelles, car c'est une source de discorde qui compromet l'unité du pays.» (tr.)*

Certains déplorent que l'on mette moins d'ardeur à forger un caractère national distinctif et à mettre en valeur notre patrimoine canadien qu'à préciser l'origine des citoyens et à célébrer leur culture ancestrale. Pour ceux-là, *«Le gouvernement fédéral fait la promotion du multiculturalisme au détriment d'une véritable identité canadienne. Il faut laisser aux néo-Canadiens la liberté de préserver leur culture et d'utiliser leur langue au sein de leur collectivité, mais le gouvernement doit faire comprendre clairement à tous les immigrants que pour devenir citoyen canadien, il faut avant tout faire preuve de loyauté envers le Canada et respecter ses lois» (tr.).* Certains participants trouvent qu'on modifie ou qu'on affaiblit les symboles du patrimoine canadien pour accommoder les nouveaux arrivants, si bien qu'il nous reste bien peu de symboles nationaux typiques qui reflètent nos traditions.

«...l'uniforme de la GRC est un symbole de notre identité nationale et doit le rester.»

"Cela débouche sur le port du turban par des agents de la GRC en uniforme", a estimé un citoyen de la Colombie-Britannique exprimant ainsi le sentiment d'inquiétude d'un très grand nombre de participants au sujet d'un de nos symboles les plus visibles. *«Je suis sidéré que l'on en ait fait un problème racial dans les milieux judiciaires. À mes yeux, et aux yeux de bien d'autres Canadiens, l'uniforme de la GRC est un symbole de notre identité nationale et doit le rester.» (tr.)* Ainsi qu'on l'a vu dans le chapitre sur les valeurs canadiennes, la crainte que les droits des groupes minoritaires n'érodent les droits individuels des Canadiens en général est fort répandue. Nombre de groupes et de particuliers, tout en appréciant la diversité culturelle du Canada, admettent mal que nos symboles ou nos institutions historiques ne soient pas considérés comme permanents. *«On fait davantage pour la culture des néo-Canadiens que pour celle des Canadiens» (tr.),* regrette un interlocuteur de Niagara Falls, en Ontario.

«On fait davantage pour la culture des néo-Canadiens que pour celle des Canadiens.»

Le financement des programmes de multiculturalisme

Un très grand nombre de participants voient dans le financement des programmes de multiculturalisme un exemple concret de la tendance du gouvernement à attiser les discordes causées par nos origines culturelles, au

lieu de promouvoir l'unité. Les critiques formulées sur l'aide de l'État au maintien des cultures ancestrales sont généralement très directes, témoin ce groupe de discussion ontarien: *«Le groupe trouve que les deniers publics ne devraient pas servir à favoriser la survie d'une autre culture. C'est aux différents groupes culturels qu'il appartient de préserver leur langue et les autres aspects de leur culture ancestrale» (tr.).* Un groupe de la Colombie-Britannique considère que: *«Les aspects intéressants d'une culture, quelle qu'elle soit, survivront et se répandront sans l'aide du gouvernement, si les gens veulent les préserver» (tr.).* Un groupe du Nouveau-Brunswick a déclaré dans son rapport qu'*«il faut permettre (aux communautés multiculturelles) de poursuivre leurs activités culturelles, mais à leurs propres frais» (tr.).*

«...les deniers publics ne devraient pas servir à favoriser la survie d'une autre culture.»

Maints participants, dont nombre de néo-Canadiens, ont dit au Forum qu'ils préféreraient que l'État subventionne des cours de langue et d'autres programmes visant à faciliter l'intégration des néo-Canadiens. *«Personnellement, je suis très heureux de faire partie d'une société multiculturelle. Je trouve, en revanche, qu'il faut prendre des mesures face à la nouvelle diversité ethnique..., autrement dit, financer des programmes spéciaux là où ils sont nécessaires et garantir le respect des droits de tous les citoyens»*, nous a confié un participant. *«Il faut mettre fin au gaspillage et aux extravagances et adopter des programmes qui facilitent vraiment l'intégration des nouveaux arrivants, sans les assimiler.» (tr.)*

«...financer des programmes spéciaux là où ils sont nécessaires et garantir le respect des droits de tous les citoyens,... mettre fin au gaspillage...»

Canadiens "tout court"

Un des souhaits les plus fréquents des participants est que l'on perde l'habitude, très répandue chez nous, de préciser l'origine ethnique des citoyens. La plupart, les néo-Canadiens comme les autres, demandent au gouvernement de comprendre que nos citoyens veulent être des *Canadiens "tout court"*.

Le Muslim Women's Study Circle nous a dit: *«Les Canadiens membres d'une minorité ethnique éprouvent de la difficulté à se considérer comme des Canadiens parce qu'on leur demande toujours de quelle origine ils sont» (tr.).* Un monsieur d'Ottawa a dit ceci: *«Mes ori-*

gines se situent en Europe du Nord — Allemagne, Russie, Danemark et Angleterre — et je ne suis pas venu au Canada avec l'idée de m'accrocher à ce passé, mais plutôt avec celle de faire mon possible pour devenir Canadien» (tr.). Certains s'expriment franchement pour ou contre la diversité culturelle mais la plupart l'apprécient tout en critiquant l'attitude des autorités: *«J'aspire à une société qui comprenne et qui accepte les différences apportées par chaque citoyen et par chaque culture» (tr.).* Un autre: *«Le résultat de votre "multiculturalisme", c'est que personne n'est Canadien; tous les gens conservent l'identité qu'ils avaient avant d'arriver au Canada et le terme "canadien" s'applique uniquement à la monnaie et au passeport» (tr.).* Un autre: *«...si nous aspirons à former une nation, ce n'est pas en se contentant d'être des "Canadiens-ceci" ou des "Canadiens-cela" qu'on y arrivera» (tr.).* Un autre encore: *«il ne devrait pas y avoir de Canadiens français, Canadiens juifs, Canadiens irlandais...nous sommes tous des "Canadiens tout court"» (tr.).*

«...je ne suis pas venu au Canada avec l'idée de m'accrocher à ce passé, mais plutôt avec celle de faire mon possible pour devenir Canadien.»

«...personne n'est Canadien; tous les gens conservent l'identité qu'ils avaient avant d'arriver au Canada...»

Ailleurs qu'au Québec, beaucoup pensent qu'il faut être "Canadien avant tout"; par contre, dans l'esprit de la majorité des participants québécois, les nouveaux venus doivent s'adapter à la culture du Québec et s'attacher à la langue et aux symboles de la province. Un groupe de discussion de Drummondville a écrit dans son rapport: *«Favoriser l'intégration des cultures. Peur pour les francophones du Québec. Favoriser le fait français du Québec».* Les francophones ont moins tendance que les Canadiens anglophones à considérer la politique du multiculturalisme comme un obstacle à l'unité culturelle: *«Nous croyons que nous les acceptons bien mais on a l'impression qu'eux ils viennent au Canada sans vouloir être Canadiens ou Québécois. Ils forment des communautés et se renferment dans une petite Italie, une petite Grèce, une petite Chine, etc. Ils devraient faire un effort pour s'intégrer à nous».*

«...ils viennent au Canada sans vouloir être Canadiens ou Québécois. Ils forment des communautés et se renferment...»

Les jeunes participants au Forum des élèves n'ont pas tout à fait la même opinion que les adultes sur la diversité culturelle du Canada. Ils ont beaucoup moins tendance qu'eux à se préoccuper de l'attachement des nouveaux venus au Canada et ils sont beaucoup plus enclins à considérer le racisme comme un grave problème. *«Le Canada est un arc-en-ciel dans lequel on*

retrouve toutes sortes de gens et toutes sortes de lieux» (tr.), a dit un élève de quatrième année de London, en Ontario, dont la réflexion reflète la tolérance des jeunes en général à l'égard de la différence d'autrui. *«Il faut résoudre le problème du racisme" (tr.)*, réclame un élève de douzième année de Bedford, en Nouvelle-Écosse; *«Nous sommes une société raciste, comme on peut le voir aux nouvelles et dans la vie quotidienne» (tr.)*, pense un élève de dixième année de Kitchener, en Ontario.

«Nous sommes une société raciste, comme on peut le voir aux nouvelles et dans la vie quotidienne.»

Du côté des adultes également, certains voient dans le racisme et la discrimination raciale dans la société canadienne un problème contre lequel il faut lutter. Ainsi le Conseil ethnoculturel du Canada: *«Pour une partie de l'opinion publique, les Canadiens sont* ***"gouvernés à outrance"****. Par contre, aux yeux des minorités ou des personnes victimes d'injustices ou de discrimination, c'est le contraire qui est vrai. La lutte que mènent les communautés ethnoculturelles minoritaires vise principalement à faire renverser la vapeur, en partant du principe que, si la société évolue, il n'en est pas de même pour les institutions» (tr.).*

«...si la société évolue, il n'en est pas de même pour les institutions.»

8. L'économie canadienne

Les discussions de groupe du Forum ont souvent été dominées par des préoccupations économiques. Les participants ont exprimé un sentiment d'insécurité profonde devant la conjoncture et les perspectives économiques du Canada. Bon nombre n'acceptent pas les bouleversements causés par des mesures dictées par les forces du marché international. *«Ce qui préoccupe les gens dans l'immédiat, c'est de savoir s'ils auront un emploi demain, ce sont les taxes et les impôts, ainsi que la qualité de la vie dans leur région. Le bricolage constitutionnel n'est pas une de leurs priorités» (tr.)*, a dit un participant de la Colombie-Britannique dont l'opinion reflète celle de la plupart des participants. Pour la grande majorité, les citoyens n'ont aucun contrôle sur les facteurs économiques, mais c'est l'État qui doit créer un climat économique propice à leur prospérité et à celle de leur famille.

«Ce qui préoccupe les gens dans l'immédiat, c'est de savoir s'ils auront un emploi demain,... Le bricolage constitutionnel n'est pas une de leurs priorités.»

D'une manière générale, les participants ont parlé de certains aspects précis de l'économie et ne se sont pas lancés dans une discussion sur les causes du malaise économique, ni sur l'interaction entre les différents volets de la politique économique. Quelques-uns seulement ont parlé de l'économie en général. *«Avec toutes ses richesses, le Canada devrait être le pays le plus prospère du monde, mais il accuse un recul économique de plus en plus marqué» (tr.)*, avons-nous lu dans une lettre venant de l'Ontario, dans laquelle on ajoute ceci: *«Cette régression est due à son sous-développement industriel qui vient de ce que le Canada n'a jamais été un pays uni, bien géré, et qu'il constitue la somme de dix pays différents, partiellement sous-développés et à moitié indépendants, qui sont souvent déchirés par des querelles et qui vivent au-dessus de leurs moyens à coups d'expédients politiques. S'il existe un certain "libre-échange" entre le Canada et les États-Unis, aussi douteux soit-il, il n'y en a toujours pas à l'intérieur du pays» (tr.)*. Un Terre-Neuvien nous a confié: *«Les barrières commerciales interprovinciales, le manque d'uniformité des codes et normes provinciaux, ainsi que l'incompatibilité des systèmes d'enseignement et des services sociaux prouvent bien que le Canada n'est pas parvenu à former une nation...La décentralisation devrait être justifiée par l'évaluation rationnelle d'une répartition judicieuse des pouvoirs, au lieu d'être motivée par des réactions viscérales face à l'échec du régime fédéral» (tr.)*.

«...le Canada n'a jamais été un pays uni, bien géré...»

«La décentralisation devrait être justifiée par l'évaluation rationnelle d'une répartition judicieuse des pouvoirs, au lieu d'être motivée par des réactions viscérales...»

Un nombre considérable de participants ont relié leurs préoccupations économiques à ce qu'ils considèrent comme le contrat social fondamental de la fédération canadienne. Dans l'esprit d'un de nos correspondants ontariens, *«Le Canada a été fondé à un moment où l'on avait foi dans un gouvernement actif interventionniste. Ce n'est pas que cela ait toujours donné des résultats intéressants, et les barrières interprovinciales sont là pour l'attester, mais il reste que l'on a édifié tout un système et tout un mode de vie sur des prémisses différentes de celles sur lesquelles se basent Brian Mulroney et d'autres chantres du "libéralisme" économique...Cette contradiction vient de la croyance (conservatrice à l'origine) que le gouvernement doit prendre la société en charge et que le rationalisme éco-*

«Le Canada a été fondé à un moment où l'on avait foi dans un gouvernement actif interventionniste.»

nomique est mal adapté au milieu canadien et ne sert pas l'intérêt public, ou bien commun, en raison de la situation socio-économique et géographique particulière du Canada» (tr.).

«Quand on a un bon système de valeurs, on ne mesure pas la réussite d'un pays d'après sa performance sur les marchés internationaux», nous a dit un participant. *«Un pays réussit s'il arrive à nourrir et à éduquer ses enfants, à prendre soin des malades, des handicapés et des vieillards et à promouvoir une vie sociale et culturelle saine permettant à tous les citoyens de s'épanouir et de jouir d'un niveau de vie décent. La concurrence est un outil économique qui peut nous aider à obtenir un tel résultat. Par contre, en faire une fin en soi, comme le gouvernement fédéral aujourd'hui, est contraire à l'esprit de coopération et de partage nécessaire à l'épanouissement social.» (tr.)*

«...on ne mesure pas la réussite d'un pays d'après sa performance sur les marchés internationaux...»

Dans les régions autres que l'Ontario et le Québec, beaucoup de participants trouvent que les décisions officielles à caractère économique sont motivées par les besoins du centre du pays et qu'Ottawa ne se soucie guère des conséquences qu'elles peuvent avoir sur les autres régions. Un participant de l'Alberta estime: *«La récente politique fédérale de crédit cher est un exemple. Elle visait à lutter contre l'inflation. Où y avait-il de l'inflation? En Ontario. Y avait-il un problème d'inflation dans les provinces de l'Ouest ou dans les Maritimes? Non. Les résidents de ces provinces ont-ils dû payer des taux d'intérêt élevés? Oui» (tr.).* Au Manitoba, nous avons entendu ceci: *«À l'heure actuelle, c'est en Ontario et au Québec qu'il y a le plus d'argent, le plus d'entreprises, le plus de pouvoir et c'est là que la population est la plus forte. Ces régions ne voient que leur intérêt, même s'il est au détriment d'autres régions du Canada» (tr.).*

«...c'est en Ontario et au Québec qu'il y a le plus d'argent, le plus d'entreprises, le plus de pouvoir et c'est là que la population est la plus forte.»

Somme toute, les participants considèrent que la politique économique est l'affaire des gouvernements; leur dilemme en ce moment, c'est que dans ce domaine capital, leur sort est entre les mains de ces mêmes gouvernements auxquels ils ne font guère confiance, ni en matière fiscale et budgétaire, ni lorsqu'il s'agit de consulter le peuple avant de modifier des règles fondamentales: un groupe de Scarborough, en Ontario, nous a dit: *«Nous avons besoin de leaders qui soient des vi-*

sionnaires, des leaders capables de nous guider. Nous ne pouvons plus compter sur nos ressources non-renouvables pour assurer la prospérité économique du pays» (tr.).

Les déficits gouvernementaux

Dans le contexte économique, c'est la question du déficit qui revient le plus souvent. En sus de la réduction du déficit, sujet de préoccupation générale, les participants ont souvent recommandé d'imposer certaines restrictions interdisant au gouvernement d'accumuler des déficits importants, de limiter les dépenses gouvernementales ou de les surveiller de près, et d'équilibrer le budget. Un groupe de discussion de Hay River, dans les Territoires du Nord-Ouest, pense que : *«Nous vivons au-dessus de nos moyens. C'est notre incapacité de réduire notre dette qui causera la perte du Canada» (tr.).* Un autre groupe de discussion de Waterloo, en Ontario, écrit dans son rapport: *«Le Canada est un pays riche, assez riche pour aider les autres encore plus qu'à l'heure actuelle. Nous avons toutefois contracté des dettes monumentales, tant à l'échelle collective qu'individuelle. Nous ne pouvons vraiment pas continuer à maintenir ce train de vie. Si nous ne mettons pas sérieusement un frein au gaspillage, à nos extravagances, ne modérons pas nos besoins et nos attentes, nous courons à la ruine collective et individuelle et nous ne serons peut-être pas en mesure de donner quoi que ce soit à qui que ce soit» (tr.).* Un citoyen qui a appelé la ligne 1-800 a résumé ainsi la situation: *«Le gouvernement mène la grande vie alors qu'il n'en a pas les moyens» (tr.).*

«C'est notre incapacité de réduire notre dette qui causera la perte du Canada.»

Pour bien des gens, il faut imposer aux gouvernements une limite quelconque sur les déficits. Extrait d'une lettre: *«Il faut insérer dans la Constitution une clause qui limite strictement les dettes que peuvent contracter les gouvernements fédéral et provinciaux dans une année ainsi, que les dettes qu'ils peuvent accumuler. Acheter des voix en refilant les factures à la génération suivante est un moyen odieux d'obtenir le pouvoir; il faut donc éviter que cela se reproduise.» (tr.)*

«Le gouvernement mène la grande vie alors qu'il n'en a pas les moyens.»

La taxe sur les produits et services

La quasi-totalité des commentaires sur la TPS sont négatifs. D'une façon générale, les participants trouvent que la TPS leur a été imposée de force et que l'on n'a pas suffisamment tenu compte de l'opposition générale manifeste. Un interlocuteur à la ligne 1-800 se demande: *«Comment voulez-vous que les Canadiens arrivent à influencer le gouvernement par l'intermédiaire du Forum des citoyens, alors qu'il a allègrement ignoré leurs opinions sur la TPS et sur le libre-échange?» (tr.)* Un autre, de l'Alberta, dans une lettre: *«Son seul effet (la TPS), c'est qu'elle me rappelle que je hais cordialement le gouvernement chaque fois que je paie un article ou une facture» (tr.).* Un citoyen du Manitoba recommande: *«Il faut réduire le déficit national, mais pas en employant des moyens (la TPS) qui appauvrissent une bonne partie de la population» (tr.).*

«Acheter des voix en refilant les factures à la génération suivante est un moyen odieux d'obtenir le pouvoir...»

Un mince pourcentage des participants acceptent la taxe dans une certaine mesure, particulièrement si elle sert à réduire le déficit, témoin l'auteur de cette lettre de l'Ontario: *«Il faut que la TPS serve à abaisser le déficit» (tr.).*

«Son seul effet (la TPS), c'est qu'elle me rappelle que je hais... le gouvernement...»

Les dépenses publiques

Les participants sont très inquiets au sujet des dépenses gouvernementales, qu'ils considèrent souvent comme un gaspillage qui ne résout pas les véritables problèmes du pays. Bon nombre d'entre eux approuvent les dépenses dans des domaines tels que les services sociaux, la péréquation économique régionale, les communications, l'éducation et l'environnement; ils trouvent même qu'il faut les augmenter, comme cet Ontarien qui nous a confié qu'il fallait *«...la volonté politique d'unir le pays, sous la direction d'un gouvernement central fort, en offrant un régime d'assurance-maladie universel, un régime de sécurité de la vieillesse, un régime d'assurance-chômage, des services de garderie et en donnant des chances égales à tous dans le domaine de d'éducation» (tr.).*

«...un gouvernement central fort, en offrant un régime d'assurance-maladie universel, un régime de sécurité de la vieillesse, un régime d'assurance-chômage...»

En revanche, nombre de participants trouvent que, dans bien d'autres domaines, le gouvernement dépense l'argent à tort et travers. Un participant de la Colombie-

Britannique nous a dit que c'est surtout à ce niveau que le bât blesse: «*À propos des dépenses gouvernementales, je trouve qu'on permet aux fonctionnaires de dépenser trop d'argent, sans contrôle, alors qu'il y a des gens qui meurent de faim*» (*tr.*). Un néo-Écossais, qui exprime l'opinion très répandue que le Québec reçoit une trop grosse part du gâteau, nous a confié ceci: «*Le gouvernement fédéral peut déverser des milliards de dollars sur Lavalin et Bombardier, alors qu'il coupe les crédits aux provinces de l'Atlantique ou de l'Ouest*» (*tr.*).

Les disparités économiques régionales

«...on permet aux fonctionnaires de dépenser trop d'argent...»

Les écarts qui existent entre les différentes régions du Canada sur le plan économique préoccupent bon nombre de participants. Même si le sujet revenait plus souvent sur le tapis dans les provinces de l'Atlantique qu'ailleurs, les citoyens ont conscience des disparités économiques dans toutes les régions du pays et restent disposés à lutter contre elles.

On ne saurait exagérer le sentiment d'angoisse des citoyens des provinces de l'Atlantique face à la situation et à l'avenir économiques de leur région. Bien que l'esprit d'entreprise y soit très répandu, ils sont conscients de leur faiblesse sur le plan démographique et de la nécessité de compter sans cesse sur l'aide économique des autres régions du pays, mais ils trouvent généralement qu'Ottawa les traite en parents pauvres. Un groupe de discussion de la Nouvelle-Écosse se plaint dans son rapport: «*Le sentiment général est que le gouvernement fédéral attache peu d'importance aux intérêts des Maritimes; la réduction des paiements de transfert au titre de l'éducation, l'apparente suppression progressive des subventions fédérales au titre de l'assurance-maladie, les coupures imposées à Via Rail et d'autres initiatives de ce genre attestent une certaine indifférence à l'égard des préoccupations régionales. Le gouvernement fédéral s'efforce bien plus d'apaiser le Québec que de régler le problème des inégalités régionales*». «*...Les provinces des Maritimes sont des parents pauvres...elles n'ont jamais été mises sur un pied d'égalité avec les autres*» (*tr.*), nous a-t-on confié au Nouveau-Brunswick, où l'on considère aussi que «*Les*

«...le gouvernement fédéral attache peu d'importance aux intérêts des Maritimes... Le gouvernement fédéral s'efforce bien plus d'apaiser le Québec que de régler le problème des inégalités régionales.»

provinces de l'Atlantique devraient être exemptées des restrictions budgétaires fédérales» (tr.).

Une lettre qui nous a été envoyée de Terre-Neuve fait ressortir certaines différences d'interprétation, entre les diverses régions du Canada, des notions de récession et de prospérité: *«L'été dernier, j'ai passé plusieurs semaines en Ontario, principalement à Toronto, à Oshawa et à Ottawa. Cette région traversait une récession, c'est du moins ce qu'on nous a dit. J'ai pourtant vu quantité de maisons en construction; dans les grands magasins, j'ai vu des acheteurs comme on en voit uniquement durant la période de Noël à Corner Brook; j'ai vu plus de voitures neuves dans un terrain de stationnement de superficie moyenne qu'ici chez les concessionnaires. Je n'ai qu'une chose à dire: on en voudrait, des récessions comme celle-là, à Terre-Neuve!» (tr.)*

Dans l'Ouest, et surtout au Manitoba et en Saskatchewan, on nous a également entretenus de la crise agricole.» *Les exploitations agricoles font faillite" (tr.)*, nous a-t-on dit à maintes et maintes reprises. Un groupe de discussion du Manitoba a demandé que *«l'on se préoccupe davantage des régions agricoles et des agriculteurs du Manitoba, sinon il n'y aura plus d'agriculteurs» (tr.)*. Un autre groupe préconisait d'adopter *«un système de répartition des richesses permettant aux régions les plus démunies de jouir des mêmes privilèges que les provinces riches» (tr.)*.

«...un système de répartition des richesses permettant aux régions les plus démunies de jouir des mêmes privilèges que les provinces riches.»

Dans les provinces nanties, très peu de citoyens sont contre l'idée de continuer à aider les régions moins favorisées; par contre, en Colombie-Britannique et en Alberta, nous avons entendu beaucoup de récriminations contre l'aide gouvernementale accordée à l'économie et aux entreprises de l'Ontario et du Québec. *«Je voudrais voir un gros changements dans les relations économiques entre le centre (l'Ontario et le Québec) et l'Ouest» (tr.)*, nous a dit un participant de la Colombie-Britannique dont la réflexion est typique; *«Il faut que la domination et l'exploitation économique de l'Ouest par le centre cesse immédiatement. J'accepterais que l'Ouest continue à subventionner les Maritimes, mais pas le centre» (tr.)*. Et même en Ontario, peu de gens ont réclamé une aide directe de l'État aux entreprises

«Il faut que la domination et l'exploitation économique de l'Ouest par le centre cesse immédiatement.»

ontariennes et québécoises; le sujet n'a pas été abordé très souvent par les participants du Québec.

L'Accord de libre-échange

L'Accord de libre-échange avec les États-Unis est un sujet qui intéresse et qui préoccupe beaucoup les participants; les opinions favorables sont très rares, sauf au Québec où l'Accord jouit d'une meilleure réputation. *«Il faut se retirer de l'Accord de libre-échange qui profite uniquement aux banques et aux compagnies internationales» (tr.)*, nous a dit un groupe de la Colombie-Britannique. Aux yeux des participants, un trop grand nombre d'entreprises vont s'établir ailleurs qu'au Canada, l'Accord ne contient pas de clauses spécifiques sur les ressources en eau, il coûte trop d'emplois aux Canadiens et les États-Unis en sont les bénéficiaires principaux ou exclusifs. Commentaire typique: *«Le libre-échange est une catastrophe pour les Canadiens: certaines usines ferment leurs portes ou déménagent aux États-Unis où le marché est plus favorable. Il faut renégocier cet accord pour être sur un pied d'égalité. Il avantage trop les États-Unis.» (tr.)*

«Le libre-échange est une catastrophe pour les Canadiens:... Il avantage trop les États-Unis.»

Les participants ont manifesté leur inquiétude et leur colère à l'égard du gouvernement qui, selon eux, n'a pas réglé les problèmes découlant de l'Accord: un groupe de discussion du sud-ouest de l'Ontario nous a dit qu'une des ses préoccupations majeures *«est l'Accord de libre-échange et les effets qu'il a dans une région comme Windsor, où l'on retrouve une forte concentration d'entreprises du secteur de l'automobile. Le gouvernement doit aider la région à atténuer les dégâts qui seront causés par l'Accord de libre-échange» (tr.)*.

9. La responsabilité des leaders et la démocratie participative

Un des messages dominants, c'est que les participants ont perdu confiance à la fois dans le régime et dans leurs dirigeants politiques. Ils ne pensent pas que leurs élus, surtout au fédéral, gouvernent selon la volonté du peuple ni que les citoyens aient actuellement les moyens de remédier à cela. Nombre d'entre eux, sur-

tout à l'extérieur du Québec, souhaitent et sont prêts à appuyer une réforme profonde du système politique, pour autant qu'elle débouche sur un régime politique humain et efficace et des gouvernants réceptifs et responsables.

Les participants désirent de tels changements parce qu'ils ont perdu confiance dans le système politique actuel et parce qu'ils doutent que les dirigeants prendront des décisions qui reflètent leurs valeurs et leurs aspirations. Ils exigeraient moins la participation directe aux décisions si des réformes parvenaient à rétablir leur confiance dans le système. Autrement dit, ils voudraient que les grandes décisions qui les touchent soient prises en toute connaissance de cause en tenant compte des opinions et en pensant au bien-être des citoyens en général. Voici quelques interventions typiques:

«...le Parlement est un théâtre burlesque où chacun essaye d'avoir la vedette.»

Un couple d'Ontariens âgés d'environ 70 ans: «*Les principes directeurs doivent être l'honnêteté et le dévouement envers le peuple: rien ne se fera sans cela. Pour le moment, le Parlement est un théâtre burlesque où chacun essaye d'avoir la vedette.*» *(tr.)*

«Les politiciens ont dressé les Québécois contre le reste du Canada et, dans une mesure moindre, les régions les unes contre les autres.»

Un groupe du Manitoba: «*Le groupe veut que les élus se remuent le derrière et se mettent à diriger le pays.*» *(tr.)*

Extrait d'une lettre venant de la Saskatchewan: «*Le sectarisme politique a provoqué une réaction d'hostilité de la part du Québec et divisé le pays. Les partis politiques ont faussé les perceptions des Québécois: "Dites-leur tout ce qu'ils veulent entendre, l'essentiel c'est qu'ils votent pour nous. Dites au Québec qu'il est différent du reste du Canada et que notre parti est le seul à pouvoir défendre ses intérêts". Les politiciens ont dressé les Québécois contre le reste du Canada et, dans une mesure moindre, les régions les unes contre les autres.*» *(tr.)*

«Nos dirigeants politiques ont failli; ils n'ont ni vision, ni légitimité.»

Un groupe du Manitoba: «*On n'arrivera pas à nous faire croire qu'il suffit de trouver la bonne formule pour que tout aille bien. Nos dirigeants politiques ont failli; ils n'ont ni vision, ni légitimité.*» *(tr.)*

Un élève du premier cycle secondaire de l'Ontario: *«Nous ne pouvons absolument rien faire. On met au pouvoir un gouvernement qui s'engage à améliorer la situation et ce genre de choses...Quand un gouvernement a-t-il jamais tenu ses promesses? Ce que je pense n'a aucune importance, j'ai 14 ans et personne ne m'écoute...» (tr.)*

«Ce que je pense n'a aucune importance, j'ai 14 ans et personne ne m'écoute...»

Un groupe de l'Ontario: *«Nos représentants se comportent d'une façon épouvantable au Parlement; on dirait des enfants indisciplinés. Ils se comportent comme de mauvais garnements, n'ont aucune retenue et ne cessent de se quereller entre partis. Pourquoi ne se serrent-ils pas les coudes et n'exploitent-ils pas leurs meilleures idées?» (tr.)*

Un groupe du Nouveau-Brunswick: *«Les priorités politiques ne sont pas nécessairement les priorités nationales...Il faut consulter davantage les organisations populaires.» (tr.)*

Extrait d'une lettre venant du Québec: *«Il y a un vide politique: les gouvernants n'ont aucune vision précise, aucune suite dans les idées, aucune notion de notre destin national; les pots-de-vin, la corruption et l'incompétence dominent une bureaucratie alourdie par les complications juridiques et fiscales.» (tr.)*

«Il y a un vide politique: les gouvernants n'ont aucune vision précise, aucune notion de notre destin national...»

La nécessité d'avoir des leaders réceptifs et responsables n'est pas un thème qui a été abordé isolément. Il apparaît au contraire en filigrane dans tous les commentaires que nous avons entendus sur toute une série de sujets: gestion de l'économie, traitement réservé aux peuples autochtones, réforme constitutionnelle et place du Québec dans la fédération, bilinguisme et multiculturalisme. Dans tous ces domaines les citoyens nous ont dit qu'ils n'avaient pas l'impression d'être gouvernés selon leurs désirs ni selon leurs valeurs fondamentales.

Nombre de participants ont dit aux commissaires que les médias portent une lourde responsabilité à l'égard des problèmes et des difficultés auxquels le Canada se trouve confronté du fait qu'ils ne s'efforcent pas suffisamment de fournir des informations de base fiables et ne donnent pas de nous-mêmes une image constructive. C'est le cas de ce citoyen d'Islington, en

Ontario, qui a lancé: *«Les médias, source de désinformation et de confusion par excellence» (tr.).*

Les participants sont souvent d'avis que les médias ont la fâcheuse tendance de faire dégénérer les problèmes en crises en exagérant les conflits et en déformant les faits: *«Les médias nous ont fait beaucoup de tort en montant en épingle le sentiment séparatiste au Québec et le lac Meech. Les médias ont versé dans l'exagération et dans le sensationnalisme» (tr.)*, a déclaré un groupe de discussion du Manitoba. Un participant de Merville, en Colombie-Britannique: *«(les) médias doivent cesser de mettre l'accent sur nos différences et s'attacher davantage à faire ressortir ce que nous avons en commun et ce qui nous unit» (tr.).* À nos yeux, il est clair que les participants au Forum investissent non seulement les dirigeants politiques, mais aussi les médias, de la responsabilité d'adhérer aux valeurs canadiennes fondamentales.

Les valeurs fondamentales impératives

Les valeurs canadiennes fondamentales qui ont été expliquées de long en large au Forum nous aident à mesurer la désaffection du peuple pour le régime politique. Pour l'écrasante majorité des citoyens qui nous ont parlé, le pays n'est pas gouverné selon les valeurs qu'ils embrassent et qui, dans leur esprit, caractérisent notre société.

Les trois valeurs fondamentales les plus impératives sont l'égalité, l'équité et la coopération.

Premièrement, la notion d'égalité s'applique aussi bien aux individus qu'aux provinces, aux territoires et aux régions. L'égalité des citoyens est une notion qui s'est beaucoup répandue au Canada depuis l'entrée en vigueur de la déclaration des droits et libertés. Les participants jugent sévèrement les politiques gouvernementales qui semblent faire passer les droits collectifs avant les droits individuels ou restreindre ceux-ci davantage pour un groupe de citoyens que pour un autre. Comme nous l'avons déjà signalé à propos du Québec et de l'unité canadienne, les Canadiens qui ont parlé au Forum ne sont pas disposés à tolérer des inégalités flagrantes entre les provinces, ni l'octroi de "privilèges spéciaux" à une ou plusieurs d'entre elles.

Deuxièmement, une réflexion qui revient très souvent dans la bouche des participants est que le Canada est un pays où les citoyens et les gouvernements devraient essayer de prendre des décisions qui soient justes envers la population en général, les diverses provinces et régions ainsi que les différents groupes qui chevauchent les frontières géographiques et politiques. Nous avons entendu dire à maintes reprises que certains groupes, notamment les autochtones, mais aussi les Acadiens, les anglophones du Québec, les francophones hors Québec, ainsi que les citoyens de l'Ouest et des Maritimes, avaient été traités de façon injuste. À l'inverse, aucun groupe ne devrait jouir d'un traitement de faveur injustifié.

Troisièmement, une bonne partie des interlocuteurs du Forum ont par ailleurs mis l'accent sur la nécessité de faire un effort collectif si l'on veut édifier un pays conforme à nos désirs. Un thème récurrent dans l'histoire et la littérature canadiennes est que nos formons un pays improbable, construit à coups de compromis et à force de coopération, en dépit des rigueurs de son climat et d'une configuration géographique ingrate. L'incarnation moderne de ce thème sous-jacent est l'acceptation du fait que le Canada est un pays relativement peu peuplé, exposé à la domination éventuelle d'un voisin très imposant, et que toute initiative qui réduit notre capacité de faire bloc nous nuira davantage qu'elle ne nous profitera. Par ailleurs, les participants préconisent non seulement une coopération passive, faute de choix, mais aussi un effort concerté de conciliation de nos intérêts dans un esprit de paix et de coopération.

La grande majorité des interlocuteurs du Forum ne pensent pas que leurs dirigeants actuels aient gouverné le pays selon des valeurs fondamentales. Si d'aucuns le déplorent et manifestent leur déception, un nombre bien plus grand de citoyens sont furieux, et leur colère est surtout dirigée sur les politiciens fédéraux. Le premier ministre est la cible préférée des critiques et nombre de participants ont même réclamé sa démission. Voici quelques déclarations qui donnent une idée du ton et du contenu du message général:

«...l'absence de vision est la véritable raison pour laquelle le Forum a été créé. Le premier ministre, son

Cabinet, son parti et, à vrai dire, tous les partis et toutes les assemblées législatives, manquent de vision. Aucun d'entre eux n'a été ni n'est capable d'envisager un avenir nouveau pour le Canada, et quand nous réclamons des propositions, ils avouent qu'ils n'en ont pas à faire.» (tr.)

«Le premier ministre, son Cabinet, son parti et, à vrai dire, tous les partis et toutes les assemblées législatives, manquent de vision.»

«...il y a un autre problème, c'est que le premier ministre est incapable de garder le contact avec le public. La plupart des gens étaient contre le libre-échange, contre la TPS, contre les réductions (pour ne citer que quelques exemples), mais cela ne l'a pas empêché de nous les imposer de force, que nous le voulions ou non.» (tr.)

«Nos trois chefs politiques ne privilégient pas l'intégrité intellectuelle.» (tr.)

«Les négociations du lac Meech se sont déroulées dans le secret. Cela ne doit plus jamais se reproduire.» (tr.)

«Le gouvernement est seul responsable du sentiment généralisé de désunion qui règne au Canada. La façon dont il essaie de régler les problèmes qui compromettent l'unité canadienne est déplorable.» (tr.)

«Le gouvernement est seul responsable du sentiment généralisé de désunion qui règne au Canada.»

«Ce sont les politiciens, et surtout notre premier ministre, qui n'ont pas compris le message, et ils ne veulent pas l'entendre. Le premier ministre fera des pieds et des mains pour réaliser la décentralisation, même si cela provoque l'éclatement du pays. S'il perd le Québec, il perd son principal allié. Le plus inquiétant, c'est que ce scénario qui prévoit l'octroi de pouvoirs plus étendus aux provinces, ne déplaît pas du tout à bien des premiers ministres provinciaux.» (tr.)

«Ce sont les politiciens, et surtout notre premier ministre, qui n'ont pas compris le message...»

Le désenchantement des Canadiens à l'égard de leurs dirigeants actuels est très net d'un bout à l'autre du pays, tout comme leur profond désir d'être gouvernés en conformité avec leurs valeurs fondamentales par des gens responsables et réceptifs qui ont le sens de l'honneur.

«Qu'on nous écoute!»

Nombre de Canadiens qui ont abordé la question du leadership n'apprécient pas les contraintes qui sont imposées à leurs représentants élus et qui empêchent ceux-ci d'être réceptifs aux désirs des électeurs. Le sentiment que le Parlement ne signifie pas grand-chose, parce qu'il est sous la coupe du gouvernement et que les autres représentants élus n'ont que peu ou pas du tout d'influence, est très répandu. Des participants nous ont dit que cette situation serait tolérable si seulement le gouvernement actuel respectait son programme électoral; en l'occurrence, il n'existe presque aucun rapport entre celui-ci et les mesures prises par la suite par le gouvernement. En effet, au cours de son mandat, il élabore et applique des politiques d'envergure jamais évoquées, ou à peine, pendant la campagne. Comme l'a si bien dit un participant, *«...on a généralement l'impression qu'il existe un manque de communication entre la population en général et le gouvernement, que les politiciens ne se sentent plus obligés de rendre des comptes au peuple une fois qu'ils ont été élus» (tr.).*

«...on a généralement l'impression qu'il existe un manque de communication entre la population en général et le gouvernement...»

Comme la population ne donne pas son aval à ces politiques pendant les campagnes électorales et comme les représentants élus, qui sont là théoriquement pour défendre les opinions de leurs commettants, semblent n'avoir que peu ou pas du tout d'influence ou de liberté, on juge qu'il est nécessaire de trouver des moyens a) d'obliger les députés à consulter leurs mandants sur les grandes questions, et, b) de leur donner une plus grande marge de manoeuvre ou d'exiger d'eux qu'ils votent conformément aux désirs de leurs électeurs. Un groupe de discussion de l'Ontario a exprimé le consensus obtenu dans la plupart des discussions du Forum: *«Il faut changer de gouvernement. Il faut un système permettant à nos représentants élus de représenter vraiment leurs électeurs et de tenir compte de leurs désirs» (tr.).*

«Il faut changer de gouvernement. Il faut un système permettant à nos représentants élus de représenter vraiment leurs électeurs et de tenir compte de leurs désirs.»

Souvent, les participants ont préconisé des solutions bien précises. Ils sont en faveur du vote libre presque systématique et d'un relâchement de la discipline de parti, perçue comme une contrainte majeure qui empêche les représentants élus de défendre les intérêts de leurs électeurs et de redresser éventuellement un pro-

gramme gouvernemental qui ne tient pas compte des préoccupations des citoyens.

Un groupe de discussion de l'Ontario reflète le souhait, fréquemment formulé, que les citoyens participent davantage: *«... la soumission aveugle à la discipline de parti qui est imposée à nos députés a fait de la Chambre des communes un théâtre de marionnettes...Dans un pays moderne où le niveau d'instruction de la population est élevé, il est inadmissible d'invoquer l'excuse que l'on a été élu pour prendre des décisions et que l'on n'a pas besoin de connaître l'opinion des électeurs» (tr.).* Un Néo-Écossais nous a confié *ceci: «Il faut davantage de "votes libres" et il faut s'affranchir de la ligne du parti. Un député n'est pas libre de voter selon les désirs de ses électeurs/électrices. Le député transmet le message d'Ottawa à sa circonscription. Il faut plutôt qu'il transmette le message de sa circonscription à Ottawa!!!» (tr.).* Un correspondant de l'Alberta a déclaré: *«Je voudrais élire au Parlement le représentant qui devrait faire le mieux mon affaire. Celui-ci peut toutefois très bien ne pas être dans le bon parti...Si je vote pour un parti, je sanctionne automatiquement toute sa plate-forme électorale, que je sois d'accord ou non» (tr.).* Un autre participant abonde dans le même sens: *«Dans le régime démocratique actuel, les abus sont monnaie courante, à l'échelle tant fédérale que provinciale; c'est le principal problème. Nos politiciens ne nous écoutent pas et leur conduite est dictée par la solidarité de parti» (tr.).* La réflexion suivante a été faite au cours d'une discussion de groupe, au Yukon: *«Nous avons le droit de parole deux fois tous les dix ans seulement. On se fait dire ensuite "les Canadiens m'ont élu, donc...", ce qui est humiliant. Nous en sommes arrivés à nous méfier de cette méthode. Les politiciens n'ont pas à modifier la trame du pays...Ils doivent écouter le peuple au lieu de s'en remettre à une armée de conseillers. Ce n'est pas possible avec les sondages d'opinions. Socrate a démontré que les questions appellent les réponses» (tr.).*

Nous avons également souvent entendu dire qu'il faudrait obliger les députés à consulter leurs électeurs et à tenir compte de leurs opinions quand ils votent. Pour un correspondant de la Saskatchewan, *«Il faut obliger les députés à tenir compte des désirs des électeurs de*

«Il faut davantage de "votes libres" et il faut s'affranchir de la ligne du parti. Un député n'est pas libre de voter selon les désirs de ses électeurs/électrices. Le député transmet le message d'Ottawa à sa circonscription. Il faut plutôt qu'il transmette le message de sa circonscription à Ottawa!!!»

leur région au lieu de voter selon leur conscience ou selon la ligne de leur parti» (tr.). Un participant de la Colombie-Britannique a dit: *«Les députés qui sont élus devraient rendre des comptes à leurs électeurs et se comporter aux Communes, conformément à l'avis de la majorité d'entre eux pour les questions d'importance nationale» (tr.).*

«Il faut obliger les députés à tenir compte des désirs des électeurs de leur région au lieu de voter selon leur conscience ou selon la ligne de leur parti.»

Un grand nombre de participants, y compris des élèves des premier et deuxième cycles du secondaire, ont proposé de limiter le nombre de mandats que peuvent faire les élus. *«Il faut faire en sorte que personne ne soit autorisé à faire plus de deux mandats successifs comme premier ministre» (tr.),* avons-nous lu dans une lettre venant de Terre-Neuve, *«sinon ils ont tendance à ignorer le public et à croire qu'ils sont investis d'un droit divin» (tr.).*

Ceux qui préconisent une réforme du Sénat souhaitent généralement que le Parlement soit davantage à l'écoute des besoins régionaux. Les avis sont par contre plus partagés quant aux solutions. Beaucoup sont en faveur d'un Sénat élu ou dont les membres seraient nommés autrement qu'à l'heure actuelle, ce qui permettrait d'équilibrer la distribution régionale du pouvoir, mais les partisans de l'abolition pure simple du Sénat sont nombreux également. On semble être davantage préoccupé par la réforme du Sénat dans les autres régions qu'au Québec:

«...les sénateurs devraient être élus et toutes les provinces devraient jouir d'une représentation égale, quelle que soit leur population.»

Nouveau-Brunswick: *«Là où des changements immédiats s'imposent le plus, c'est au Sénat...les sénateurs devraient être élus et toutes les provinces devraient jouir d'une représentation égale, quelle que soit leur population.» (tr.)*

Ontario: *«Sauf exception, le Sénat, sous sa forme actuelle, coûte probablement trop cher pour ce qu'il fait, et pourtant, en l'espace d'une vingtaine d'années, la capacité du Parlement de retarder un mauvais projet de loi a tellement diminué qu'il est nécessaire d'avoir un système de poids et contrepoids, sans quoi un gouvernement majoritaire peut faire énormément de tort. Il nous faut un Sénat élu, égal et plus efficace, des sénateurs élus pour une période de huit ans, sans tenir*

compte des allégeances politiques; il suffirait d'être citoyen pour pouvoir se faire élire.» (tr.)

Alberta: *«Les Sénateurs ne devraient pas être choisis parmi les membres du parti au pouvoir; ils devraient être élus par le peuple.» (tr.)*

Colombie-Britannique: *«Il faut abolir le Sénat, qui représente une charge de plus en plus lourde pour les contribuables du Canada. S'il faut un Sénat, que l'on s'arrange pour élire des représentants de toutes les provinces et pour qu'il y ait beaucoup moins de sénateurs.» (tr.)*

«S'il faut un Sénat, que l'on s'arrange pour élire des représentants de toutes les provinces...»

Bien des participants qui ont abordé la question de la réforme du Sénat ont critiqué la nomination de sénateurs supplémentaires dans le but de faire adopter le projet de loi sur la taxe sur les produits et services ou le comportement des sénateurs lors du débat sur ce celui-ci. *«La pagaille qui régnait au Sénat pendant le débat sur la TPS n'était vraiment pas digne de gens civilisés» (tr.)*, a dit un participant de l'Ontario. *«C'est la belle preuve que le Sénat est absolument inutile à l'heure actuelle» (tr.)*. Un interlocuteur de la Colombie-Britannique nous a confié ceci: *«La seule chose ou presque pour laquelle je féliciterais l'actuel gouvernement, c'est la décision de John Fraser de dire aux sénateurs qu'ils ne pouvaient pas toucher 163 $ du simple fait de se présenter au travail» (tr.)*.

Même si un nombre considérable de participants ont parlé de réforme ou d'abolition du Sénat, il n'y voient pour la plupart pas une panacée. Ils ont souvent préconisé d'autres solutions, qui seront exposées plus loin.

«Qu'on nous rende des comptes!»

Les participants réclament des moyens de réprimander les représentants élus, autrement qu'une fois tous les quatre ou cinq ans seulement, s'ils font la sourde oreille et refusent de tenir davantage compte des voeux des électeurs. Bon nombre d'entre eux prônent un système permettant de révoquer un député sur présentation d'une pétition signée par un nombre suffisant d'électeurs de sa circonscription. Nombre de participants pré-

conisent également d'instaurer un système qui permette aux citoyens de destituer directement le premier ministre en place, au lieu de réserver ce privilège aux membres de son parti.

Une lettre de la Colombie-Britannique résume ainsi des opinions très répandues: *«Les représentants élus doivent rendre compte davantage aux électeurs, sans quoi il faut les révoquer et les remplacer» (tr.).* D'après un intervenant, *«Les députés ont tendance à faire passer leurs désirs et leurs voeux personnels avant ceux des citoyens. Les citoyens devraient avoir le pouvoir de révoquer un député s'il ne sert pas les intérêts du pays, s'il ne propose pas de projets de loi ou s'il ne défend pas les droits des citoyens et n'essaie pas d'améliorer leur situation ni celle du pays» (tr.).* Un Ontarien a confié ceci au Forum: *«Il faut modifier la Constitution pour trouver un moyen de destituer les politiciens qui ne gouvernent pas selon les voeux de leurs électeurs. S'ils n'accomplissent pas la mission qui leur a été confiée par ceux-ci, il faut les remplacer» (tr.).* Un autre a exprimé avec flamme les sentiments de nombreux participants: *«Il faut pouvoir révoquer le gouvernement et l'obliger à rendre directement des comptes aux électeurs. Vous ne nous gouvernez pas, vous travaillez pour nous. Cessez de nous faire des cachotteries et essayez d'être francs et honnêtes. Les gens de ce pays aspirent à avoir un gouvernement honnête» (tr.).*

«Les citoyens devraient avoir le pouvoir de révoquer un député s'il ne sert pas les intérêts du pays...»

«Il faut modifier la Constitution pour trouver un moyen de destituer les politiciens qui ne gouvernent pas selon les voeux de leurs électeurs.»

La participation directe

Le troisième élément souhaité par les participants dans le cadre d'une réforme politique, c'est l'établissement d'un ou de plusieurs mécanismes qui permettent aux citoyens d'avoir leur mot à dire dans les décisions importantes qui les touchent de très près. Comme nous l'a dit un groupe de discussion du Québec: *«Il faut tenir compte des opinions et des commentaires des citoyens sur "leur" pays et sur son avenir. Il est temps que les citoyens jouent un rôle actif dans le façonnement de l'avenir du Canada au lieu de s'en remettre aux seuls politiciens!» (tr.)*

Cette soif d'ouverture et de démocratisation vise surtout le processus de réforme constitutionnelle, mais presque autant d'autres politiques importantes. Comme

nous l'avons déjà signalé, si l'on adopte certains changements qui obligent le gouvernement à être plus ouvert et plus réceptif, les citoyens ne réclameront peut-être pas de façon aussi pressante le droit d'intervenir dans la prise de décisions. Plusieurs solutions ont toutefois été suggérées, en l'absence de tels changements, voire en sus. Les deux suggestions faites le plus souvent sont un recours plus fréquent aux référendums pour consulter la population sur les grandes politiques et la création d'une assemblée constituante ou d'un autre mécanisme extra-parlementaire. *«La tenue de référendums, à l'initiative des citoyens, pour obliger les députés à rendre des comptes à leurs électeurs, constituerait un excellent moyen de mettre un frein à leurs extravagances» (tr.)*, a dit un participant de l'Ontario. *«Il faut créer une assemblée constituante indépendante du gouvernement, dans laquelle les diverses provinces (ou régions) et territoires ainsi que les groupes autochtones seront représentés de façon équitable» (tr.)*, nous a écrit un citoyen de la Nouvelle-Écosse, qui a ajouté ceci: *«Mettez fin au fédéralisme exécutif!» (tr.)* On semble toutefois insister davantage sur le fait que le gouvernement doive avoir la volonté de gouverner selon les désirs et les valeurs des citoyens.

«La tenue de référendums, à l'initiative des citoyens, pour obliger les députés à rendre des comptes à leurs électeurs...»

Un participant de la Colombie-Britannique résume ainsi les aspirations qui s'inscrivent en filigrane des témoignages de nombre de participants réclamant les changements dont il a été question ci-dessus: *«Les Canadiens veulent plus qu'un gouvernement stable et une économie prospère; ils désirent une démocratie mieux adaptée à leurs besoins. Les Canadiens désirent une démocratie qui leur permette de participer davantage. Ils désirent une démocratie qui n'empêche plus certains groupes d'occuper la place qui leur revient de droit dans notre riche patrimoine et dans notre société. Ils désirent une démocratie qui repose sur les principes de l'égalité, de la justice et de la coopération» (tr.)*. Nos interlocuteurs nous ont dit sans ambages que le maintien de leur foi en leur pays est conditionnel à l'avènement d'une démocratie renouvelée.

«Les Canadiens désirent une démocratie qui leur permette de participer davantage.»

10. Conclusion

Au début de nos consultations, bien des gens avaient des doutes au sujet du processus du Forum et se demandaient si on les écouterait vraiment. Aucune région ne se distingue plus que les autres à cet égard: les mêmes hésitations et les mêmes craintes ont été exprimées aux quatre coins du pays.

Comme nous l'avons dit dans la Partie I, pendant les consultations nous avons été inondés de réactions au Forum lui-même, et, surtout, à la méthode des groupes de discussion. Laissons la parole aux participants.

À propos du Forum

Territoires du Nord-Ouest: «*J'étais heureux que l'on ait demandé aux Inuit de participer.*» *(tr.)*

«J'ai participé dernièrement à une tribune locale et j'ai trouvé l'expérience très intéressante.»

Colombie-Britannique: «*J'ai participé dernièrement à une tribune locale et j'ai trouvé l'expérience très intéressante. Les seize participants ont apparemment fort apprécié cette consultation directe sur l'avenir du pays et la discussion a été animée; le consensus a été surprenant.*» *(tr.)*

Colombie-Britannique: «*Aux yeux de beaucoup de citoyens de l'Ouest, ce Forum est davantage un exercice cynique de relations publiques qu'une étude utile.*» *(tr.)*

Ontario: «*Vous trouverez ci-joint mon propre témoignage et celui de quinze amis et voisins. Je juge bon de préciser que les signataires ne sont pas le genre de personnes à fréquenter assidûment les assemblées publiques et qu'ils hésiteraient à exprimer leurs opinions en public, sauf en très petit comité. Nous l'aimons, notre pays, et croyons qu'il est grand temps d'intervenir vigoureusement pour qu'il puisse guérir de ses maux.*» *(tr.)*

«...ce Forum est davantage un exercice cynique de relations publiques qu'une étude utile.»

Ontario: «*Je dois avouer avoir l'impression que ce processus est inutile, car j'ai peine à croire que le gouvernement actuel écoutera les citoyens.*» *(tr.)*

Québec: *(Ce que les membres du groupe sont disposés à faire)* «*Participer davantage, participer au Forum des*

citoyens. (Pour plusieurs, c'était l'activité la plus politique de leur vie).» (tr.)

Nouveau-Brunswick: «*Le Forum doit aider les Canadiens à vaincre leur sentiment d'impuissance grandissant; ils ont cessé de croire (et certains n'ont jamais cru) que le gouvernement se souciait du peuple, ni qu'il était apte à le diriger.» (tr.)*

Terre-Neuve: «*De l'avis unanime, si nous avions le choix entre dépenser chaque année 27 millions de dollars pour le Forum, et le Parlement qui nous en coûte 295...et si la loi obligeait nos dirigeants à appliquer ses recommandations, nous opterions pour un Forum permanent.» (tr.)*

«...si nous avions le choix entre dépenser chaque année 27 millions de dollars pour le Forum, et le Parlement qui nous en coûte 295... nous opterions pour un Forum permanent.»

Terre-Neuve: «*Je trouve inadmissible qu'un gouvernement doive sonder l'humeur des citoyens qu'il gouverne. La décision de créer une commission, qui a été prise "en haut lieu", est non seulement la reconnaissance du fait qu'il existe un manque de communication entre le gouvernement et le peuple, mais c'est aussi une manifestation des abus qui en sont la cause. Ces objections de principe ne sont toutefois pas une excuse suffisante pour ne pas participer; les objectifs de votre Commission sont trop importants pour qu'on les ignore.» (tr.)*

À la rescousse du Canada

Québec: «*Le gouvernement fédéral a été trop calme et trop timide pendant des dizaines d'années, ce qui a permis aux politiciens du Québec de se comporter en dictateurs. Comme tout le monde semble se réveiller au Canada, on ne peut plus arrêter d'en parler; il faut s'acharner, jour après jour, jusqu'à la tenue d'un référendum ou des prochaines élections, aussi longtemps qu'il y a de l'espoir. Cela vaut la peine de se battre pour le Canada.» (tr.)*

«Cela vaut la peine de se battre pour le Canada.»

Ontario: «*Nous devons faire en sorte que notre pays soit encore là dans dix mille ans ou plus. C'est ce que je veux et c'est ce que veut ma famille. J'ai le courage de mes opinions. Il faut que tous les Canadiens aient voix au chapitre. Si je suis le seul à en parler, c'est que*

la situation est lamentable. Je ne crois pas que ce soit le cas. Les Canadiens de toutes les couches de la société ne sont pas et ne seront jamais disposés à laisser ce pays aller à la dérive sans broncher.» (tr.)

«Les Canadiens de toutes les couches de la société ne sont pas et ne seront jamais disposés à laisser ce pays aller à la dérive sans broncher.»

Ontario: «*J'ai soixante-douze ans, je suis de race blanche et je suis anglo-saxon...J'enverrai une copie de cette lettre au premier ministre B. Mulroney, au premier ministre Bob Rae, au premier ministre Clyde Wells, à Audrey Mclaughlin, à Jean Chrétien et à mon député...Je fais un sacrifice, car je suis pensionné et j'ai conscience du fait qu'une de ces copies ou toutes ne seront peut-être jamais lues par qui que ce soit, sauf par le préposé au courrier, mais vous ne pourrez pas dire que les gens s'en fichent.» (tr.)*

Ontario: «*L'idée dominante de toute la discussion, c'est que les citoyens doivent intervenir davantage dans les décisions qui les concernent directement ou qui concernent leur région et le pays.» (tr.)*

«Il faut susciter un sentiment de fierté chez les jeunes, NOUS SOMMES L'AVENIR...»

Saskatchewan: (groupe d'élèves du secondaire) «*Il faut susciter un sentiment de fierté chez les jeunes, NOUS SOMMES L'AVENIR, et si la situation ne change pas, l'avenir ne sera pas brillant.» (tr.)*

Alberta: «*C'est malgré tout le pays le plus formidable. Demandons ce que nous pouvons faire pour le Canada et pas ce que le Canada peut faire pour nous. Mettons-nous au travail.» (tr.)*

Colombie-Britannique: «*En conclusion, quand je me demande si mes opinions ont quelque influence,...je trouve que mes chances sont encore moins grandes que les vôtres, mais j'ai au moins essayé. Je trouve que tous les citoyens ont le droit, le devoir et l'obligation de faire un effort à cet égard, sinon, nous ne méritons pas de vivre dans ce pays.» (tr.)*

Colombie-Britannique: *(résumé des discussions de huit adultes qui se sont réunis tous les quinze jours pendant quatre mois dans la maison de l'un d'entre eux, à tour de rôle) «Nous serions disposés à faire des sacrifices financiers si les particuliers, l'industrie et le gouvernement en faisaient autant. Nous serions disposés à consacrer une partie de notre temps et de notre énergie*

à défendre toute cause qui puisse renforcer l'unité canadienne.» (tr.)

Nous espérons que ceux qui ont participé au Forum se reconnaîtront dans cette partie intitulée "Ce que nous avons entendu". À vous la parole encore une fois. Écoutons les élèves d'une classe du secondaire, premier cycle, de la Saskatchewan, animés du même désir que les autres Canadiens qui ont voulu s'adresser à leur gouvernement par l'intermédiaire du Forum:

«Nous pouvons essayer d'inciter les adultes à nous écouter et leur dire ce que nous pensons; cela les fera peut-être réfléchir et ils cesseront de ne penser qu'à eux. Peut-être que pour une fois le premier ministre et tous les gens importants nous écouteront et que le Canada y gagnera.» (tr.)

Partie III

Ce que nous en pensons

1. Introduction

Les participants nous ont parlé à coeur ouvert.

Ils en avaient beaucoup à dire. Comme nous l'avons vu à la Partie II, ils ont parlé de leur pays et de leur avenir, de leurs dirigeants et des médias. Ils ont aussi parlé, parfois avec flamme, de leurs préoccupations, de leurs frustrations ainsi que de leurs aspirations, pour eux-mêmes et pour leurs enfants.

Ils espéraient que nous serions leur messager auprès de leurs concitoyens et de leurs dirigeants.

Après une période initiale de cynisme et de méfiance bien compréhensibles à notre endroit, quelque 400 000 personnes se sont raccrochées au Forum comme à une bouée porteuse d'espoir, l'espoir d'être écoutées, entendues et que les actes suivraient.

Dans la Partie II, nous avons essayé de rapporter fidèlement ce que les participants nous ont dit, sans intervention aucune de notre part, afin de garder intacte toute la force du message de nos interlocuteurs. Dans la Partie II, la parole était donc aux participants.

Voici venu le tour des commissaires. Et nous ne tournerons pas autour du pot: le Canada est en crise, une crise ressentie par les Canadiennes et les Canadiens de façon aussi immédiate qu'une sécheresse touche l'agriculteur. C'est une crise d'identité, une crise de communication, une crise de leadership. Nous sommes parvenus à cette conclusion non pas parce que les participants ont employé le mot crise — peu d'entre eux l'ont fait — mais parce que tout ce qu'ils nous ont dit appelle, impitoyablement, cette conclusion.

Chacun d'entre nous a été profondément remué par ce que nous a fait vivre le Forum. Le fait d'écouter les participants et de parler avec eux nous a permis de connaître infiniment mieux notre pays et nos concitoyens. Dans cette partie, nous voulons faire part aux participants et aux autres Canadiens des pensées qui nous traversent l'esprit, au moment où s'achève l'aventure extraordinaire qu'a été pour nous cette redécouverte de notre pays.

Lorsque nous réfléchissons à l'expérience des huit derniers mois, une chose nous frappe: le degré de convergence des vues des participants, d'abord à propos de nos dirigeants politiques, dans lesquels ils n'ont plus

aujourd'hui aucune confiance, puis des médias, dans lesquels ils voient un facteur de division à ce moment critique de l'histoire de notre pays et, enfin, de leur exigence d'être associés plus étroitement à l'élaboration du Canada de demain.

Nous avons été frappés de voir combien — de leur propre aveu — les participants de toutes les régions et de tous les groupes linguistiques sont ignorants de certains des enjeux dont ils ont débattu et qui sont déterminants pour l'avenir de leur pays.

Mais la constatation la plus frappante à laquelle nous conduit tout ce que les participants nous ont dit, c'est le déchirement auquel les soumet, d'une part, leur quête d'unité et, d'autre part, les revendications de divers groupes et collectivités, contradiction dans laquelles ils voient une véritable menace à leur sentiment national.

Le motif immédiat de la création du Forum des citoyens fut l'échec de l'Accord du lac Meech, qui a amené les Québécois francophones à désespérer de jamais trouver l'égalité, le respect et la sécurité à l'intérieur du Canada. Si leur originalité culturelle et leurs besoins différents ne peuvent être reconnus dans le cadre d'une relation revue et corrigée, il est fort possible que les Québécois veuillent sortir de la structure actuelle et poursuivre leur destinée de façon indépendante, avec ou sans association avec ce qui subsistera du Canada. Ce n'est pas la voie que préfere la majorité des participants au Québec, mais c'est celle que beaucoup se disent déterminés à suivre, à moins que ne soient apportés des changements tels qu'ils puissent se sentir plus à l'aise au sein de la famille canadienne.

Ailleurs, la plupart des participants, tout en exprimant une forte préférence pour le maintien du Québec dans la Confédération, ont fait savoir tout aussi clairement que si le Québec veut partir, la rupture doit être nette, totale et définitive. Ils ne se montrent guère ou pas du tout intéressés à quelque forme d'association, plus ou moins étroite, avec un Québec indépendant. Étant donné les pressions qui s'exerceraient sur un Canada amputé du Québec, il est tout à fait possible — certains disent même probable — qu'il cesse d'exister en l'espace de quelques années.

Mais ce n'est pas là le seul point de tension. Il faut également parvenir à trouver une solution mutuellement satisfaisante à la question de la place des peuples autochtones dans la Constitution. Leur quête d'autonomie amène nombre de participants à se demander si cette dernière est conciliable avec la notion d'unité nationale. Par ailleurs, les nombreuses revendications territoriales des autochtones ne datent pas d'hier. Aux yeux de la plupart des participants, il y a là une obligation morale, une pure et simple question de justice. Ils pensent qu'il faut régler ces revendications rapidement, raisonnablement et équitablement. Mais ils ont conscience également qu'on se heurte à un problème pratique extrêmement complexe. Le règlement de ces multiples revendications et la réparation de toutes ces injustices soulèvent des questions et ont des conséquences que la plupart des Canadiens ne comprennent tout simplement pas encore. Les participants ont manifesté beaucoup de bonne volonté, mais celle-ci pourrait s'évaporer si les conséquences du redressement ne sont pas bien expliquées et comprises.

Il est encore d'autres points de tension. Les participants attachent une grande importance au patrimoine multiculturel canadien, mais ils s'inquiètent en même temps de ce que l'on souligne trop nos différences au point de menacer notre unité.

Dans la même veine, plusieurs participants voient dans la politique des langues officielles du Canada une source de division et ils critiquent durement la façon dont elle est mise en oeuvre. Pourtant, les représentants des minorités anglophones et francophones se plaignent que leurs droits ne sont pas reconnus et respectés.

Tous ces enjeux — le Québec, les peuples autochtones, la diversité culturelle et les langues officielles — nous amènent à nous poser une question fondamentale: Qui sommes-nous, nous les Canadiens? Qu'est-ce qui fait notre différence, nous distingue de tous les autres pays du monde?

En 1867, les Pères de la Confédération convinrent de créer un nouveau pays, de structure fédérale, fondé sur la reconnaissance de la diversité linguistique, culturelle et religieuse de ses habitants. Ils étaient habités d'une vision, celle d'un pays sans pareil, véritablement différent de son grand voisin du sud. Contrairement aux

auteurs de la Constitution américaine, ils ont voulu une protection constitutionnelle expresse des droits collectifs et des deux langues officielles. La diversité, conçue comme un motif de fierté et de richesse, devenait ainsi la pierre angulaire du nouvel État.

Le respect des différences entre les divers peuples qui composent la société continuera-t-il d'être le fondement du Canada de 1992? Le Québec, et la langue française — celle de la majorité de ses habitants — continueront-ils d'être reconnus, comme en 1867, en tant que caractéristiques distinctives du Canada? Parviendrons-nous enfin à ménager aux peuples autochtones la place qui leur revient de droit dans notre Constitution et saurons-nous satisfaire leur revendication légitime d'institutions propres, d'une manière conforme à la dignité et au respect auxquels ils aspirent? Parviendrons-nous à trouver un meilleur équilibre entre notre désir d'une meilleure intégration des nouveaux Canadiens dans notre société et notre respect des différences culturelles?

En d'autres termes, le Canada de 1992 sera-t-il reconstruit dans le même esprit que celui qui a présidé à sa création en 1867? Telle est, nous semble-t-il, la question fondamentale que les participants ont posée et à laquelle devront répondre celles et ceux qui ont à coeur l'avenir de ce pays.

Quant à nous, nous répondons par un «oui» retentissant, fondé sur la conviction que tous les Canadiens, de l'Atlantique au Pacifique et à l'Arctique, tireront profit, sur les plans social, culturel et économique, d'une fédération régénérée qui reconnaîtra la diversité et les besoins différents des nombreux peuples qui l'habitent.

2. Les perspectives d'édification d'un nouveau Canada

Ce n'est pas sans quelque étonnement que nous avons découvert chez les participants, ainsi qu'en témoigne la Partie II, une grande communauté de valeurs fondamentales, transcendant les frontières linguistiques ou régionales qui contribuent à définir leur identité et à les distinguer de leur société ancestrale (sauf dans le cas des

autochtones), ainsi que des voisins avec lesquels nous partageons ce continent.

Nous devons prendre ces valeurs communes comme point de départ de la régénération de notre pays. L'acceptation de la diversité représente, pour les Canadiens, une valeur fondamentale, même si nous l'honorons davantage en paroles qu'en actes. Comme nous l'avons vu, cet attachement à la diversité remonte aux origines du Canada.

Et si l'intolérance et le sectarisme ne nous sont pas étrangers — dans notre histoire comme aujourd'hui — la plupart des Canadiens y voient une source de honte. La liberté et la dignité dans la diversité sont une valeur que nous estimons tous, même si nous n'y atteignons pas toujours.

Les participants, indépendamment de leur région ou de leur langue, chérissent particulièrement nos libertés démocratiques et l'image de peuple non violent que nous avons de nous-mêmes.

Nous sommes profondément attachés à l'environnement et nous sommes prêts à payer de notre poche pour le préserver.

Tous les Canadiens se reconnaissent dans nos institutions parlementaires démocratiques que nous avons adaptées au fil des ans à notre situation et à nos besoins particuliers. Nous reconnaissons tous à l'État un rôle dans la conduite de notre économie et la poursuite de notre bien-être culturel, de même que nous tirons grande fierté de l'image positive dont jouit le Canada dans le monde et de ses succès à l'étranger.

Nous partageons tous un idéal d'équité, concrétisé par nos programmes sociaux — soins de santé, éducation, retraites, protection contre le chômage. Notre désir de rendre justice aux Premières nations autochtones en est, lui aussi, la manifestation.

C'est là, indubitablement, un ensemble impressionnant de valeurs communes à tous.

Mais il nous faut aussi nous pencher sur les contradictions et les énigmes qui transparaissent au travers de certaines des choses auxquelles les participants ont dit tenir.

L'égalité en est un exemple. Mais qu'entendent-ils donc par égalité?

Les participants ont mis l'accent sur l'égalité entre les provinces — Québec compris — apparemment sans savoir ou sans songer que les provinces ne sont pas parfaitement égales et ne l'ont jamais été.

Nos provinces sont entrées dans la Confédération à des moments différents et à des conditions différentes. Notre constitution institutionnalisait le bilinguisme au Parlement fédéral et aux assemblées législatives du Manitoba et du Québec, mais non dans les autres; le droit aux écoles religieuses a été garanti à l'Ontario, au Québec et à Terre-Neuve seulement; le régime juridique du Québec — touchant la propriété et le droit civil — est différent de celui des autres provinces. La Charte canadienne des droits et libertés contient des dispositions spéciales applicables uniquement au Québec — et d'autres qui concernent exclusivement Terre-Neuve — en réponse à des circonstances et des besoins particuliers. La Colombie-Britannique a rejoint la Confédération avec la promesse qu'un chemin de fer transcontinental serait construit.

Ainsi, la notion d'égalité des provinces n'est ni aussi absolue, ni aussi inflexible que certains participants semblaient le croire.

Un autre exemple de contradiction touche à la question de savoir comment concilier l'insistance du Québec sur un réalignement des pouvoirs et des responsabilités des gouvernements et la préférence marquée des participants — du moins de ceux vivant à l'extérieur du Québec — pour un gouvernement central fort. Par ailleurs, il est admis que le Québec a une présence tout à fait distincte au sein de la famille canadienne et qu'il nous faut convenir d'arrangements constitutionnels qui en tiennent compte.

Ceux qui prônent un gouvernement central plus fort mais plus économe réclament, dans le même souffle, une meilleure efficacité à l'échelle nationale, ainsi que l'élimination du gaspillage et du dédoublement, de même que du chevauchement des champs de compétence fédéraux et provinciaux. Mais il y a aussi ceux qui préconisent une répartition plus fonctionnelle des pouvoirs entre les paliers fédéral et provincial, une répartition reconnaissant que dans bien des cas les gouvernements provinciaux sont mieux en mesure de ré-

pondre aux besoins des citoyens qu'un gouvernement fédéral éloigné.

Il nous faut également trouver le moyen de concilier deux éléments très distincts de l'assise du pays: la puissance de mythes ou de symboles communs et l'efficacité de programmes pragmatiques. Ces deux choses vont de pair, comme en témoignent nos réseaux de transports et de communications. Il faut comprendre que la nature pragmatique de la gestion de programmes — comme la fermeture d'un bureau de poste rural, par exemple — peut avoir des répercussions symboliques d'une portée nettement supérieure à toute conséquence concrète et immédiate. Il faut cependant admettre que la clé de voûte d'un pays renouvelé résidera peut-être dans des programmes novateurs, mais parfaitement adaptés, qui correspondent aux valeurs que chérissent les Canadiens.

Quelles que soient nos orientations futures, nous devons veiller à ce que nos valeurs canadiennes fondamentales ne soient pas menacées. Il importe donc d'en tenir compte dès l'étape de la planification. Les Canadiens ont été on ne peut plus clairs lors des consultations: leur confiance a été ébranlée. Il leur faut être convaincus que les interventions du gouvernement ne risquent pas de saper les valeurs auxquelles ils tiennent, sans quoi il y a lieu de demander si le Canada continuera d'être gouvernable.

Au vu de toutes ces contradictions et de tous ces dilemmes, la régénération de notre fédération pose un défi énorme.

Le génie du système fédéral est qu'il offre une souplesse quasi illimitée. Les pays qui l'ont adopté, notamment la Suisse, les États-Unis, l'Allemagne et l'Australie, l'ont adapté à leurs situations et à leurs besoins particuliers.

Les artisans d'une nouvelle fédération, tout comme les Pères de la première, devront faire preuve de courage, d'imagination et de détermination pour ne rien laisser faire obstacle à la négociation d'un compromis sérieux, honorable et acceptable par tous les membres de la fédération.

3. Et si le Québec devenait indépendant...?

Ne nous leurrons pas: on ne peut esquiver ces contradictions et ces casse-têtes sans porter un coup fatal au Canada. La facture de l'indépendance serait lourde à payer et, à cet égard, on constate un manque d'information flagrant, avoué dans les deux camps, au Québec comme ailleurs. Si le Québec s'en va, nous en ressortirons tous plus appauvris. Le tout est de savoir jusqu'à quel point, pourquoi et pour combien de temps nous serions tous plus pauvres.

Sur le plan international, nous serons affaiblis. À l'étranger, on nous considère comme des médiateurs, comme des gardiens de la paix, comme un peuple modéré, et nous devons en grande partie ce prestige moral à notre habileté à concilier diverses cultures. En cas de scission, c'est notre image de marque qui s'en trouverait grandement ternie. De surcroît, un pays divisé en deux n'aurait pas la même influence qu'un seul et même grand pays. Le Canada est membre du G7, le groupe des sept plus grandes puissances économiques mondiales, qui décide des grandes orientations économiques internationales. Ni le Québec ni un Canada sans le Québec ne pourraient continuer à adhérer au Groupe des sept.

Nous perdrions aussi une bonne partie de notre influence au sein de plusieurs organisation internationales comme les Nations Unies, l'Organisation de coopération et de développement économiques, la Banque mondiale, l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, l'Organisation des États américains, le Commonwealth, la Francophonie et bien d'autres encore. L'ampleur de notre aide internationale, dont la plupart des Canadiens tirent une légitime fierté, devrait être fortement réduite pour faire face à l'accroissement de nos besoins économiques qu'occasionnerait la séparation du Québec.

Notre prospérité à venir dépendrait de ce que le Québec et ce qui restera du Canada parviennent à conclure, sans tarder, un nouvel arrangement quelconque. Mais les chances de réussite seraient fortement compromises si les protagonistes se laissaient emporter par la rancune, comme ce serait probablement le cas. De toute façon, aussi amiable que soit la séparation, la

somme des parties n'équivaudrait pas, et pour longtemps encore, au grand ensemble.

Le reste du Canada en ressortirait profondément déstabilisé. Du jour au lendemain, les problèmes résultant de l'emprise de l'Ontario, du maintien de l'union économique et des accords commerciaux et financiers internationaux revêtraient un caractère urgent et prendraient des proportions inquiétantes.

Dans un Canada amputé du Québec, on verrait apparaître des lignes de fracture entre le Nord et le Sud du pays. Une chose est certaine: si les différentes provinces et régions, poussées par le désespoir, formulaient une demande d'annexion aux États-unis, ce serait à genoux qu'elles se présenteraient. Elles ne seraient pas en mesure de poser des conditions et il ne faudrait pas s'attendre à un élan de charité de la part de nos voisins.

Nos dirigeants et tous les Canadiens devraient donc y réfléchir à plusieurs fois avant de s'engager dans cette voie et ils devraient retourner la question sous tous ses angles.

4. Les autochtones, des parents pauvres?

La colère et la rage grondent dans les milieux autochtones qui ne tolèreront plus bien longtemps l'attitude paternaliste traditionnelle, les faux-fuyants administratifs et le mépris général à l'égard de leurs préoccupations. Le refus d'accéder rapidement aux besoins et aux aspirations des peuples autochtones provoquera inéluctablement des troubles susceptibles de polariser l'opinion et de compromettre davantage encore la résolution du problème.

Chez les participants non autochtones, le consensus, à la limite de l'unanimité, est surprenant. Ils estiment que les peuples autochtones du Canada ont été traités injustement, que cela a terni notre réputation à l'étranger et va à l'encontre de nos principes collectifs de compassion et de justice. Ils se montrent réticents à approfondir la discussion sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales des autochtones, faute de pouvoir saisir ces enjeux complexes. Ils considèrent qu'il incombe d'abord au gouvernement fédéral

de trouver les solutions en accord avec les chefs autochtones.

Gandhi a dit qu'«on peut mesurer le degré d'avancement d'une civilisation à la façon dont elle traite ses citoyens les plus démunis». La dimension résolument morale du défi lancé par les peuples autochtones donne un relief particulier à tous ces enjeux. Notre pays pourra-t-il garder la tête haute face au reste du monde? Cela dépendra des solutions que nous trouverons à ces questions.

«Mon espoir d'avenir, c'est un pays unifié, démocratique, écologique et pacifique. Un pays où les gens se sentent à l'aise entre eux, où ils font preuve de tolérance et de compréhension les uns envers les autres.» (Colombie-Britannique)

5. Constatations et suggestions

Le consensus des participants au Forum, à propos de certains enjeux, est clair. Voici d'ailleurs quelques constatations et suggestions (imprimées en *caractères gras*) fondées sur les opinions exprimées par les citoyens, et qui devraient nous aider à résoudre les grands problèmes qui sont au coeur même du débat. Quant aux autres aspects, soit les nombreux dilemmes dans lesquels sont enfermés le gouvernement et la société, personne ne sait encore comment s'y prendre au juste pour les régler, et certainement pas nous! Dans bien des cas, il faudra recourir à des experts et disposer d'un délai plus long que les huit mois qui nous ont été alloués.

L'identité canadienne

Les Canadiens considèrent que leur pays est prospère, pacifique, tolérant, tranquille et beau. Si nous ouvrions nos frontières aux immigrants, nous n'aurions aucune peine à atteindre le niveau d'accueil maximal que nous fixerions. Et même alors, le problème de l'immigration illégale se poserait encore. Dans un monde où des masses de gens ne pensent qu'à fuir leur pays, le Canada en attire des millions qui font des pieds et des mains pour y entrer, parfois même au péril de leur vie. Tous ces gens ne peuvent se tromper, c'est impossible!

«Nous vivons dans un pays merveilleux, mais les Canadiens oublient tous les avantages d'un pays comme le nôtre: liberté, tolérance, liberté de critiquer le gouvernement, campagnes et étendues sauvages magnifiques.» (Nouvelle-Écosse)

Au Canada, nous n'avons pas pour coutume de nous appuyer sur des textes pour nous rappeler qui nous sommes. Nous ne récitons pas de serments d'allégeance. Hors Québec, on ne nous apprend pas à citer des extraits de discours d'anciens chefs politiques, peu importe leur éloquence. Personne ne connaît par coeur

les premiers mots de notre Constitution. Peut-être est-ce dommage. Dans notre quête de renouveau constitutionnel, nous devrions peut-être nous donner la peine de chercher les mots qui nous aideront à nous unir, à nous rappeler ce que nous avons en commun, ce que nous chérissons. Nous devons choisir des termes simples et rassurants, mais qui claironnent les deux valeurs fondamentales auxquelles nous sommes tous attachés: liberté et dignité dans la diversité.

«Il est clair que le reste du Canada ne veut pas de nous: le temps est donc venu de nous affirmer.» (Québec)

Les participants nous ont dit, souvent et bruyamment, leur désarroi face à ce qu'ils perçoivent comme étant un affaiblissement des institutions et des symboles nationaux par le gouvernement. Tous les exemples y sont passés, de Via Rail (surtout à l'extérieur du Québec) à Radio-Canada (souvent au Québec et parmi les artistes anglophones, les intellectuels, les ruraux, les autochtones et les citoyens désireux d'être informés dans une perspective nationale), en passant par le port du turban à la GRC et par la Société canadienne des Postes, cette dernière principalement à cause de la fermeture des bureaux ruraux.

Nous pressons le gouvernement de repenser et de rationnaliser sa politique se rapportant à toutes les institutions et à tous les symboles nationaux — surtout à ceux qui ont trait aux communications ou qui ont une certaine valeur historique — afin de les mettre davantage à l'honneur et d'éviter que les Canadiens n'aient l'impression que le sentiment national se perd. Dans certains cas, le gouvernement pourrait se contenter de mieux expliquer ses décisions, dans d'autres il lui faudra peut-être modifier ses programmes. Mais puisque la perception est la réalité, le gouvernement ne peut plus ignorer le problème sans déstabiliser ni affaiblir encore davantage le sentiment d'appartenance à un Canada uni, surtout chez les anglophones.

Aussi suggérons-nous aux éventuels artisans d'une réforme de la Constitution d'examiner sérieusement l'à-propos d'un préambule qui consacrerait, en termes simples mais éloquents, notre passé, notre identité, nos valeurs et la vision d'avenir à laquelle les Canadiens souscrivent librement.

Le Québec

«Le Québec fait partie de notre grande nation, au même titre qu'Ottawa. Sans le Québec et sans la langue française, je me sentirais perdu en tant que Canadien.» (Ontario)

Au nombre des questions qui préoccupent le plus les Canadiens qui se sont adressés au Forum, celle du Québec et du rôle qu'il jouera dans l'avenir du pays a une importance cruciale. Hors Québec, on souhaite que cette province demeure dans le giron national, mais pas à n'importe quel prix. Et même quelques rares souverainistes parmi le nombre relativement petit de Québécois francophones qui ont participé au Forum, ont déclaré, souvent à contrecoeur, préférer une quelconque solution qui n'entraînerait pas de séparation, tout en doutant que cela fût possible.

Dans ce dossier critique, comme dans bien d'autres, les Canadiens, tant du Québec que des autres régions du pays, reconnaissent être sérieusement handicapés par une connaissance insuffisante de leur territoire, de leur histoire, de leur réalité économique et de leurs concitoyens... par la force des choses, des espoirs, des préoccupations et des aspirations des autres Canadiens. Pour beaucoup, la seule immensité du pays empêche de bien le connaître. Bien qu'un certain nombre d'historiens populaires aient essayé d'élargir la connaissance que nous avons de notre histoire, il est criant de constater que les écoles omettent d'enseigner de nombreux faits élémentaires sur «l'autre Canada». En effet, l'histoire du Québec est peu connue à l'extérieur de cette province et il semble que celle des autres régions du pays soit tout aussi méconnue et mal enseignée au Québec.

«Nous espérons que ceux auxquels nous demandons de sacrifier une juridiction, de diminuer leurs pouvoirs (hommes politiques et fonctionnaires) auront la bonté et la générosité nécessaires. Si personne ne cède, si personne ne trouve la solution, nous aurons le droit de démembrer le pays, ce qui serait bien plus catastrophique encore que la balkanisation que d'aucuns sont prompts à nous reprocher de vouloir provoquer.» (Québec)

Une chose qui est ressortie avec une clarté terrifiante, c'est que partout au pays, les gens ignorent quelles seraient les conséquences économiques réelles, pour le Canada et pour le Québec, de la séparation de celui-ci. On nous a fait part de craintes et d'hésitations; de vagues menaces et d'ultimatums, qui avaient souvent un goût de «bluff»; d'impatience et de fierté blessée.

Partout, tant chez les Québécois que chez les non-Québécois, nous avons constaté une ignorance déplorable et dangereuse de l'autre. Les hommes politiques et les chroniqueurs politiques ont tendance à projeter des ombres déformantes qui éclipsent la réalité des êtres ordinaires. Pourtant, nous avons trouvé chez les participants un empressement, souvent hésitant, à apprendre à connaître le vrai monde qui vit de «l'autre côté». Cha-

que fois que le Forum mettait en contact des citoyens par la télévision, la radio ou en personne, tous saisissaient avec espoir et plaisir l'occasion de ces quelques brefs échanges.

Nous pouvons de plus affirmer que l'expression «société distincte» appliquée au Québec semble acceptable à la plupart des participants au Forum, pourvu que le sens donné au terme «distinct» ne soit pas «supérieur» ou «doté de privilèges supérieurs». Incités à fouiller un peu plus cette notion, un nombre assez important nous ont dit que si «distinct» signifie véritablement «différent de, mais égal», ils pourraient eux aussi s'écrier: «Vive la différence!»

Comme nous l'avons vu, très peu de participants savaient que les provinces se sont pas parfaitement égales — qu'on avait reconnu leurs besoins particuliers au moment de leur entrée dans la Confédération. Ils n'avaient pas non plus songé à la possibilité que d'autres régions du pays puissent, elles aussi, avoir un jour des besoins particuliers. Nous avons donc dû aller plus loin que les propos qu'on nous tenait. Tout comme nous avons pesé ce que les gens nous ont dit pour conclure que le Canada était en crise, nous avons également pesé les avantages et les inconvénients des différentes solutions proposées et conclu que l'égalité parfaite entre les provinces n'existe pas et qu'elle n'a jamais existé, pour l'excellente raison qu'il faut satisfaire à leurs besoins particuliers. Par exemple, plusieurs provinces attachent une grande importance à la pêche hauturière — et en ce sens l'on peut soutenir qu'elles ont des besoins particuliers — mais il serait difficile de prétendre que la Saskatchewan a des besoins particuliers en matière de pêche!

«Si le Québec s'en allait, ce serait humiliant et dramatique sur le plan psychologique. Nous en garderions des cicatrices, car c'est notre famille qui serait divisée. Notre histoire s'en trouverait appauvrie et nous serions blessés dans notre fierté. Prouvons donc au reste du monde que nous pouvons vivre ensemble — c'est là le fondement même de notre société multiculturelle.» (Colombie-Britannique)

Étant donné que les provinces sont entrées dans la Confédération à des conditions différentes et qu'elles font l'objet de dispositions constitutionnelles spécifiques, nous pensons que la conclusion d'arrangements spéciaux, correspondant à des besoins particuliers, *est un principe fondamental du fédéralisme canadien*. Ce principe pourrait s'appliquer, au besoin, à toutes les provinces.

Dans le contexte du Québec, si les Canadiens acceptent de privilégier l'équité en présence de certains besoins particuliers, ils pourraient, en dehors du Québec, accepter que le Québec dispose de la latitude et des moyens nécessaires pour être lui-même, autrement dit une société possédant son identité propre et occupant la place qui lui revient au sein de la famille canadienne renouvelée.

Nous reconnaissons, au nombre de ces besoins particuliers, l'importance capitale pour les Québécois de préserver leur langue et leur culture françaises. Nous reconnaissons, par ailleurs, que les Québécois anglophones jouissent de certaines garanties en matière de droits linguistiques dont ne bénéficient pas les franco-Canadiens hors Québec, sauf au Manitoba et au Nouveau-Brunswick, où les garanties constitutionnelles vont encore plus loin.

Si l'on arrive à persuader les Canadiens d'accepter une réforme constitutionnelle qui aide le Québec à jouir d'une meilleure protection linguistique et culturelle, nous pensons que le Québec pourrait, à son tour, se montrer davantage disposé à remanier la Loi 178 qui est perçue comme une mesure discriminatoire dans les autres régions.

Nous pensons que les Canadiens souhaitent être mieux informés sur les conséquences que pourrait avoir, pour le Québec comme pour le reste du pays, l'éventuelle accession de cette province à l'indépendance. Nous sommes d'avis que les gouvernements fédéral et provinciaux, ainsi que le secteur privé, devraient faire le nécessaire pour que tous les Canadiens soient mis au courant de l'incidence d'une éventuelle accession du Québec à l'indépendance sur les plans économique, politique, social et international.

Les langues officielles

Nous avons beaucoup entendu parler du «bilinguisme», terme qui revêt de nombreuses significations qu'il faut absolument éviter de confondre: le fait que le gouverne-

ment fédéral serve tous les citoyens dans la langue qu'ils préfèrent (et dans laquelle ils remplissent leur déclaration d'impôt!); le fait de leur permettre de travailler dans l'administration gouvernementale dans cette même langue; l'affichage bilingue là où il est vraiment nécessaire ou pour des raisons symboliques; l'immersion en langue française; les subventions accordées au Québec pour l'éducation en langue anglaise; les programmes d'échanges linguistiques de jeunes; la formation linguistique des fonctionnaires plus ou moins appropriée ou bien la fameuse boîte de céréales bilingue lancée par W.F. Kellogg dans les années 1920 pour des motifs commerciaux apparemment rationnels.

Il faut reconnaître, par ailleurs, que si l'anglais et le français sont les deux langues officielles à l'échelon fédéral, il existe aussi d'autres besoins encore. Les langues autochtones sont nécessairement officielles dans tout le Nord. Il faut bien comprendre que, dans les autres provinces que le Québec et le Nouveau-Brunswick, le statut de langue officielle accordé au français a un effet symbolique rassurant et essentiel pour les francophones, puisqu'ils peuvent penser que tout espoir n'est pas perdu pour eux et qu'ils peuvent compter sur le Canada pour les aider à préserver leur bien-être culturel.

«Le concept du bilinguisme mérite, lui aussi, d'être maintenu intact. Il nous enrichit tous, il définit le Canada et il a progressé à pas de géant depuis quelques années...Il faut toutefois que l'on comprenne davantage que le bilinguisme ne signifie pas que tout le monde doit être capable de parler les deux langues.» (Québec)

L'existence au Canada de deux langues officielles est largement perçue comme une caractéristique fondamentale et distinctive de notre pays. Aux yeux de beaucoup, et particulièrement des jeunes, le fait de savoir parler, lire et écrire dans nos deux langues officielles représente un avantage personnel non négligeable. Nombre de parents qui n'aiment pas le «bilinguisme officiel» insistent pour inscrire leurs enfants en immersion française.

Le coût du bilinguisme, avec toutes les primes, les subventions et le double emploi qu'il entraîne est totalement improductif.» (Saskatchewan)

D'un autre côté, nous avons constaté que la façon dont est appliquée la politique des langues officielles est une source d'irritation profonde à l'extérieur du Québec, et qu'elle n'est guère appréciée au Québec même. L'interdiction d'utiliser d'autres langues que le français dans l'affichage public au Québec a alarmé les citoyens des autres régions. Leur foi dans le caractère équitable du bilinguisme officiel en fut fortement ébranlée, car ils avaient l'impression d'avoir affaire à un «bilinguisme à sens unique» — et ce, bien que les anglo-

«Les deux langues, ça ne nous gêne pas, mais nous trouvons injuste que ce soit obligatoire.» (Nouveau-Brunswick)

phones du Québec jouissent de nombreuses protections constitutionnelles et bénéficient d'institutions que n'ont pas les francophones des autres provinces du Canada, à l'exception de ceux du Nouveau-Brunswick.

«S'il y a deux langues officielles...il faudrait rendre leur enseignement obligatoire dès la première année, dans toutes les écoles...d'un bout à l'autre du pays.» (Ontario)

En dépit de tous les progrès réels et nécessaires qui ont été réalisés en matière d'équité linguistique dans les institutions fédérales, l'application parfois mécanique, excessivement zélée et déraisonnablement coûteuse de la politique a débouché sur des décisions qui l'ont discréditée. Les primes de bilinguisme, la traduction coûteuse de manuels techniques à diffusion très restreinte, les occasions réduites pour les fonctionnaires de manier une langue française apprise à grand peine, la désignation de trop nombreux postes bilingues et une approche parfois étroite et procédurière sapent un principe auquel ils adhéreraient par ailleurs volontiers comme faisant partie de l'identité fondamentale du Canada.

À cause de toutes ces faiblesses et en l'absence de données plus positives, le public se trouve amené à gonfler les erreurs et les défauts réels de cette politique.

Il est indispensable de procéder à un examen indépendant de la manière dont la politique des langues officielles est appliquée, afin de dissiper les malentendus, de la rendre juste et raisonnable. À défaut, le mécontentement grandissant du public risque d'entraîner son rejet en bloc et de porter un coup fatal au principe de l'égalité linguistique dans les institutions fédérales, qui devrait faire l'unanimité. Cet examen devrait notamment avoir pour but de faire bien comprendre aux Canadiens quels sont les avantages et les conséquences de la politique des langues officielles et des activités qui en découlent, et de leur expliquer beaucoup mieux ses objectifs et méthodes. Il devrait également évaluer les efforts d'information déployés et se pencher sur toutes les préoccupations du public.

En outre, les Canadiens ont manifesté le vif désir que leurs enfants connaissent nos deux langues officielles.

Nous pensons que tous les enfants devraient avoir la possibilité d'apprendre les deux langues officielles à l'école.

Les autochtones

Les Canadiens veulent qu'on rende justice aux autochtones. Sur ce point, et d'un bout à l'autre du pays, ils sont étonnamment unanimes, mais l'on peut craindre chez eux une ignorance assez inquiétante de la réalité des aspirations des autochtones. Nous nous réjouissons que le gouvernement fédéral ait admis la nécessité de mesures urgentes, avant que la situation ne s'aggrave, et ait décidé de créer une commission royale.

«Nous n'avons pas accordé une reconnaissance suffisante aux droits des peuples qui habitaient ce territoire avant sa colonisation par nos ancêtres.» (Québec)

Les participants au Forum se sont clairement prononcés en faveur du règlement des revendications territoriales et autres, au mieux des intérêts moraux, sociaux et économiques de tous les Canadiens. En remettant encore une fois au lendemain, on ne ferait qu'augmenter le coût des règlements et exacerber les tensions existantes entre communautés autochtones et non autochtones et porter gravement atteinte à la réputation internationale du Canada.

«Les traités doivent être honorés dans leur intégralité. Les revendications territoriales doivent être examinées en toute bonne foi et avec au moins le respect et la générosité que l'on offre aux gouvernements étrangers.» (Ontario)

Soucieux de faire du Canada un pays plus équitable, les participants sont conscients de la nécessité, pour les Premières nations, de mieux maîtriser les décisions qui façonnent leur avenir. Le gouvernement canadien a déjà envisagé d'accroître l'autosuffisance et l'indépendance des autochtones grâce à l'élargissement de leur capacité de s'autogouverner, et ce dans le cadre de la Constitution canadienne. L'autonomie gouvernementale des Premières nations leur vaudrait respect, dignité et indépendance économique. Ce concept sera un élément clé dans l'éventuelle reconnaissance des Premières nations en tant que groupe distinct et elle devra, par conséquent, figurer au programme du remaniement de la Confédération.

Nous ne croyons pas avoir des droits spéciaux, mais plutôt des droits différents — des droits que nous avons inscrits dans la culture canadienne.» (Nouveau-Brunswick)

Nous joignons notre voix à celle de la grande majorité des Canadiens pour exiger un règlement juste et rapide des revendications territoriales et celles découlant des traités des Premières nations, afin de garantir, en harmonie avec leur environne-

ment, leurs besoins linguistiques, culturels et spirituels.

Nous nous joignons à l'ensemble du peuple Canadien pour appuyer le principe de l'autonomie gouvernementale et pensons que les autochtones devraient être appelés à contribuer activement à sa définition et à sa mise en oeuvre.

Nous croyons que la Loi sur les Indiens, ainsi que le ministère des Affaires indiennes qui l'administre, devraient disparaître progressivement au fur et à mesure de la réalisation de l'autonomie gouvernementale.

Nous pensons que le Canada devrait reconnaître officiellement l'histoire et la contribution des peuples autochtones en tant que Premières nations du Canada.

La diversité culturelle

Bien qu'ils acceptent et apprécient la diversité culturelle du pays, les Canadiens ne prisent pas la plupart des activités prévues dans le cadre du programme du multiculturalisme. Ils les perçoivent comme coûteuses et comme source de divisions, du fait qu'elles rappellent aux Canadiens leurs origines diverses plutôt que leurs symboles, leur société et leur avenir communs.

«Mes origines se situent en Europe du Nord — en Allemagne, en Russie, au Danemark et en Angleterre — et je ne suis pas venu au Canada avec l'idée de m'accrocher à ce passé, mais plutôt avec celle de faire mon possible pour devenir Canadien.» (Ontario)

Les groupes ethnoculturels au Canada tiennent sans aucun doute à ce que leurs racines soient respectées; nous sommes on ne peut plus d'accord avec eux sur ce plan, tout comme la plupart des Canadiens. Mais la majorité de ceux qui désirent préserver et promouvoir leur langue et leur culture sont prêts à en assumer eux-mêmes les frais. Et la plupart des Canadiens estiment qu'ils le devraient. Ils pensent en effet que c'est une chose de promouvoir et de chérir la diversité, mais que ç'en est une autre de charger les gouvernements d'entretenir et de financer le souvenir des origines ethnoculturelles.

En ce qui concerne les relations entre groupes ethnoculturels, les Canadiens aimeraient que l'on déploie davantage d'efforts dans deux secteurs en particu-

lier: a) l'intégration des nouveaux arrivants dans une société d'accueil en évolution; b) la lutte contre le racisme, notamment par le biais de l'éducation et de programmes efficaces. La plupart des citoyens souhaitent que l'on fasse plus pour assurer la nécessaire intégration des nouveaux venus: suppression des longues listes d'attente pour les cours d'anglais et de français, cours de familiarisation avec le Canada et facilités en vue de la reconnaissance des compétences et des diplômes acquis à l'étranger. Il est tout aussi important que tous les Canadiens jouissent de l'équité en matière d'emploi.

Les groupes ethnoculturels ont déclaré au Forum qu'ils tenaient à être membres à part entière de la société canadienne: ils ne veulent ni plus ni moins que les autres. Ils sont nombreux à penser n'avoir pas été traités jusqu'ici sur un pied d'égalité et demandent à l'être dans tous les domaines et dans tous les secteurs d'activités: industrie, médias, gouvernement, processus politique, prise de décisions et marché du travail.

À maintes reprises, les participants nous ont fait part de leur désir d'une définition de la notion de Canadien qui englobe les nombreuses origines de nos citoyens.

«À l'exception des autochtones, nous sommes des immigrants qui avons apporté avec nous nos traditions, ce qui peut provoquer des tensions mais rend également notre société plus riche et plus intéressante.» (Nouvelle-Écosse)

Nous croyons qu'il faudrait réaffecter tous les crédits fédéraux consacrés à la promotion du multiculturalisme aux seules activités visant la familiarisation des immigrants avec la société canadienne, la lutte contre la discrimination raciale et la promotion de l'égalité. Le but premier du multiculturalisme devrait être d'établir une société d'accueil dynamique, ouverte à tous et, partant, d'encourager le vrai respect de la diversité.

Le ministère du multiculturalisme a, d'ailleurs, réalisé d'importants progrès en ce sens au cours des dernières années. Le gros de son budget sert à aider les néo-Canadiens et les communautés minoritaires à jouer un rôle actif au sein de la société canadienne et à promouvoir des relations raciales plus harmonieuses, ainsi qu'une meilleure compréhension des différentes cultures.

Malheureusement, cette nouvelle orientation du ministère n'a pas été expliquée aux citoyens, qui ont l'im-

pression que ses activités, que financent leurs impôts, ne font que creuser les divisions entre Canadiens.

Nous pensons que le gouvernement devrait élaborer des programmes d'information du public concernant la valeur et les avantages de la diversité culturelle, qui soient beaucoup plus clairs, audacieux et originaux et expliquent tant le réaménagement précédemment décrit que l'énorme contribution des communautés ethnoculturelles au Canada.

Nous pensons que les ministères provinciaux de l'éducation devraient maintenir certains cours d'initiation au patrimoine canadien, en s'échangeant peut-être davantage leurs manuels et méthodes, mais en les réservant aux écoliers immigrants du cycle élémentaire. Ces cours, destinés à faciliter l'adaptation des jeunes néo-Canadiens à la culture de leur nouvelle société, devraient être concis et ne pas durer plus d'un an.

«Un énorme effort d'éducation des adultes s'impose...AIDEZ-NOUS À COMPRENDRE!» (Nouvelle-Écosse)

Apprendre à nous connaître

Nous ne sommes pas suffisamment renseignés sur nous-mêmes. En l'absence d'une approche radicalement différente, pour améliorer ce que nous savons les uns des autres, notre ignorance des réalités fondamentales du pays continuera à paralyser tous les efforts en vue de parvenir à une entente. De plus, elle confinera ces efforts là, précisément, où les citoyens ne veulent pas qu'ils soient, à savoir exclusivement entre les mains des élites, et surtout des politiciens et des médias.

«...nous, Canadiens, devrions être mieux informés, car notre ignorance est la cause de tous nos maux. Nous ne pouvons pas espérer améliorer la situation du pays si nous ne comprenons pas ce que ressentent véritablement les francophones, les autochtones, les gens de l'Ouest.» (Québec)

Nous nous sommes efforcés, pendant toute la durée des travaux du Forum, d'élargir la connaissance qu'a le public des questions clés, mais nous avons malheureusement été limités par le temps dont nous disposions. Une grande part de responsabilité revient aux gouvernements et aux médias, mais il existe tout de même certains domaines où les citoyens peuvent jouer un rôle plus direct.

D'autres pays, comme la Suède et la France, par exemple, se sont dotés de programmes qui aident les citoyens à mieux se connaître et à mieux connaître leur

pays, et il est impardonnable que le Canada ait, à toutes fins pratiques, abandonné ses efforts dans ce sens.

Nous pensons que le gouvernement fédéral devrait, de concert avec les secteurs privé, éducatif et bénévole (et nous songeons tout particulièrement aux organisations sportives et culturelles), élaborer des plans visant la remise sur pied des programmes de voyages et d'échanges s'adressant surtout, mais pas exclusivement, aux jeunes.

Nous croyons qu'il y a lieu d'adopter une approche novatrice, en vue d'aplanir les difficultés que la géographie du pays impose aux Canadiens désireux de mieux comprendre et apprécier le Canada. Nous pensons que le gouvernement fédéral devrait inviter l'industrie touristique à offrir des formules réalistes et abordables pour permettre aux Canadiens de visiter d'autres régions du pays, plus facilement et à meilleur compte.

Nous pensons que les étudiants canadiens méritent de mieux comprendre, et à un plus jeune âge, l'histoire de leur pays et de toutes ses régions, y compris l'histoire et la culture des peuples autochtones et des groupes ethnoculturels. Il conviendrait, à cette fin, de préparer, en consultation avec les premiers habitants du Canada, des manuels scolaires qui donnent une explication plus fidèle et plus complète du rôle joué par les autochtones dans l'histoire du pays. Les provinces, autres que le Québec, devraient envisager d'adopter un programme d'histoire commun, du moins en partie. Elles devraient explorer avec le Québec toute formule de coordination envisageable qui respecte les différents passés et les différentes perspectives.

L'économie canadienne

Pendant toute la durée des travaux du Forum, les citoyens n'ont cessé de soulever la question de l'économie. Ils sont d'ailleurs nombreux à placer les préoccupations d'ordre économique en tête de liste. Les Canadiens ont raison de s'inquiéter de l'économie de

«L'économie canadienne, vu toutes les richesses que renferme le pays, devrait être au premier rang mondial, mais il accuse un retard de plus en plus grand. Le problème est que le pays est sous-développé sur le plan industriel, et cela est dû au fait que le Canada n'a jamais été un pays uni, bien géré, mais plutôt l'amalgame de dix entités distinctes...» (Ontario)

leur pays. Un déficit chronique, conjugué à une dette nationale élevée et toujours croissante, a contribué à la cherté du crédit. Cela, ajouté à un taux de change, lui aussi élevé, a entraîné la chute des exportations et de l'investissement, des pertes ou non-créations d'emplois et un fléchissement cyclique autrement plus marqué qu'il ne l'aurait été en temps normal.

«Nous voulons que les impôts que nous payons servent à financer les programmes sociaux et non pas à subventionner les dégrèvements d'impôt pour les grosses sociétés...» (St. John's, Terre-Neuve)

Tous ces facteurs ont par ailleurs débouché sur des disputes entre les pouvoirs fédéraux et provinciaux quant à la façon de répartir le fardeau des dépenses gouvernementales, tous les paliers se voyant contraints de limiter les dépenses. Les participants estiment que ces querelles politiques ont aggravé leurs inquiétudes et fâché ceux et celles qui craignent principalement pour leurs emplois, les valeurs proprement canadiennes et nos traditions de partage. Ils craignent également de voir s'effriter ou carrément disparaître des programmes universels auxquels ils tiennent, comme par exemple le régime de soins de santé et les pensions de vieillesse. Et ils ont raison de s'en inquiéter. Il faudra d'une façon ou d'une autre alléger le fardeau imposé par les taux d'imposition élevés et par les exigences de la compétitivité internationale en matière de commerce et d'investissement.

«Ce qui préoccupe les gens dans l'immédiat, c'est de savoir s'ils auront un emploi demain, ce sont les taxes et les impôts, ainsi que la qualité de la vie dans leur région. Le bricolage constitutionnel n'est pas une de leurs priorités.» (Colombie-Britannique)

Un grand nombre de participants persistent à compter sur leur gouvernement pour les mettre à l'abri des forces économiques internationales, ce en dépit du fait que de nombreux gouvernements canadiens, y compris le fédéral, ne cessent de souligner la nécessité de s'adapter aux forces du marché. La privatisation, la déréglementation, l'Accord de libre-échange, l'initiative d'entente commerciale tripartite avec le Mexique et la multiplication des efforts visant à élargir l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) sont autant d'exemples de facteurs dont il faut tenir compte.

Voilà qui explique pourquoi de nombreux participants se sentent trahis, affligés, confus et fâchés. Ils ont le sentiment que leurs valeurs canadiennes traditionnelles sont en train d'être usurpées par des forces du marché anonymes et que les gouvernements ne prennent guère de mesures pour y résister. Les autorités sont en partie responsables de ces craintes, qui, pensons-nous, sont le produit de ma-

lentendus que les gouvernements devront tirer au clair, sans quoi ils continueront, tout comme le pays, à les payer chèrement.

Si le Canada est un pays, c'est parce qu'il partage des valeurs et s'efforce de préserver et de réaliser des buts et des objectifs communs. Les gouvernements ont toujours joué un rôle de premier plan dans la réalisation de nos visées. L'aboutissement de leurs efforts a élevé le rôle des gouvernements, dans la mythologie nationale, au niveau d'une valeur que l'on chérit.

Assurément, dans notre régime d'économie mixte, les gouvernements ont travaillé côte à côte avec les forces du marché. À différents moments, les influences du marché et celles inspirées par le gouvernement ont cru et décru selon les circonstances. Or, les images que représentent un chemin de fer transcontinental, un régime de soins de santé national et un régime de pensions universel sont profondément ancrées dans la psychologie collective des Canadiens. Non seulement les participants s'inquiètent de la survie des programmes existants, comme nous l'avons déjà dit, mais ils s'interrogent sur le rôle que les gouvernements vont jouer à l'avenir pour les aider à continuer de prospérer face à des pressions concurrentielles internationales toujours croissantes. Ils se demandent également si et comment les impôts qu'ils paient vont contribuer à la réduction du déficit national.

Nous croyons que les gouvernements doivent éclaircir ces questions pour les Canadiens. L'histoire montre que les gouvernements ont un rôle constructif à jouer pour redresser les imperfections du marché, compléter les initiatives commerciales et préserver le pays. Ils constituent la seule entité qui puisse abriter et nourrir les valeurs communes qui ont donné naissance à nos buts et objectifs communs. L'un des principaux défis que les gouvernements doivent donc relever aujourd'hui est le suivant: s'adapter à la mondialisation qui s'opère.

En même temps, les participants affichent un optimisme peu réaliste quant à la capacité des gouverne-

ments de les isoler des montagnes russes de la concurrence internationale.

Nous croyons que ces différents facteurs nous imposent à tous — secteur privé, syndicats, petits entrepreneurs, travailleurs spécialisés et non spécialisés — l'obligation de nous adapter et d'investir notre temps et nos efforts en nous-mêmes, afin que notre société puisse être concurrentielle. Ce n'est qu'en nous attelant à la tâche que nous pourrons continuer de connaître un niveau de vie élevé, et produire des biens et des services qui nous rapportent à tous profits et prospérité.

«Une fédération souple réunissant les provinces permettrait de satisfaire nos besoins particuliers.» (Colombie-Britannique)

Adaptation du fédéralisme

Nous n'avons pas été chargés de réinventer le fédéralisme ni de réécrire la Constitution. Nous pouvons néanmoins, nous appuyant sur les observations faites par les participants, faire quelques suggestions visant l'amélioration du mode de fonctionnement du fédéralisme actuel.

Partout au pays, les participants estiment que les chevauchements de programmes gouvernementaux sont un problème et dans l'ensemble inefficaces, en ce sens que les activités des différents paliers gouvernementaux font souvent double emploi, avec une multiplication correspondante des dépenses. Ils considèrent, par ailleurs, que les gouvernements sont trop éloignés des gens qu'ils servent. Tout cela est aggravé par les défis que posent la mondialisation de l'économie et son incidence sur nos valeurs et nos besoins nationaux.

«Je veux que le Canada reste uni. Cela exigera un gouvernement central fort: il faut qu'il y ait un programme national, notamment dans les domaines des ressources, de l'environnement, de l'éducation et des soins de santé.» (Colombie-Britannique)

Le Québec n'est pas le seul à demander une répartition simplifiée et rééquilibrée des pouvoirs entre les deux paliers. Cette position n'appelle cependant pas forcément la revendication d'une décentralisation systématique, pas plus que l'abandon de normes nationales ou la différenciation des programmes sociaux d'une région à une autre. Elle revient plutôt à exiger que les deux paliers gouvernementaux fassent absolument tout pour utiliser le plus judicieusement possible l'argent des contribuables.

À cette fin, les deux paliers doivent chercher à rationnaliser leurs service, à déterminer qui est le mieux

en mesure de faire quoi. Peut-être les politiques pourraient-elles, assez souvent, être élaborées par le pouvoir central, avec une participation importante des provinces, *l'exécution* en étant confiée au niveau de gouvernement le plus proche des usagers. Pareille formule garantirait l'équité et le respect de normes nationales, tout en offrant la souplesse nécessaire pour tenir compte des conditions et des besoins locaux.

Les participants nous ont souvent parlé de normes nationales, dans le domaine de l'éducation surtout. Il s'agit d'une question très délicate, surtout au Québec, étant donné que c'est un domaine qui relève traditionnellement de la compétence des provinces, et nous ne pouvons que signaler le problème et l'inscrire à l'ordre du jour pour une action future. Il importe, cependant, de ne pas le négliger, car nous ne pouvons espérer faire face à la mondialisation de l'économie que si nous disposons d'une main d'oeuvre toujours plus qualifiée, d'un niveau équivalent à celui de nos concurrents étrangers.

«Un simple transfert en bloc du pouvoir aux provinces ne suffira pas pour régler nos problèmes. Cela ne ferait que les multiplier.» (Nouvelle-Écosse)

Nous pouvons, néanmoins, d'ores et déjà, déployer des efforts sérieux et crédibles pour éliminer les chevauchements de programmes et l'inefficacité.

Nous croyons que, dans le cadre des ses efforts visant le renouveau national, le gouvernement fédéral devrait, en priorité, chercher à collaborer avec les autres gouvernements en vue d'éliminer les chevauchements de programmes et de sphères de compétence, partout où cela est possible, et qu'il se fixe comme objectif l'efficacité, sachant que celle-ci pourra être améliorée en plaçant les programmes le plus près possible des usagers.

Nous pensons, par ailleurs, que le gouvernement fédéral devrait veiller à ce que le remaniement des structures et des processus nécessaires à l'efficacité ne porte pas atteinte aux valeurs sociales fondamentales ni aux institutions nationales essentielles.

Leadership et démocratie

Tout au long des travaux du Forum, les participants n'ont cessé d'exprimer, avec la dernière énergie, l'an-

goisse et la colère que leur inspirent leurs dirigeants et le déroulement de la vie politique. Dans leur fureur, ils s'en sont pris aux dirigeants politiques actuels.

«L'Accord du lac Meech a été rejeté parce qu'il s'agissait d'un processus secret, élitiste. Les politiciens ont intérêt à comprendre qu'ils sont élus pour servir le peuple et non pas pour profiter égoïstement des avantages que confère le pouvoir.» (Nouveau-Brunswick)

Pourtant, les politiciens n'en sont pas l'unique cible. Elle englobe également les médias de masse. Les citoyens considèrent que l'interaction entre politiciens et médias est telle que ces derniers exagèrent les conflits politiques, qui sont, après tout, chose normale dans notre système. Ils ont ainsi tendance à s'intéresser surtout à la Période des questions quotidienne à la Chambre de communes, principalement en raison de son aspect dramatique, théâtral, au lieu de se donner la peine de couvrir à fond les séances des comités où les projets de loi sont passés au peigne fin, travail plus exigeant mais plus instructif pour le public.

Les participants sont allés jusqu'à suggérer toute une panoplie de remèdes, dont beaucoup sont étrangers au régime parlementaire ou sont rarement utilisés: référendums, destitution, déchéance, représentation proportionnelle, votes libres au Parlement, élection des sénateurs ou abolition du Sénat, mandat de durée fixe ou restreinte, élection directe du premier ministre, convocation d'une assemblée constituante. Tous procèdent de l'aspiration à un système politique plus à l'écoute des citoyens et plus ouvert, dont les dirigeants n'aient pas à rendre compte seulement au moment des élections, mais puissent être sanctionnés rapidement s'ils commettent de graves transgressions.

«Nous élisons des gens pour nous représenter auprès du gouvernement. Ils finissent au contraire par représenter le gouvernement auprès de nous. Il y a quelque chose qui ne tourne pas rond.» (Colombie-Britannique)

D'une certaine façon, l'échec des négociations constitutionnelles au cours de la dernière décennie met en lumière une insuffisance importante de notre régime politique: son incapacité, en l'état actuel des choses, à régler les conflits. Diverses régions et factions, à l'intérieur du Canada, sont inévitablement en conflit les unes avec les autres, mais leurs différends ne semblent pas se résoudre à la Chambre des communes. Ils sont résolus en secret, dans les salles de caucus, les bureaux du Cabinet et les conclaves fédéraux-provinciaux.

Les participants au Forum se rendent très bien compte qu'il faut faire des compromis, des concessions. S'ils ne peuvent pas voir ce qui se passe dans les coulisses des caucus et du Cabinet, ils peuvent contraindre leurs dirigeants à se dévoiler devant les caméras et les microphones. Mais il y a un prix à payer pour cette

contribution brutale à la démocratie directe: une vie politique rythmée par les annonces à l'emporte-pièce et les clips télévisés et par la chasse aux déclarations dignes de faire la une, qui conduit souvent les politiciens à plus de simplifications et de confrontations encore qu'une saine démocratie ne l'exige.

À l'évidence, un système plus à l'écoute des citoyens est nécessaire. Ce besoin est au coeur du problème qui se pose à notre pays. Les politiciens doivent prouver que l'on peut rendre le système plus réceptif. Sinon les citoyens réclameront avec encore plus d'insistance des changements radicaux.

D'après ce que nous avons entendu, la création d'une assemblée constituante, suivie d'un référendum national sur une nouvelle constitution, serait une solution attrayante aux yeux de bien des citoyens. Compte tenu de la gamme infinie de scénarios possibles, le Forum juge bon de laisser le soin de faire une analyse sérieuse de cette méthode à des spécialistes plus qualifiés et ayant mieux le temps que nous.

Nous nous rallions à l'avis de la grande majorité des Canadiens qui pensent que le Sénat devrait faire l'objet d'une réforme fondamentale ou être aboli.

Nous joignons notre voix à celle des participants au Forum, pour déplorer le comportement ridicule, et parfois scandaleux, de certains députés et sénateurs qui jettent le discrédit sur le régime parlementaire. Nous sommes en accord avec les très nombreux participants qui jugent que notre système est trop livré aux rivalités partisanes et trop axé sur la confrontation. Nous préconisons en particulier de revoir de près la Période des questions et la façon dont elle est structurée, en s'inspirant d'autres régimes parlementaires où elle est plus productive.

Nous adhérons à l'opinion des nombreux participants au Forum qui nous ont signalé que notre système est trop assujetti à une discipline de parti extrêmement rigide. Il conviendrait d'envisager sérieusement de raccourcir la durée des sessions pour permettre aux députés de consacrer davantage

de temps à leurs électeurs et de tenir plus souvent des votes libres.

Comme nous l'avons déjà signalé, les participants ont proposé tout un catalogue de changements au processus gouvernemental. Nous n'avons pas la compétence nécessaire pour les analyser, mais compte tenu de l'intérêt manifesté par un nombre élevé de Canadiens, le gouvernement se doit d'examiner sérieusement leurs suggestions, ne fût-ce que par égard envers eux.

Nous avons constaté que les Canadiens sont devenus très friands des débats et du dialogue que le Forum a stimulés.

Nous pensons qu'au cours de la période de reconstruction nationale, le gouvernement devrait réfléchir à la meilleure manière d'encourager et d'approfondir le genre de dialogue suscité par le Forum et de mettre à profit certaines de nos méthodes.

Le gouvernement devrait, par ailleurs, envisager d'avoir recours régulièrement à de telles méthodes pour essayer de résoudre les grands problèmes ou pour examiner les questions soulevées par les citoyens.

Cette consultation peut également être essentielle préalablement à la mise en oeuvre des politiques. Elle n'est en rien contraire à notre tradition parlementaire; elle en réaffirme et en préserve plutôt l'esprit. La difficulté pour le gouvernement consistera à créer une atmosphère propice à un véritable dialogue. Nous avons les moyens nécessaires; il serait dommage, voire imprudent, de ne pas s'en servir.

Nous pensons que les politiciens, quelle que soit leur allégeance politique, devraient envisager le recours à certaines de nos techniques afin d'accroître considérablement la participation populaire à l'élaboration des politiques et des programmes ou à la résolution de problèmes qui touchent directement les

citoyens, même s'ils doivent pour cela passer moins de temps au Parlement et plus avec leurs électeurs.

6. Conclusion

Nous avons tous vécu au Forum une expérience passionnante et très enrichissante. Les propos que nous avons entendus de la bouche des citoyens nous ont tantôt choqués, tantôt attristés, mais nous ont toujours intéressés et très souvent émus. Ils nous ont aussi, en quelque sorte, transformés. Nous sortons de cette phase, maintenant achevée, du renouveau national avec un message clair à transmettre à ceux qui nous ont confié cette mission.

Nous avons tenté de notre mieux de rassembler ce que les citoyens nous ont dit et d'en tirer une synthèse. Si nous avons mal compris, et ainsi commis des erreurs ou des oublis, c'est en toute sincérité. Là-dessus, le peuple nous jugera.

Le mot de la fin ne sera pas nôtre, nous le laisserons à un citoyen, qui a su exprimer en condensé la mise en garde que des milliers de Canadiens nous ont demandé de transmettre au gouvernement et à tous les politiciens, à propos des suites à donner à ce rapport:

«Nulle pirouette, nul faux-fuyant ne parviendra à préserver de la colère du peuple l'élu, d'aucune assemblée, qui contrecarrerait sa volonté. Les électeurs regardent et attendent.»

Le 27 juin 1991

Remarques additionnelles

Remarques de Richard Cashin

Le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada a été mis sur pied pour inciter les Canadiens à discuter entre eux des enjeux qui sont déterminants pour l'avenir du Canada en tant qu'entité politique.

D'aucuns ont exprimé d'emblée l'espoir que le processus dans lequel nous nous engagions ne se limiterait pas à solliciter les opinions des Canadiennes et des Canadiens. Malheureusement, et pour diverses raisons, nous n'avons pas pu «approfondir le dialogue», comme certains commissaires l'auraient espéré.

Pour ma part, trois aspects essentiels me préoccupent: le premier touche au caractère limitatif du processus. L'opinion publique est chose complexe et force nous est d'admettre que les gens changent de point de vue en fonction de l'information qui leur est communiquée et de la profondeur du débat.

Celles et ceux qui sont venus nous parler se sont exprimés sur un grand nombre de sujets. Il nous est impossible de connaître le lien qu'ils établissent entre tel sujet et tel autre, ni quelle priorité ils accordent à telle ou telle question. Il ne nous est pas possible, non plus, de déterminer dans quelle mesure les avis que nous avons entendus sont représentatifs de l'opinion générale, et cela parce que le processus de consultation était fondé sur la participation spontanée.

Mon deuxième motif de préoccupation tient à l'insistance marquée sur certains concepts de la démocratie directe «à l'américaine».

Ce ne sont pas là des idées nouvelles — toutes remontent à l'époque du mouvement progressiste aux États-Unis et au Canada. Certaines de ces notions ont été adoptées par nos voisins du Sud, mais rejetées au Canada parce qu'elles ne cadraient pas vraiment avec notre régime parlementaire.

Imaginez, par exemple, l'effet que pourrait avoir sur notre système de responsabilité gouvernementale l'action d'un petit groupe de pression «à cause unique», bien organisé, s'il pouvait mettre à profit le mécanisme de la révocation et déclencher des élections partielles dans plusieurs circonscriptions en même temps. Ou songez encore aux dégâts que pourrait provoquer

n'importe quel petit groupe qui aurait le pouvoir de forcer la tenue d'un référendum sur le bilinguisme ou sur les paiements de péréquation. De plus, comme l'a d'ailleurs établi l'expérience américaine, le référendum est un système qui favorise les riches et les groupes à revendication unique.

Certes, la plupart des suggestions formulées en ce sens ont été atténuées, mais je n'en suis pas moins inquiet. Il faut empêcher que l'exercice auquel nous nous sommes livrés serve à légitimer une façon de gouverner qui diffère à ce point des principes de la démocratie parlementaire britannique.

Enfin, je crains qu'à cause de la multiplicité des thèmes abordés et de l'ampleur de notre mandat, on perde de vue l'importance de l'enjeu principal, l'unité nationale.

En effet, si je me fie à ce que nous avons entendu, il n'est pas du tout certain que le Canada reste entier. Et même s'il le demeurait, il est possible qu'il soit profondément, irrévocablement et substantiellement modifié.

La question de fond revient à savoir comment le reste du Canada peut trouver un accommodement avec le Québec et comment le Québec peut se réconcilier avec le reste du Canada. Toujours d'après ce que nous avons entendu, deux solutions sont possibles: soit le Québec est reconnu comme une société distincte, moyennant certains arrangements (constitutionnels ou autres), soit le gouvernement fédéral transfère, à toutes les provinces, certains de ses pouvoirs.

Cela étant, ceux qui croient en la nécessité d'un gouvernement fédéral fort et qui, pour cette raison, répugnent à reconnaître au Québec un statut de société distincte, sous forme de nouveaux arrangements (constitutionnels ou non), font face à un véritable dilemme.

Certains favorisent le transfert de pouvoirs pour des raisons autres que constitutionnelles. Pour eux, cette solution obéit à une approche entièrement différente, prenant ses racines dans une doctrine qui met l'accent sur les forces du marché.

Or, cette approche n'est pas sans profondes répercussions sur les fondements du système politique canadien. L'un des caractères distinctifs du Canada

réside en effet dans les efforts déployés par le gouvernement fédéral pour offrir des chances égales à toutes les régions et à tous les citoyens. De toute évidence, le transfert massif de pouvoirs aux provinces aurait pour effet d'affaiblir considérablement la capacité du gouvernement fédéral de remplir ce rôle.

Malgré toutes les opinions contradictoires que nous avons pu entendre, j'estime que bien des Canadiens, surtout dans les provinces de l'Atlantique, préféreraient accepter un mode de relations différent avec le Québec — à qui l'on aurait accordé le statut de société distincte grâce à divers arrangements constitutionnels — plutôt que de mettre en péril nos principes de gouvernement qui sont garants d'une certaine égalité des chances pour l'ensemble des Canadiens.

Les citoyens ont abordé toutes sortes de sujets et exprimé toutes sortes d'opinions, mais avant de se mettre à les analyser, il faut d'abord savoir ce que sera notre communauté politique: sera-t-elle avec ou sans le Québec?

Ce n'est qu'une fois ce choix arrêté que nous pourrons donner forme au type de société que nous voulons pour nôtre dans l'avenir. La réponse à cette interrogation nous guidera dans le respect que nous devrons accorder aux notions de diversité, de droits des minorités, de droits collectifs et de protection des intérêts régionaux.

Les principes dont il est ici question constituent l'essentiel de ce qui distingue le Canada des États-Unis. Par conséquent, il ne s'agit pas simplement de savoir comment répondre aux besoins du Québec. Il faut également se poser la question au sujet du dossier autochtone, du pluralisme ethnique de notre société et du traitement à accorder aux citoyens et aux régions défavorisés sur le plan économique. Toute cette approche repose sur la reconnaissance explicite du fait que notre société favorise les droits collectifs.

Ce dont il est question ici n'est pas de choisir entre des politiques pour le court terme. Ce qui est en jeu, ce sont les valeurs intrinsèques de notre communauté politique.

À en juger d'après les propos entendus au Forum, et les déclarations des dirigeants nationaux et pro-

vinciaux, force nous est de constater que l'on se préoccupe beaucoup de processus et de personnalités. Or, je crains que ces préoccupations ne nous distraient de l'enjeu fondamental qui est de savoir si la réconciliation avec le Québec est possible et, dans l'affirmative, si nous pourrons bâtir l'avenir de notre nation sur les mêmes principes que par le passé.

Richard Cashin

Remarques de Robert Normand

Je ne peux pas souscrire au contenu du Rapport de ce Forum sans exprimer les réserves suivantes.

Je déplore d'abord que le Forum ait été incapable d'amener les Canadiens à s'exprimer plus en profondeur sur leur avenir et qu'il se soit surtout contenté de recueillir un premier niveau d'expression d'opinions des personnes qui s'y sont adressées, à la façon d'une «ligne ouverte» à la radio. Les Canadiens ont été ainsi portés à exprimer des perceptions reposant souvent sur des données erronées sans qu'elles ne soient corrigées et ont adapté des positions radicales sans en avoir évalué les conséquences. Les données ainsi recueillies ne sont pas sans intérêt mais elles devront toujours être relativisées lorsqu'on voudra les utiliser pour générer des solutions politiques.

Et pourtant, plusieurs «commissaires», dont le soussigné, avaient exigé un tel approfondissement dès le début du mois de janvier 1991, mais des préoccupations de spectacles médiatiques l'ont emporté sur la substance. Et comme il n'y a eu aucune réunion de «commissaires» entre le 3 mars et le 7 mai, soit pendant 2 mois (sur les 8 mois de durée de mandat), malgré que j'aie présenté des demandes à cet effet, ce vide délibéré n'a pas aidé à améliorer les choses!

Je déplore également que les rapports entre le Québec et le reste du Canada dans le cadre de structures politiques à renouveler en profondeur aient été banalisés, surtout dans les premiers mois. J'ai constaté que la plupart de ceux qui ont participé aux réunions du Forum, épuisés par plus d'une heure de discussions sur leurs préoccupations personnelles et sur la question des autochtones, en venaient à s'exprimer avec moins de sérénité sur leur vision du Québec, et étaient souvent tentés d'appliquer au Québec les esquisses de solutions qu'ils venaient d'énoncer à l'égard des aborigènes.

Les suggestions positives présentées par les citoyens (Partie II du Rapport) ou par les commissaires (Partie III) sont d'ailleurs trop ampoulées dans leur forme et trop timides dans leur contenu pour amener un règlement adéquat de nos problèmes; elles sont au contraire susceptibles de contribuer à maintenir l'état de division actuel du Canada en reflétant bien, par leur

teneur, l'absence d'urgence réelle ressentie au Canada anglais sur la nécessité d'accommoder sérieusement et rapidement le Québec. À cet égard, la contribution du Forum est loin de mes attentes.

Je regrette également que la situation des francophones hors Québec — ils sont quand même quelque 800 000 — n'ait pas fait l'objet de plus d'attention par le Forum. On leur consacre quelques remarques occasionnelles dans la Partie II et, tout en réitérant la nécessité d'une forme de bilinguisme au Canada, on demande une révision de la politique fédérale à cet égard, ce qui pourra vraisemblablement l'édulcorer. Et l'on déplore que la loi 178 du Québec restreigne les droits des anglophones sans en même temps examiner suffisamment la législation linguistique qui régit les francophones hors Québec. Là encore, le Rapport fait état du lyrisme politique des Canadiens vis-à-vis les quelque 500 000 autochtones dont la situation les trouble, à juste titre, sans cependant se préoccuper du taux d'assimilation effarant de plusieurs communautés francophones hors Québec.

L'expérience du Forum, tout en étant positive à certains égards, m'a aussi été pénible à plusieurs autres.

Je n'ai pas accepté, et je déplore encore vigoureusement, que l'on ait publié un «Rapport intérimaire» en mars sans que ce texte, émanant des employés du Forum, n'ait été soumis au préalable aux «commissaires» et sans qu'ils n'aient même été mis au courant de sa diffusion; plusieurs d'entre nous ont appris la nouvelle par les journaux! Je comprends que, pressées par les interventions des parlementaires à la suite de mes remarques, les autorités du Forum aient voulu se raccrocher à une bouée de sauvetage en espréant qu'elle leur permettrait de surnager dans le bourbier, mais je trouve inadmissible que l'on ait eu recours à une processus qui ressemble à une manipulation à la fois de la «Commission» et du Parlement.

Les coûts du Forum me semblent aussi trop élevés pour la qualité du produit livré; ils résultent surtout du cafouillage administratif des débuts de nos travaux qui provenait d'orientations mal définies, non évaluées en termes de coûts et souvent contradictoires.

Si j'ai accepté de continer à siéger comme membre du Forum et même de signer le Rapport final, c'est que l'exercice a quand même permis de prendre le pouls du Canada, même s'il accuse des faiblesses évidentes sur le diagnostic et surtout sur les remèdes à apporter pour corriger l'état très maladif du pays. J'estime que la Partie I constitue une description relativement honnête quoique un peu pompeuse de ce qu'a fait le Forum, que la Partie II est un reflet assez fidèle des perceptions recueillies par les commissaires ou sous leur égide, et que la Partie III, sans aller assez loin, n'est quand même pas nocive. Mais je ne pouvais pas le faire sans porter la présente à votre attention.

Un ministre a été désigné pour s'occuper des questions constitutionnelles; devant le désarroi que le Rapport met en relief sur le devenir constitutionnel canadien et devant l'impossibilité pour le Forum de proposer des solutions satisfaisantes, je me permets de lui dire «Bonne chance, Monsieur Clark».

Robert Normand

Annexe A

Mandat

Forum des citoyens sur l'avenir du Canada

Mandat

Le Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada ouvrira un dialogue avec les Canadiens et organisera des discussions entre eux; ils auront ainsi l'occasion de s'exprimer sur les valeurs et les caractéristiques essentielles au bien-être du Canada.

Ses objectifs précis sont essentiellement les suivants:

a) faire en sorte d'obtenir le point de vue des Canadiens et des Canadiennes de toutes les régions, de tous les groupes linguistiques, ethniques et culturels et de tous les milieux sociaux sur les sujets suivants:
   - les caractéristiques auxquelles les Canadiens et Canadiennes attachent le plus de valeur, dans leur pays, dans leur province et dans leur collectivité;
   - les caractéristiques qu'ils jugent fondamentalement canadiennes;
   - les grands défis que, selon eux, le pays aura à relever durant la décennie à venir;
   - les mesures que les citoyens et les gouvernements devraient prendre face à ces défis:
     - pour renforcer les caractéristiques fondamentales du Canada et renouveler et raffermir les valeurs que les Canadiens ont en commun;
     - pour protéger les intérêts de la société canadienne et faire en sorte que les gouvernements soient capables de relever les défis qui se poseront et de répondre aux besoins et aux aspirations de la société canadienne;
   - les politiques, les programmes et les attitudes propres à inciter les Canadiens à se sentir libres, égaux et respectés comme citoyens;
   - les démarches propres à faire prendre davantage conscience aux régions, aux cultures et aux peuples du Canada qu'ils sont à la fois uniques

et solidaires, et à renforcer chez eux le sentiment d'appartenance et de liberté;

b) faire en sorte que des groupes de Canadiens et de Canadiennes provenant de régions et de milieux différents se rencontrent pour discuter ensemble des intérêts et des caractéristiques qu'ils ont en commun, de même que de l'identité et des préoccupations de régions et de groupes spécifiques, et notamment des aspects suivants:
   - la nature des relations qui devraient exister entre citoyens et institutions autochtones et non autochtones afin de valoriser l'identité et le patrimoine des citoyens autochtones du Canada dans une démocratie moderne;
   - les langues officielles du Canada et la nature des arrangements auxquels doivent se prêter les institutions et les citoyens du pays pour respecter les préférences linguistiques tant des minorités que des majorités linguistiques de la société canadienne;
   - la façon dont les particularités des régions du Canada se répercutent sur l'identité et l'unité du pays;
   - la manière dont la diversité ethnique et culturelle du pays se traduit dans son identité et ses valeurs collectives;
   - dans un contexte d'intensification de l'interdépendance et de la concurrence internationale, les secteurs gouvernementaux nécessitant une intervention au nom de l'ensemble de la société canadienne et ceux où une action locale est préférable;
   - la nature des droits collectifs reconnus à certains groupes de Canadiens, les raisons pour lesquelles ces droits sont indissociables de l'identité du Canada lui-même et le point de juste équilibre qu'il conviendrait d'établir entre les droits des Canadiens en tant que membres de collectivités régionales, linguistiques, aborigènes ou ethniques, et leurs droits en tant qu'individus;

c) faire en sorte que soient tenues, dans chaque province et dans chaque territoire, des rencontres avec

des Canadiens ainsi que des rencontres entre Canadiens de diverses régions et de divers milieux;

d) veiller à ce que participent à ces consultations un large éventail de Canadiens de tous âges, de tous milieux, de toutes origines et de toutes régions:
   - par l'organisation entre groupes de Canadiens de régions, de langues, d'origines ethniques ou de cultures différentes, de rencontres pour discuter, entre autres, des questions indiquées aux paragraphes a) et b);
   - par le lancement de discussions régionales entre citoyens et/ou meneurs d'opinion par divers moyens techniques de liaison afin de permettre de comparer et d'échanger les points de vue des diverses régions sur les questions d'intérêt commun;
   - par la tenue de grands débats publics officiels sur des thèmes particuliers, débats qui seraient télédiffusés ou retransmis par d'autres modes de télécommunication, afin de maximiser l'information fournie à la population et d'en obtenir le plus de réactions possibles;
   - par la sollicitation de mémoires sur des aspects précis du dialogue public;

e) faire en sorte que les conclusions et le rapport du Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada aient la plus grande diffusion possible.

Annexe B

Méthodologie et principaux thèmes

Méthodologie et principaux thèmes

En raison du volume et de la complexité des contributions des Canadiennes et des Canadiens au processus de consultation, nous avons dû concevoir un système d'analyse susceptible de nous permettre de répondre aux questions soulevées, de tirer les conclusions et de formuler les observations voulues. Certes, l'informatique aura été essentielle à cette réalisation, à cause du grand nombre d'intervenants et de la masse de documents à analyser. Mais le travail consciencieux et dévoué des analystes professionnels qui ont lu chaque document soumis par les citoyens, y compris par les élèves, s'est avéré plus précieux encore.

Le Forum a commencé à recevoir lettres et mémoires dès l'annonce de sa mise sur pied, ou presque. C'est à partir des premières réactions que nous avons dressé une liste de mots-clés destinée à nous aider à classer les préoccupations, les idées et les thèmes qui nous étaient soumis (par nom et par origine géographique). Au bout du compte, nous avons répertorié plus de 2 000 mots-clés car nous avons sans cesse adapté le processus de façon à pouvoir tenir compte de toutes les nouvelles idées et de tous les nouveaux thèmes abordés par les participants au Forum.

Pour les discussions de groupe, le Forum a produit un cahier renfermant un formulaire de réponse type, contenant une série de questions ouvertes auxquelles le rapporteur ou l'animateur devait répondre selon les commentaires des participants. Les renseignements reçus étant relativement normalisés, il nous a donc été possible et assez facile d'établir des tendances à partir d'un échantillon statistiquement valable constitué de 35 p. 100 des rapports de discussion de groupe. Cet échantillon a d'ailleurs été dûment pondéré afin de tenir compte de la répartition de la population province par province, à l'aide de méthodes statistiques courantes. Une fois l'analyse détaillée de cet échantillon terminée, tous les autres rapports de discussion de groupe ont été lus par les analystes et comparés aux tendances précédemment établies afin de dériver les communautés de vues ou de faire ressortir toute différence ou nouvelle tendance. Les rapports individuels renvoyés par les par-

ticuliers ont été examinés de la même manière; chaque remarque a été lue et plus de 2 000 des commentaires les plus appropriés ou les plus pertinents ont été entrés dans la banque de données en fonction des grands thèmes dégagés dans ce rapport.

Tous les documents soumis au Forum des élèves ont été analysés selon la même méthode, par des analystes bénévoles qui ont bien voulu consacrer leur temps et leurs aptitudes à passer au crible un échantillon de 44 p. 100 des réponses, avant de lire toutes les autres interventions en vue de confirmer les résultats, à l'instar de ce qui avait été fait pour les rapports de discussion de groupe. Les informations recueillies dans le cadre du Forum des élèves sont publiées à part, dans un rapport spécial.

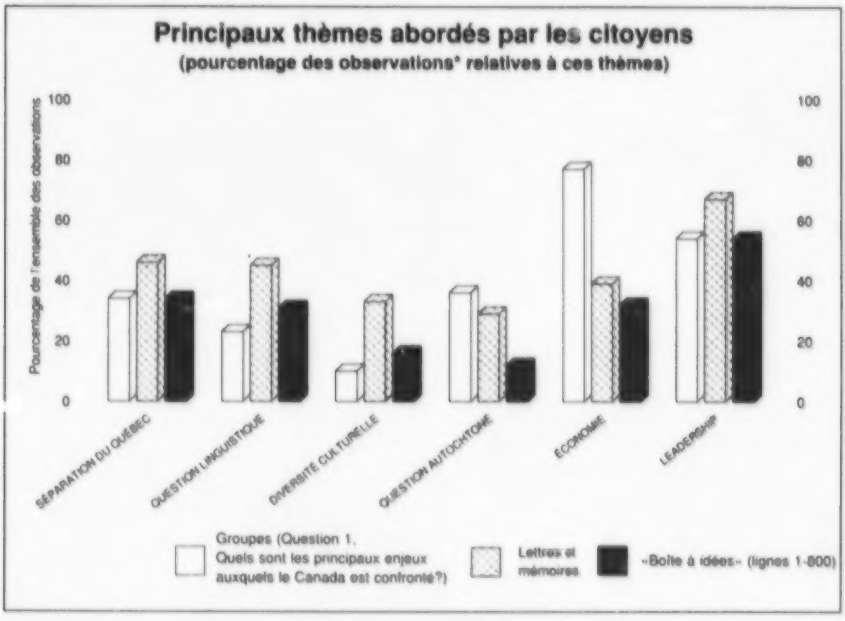
Les lettres et les mémoires variaient grandement par leur contenu et leur complexité. Comme leur nombre était beaucoup moindre que celui des rapports de discussion de groupe, on les a analysés et codifiés à fond. Les appels à la «Boîte à idées» (appels sans frais) ont d'abord été analysés en regard de la liste des thèmes mentionnés par les interlocuteurs, puis plus en détail par le biais de recherches informatiques en fonction de mots-clés. Ces appels ont également servi à vérifier par recoupement les tendances de l'opinion.

Les résultats de ce processus d'analyse sont livrés dans la Partie II du rapport: «Ce que nous avons entendu». Dans la présente annexe, le lecteur trouvera un certain nombre de graphiques faisant ressortir les données correspondant aux principaux thèmes dérivés de l'analyse.

LES PRINCIPAUX ENJEUX

La figure 1 représente le pourcentage de participants jugeant que les thèmes abordés dans la Partie II du rapport comptent parmi les grands problèmes auxquels le Canada est confronté.

Figure 1

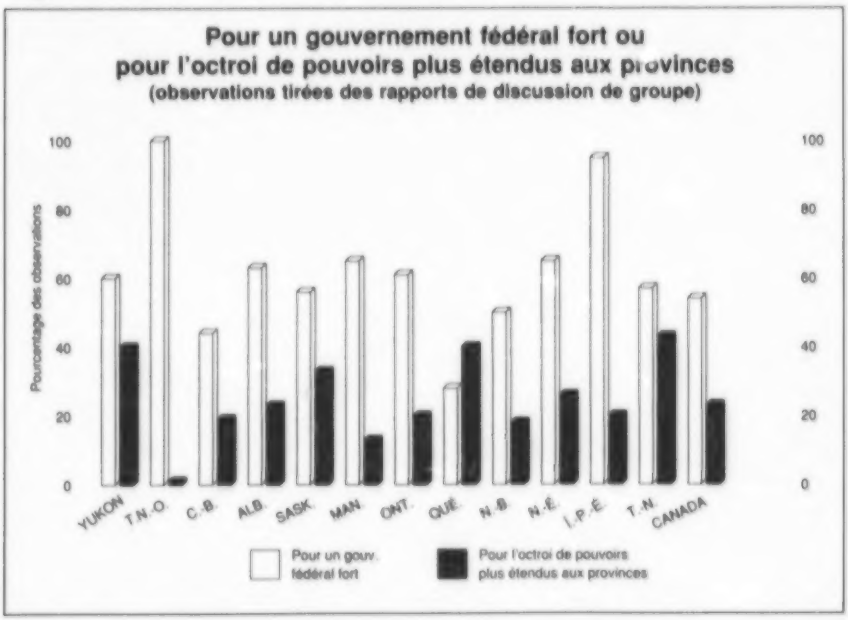


**Remarque:* Total des observations faites dans chaque catégorie:
Rapports de discussions de groupe 7 211
Lettres et mémoires..... 7 056
Appels à la «Boîtes à idées» (lignes 1-800)....75 069

LES POUVOIRS DES GOUVERNEMENTS FÉDÉRAL ET PROVINCIAUX

La figure 2 représente le pourcentage des rapports de discussion de groupe recommandant que les pouvoirs du gouvernement fédéral soient maintenus ou renforcés, comparé au pourcentage des rapports recommandant d'accorder des pouvoirs plus étendus aux gouvernements provinciaux (ou, dans certains cas, territoriaux).

Figure 2

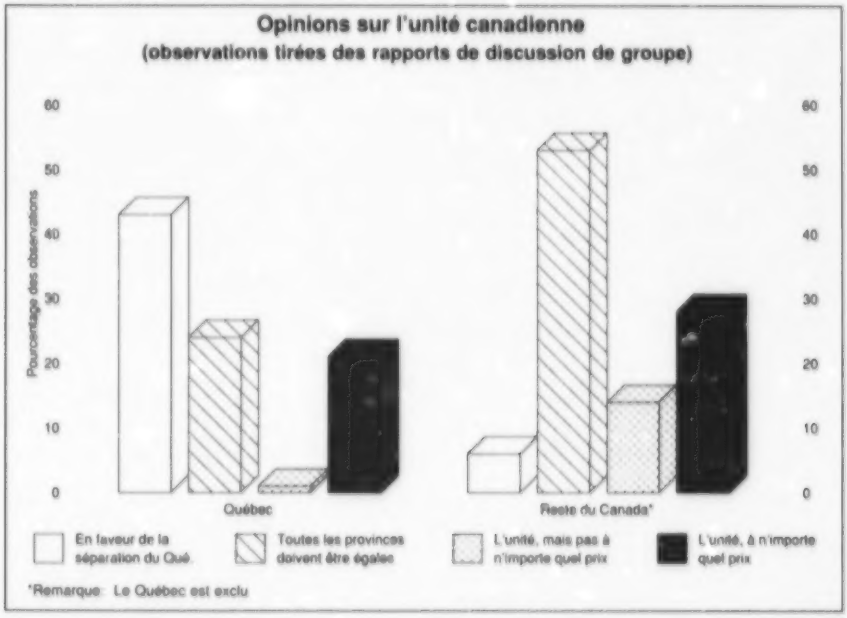


Remarque: Le total des pourcentages ne correspond pas à 100 du fait que les deux opinions figurent parfois dans un seul et même rapport.

LE QUÉBEC ET L'UNITÉ CANADIENNE

La figure 3 représente les opinions sur le Québec et l'unité canadienne énoncées dans les rapports de discussion de groupe, exprimées en pourcentage du nombre total de rapports de discussion de groupe qui en traitent.

Figure 3

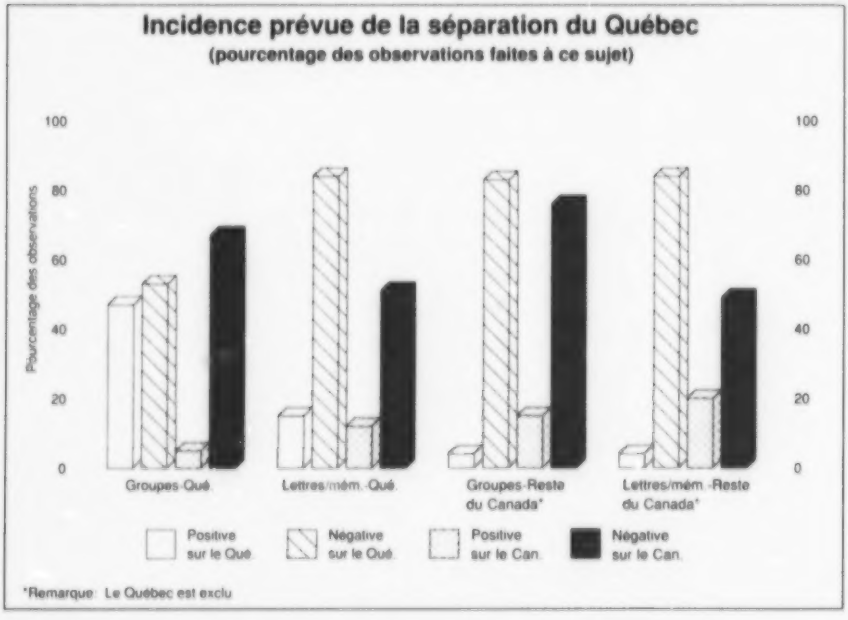


Remarque: Les total des pourcentages ne correspond pas à 100 du fait que plusieurs opinions figurent parfois dans un seul et même rapport.

LE QUÉBEC ET L'UNITÉ CANADIENNE (SUITE)

La figure 4 représente les opinions exprimées dans les rapports de discussion de groupe ainsi que dans les lettres et mémoires, au sujet de l'incidence de la séparation du Québec sur la province elle-même et sur l'ensemble du pays. Le graphique montre les opinions exprimées dans les documents en provenance du Québec, par comparaison aux documents en provenance des autres provinces et territoires. Toutes les personnes qui se sont prononcées sur la question prévoient un certain impact.

Figure 4

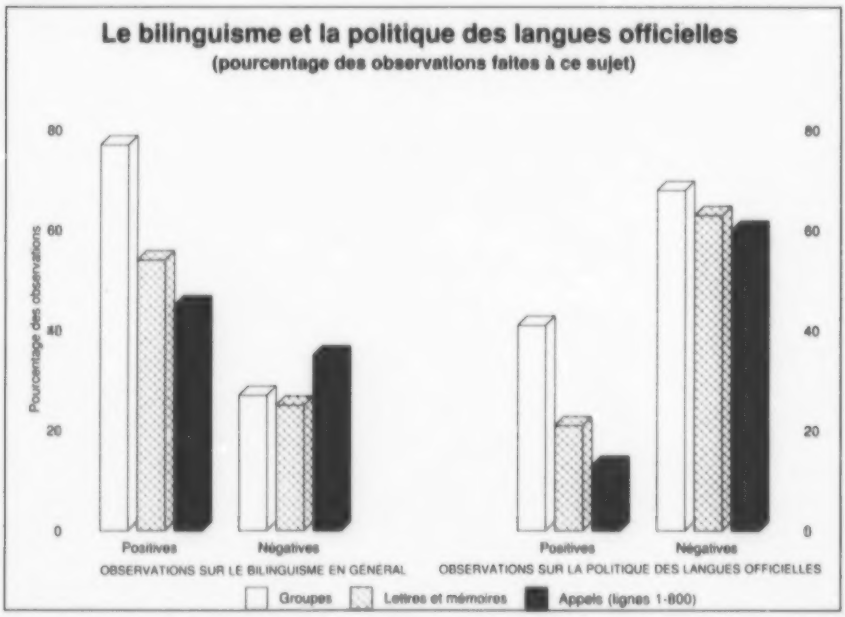


Remarque: Le total des pourcentages ne correspond pas à 100 du fait que plusieurs opinions sont parfois notées pour une seule et même intervention (certains estiment que la séparation du Québec pourrait avoir des conséquences et positives et négatives).

LES LANGUES OFFICIELLES

La figure 5 représente les opinions exprimées au sujet du bilinguisme en général et de la politique des langues officielles en particulier, dans les rapports de discussion de groupe, dans les lettres et mémoires ainsi que dans les appels à la «Boîte à idées» (lignes 1-800).

Figure 5

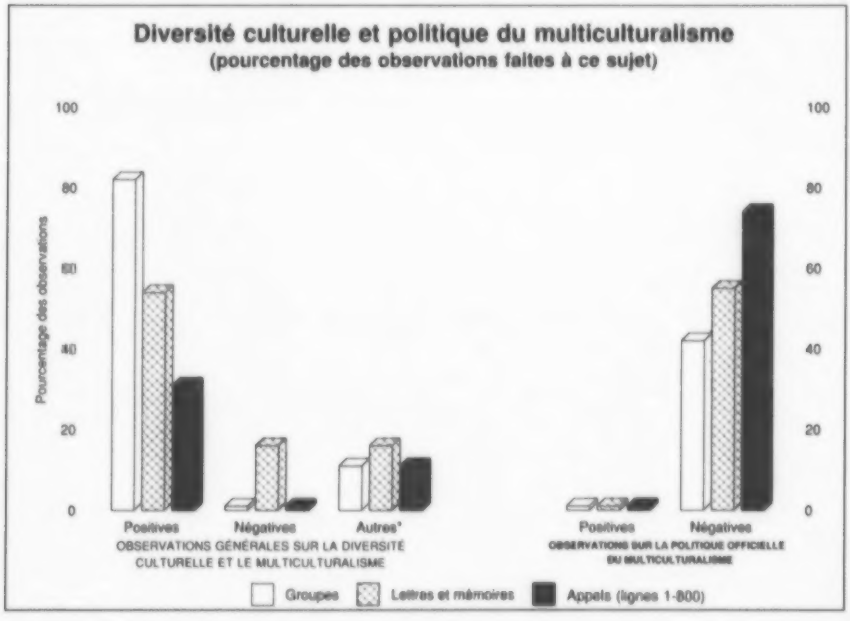


Remarque: Le total des pourcentages ne correspond pas à 100 du fait que plusieurs opinions sont parfois notées pour une seule et même intervention.

LA DIVERSITÉ CULTURELLE ET LE MULTICULTURALISME

La figure 6 représente les opinions exprimées au sujet de la diversité culturelle de la société canadienne et de la politique officielle du multiculturalisme, dans les rapports de discussion de groupe, dans les lettres et mémoires ainsi que dans les appels à la «Boîte à idées» (lignes 1-800).

Figure 6



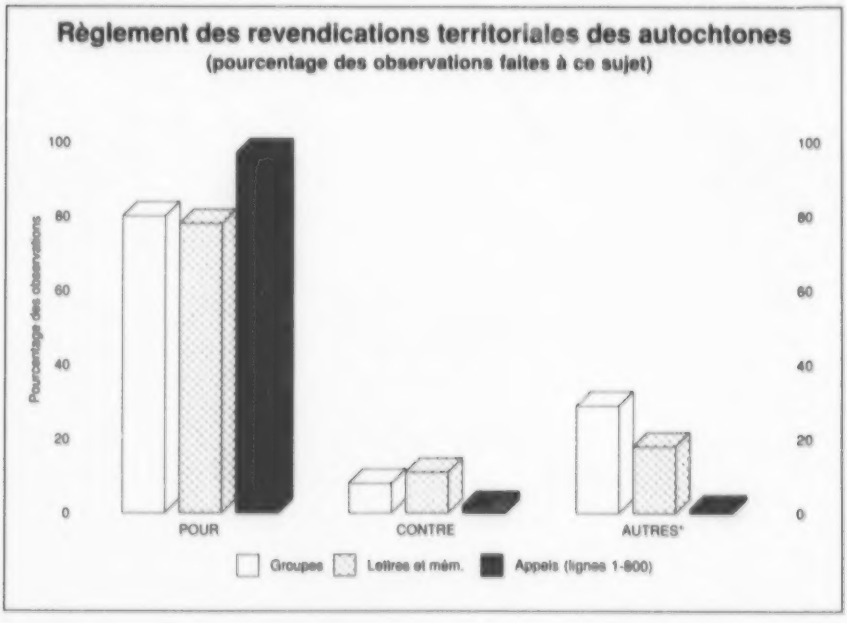
Remarque: Le total des pourcentages ne correspond pas à 100 du fait que plusieurs opinions sont parfois notées pour une seule et même intervention.

***Autres**: Comprend des observations telles que: «Il faut préserver les traditions canadiennes»; «Les Canadiens sont différents/semblables à cause de la couleur ou de la race».

LA QUESTION AUTOCHTONE

La figure 7 représente le pourcentage des observations pour ou contre le règlement des revendications territoriales des autochtones, faites dans les rapports de discussion de groupe, dans les lettres et mémoires ainsi que dans les appels à la «Boîte à idées» (lignes 1-800).

Figure 7



Remarque: Le total des pourcentages ne correspond pas à 100 du fait que plusieurs opinions sont parfois notées pour une seule et même intervention.

***Autres**: Comprend les observations sur les revendications territoriales des autochtones sans prise de position sur leur règlement.

LA QUESTION AUTOCHTONE (SUITE)

La figure 8 représente le pourcentage des observations favorables ou défavorables faites au sujet de l'autonomie gouvernementale des autochtones dans les rapports de discussion de groupe, dans les lettres et dans les mémoires ainsi que dans les appels à la «Boîte à idées» (lignes 1-800).

Figure 8

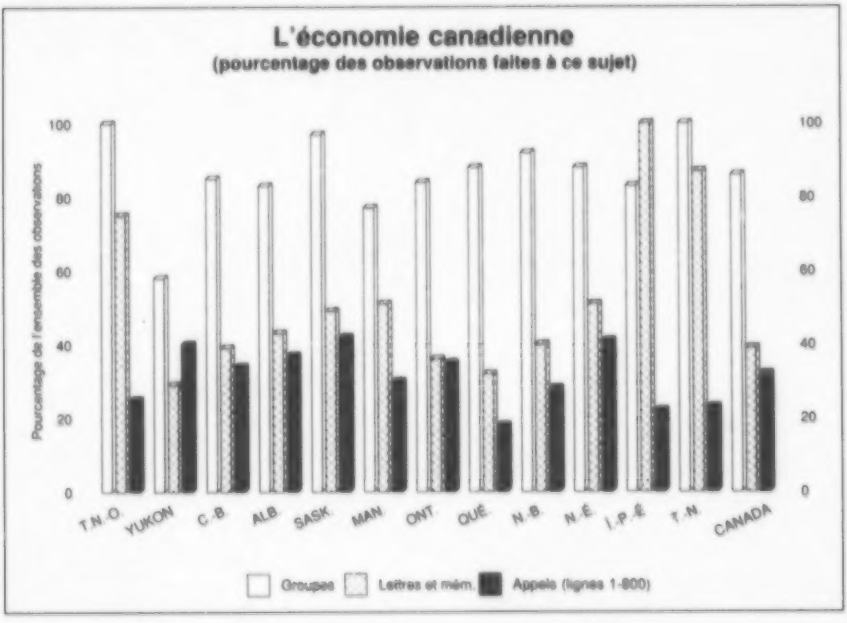
Remarque: Le total des pourcentages ne correspond pas à 100 du fait que plusieurs opinions sont parfois notées pour une seule et même intervention.

***Autres**: Comprend les observations sur l'autonomie gouvernementale des autochtones, sans prise de position.

L'ÉCONOMIE CANADIENNE

La figure 9 donne la répartition par province des observations sur l'économie faites dans les rapports de discussion de groupe, dans les lettres et mémoires, ainsi que dans les appels à la «Boîte à idées» (lignes 1-800).

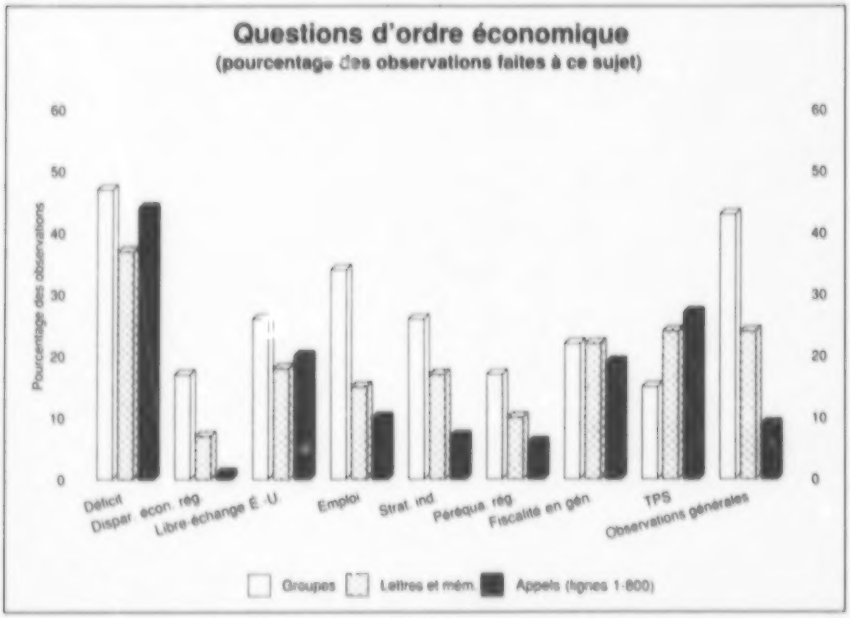
Figure 9



L'ÉCONOMIE CANADIENNE (SUITE)

La figure 10 donne les pourcentages pour chaque type d'observations portant sur les sujets énumérés au bas du graphique, dans le contexte de l'économie du Canada, faites dans les rapports de discussion de groupe, dans les lettres et mémoires, ainsi que dans les appels à la «Boîte à idées» (lignes 1-800).

Figure 10

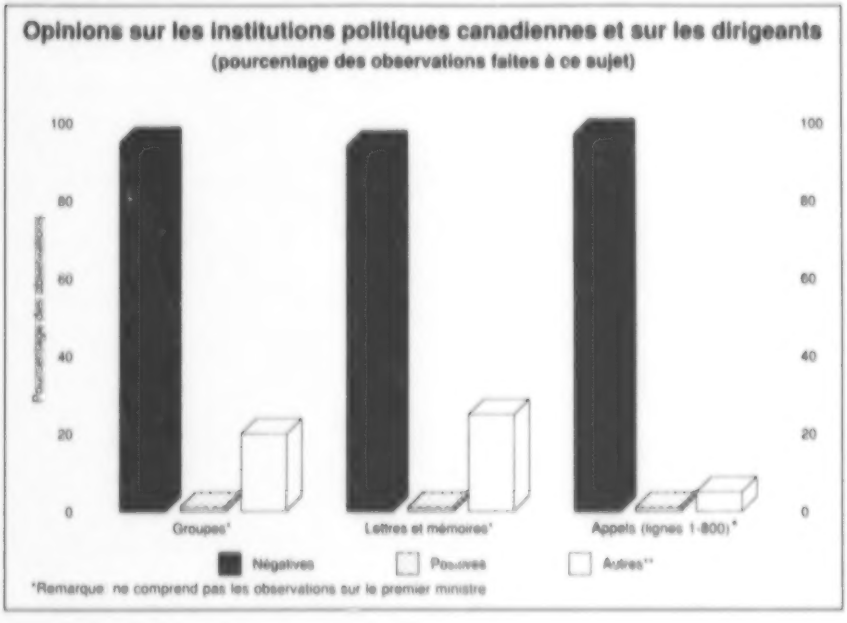


Remarque: Le total des pourcentages ne correspond pas à 100 du fait que plusieurs opinions sont parfois notées pour une seule et même intervention.

LA RESPONSABILITÉ DES LEADERS

La figure 11 représente les opinions sur les institutions politiques canadiennes et nos dirigeants exprimées dans les rapports de discussion de groupe, dans les lettres et mémoires, ainsi que dans les appels à la «Boîte à idées» (lignes 1-800).

Figure 11



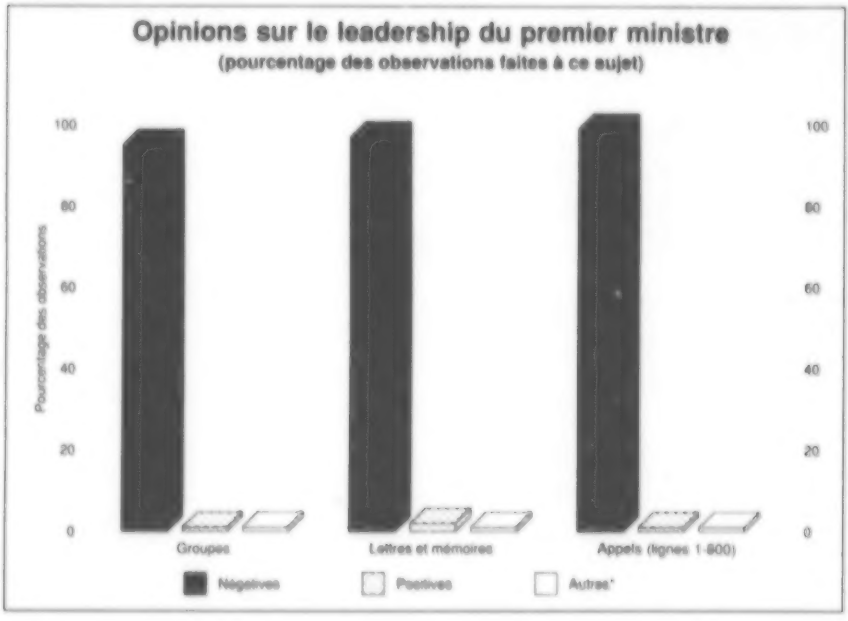
Remarque: Le total des pourcentages ne correspond pas à 100 du fait que plusieurs opinions sont parfois notées pour une seule et même intervention.

** **Autres**: Comprend les observations neutres sur le leadership et les recommandations faites au sujet du processus de réforme constitutionnelle.

LA RESPONSABILITÉ DES LEADERS (SUITE)

La figure 12 représente les opinions sur le leadership du premier ministre exprimées dans les rapports de discussion de groupe, dans les lettres et mémoires, ainsi que dans les appels à la «Boîte à idées» (lignes 1-800).

Figure 12



Remarque: Le total des pourcentages ne correspond pas à 100 du fait que plusieurs opinions sont parfois notées pour une seule et même intervention.

Autres: Comprend des observations neutres sur le leadership du premier ministre.